叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 致子书（1756–1758年）(letters To His Son, 1756-58) 000001

2. 致子书（1756–1758年）(letters To His Son, 1756-58) 000002

3. 致子书（1756–1758年）(letters To His Son, 1756-58) 000003

4. 致子书（1756–1758年）(letters To His Son, 1756-58) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1756–1758年）(Letters to His Son, 1756-58)

['lɛtəz]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	-	-	-
Letters	**to**	**His**	**Son**	**,**	**1756**	**-**	**58**
信件	到	他的	儿子	,	-	-	-

写给儿子的信，1756-58年

[baɪ][ðə; ðɪ]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['tʃestəfiːld]
by	**The**	**Earl**	**of**	**Chesterfield**
经过	这	伯爵	的	切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

['lɛtəz]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[sʌn]
LETTERS	**TO**	**HIS**	**SON**
信件	到	他的	儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ðɪ]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['tʃestəfiːld]
By	**the**	**EARL**	**OF**	**CHESTERFIELD**
经过	这	伯爵	的	切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɒn][ðə; ðɪ]	[faɪn]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ə; eɪ]
on	**the**	**Fine**	**Art**	**of**	**becoming**	**a**
在	这	美好的	艺术	的	成为	一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[wɜːld]
MAN	**OF**	**THE**	**WORLD**
男人	的	这	世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and	**a**
和	一个

和

['dʒentlmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letə(r)]	-
LETTER	**CCIII**
信	-

信函 CCIII

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)]	-	,	-
BATH	**,**	**November**	**15**	**,**	**1756**
洗澡	,	十一月	-	,	-

巴斯，1756年11月15日

[maɪ]	[dɪə(r)]	[frend]	:	[aɪ]	[rɪ'siːvd]	[jɔːz]	['jestədeɪ]	['mɔːnɪŋ]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ðɪ]	['prʌʃən]	,	['peɪpəz]
MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**I**	**received**	**yours**	**yesterday**	**morning**	**together**	**with**	**the**	**Prussian**	**,**	**papers**
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	你的	昨天	早晨	一起	和	这	普鲁士	,	文件

,

,

,

我亲爱的朋友：我昨天早上收到了你的来信，还有普鲁士的文件。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [riːd] [wɪð] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] .
which I have read with great attention .
哪个 我 有 读 和 伟大的 注意力 .

我已认真阅读过。

[ɪf] [kɔːts] [kʊd; kəd] [blʌʃ] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [viˈenə] [ænd; ənd] [ˈdrezdən] [ɔːt] , [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)]
If courts could blush , those of Vienna and Dresden ought , to have their
如果 法院 可以 脸红 , 那些 的 维也纳 和 德累斯顿 应该 , 到 有 他们的
[fɔːls] [hʊdz] [səʊ] [ˈpʌblɪkli] ,
false hoods so publicly ,
错误的 引擎盖 所以 公开 ,

如果法庭也会感到羞耻，那么维也纳和德累斯顿的法庭就应该感到羞耻，因为他们的谎言如此公开。

[ænd; ənd][səʊ] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [ɪkˈspəʊzd] .
and so undeniably exposed .
和 所以 无可否认 裸露 .

因此，其暴露无遗。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [wɪl] , [ai] [prɪˈzjuːm] , [nekst][jɪə(r)] , [ɪmˈplɔɪ] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [tuː; tə]
The former will , I presume , next year , employ an hundred thousand men , to
这 以前的 将要 , 我 怙 , 下一个 年 , 采用 一个 百 千 男人 , 到
[ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ;
answer the accusation ;
回答 这 指控 ;

我估计，明年前者将雇用十万人来回应这一指控；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈrʌʃə] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][ˈɑːgjuː][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and if the Empress of the two Russias is pleased to argue in the same
和 如果 这 皇后 的 这 二 俄罗斯 是 高兴 到 争论 在 这 相同的
[ˈkəʊdʒənt][ˈmænə(r)] ,
cogent manner ,
令人信服的 方式 ,

如果两国女皇也愿意以同样令人信服的方式进行论证，

[ðeə(r)][ˈlɒdʒɪk] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃəz] [ˈretərɪk] .
their logic will be too strong for all the King of Prussia's rhetoric .
他们的 逻辑 将要 是 也 强的 为了 全部 这 国王 的 普鲁士的 修辞 .

他们的逻辑太过强大，普鲁士国王的所有雄辩都无济于事。

[ai] [wel] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈtriːti] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪn] [ðəʊz] [ˈpiːsɪz] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː]
I well remember the treaty so often referred to in those pieces , between the two
我 出色地 记住 这 条约 所以 经常 指 到 在 那些 件 , 之间 这 二
[ˈempris] ,
Empresses ,
皇后们 ,

我清楚地记得那些文章中经常提到的两位女皇之间的条约，

[ɪn] - .
in 1746 .
在 - .

1746年。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈstrɒŋli] [prest] [baɪ][ðə; ði] [ˈemprəs] [kwiːn] [tuː; tə] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
The King was strongly pressed by the Empress Queen to accede to it .
这 国王 曾是 强烈 按下 经过 这 皇后 女王 到 同意 到 它 .

国王在皇后的强烈施压下被迫同意了。

- [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .
Wassenaer communicated it to me for that purpose .
- 沟通 它 到 我 为了 那 目的 .

瓦瑟纳尔正是出于这个目的才把这件事告诉了我的。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['siːkrət] ['ɑːtɪk(ə)lz] ; [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

I	asked	him	if	there	were	no	secret	articles	;	suspecting	that	there	were
我	问	他	如果	那里	是	不	秘密	文章	;	怀疑	那	那里	是

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

我问他是否还有一些秘密物品；我怀疑确实有一些。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɒ'stensəb(ə)l] ['triːti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['hɑːmləs] , [dɪ'fensɪv] [wʌn] .

because	the	ostensible	treaty	was	a	mere	harmless	,	defensive	one	.
因为	这	表面上的	条约	曾是	一个	仅仅	无害	,	防守	一	.

因为表面上的条约实际上只是一项无害的防御性条约。

[hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] .

He	assured	me	that	there	were	none	.
他	保证	我	那	那里	是	没有任何	.

他向我保证没有。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [təʊld] [hɪm] , [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] [wɪð]

Upon	which	I	told	him	,	that	as	the	King	had	already	defensive	alliances	with
之上	哪个	我	讲述	他	,	那	作为	这	国王	有	已经	防守	联盟	和

[ðəʊz] [tuː] ['empris] ,

those	two	Empresses	,
那些	二	皇后们	,

于是我告诉他，由于国王已经与那两位皇后结成了防御联盟，

[ai] [dɪd] [nɒt] [siː] [ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['triːti] , [ɪf] ['mɪəli] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [wʌn]

I	did	not	see	of	what	use	his	accession	to	this	treaty	,	if	merely	a	defensive	one
我	做过	不是	看	的	什么	使用	他的	加入	到	这	条约	,	如果	仅仅	一个	防守	一

,

,

,

我不明白他加入这项条约有何用处，如果仅仅是为了防御的话。

[kʊd; kəd] [biː; bi] , ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [haʊ'evə(r)]

could	be	,	either	to	himself	or	the	other	contracting	parties	;	but	that	,	however
可以	是	,	任何一个	到	他自己	或者	这	其他	承包	各方	;	但	那	,	然而

,

,

,

可能是对他自己，也可能是对其他缔约方；但是，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dɪ'zaɪəd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [gʊd] [wɪl] ,

if	it	was	only	desired	as	an	indication	of	the	King's	good	will	,
如果	它	曾是	仅有的	想要的	作为	一个	指示	的	这	国王学院	好的	将要	,

如果这仅仅是为了表明国王的善意，

[ai] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ækt] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [ək'siːd] [tuː; tə] [ðæt] ['triːti] ,

I	would	give	him	an	act	by	which	his	Majesty	should	accede	to	that	treaty	,
我	会	给	他	一个	行为	经过	哪个	他的	威严	应该	同意	到	那	条约	,

我会给他一份法令，使陛下同意该条约。

[æz; əz] [fɑː(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,

as	far	,	but	no	further	,
作为	远的	,	但	不	更远	,

到此为止，但不能再远了。

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi] [stʊd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['empris] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fensɪv]

as	at	present	he	stood	engaged	to	the	respective	Empresses	by	the	defensive
作为	在	展示	他	站立	已订婚的	到	这	各自	皇后们	经过	这	防守

[ə'laɪəns] [səb'sɪstɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] .

alliances	subsisting	with	each	.
联盟	生存	和	每个	.

目前，他与两位女皇都签订了防御联盟，因此与她们各自订立了婚约。

[ðɪs] ['ɒfə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] ;

This	offer	by	no	means	satisfied	him	;
这	提供	经过	不	方法	使满意	他	;

这个提议远不能让他满意；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['ɑːtɪk(ə)lz] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,

which	was	a	plain	proof	of	the	secret	articles	now	brought	to	light	,
哪个	曾是	一个	清楚的	证明	的	这	秘密	文章	现在	带来	到	光	,

这便是如今被揭露的秘密物品的明证。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [vi'enə] [həʊpt] [tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es] .

and	into	which	the	court	of	Vienna	hoped	to	draw	us	.
和	进入	哪个	这	法庭	的	维也纳	希望	到	画	我们	.

维也纳宫廷希望将我们拉入其中。

[aɪ][təʊld] - [səʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

I	told	Wassenaer	so	,	and	after	that	I	heard	no	more	of	his	invitation	.
我	讲述	-	所以	,	和	后	那	我	听到	不	更多的	的	他的	邀请	.

我把这话告诉了瓦瑟纳尔，之后就再也没收到他的邀请。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [bɪ'wɪldəd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [kɔːt] ,

I	am	still	bewildered	in	the	changes	at	Court	,
我	是	仍然	困惑	在	这	变化	在	法庭	,

我对法院的变化仍然感到困惑。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [fɪkst] .

of	which	I	find	that	all	the	particulars	are	not	yet	fixed	.
的	哪个	我	寻找	那	全部	这	细节	是	不是	然而	固定的	.

但我发现，其中的所有细节尚未最终确定。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks] , [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd]

Who	would	have	thought	,	a	year	ago	,	that	Mr	.	Fox	,	the	Chancellor	,	and
WHO	会	有	想法	,	一个	年	前	,	那	先生	.	狐狸	,	这	校长	,	和

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ,

the	Duke	of	Newcastle	,
这	公爵	的	纽卡斯尔	,

谁能想到，一年前，财政大臣福克斯先生和纽卡斯尔公爵会.....

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [θriː] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [tə'geðə(r)] ?

should	all	three	have	quitted	together	?
应该	全部	三	有	辞职	一起	?

他们三个应该同时辞职吗?

[nɔː(r)][kæn; kən][aɪ] [jet] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Nor	can	I	yet	account	for	it	;	explain	it	to	me	if	you	can	.
也不	能	我	然而	帐户	为了	它	;	解释	它	到	我	如果	你	能	.

我目前也无法解释这件事；如果你能解释，请告诉我。

[aɪ] ['kænɒt] [siː] , ['naɪðə(r)] , [wɒt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] [ænd; ənd][fɒks] ,

I	cannot	see	,	neither	,	what	the	Duke	of	Devonshire	and	Fox	,
我	不能	看	,	两者都不	,	什么	这	公爵	的	德文郡	和	狐狸	,

我也看不出德文郡公爵和福克斯究竟在想什么。

[huːm] [ai] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['ɪntɪmətli] [ju'naɪtɪd] , [kæn; kən] [hæv; həv] ['kwɒrəld] [ə'baʊt] , [wɪð]
whom I looked upon as intimately united , can have quarreled about , with
谁 我 看起来 之上 作为 亲密 团结的 , 能 有 争吵 关于 , 和
[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] ;
relation to the Treasury ;
关系 到 这 财政部 ;

我曾视之为亲密伙伴的人，也可能因为财政问题而发生争执；

[ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] .
inform me , if you know .
通知 我 , 如果 你 知道 .

如果你知道的话，请告诉我。

[ai] ['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] [ˌvɜːsə'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] [breɪ] :
I never doubted of the prudent versatility of your Vicar of Bray :
我 绝不 怀疑 的 这 谨慎 多功能性 的 你的 牧师 的 嘶叫 :

我从未怀疑过你们布雷教区牧师的审慎和多才：

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ə'bɹaɪən] [wɪndəmz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
But I am surprised at O'Brien Windham's going out of the Treasury ,
但 我 是 惊讶 在 奥布莱恩 温德姆的 去 出去 的 这 财政部 ,

但我对奥布莱恩·温德姆离开财政部感到惊讶。

[weə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒɔːdʒ]
where I should have thought that the interest of his brother - in - law , George
在哪里 我 应该 有 想法 那 这 兴趣 的 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 乔治
['grɛnˌvɪl] , [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪm] .
Grenville , would have kept him .
格伦维尔 , 会 有 保留 他 .

我原以为，他妹夫乔治·格伦维尔的兴趣会让他留下来。

['hævɪŋ] [faʊnd] [maɪ'self] ['rɑːðə(r)] [wɜːs] , [ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [lɑːst] [deɪz] ,
Having found myself rather worse , these two or three last days ,
拥有 成立 我 相当 更糟 , 这些 二 或者 三 最后的 天 ,

这两三天，我发现自己的病情反而加重了。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˌɪpɪˌkækjʊ'ænə] [lɑːst] [naɪt] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl]
I was obliged to take some ipecacuanha last night ; and , what you will
我 曾是 有义务 到 拿 一些 吐根 最后的 夜晚 ; 和 , 什么 你 将要
[θɪŋk] [ɒd] ,
think odd ,
思考 奇怪的 ,

我昨晚不得不服用了一些吐根糖浆；而且，你可能会觉得很奇怪，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɒmɪt] , [ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
for a vomit , I brought it all up again in about an hour ,
为了 一个 呕吐 , 我 带来 它 全部 向上 再次 在 关于 一个 小时 ,

我本来想吐，但大约一个小时后又全部吐了出来。

[tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'mɒljumənt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['seldəm] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˌresti'tjuːʃən] .
to my great satisfaction and emolument , which is seldom the case in restitutions .
到 我的 伟大的 满意 和 报酬 , 哪个 是 很少 这 案件 在 赔偿 .

令我非常满意并获得报酬的是，这种情况在赔偿中很少见。

[juː; jʊ] [dɪd] [wel] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] , [huː] , [ai] [sə'pəʊz] ,
You did well to go to the Duke of Newcastle , who , I suppose ,
你 做过 出色地 到 去 到 这 公爵 的 纽卡斯尔 , WHO , 我 认为 ,

你去拜访纽卡斯尔公爵真是明智之举，我想，

[wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['ɛviːz] ; [haʊ'evə(r)] , [gəʊ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
will have no more levees ; however , go from time to time ,
将要 有 不 更多的 堤坝 ; 然而 , 去 从 时间 到 时间 ,

将不再修建堤坝；然而，偶尔会去……

[ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][hɪm] .

and	leave	your	name	at	his	door	,	for	you	have	obligations	to	him	.
和	离开	你的	姓名	在	他的	门	,	为了	你	有	义务	到	他	.

并在他门口留下你的名字，因为你对他负有责任。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [siːsɪv]

LETTER	CCIV
信	CCIV

信函 CCIV

[bæθ.bɑːθ] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

BATH	,	December	14	,	1756	.
洗澡	,	十二月	-	,	-	.

巴斯，1756年12月14日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [wɒt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	What	can	I	say	to	you	from	this	place	,
我的	亲爱的	朋友	:	什么	能	我	说	到	你	从	这	地方	,

我亲爱的朋友：我身处此地，还能对你说些什么呢?

[weə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪz] [stɪl] [bʌt; bət]

where	EVERY	DAY	IS	STILL	BUT
在哪里	每一个	天	是	仍然	但

那里每一天依然静止，但

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] , [ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] [ə'griːəbli] [pɑːst] , [æz; əz] ['æntəni] [dɪ'skraɪbz]

AS	THE	FIRST	,	though	by	no	means	so	agreeably	passed	,	as	Anthony	describes
作为	这	第一的	,	尽管	经过	不	方法	所以	欣然	通过了	,	作为	安东尼	描述

[hɪz; ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ?

his	to	have	been	?
他的	到	有	到过	?

虽然第一次经历远没有安东尼描述的那么愉快，但它究竟是第一次呢?

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌθiŋ] [sək'siːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['evri] [deɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ,

The	same	nothings	succeed	one	another	every	day	with	me	,	as	,
这	相同的	什么也没有	成功	一	其他	每一个	天	和	我	,	作为	,

每天，同样的虚无感在我身上不断重复，就像.....

['regjələli] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːmli] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

regularly	and	uniformly	as	the	hours	of	the	day	.
经常	和	均匀地	作为	这	小时	的	这	天	.

像一天中的每一小时一样，有规律、有规律地发生。

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] ['taɪəsəm] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

You	will	think	this	tiresome	,	and	so	it	is	;	but	how	can	I	help	it	?
你	将要	思考	这	令人厌烦	,	和	所以	它	是	;	但	如何	能	我	帮助	它	?

你会觉得这很麻烦，确实如此；但我又能怎么办呢?

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][sə'saɪəti][baɪ][maɪ] ['defnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] [baɪ][maɪ] [ɪl] [helθ] ,

Cut	off	from	society	by	my	deafness	,	and	dispirited	by	my	ill	health	,
切	离开	从	社会	经过	我的	耳聋	,	和	颓废	经过	我的	患病的	健康	,

由于耳聋与社会隔绝，加上疾病缠身，我意志消沉。

[weə(r)] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi]['betə(r)] ?

where	could	I	be	better	?
在哪里	可以	我	是	更好的	?

我还能做得更好吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [pə'hæps] , [weə(r)] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [wɜːs] ?

You	will	say	,	perhaps	,	where	could	you	be	worse	?
你	将要	说	,	也许	,	在哪里	可以	你	是	更糟	?

你或许会说，还能有比这更糟的情况吗?

['əʊnli][ɪn]['prɪz(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['gæliz] , [ai] [kən'fes] .

Only	in	prison	,	or	the	galleys	,	I	confess	.
仅有的	在	监狱	,	或者	这	厨房	,	我	承认	.

我承认，只有在监狱里，或者在苦役船上。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [siː] [ə; eɪ]['pɪəriəd][tuː; tə][maɪ] [steɪ] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [fɪkst] ,

However	,	I	see	a	period	to	my	stay	here	;	and	I	have	fixed	,
然而	,	我	看	一个	时期	到	我的	停留	这里	;	和	我	有	固定的	,

然而，我知道我在这里的停留是有期限的；而且我已经决定了，

[ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] , [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lʌndən] ;

in	my	own	mind	,	a	time	for	my	return	to	London	;
在	我的	自己的	头脑	,	一个	时间	为了	我的	返回	到	伦敦	;

我心里已经想好了返回伦敦的时机；

[nɒt] [ɪn'vaɪtɪd] [ðeə(r)] [baɪ]['aɪðə(r)]['pɒlətɪks][ɔː(r)] ['pleʒəz] , [tuː; tə][bəuθ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['iːkwəli] [ə; eɪ]

not	invited	there	by	either	politics	or	pleasures	,	to	both	which	I	am	equally	a
不是	受邀	那里	经过	任何一个	政治	或者	快乐	,	到	两个都	哪个	我	是	同样地	一个

['streɪndʒə(r)] ,

stranger	,
陌生人	,

我既不是被政治邀请去那里，也不是被享乐邀请去那里，我对这两者都同样陌生。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] ; [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ['seɪɪŋ]

but	merely	to	be	at	home	;	which	,	after	all	,	according	to	the	vulgar	saying
但	仅仅	到	是	在	家	;	哪个	,	后	全部	,	根据	到	这	庸俗	说

,

;

,

但仅仅是为了待在家里；毕竟，正如俗语所说，

[ɪz] [həʊm] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] ['həʊmli] .

is	home	,	be	it	ever	so	homely	.
是	家	,	是	它	曾经	所以	家常的	.

家，无论多么简陋。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['set(ə)lmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] ['həʊmli] .

The	political	settlement	,	as	it	is	called	,	is	,	I	find	,	by	no	means	settled	;
这	政治的	沉降	,	作为	它	是	称为	,	是	,	我	寻找	,	经过	不	方法	定居	;

我认为，所谓的政治解决方案远未解决；

['mɪstə(r)] . [fɒks] , [huː] [tʊk] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

Mr	.	Fox	,	who	took	this	place	in	his	way	to	his	brother's	,
先生	.	狐狸	,	WHO	采取	这	地方	在	他的	方式	到	他的	兄弟	,

福克斯先生在前往他哥哥家的途中占据了这个地方，

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [wɒz; wəz] [stɒpt] [ʃɔːt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] ,

where	he	intended	to	pass	a	month	,	was	stopped	short	by	an	express	,
在哪里	他	故意的	到	经过	一个	月	,	曾是	停止	短的	经过	一个	表达	,

他原本打算在那里待一个月，却被一辆快车拦住了去路。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ɪ'miːdiətli] ;

which	he	received	from	his	connection	,	to	come	to	town	immediately	;
哪个	他	已收到	从	他的	联系	,	到	来	到	镇	立即地	;

他从关系人那里得到消息，立即进城；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [hens] ['veri] ['ɜːli] , [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

and	accordingly	he	set	out	from	hence	very	early	,	two	days	ago	.
和	因此	他	放	出去	从	因此	非常	早期的	,	二	天	前	.

因此，他很早就从这里出发了，两天前。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['siːmɪŋli] [æt; ət] [liːst] ,

I	had	a	very	long	conversation	with	him	,	in	which	he	was	,	seemingly	at	least	,
我	有	一个	非常	长的	对话	和	他	,	在	哪个	他	曾是	,	似乎	在	至少	,

我和他进行了一次很长的谈话，在谈话中，他至少表面上看起来是.....

['veri] [fræŋk] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkətɪv] ; [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [əʊn] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

very	frank	and	communicative	;	but	still	I	own	myself	in	the	dark	.
非常	坦率	和	沟通	;	但	仍然	我	自己的	我	在	这	黑暗的	.

我非常坦诚，善于沟通；但我仍然承认自己身处黑暗之中。

[ɪn] [ðəʊz] ['mætəz] , [æz; əz] [ɪn] [məʊst] ['ʌðə(r)z] ,

In	those	matters	,	as	in	most	others	,
在	那些	事情	,	作为	在	最多	其他的	,

在这些事情上，就像在大多数其他事情上一样，

[hɑːf] ['nɒlɪdʒ] ([ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [æt; ət] [məʊst] [ðæt]) [ɪz] [mɔː(r)] [æpt] [tuː; tə] [liːd] [wʌn] ['ɪntuː] ['erə(r)] ,

half	knowledge	(	and	mine	is	at	most	that	)	is	more	apt	to	lead	one	into	error	,
一半	知识	(	和	矿	是	在	最多	那	)	是	更多的	易于	到	带领	一	进入	错误	,

一知半解（而我最多也只是一知半解）更容易导致错误。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn] [tuː; tə] [truːθ] ; [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['vænəti] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'dʌkʃn] .

than	to	carry	one	to	truth	;	and	our	own	vanity	contributes	to	the	seduction	.
比	到	携带	一	到	真相	;	和	我们的	自己的	虚荣	贡献	到	这	诱惑	.

而不是引领人走向真理；而我们自身的虚荣心也助长了这种诱惑。

['aʊə(r)] [kən'dʒektʃə] [pɑːs] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [truːðz] ; [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

Our	conjectures	pass	upon	us	for	truths	;	we	will	know	what	we	do	not	know	,
我们的	猜想	经过	之上	我们	为了	真相	;	我们	将要	知道	什么	我们	做	不是	知道	,

我们的推测被我们当作真理；我们自以为知道我们所不知道的东西。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] , [wɒt] [wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] : [səʊ] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [praɪd] [ɪz] [ðə; ði] [beə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] !

and	often	,	what	we	cannot	know	:	so	mortifying	to	our	pride	is	the	bare	suspicion	of	ignorance	!
和	经常	,	什么	我们	不能	知道	:	所以	令人羞愧	到	我们的	自豪	是	这	裸	怀疑	的	无知	!

而我们常常无法知道的事情：仅仅是怀疑自己无知，就足以让我们自尊心受挫！

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪz] ['daɪɪŋ] ;

It	has	been	reported	here	that	the	Empress	of	Russia	is	dying	;
它	有	到过	据报道	这里	那	这	皇后	的	俄罗斯	是	垂死	;

这里曾报道过俄罗斯女皇病危的消息；

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [ɪ'vent] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,

this	would	be	a	fortunate	event	indeed	for	the	King	of	Prussia	,
这	会	是	一个	幸运	事件	的确	为了	这	国王	的	普鲁士	,

这对于普鲁士国王来说确实是一件幸运的事。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [prə'dju:s] [ðə; ði] [nju:'trælәti] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] , [æt; ət] [li:st] , [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt]
and **necessarily** **produce** **the** **neutrality** **and** **inaction** **,** **at** **least** **,** **of** **that** **great**
和 一定 生产 这 中立 和 不作为 , 在 至少 , 的 那 伟大的
['paʊə(r)] ;
power **;**
力量 ;

必然导致该大国至少保持中立和不作为；

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [skeɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
which **would** **be** **a** **heavy** **weight** **taken** **out** **of** **the** **opposite** **scale** **to** **the** **King**
哪个 会 是 一个 重的 重量 已采取 出去 的 这 对面的 规模 到 这 国王
[ɒv; əv] ['prʌʃə] .
of **Prussia** **.**
的 普鲁士 .

这相当于从普鲁士国王的对立面移走了一块沉重的砝码。

[ðə; ði] - - - [mʌst; məst] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [du:; də][ɔ:l] [hɜ:'self] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [frɑ:ns] [wɪl]
The **'** **Augustissima** **'** **must** **,** **in** **that** **case** **,** **do** **all** **herself** **;** **for** **though** **France** **will**
这 - - - 必须 , 在 那 案件 , 做 全部 她自己 ; 为了 尽管 法国 将要
,
,
,

在这种情况下，“至尊女王”必须亲力亲为；因为尽管法国会，

[nəʊ] [daʊt] , ['prɒmɪs] ['lɑ:dʒli] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [ai] [bɪ'li:v] , [pə'fɔ:m] [bʌt; bət]['skæntəli] ;
no **doubt** **,** **promise** **largely** **,** **it** **will** **,** **I** **believe** **,** **perform** **but** **scantily** **;**
不 怀疑 , 承诺 很大程度上 , 它 将要 , 我 相信 , 履行 但 稀疏地 ;

毫无疑问，它在很大程度上会做出承诺，但我相信，它只会略微兑现承诺；

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zaɪr] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [ʃʊd; ʃəd]
as **it** **desires** **no** **better** **than** **that** **the** **different** **powers** **of** **Germany** **should**
作为 它 欲望 不 更好的 比 那 这 不同的 权力 的 德国 应该
[teə(r); tɪə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
tear **one** **another** **to** **pieces** **.**
撕 一 其他 到 件 .

它最大的愿望就是看到德国各派互相残杀。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] ['fri:kwənt] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:ts] : [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fə'mɪliə(r)][ðeə(r)] .
I **hope** **you** **frequent** **all** **the** **courts** **:** **a** **man** **should** **make** **his** **face** **familiar** **there** **.**
我 希望 你 频繁 全部 这 法院 : 一个 男人 应该 制作 他的 脸 熟悉的 那里 .

我希望你经常出入各大法院：一个男人应该在那里露个面。

[lɒŋ] ['hæbɪt] [pɹədj'u:sɪz]['feɪvə(r)] [ɪn'sensəbli] ; [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ['ɒf(ə)n] [dʌz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
Long **habit** **produces** **favor** **insensibly** **;** **and** **acquaintance** **often** **does** **more** **than**
长的 习惯 产 偏爱 无意识地 ; 和 熟人 经常 做 更多的 比
['frendʃɪp] ,
friendship **,**
友谊 ,

长久的习惯会在不知不觉中产生好感；而且，熟人之间的交往往往比朋友更有益。

[ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] [weə(r)] - [lez] [bəʊz] - - [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] .
in **that** **climate** **where** **'** **les** **beaux** **sentimens** **'** **are** **not** **the** **natural** **growth** **.**
在 那 气候 在哪里 - 莱斯 美男子 - - 是 不是 这 自然的 生长 .

在那种“美好的感觉”并非自然生长的气候下。

[ə'dju:] !
Adieu **!**
再见 !

再见！

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd]

I	am	going	to	the	ball	,	to	save	my	eyes	from	reading	,	and	my	mind
我	是	去	到	这	球	,	到	节省	我的	眼睛	从	阅读	,	和	我的	头脑

[frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] .

from	thinking	.
从	思维	.

我要去参加舞会，这样我的眼睛就不用看书了，我的大脑也不用思考了。

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]

LETTERS	TO	HIS	SON
信件	到	他的	儿子

写给儿子的信

['letə(r)] [ˌsiːˌsiː'viː]

LETTER	CCV
信	CCV

简历信

[bæθ.bɑːθ] , ['dʒænjuəri] - , -

BATH	,	January	12	,	1757
洗澡	,	一月	-	,	-

巴斯，1757年1月12日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] , [tuː; tə] [siː] [wen] ['aɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	waited	quietly	,	to	see	when	either	your	leisure	,	or	your
我的	亲爱的	朋友	:	我	等待	悄悄	,	到	看	什么时候	任何一个	你的	闲暇	,	或者	你的

[ˌinkli'neiʃən] ,

inclinations	,
倾向	,

我亲爱的朋友：我一直静静地等待，看看你何时有空，或者何时有心意。

[wʊd] [əl] [ləʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] ;

would	al	low	you	to	honor	me	with	a	letter	;
会	al	低的	你	到	荣誉	我	和	一个	信	;

允许你给我写封信作为荣誉；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ai] [rɪ'siːvd] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['veri] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [went]

and	at	last	I	received	one	this	morning	,	very	near	a	fortnight	after	you	went
和	在	最后的	我	已收到	一	这	早晨	,	非常	靠近	一个	两星期	后	你	去

[frɒm; frəm] [hens] .

from	hence	.
从	因此	.

今天早上我终于收到了一封，距离你离开这里差不多两周了。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [njuːz] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['prɒbəbli] [meɪ]

You	will	say	,	that	you	had	no	news	to	write	me	;	and	that	probably	may
你	将要	说	,	那	你	有	不	消息	到	写	我	;	和	那	大概	可能

[biː; bi] [truː] ;

be	true	;
是	真的	;

你会说，你没有什么消息要告诉我；这很可能是真的；

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [njuːz] ,

but	,	without	news	,
但	,	没有	消息	,

但是，没有消息，

[wʌn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [hæv; həv]

one	has	always	something	to	say	to	those	with	whom	one	desires	to	have
一	有	总是	某物	到	说	到	那些	和	谁	一	欲望	到	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

anything	to	do	.
任何事物	到	做	.

对于自己想要与之有所接触的人，总有话要说。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [dʒʌst] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,

Your	observation	is	very	just	with	regard	to	the	King	of	Prussia	,
你的	观察	是	非常	只是	和	看待	到	这	国王	的	普鲁士	,

您对普鲁士国王的观察非常中肯。

[huːm] [ðə; ði] [məʊst] ['ɔːgəst] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [wʊd] [məʊst] [ʌn'kwestʃənəbli] [hæv; həv] ['pɔɪz(ə)nd]

whom	the	most	august	House	of	Austria	would	most	unquestionably	have	poisoned
谁	这	最多	八月	房子	的	奥地利	会	最多	毫无疑问	有	中毒

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] .

a	century	or	two	ago	.
一个	世纪	或者	二	前	.

一个世纪或两个世纪前，奥地利最显赫的家族绝对会毒死他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] - ['tɛrəs] [æs'triːə] [rɪlɪkwɪt] - , [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [daɪ] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['deθs] ;

But	now	that	'	terras	Astraea	reliquit	'	,	kings	and	princes	die	of	natural	deaths	;
但	现在	那	-	特拉斯	阿斯特拉亚	遗物	-	,	国王	和	王子们	死	的	自然的	死亡人数	;

但现在“terras Astraea reliquit”，国王和王子们都是自然死亡；

['iːv(ə)n] [wɔː(r)] [ɪz] [ˌpjʊsɪ'lænɪməsli] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'dʒenəreɪt] [eɪdʒ] ; ['kwɔːtə(r)] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ;

even	war	is	pusillanimously	carried	on	in	this	degenerate	age	;	quarter	is	given	;
甚至	战争	是	胆怯地	携带	在	在	这	退化	年龄	;	四分之一	是	给定	;

在这个堕落的时代，就连战争也进行得畏首畏尾；人们都给予了宽恕；

[taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [speəd] : ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] ,

towns	are	taken	,	and	the	people	spared	:	even	in	a	storm	,
城镇	是	已采取	,	和	这	人们	幸存	:	甚至	在	一个	风暴	,

城镇被攻占，人民却得以幸免：即使在暴风雨中，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] ['hɑːdli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪp] .

a	woman	can	hardly	hope	for	the	benefit	of	a	rape	.
一个	女士	能	几乎	希望	为了	这	益处	的	一个	强奸	.

女性很难指望从强奸中获得任何好处。

[ˌweər'æz] ([sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hjuː'mænəti] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [deɪz]) ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ]

Whereas	(	such	was	the	humanity	of	former	days	)	prisoners	were	killed	by
然而	(	这样的	曾是	这	人类	的	以前的	天	)	囚犯	是	被杀	经过

[θ'aʊzəndz] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ,

thousands	in	cold	blood	,
数千	在	寒冷的	血	,

而过去（这就是人性的残酷之处），成千上万的囚犯被冷血杀害，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['viktə] [speəd] ['naɪðə(r)] [mæn] , ['wʊmən] , [nɔː(r)] [tʃaɪld] .

and	the	generous	victors	spared	neither	man	,	woman	,	nor	child	.
和	这	慷慨的	胜利者	幸存	两者都不	男人	,	女士	,	也不	孩子	.

而这些慷慨的胜利者，没有放过任何男人、女人或孩子。

[hə'rəʊɪk] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] - .

Heroic	actions	of	this	kind	were	performed	at	the	taking	of	Magdebourg	.
英勇	行动	的	这	种类	是	执行	在	这	采取	的	-	.

在攻占马格德堡时，就曾发生过这种英勇事迹。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst] [suːn] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]

The	King	of	Prussia	is	certainly	now	in	a	situation	that	must	soon	decide	his
这	国王	的	普鲁士	是	当然	现在	在	一个	情况	那	必须	很快	决定	他的

[feɪt] ,

fate	,
命运	,

普鲁士国王如今的处境无疑将很快决定他的命运。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['siːzə(r)] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .

and	make	him	Caesar	or	nothing	.
和	制作	他	凯撒	或者	没有什么	.

要么让他当凯撒，要么什么都别做。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [laɪz]

Notwithstanding	the	march	of	the	Russians	,	his	great	danger	,	in	my	mind	,	lies
虽然	这	行进	的	这	俄罗斯人	,	他的	伟大的	危险	,	在	我的	头脑	,	谎言

['westwəd] .

westward	.
向西	.

尽管俄国人步步紧逼，但我认为他最大的危险来自西方。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [greɪt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] - [ə'bɪlətiz] ,

I	have	no	great	notions	of	Apraxin's	abilities	,
我	有	不	伟大的	概念	的	-	能力	,

我对Apraxin的能力并没有什么很高的了解。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['meni] [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['kɜːn(ə)l] [wʊd] [aʊt] - ['dʒen(ə)rəl][hɪm] .

and	I	believe	many	a	Prussian	colonel	would	out	-	general	him	.
和	我	相信	许多	一个	普鲁士	上校	会	出去	-	一般的	他	.

我相信许多普鲁士上校的统帅能力都胜过他。

[bʌt; bət] [braʊn] , [ˌpɪkoʊ'lɑːmɪni] , [lʊ'keɪzi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['vetərən] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒstriən]

But	Brown	,	Piccolomini	,	Lucchese	,	and	many	other	veteran	officers	in	the	Austrian
但	棕色的	,	皮科洛米尼	,	卢凯塞	,	和	许多	其他	老将	警官	在	这	奥地利

[truːps] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektəbl] ['enəmɪz] .

troops	,	are	respectable	enemies	.
军队	,	是	可敬	敌人	.

但布朗、皮科洛米尼、卢切塞以及奥地利军队中的许多其他老兵军官，都是值得尊敬的敌人。

['mɪstə(r)] . [pɪt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] ['enəmɪz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)]

Mr	.	Pitt	seems	to	me	to	have	almost	as	many	enemies	to	encounter
先生	.	匹兹堡	似乎	到	我	到	有	几乎	作为	许多	敌人	到	遇到

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] .

as	his	Prussian	Majesty	.
作为	他的	普鲁士	威严	.

在我看来，皮特先生遇到的敌人几乎和普鲁士国王陛下一样多。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːks] ['pɑːti] , [wɪl] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , [juː'naɪt] [ə'genst] [hɪm]

The	late	Ministry	,	and	the	Duke's	party	,	will	,	I	presume	,	unite	against	him
这	晚的	部	,	和	这	公爵的	派对	,	将要	,	我	怙	,	团结	反对	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɔːri] [frendz] ;

and	his	Tory	friends	;
和	他的	保守党	朋友们	;

我推测，已故的内阁和公爵的党派将会联合起来反对他和他的托利党朋友；

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'gen] .

and	then	quarrel	among	themselves	again	.
和	然后	争吵	之中	他们自己	再次	.

然后他们又开始互相争吵。

[hɪz; ɪz] [best] , [ɪf] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] ,

His	**best**	**,**	**if**	**not**	**his**	**only**	**chance**	**of**	**supporting**	**himself**	**would**	**be**	**,**
他的	最好的	,	如果	不是	他的	仅有的	机会	的	支持	他自己	会	是	,

他最好的，甚至可能是唯一的谋生机会，就是：

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kredɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

if	**he**	**had**	**credit**	**enough**	**in**	**the**	**city**	**,**
如果	他	有	信用	足够的	在	这	城市	,

如果他在该市有足够的信誉，

[tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['eni] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;

to	**hinder**	**the**	**advancing**	**of**	**the**	**money**	**to**	**any**	**administration**	**but**	**his**	**own**	**;**
到	阻碍	这	前进	的	这	钱	到	任何	行政	但	他的	自己的	;

阻止资金流向除他自己领导的政府以外的任何其他政府；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [met] [wɪð] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] .

and	**I**	**have**	**met**	**with**	**some**	**people**	**here**	**who**	**think**	**that**	**he**	**has**	**.**
和	我	有	遇见	和	一些	人们	这里	WHO	思考	那	他	有	.

我在这里遇到过一些人，他们认为他确实有这种行为。

[ai] [hæv; həv] [pʊt] [ɒf] [maɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [hens] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , [bʌt; bət] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

I	**have**	**put**	**off**	**my**	**journey**	**from**	**hence**	**for**	**a**	**week**	**,**	**but**	**no**	**longer**	**.**
我	有	放	离开	我的	旅行	从	因此	为了	一个	星期	,	但	不	更长	.

我原本计划推迟一周出发，但现在不能再推迟了。

[ai] [faɪnd] [ai] [stɪl] [geɪn] [sʌm; səm] [streŋθ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fleʃ] [hɪə(r)] ,

I	**find**	**I**	**still**	**gain**	**some**	**strength**	**and**	**some**	**flesh**	**here**	**,**
我	寻找	我	仍然	获得	一些	力量	和	一些	肉	这里	,

我发现我在这里仍然能获得一些力量和一些肌肉。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [kʌt] [waɪl] [ðə; ði] [rʌn] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

and	**therefore**	**I**	**will**	**not**	**cut**	**while**	**the**	**run**	**is**	**for**	**me**	**.**
和	所以	我	将要	不是	切	尽管	这	跑步	是	为了	我	.

因此，只要跑步是属于我的，我就不会偷懒。

[baɪ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['leɪdi] ['ælən] ,

By	**a**	**letter**	**which**	**I**	**received**	**this**	**morning**	**from**	**Lady**	**Allen**	**,**
经过	一个	信	哪个	我	已收到	这	早晨	从	女士	艾伦	,

我今天早上收到了艾伦夫人的一封信，

[ai] [əb'zɜːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;

I	**observe**	**that**	**you**	**are**	**extremely**	**well**	**with**	**her**	**;**
我	观察	那	你	是	极其	出色地	和	她	;

我注意到你和她相处得非常好；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd]

and	**it**	**is**	**well**	**for**	**you**	**to**	**be**	**so**	**,**	**for**	**she**	**is**	**an**	**excellent**	**and**
和	它	是	出色地	为了	你	到	是	所以	,	为了	她	是	一个	出色的	和

[wɔːm] [pʌf] .

warm	**puff**	**.**
温暖的	噗	.

你这样做是对的，因为她是一个极好的、温暖的绒球。

- [ə; eɪ] [prə'pəʊ] - ([æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [juːst] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [wɒt'evə(r)] [ɪz]

'	**A**	**propos**	**'**	**(**	**an**	**expression**	**which**	**is**	**commonly**	**used**	**to**	**introduce**	**whatever**	**is**
-	一个	提案	-	(	一个	表达	哪个	是	通常	用过的	到	介绍	任何	是

[ʌn'rel.ə.tɪv] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː])

unrelative	**to**	**it**	**)**
非相对的	到	它	)

“A propos”（一个常用的引语，用来引出与自身无关的事物）

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [lɔːd] - ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv]

you	should	apply	to	some	of	Lord	Holderness's	people	,	for	the	perusal	of
你	应该	申请	到	一些	的	主	-	人们	,	为了	这	仔细阅读	的

['mɪstə(r)] . [koʊps] ['lɛtəz] .

Mr	.	Cope's	letters	.
先生	.	应对	信件	.

你应该向霍尔德内斯勋爵的一些人申请查阅科佩先生的信件。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪ'fjuːzd] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][ðə; ði]['betə(r)] .

It	would	not	be	refused	you	;	and	the	sooner	you	have	them	the	better	.
它	会	不是	是	拒绝	你	;	和	这	很快	你	有	他们	这	更好的	.

他们不会拒绝你的请求；而且你越早得到它们越好。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðem; ðəm][æz; əz] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

I	do	not	mean	them	as	models	for	your	manner	of	writing	,
我	做	不是	意思是	他们	作为	模型	为了	你的	方式	的	写作	,

我并不是说它们可以作为你写作风格的范例，

[bʌt; bət][æz; əz] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ə'pɒn] .

but	as	outlines	of	the	matter	you	are	to	write	upon	.
但	作为	概述	的	这	事情	你	是	到	写	之上	.

但作为你所要撰写的内容的提纲。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [riːd] [hjuːmz] " ['eseɪz; e'seɪz] " [riːd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['veri] [smɔːl]

If	you	have	not	read	Hume's	"	Essays	"	read	them	;	they	are	four	very	small
如果	你	有	不是	读	休谟的	"	散文	"	读	他们	;	他们	是	四	非常	小的

['vɒljuːmz] ;

volumes	;
卷	;

如果你还没有读过休谟的《随笔集》，那就读一读吧；它只有四卷，篇幅很短；

[ai][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	have	just	finished	,	and	am	extremely	pleased	with	them	.
我	有	只是	完成的	,	和	是	极其	高兴	和	他们	.

我刚刚完成，对结果非常满意。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ɪm'pɑːʃəli] , [diːp] , ['ɒf(ə)n] [njuː] ; [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , ['kɒmənli] [dʒʌst] .

He	thinks	impartially	,	deep	,	often	new	;	and	,	in	my	mind	,	commonly	just	.
他	思考	秉公	,	深的	,	经常	新的	;	和	,	在	我的	头脑	,	通常	只是	.

他思考公正、深刻、常常富有新意；而且，在我看来，他通常都很公正。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] [siːsiːvaɪ]

LETTER	CCVI
信	CCVI

CCVI 信函

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] - , -

BLACKHEATH	,	September	17	,	1757
黑石楠	,	九月	-	,	-

布莱克希思，1757年9月17日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[lɔːd] ['hoʊldərnəs] [hæz; həz] [biːn] [səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz]

Lord	Holderness	has	been	so	kind	as	to	communicate	to	me	all	the	letters
主	霍尔德尼斯	有	到过	所以	种类	作为	到	交流	到	我	全部	这	信件

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ˌhɪðə'tuː] ,

which	he	has	received	from	you	hitherto	,
哪个	他	有	已收到	从	你	迄今为止	,

霍尔德内斯勋爵非常仁慈地将他迄今为止收到的所有来信都转交给了我。

['deɪtɪd][ðə; ði] 15th , 19th , 23d , [ænd; ənd] 26th ['ɔːgəst] ;

dated	the	15th	,	19th	,	23d	,	and	26th	August	;
日期	这	15th	,	19th	,	23d	,	和	26th	八月	;

日期分别为 8 月 15 日、19 日、23 日和 26 日;

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] 9th ['ɪnstənt] .

and	also	a	draught	of	that	which	he	wrote	to	you	the	9th	instant	.
和	还	一个	草稿	的	那	哪个	他	写道	到	你	这	9th	立即的	.

还有一份他9号写给你的信件草稿。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]['betə(r)] ,

I	am	very	well	pleased	with	all	your	letters	;	and	,	what	is	better	,
我	是	非常	出色地	高兴	和	全部	你的	信件	;	和	,	什么	是	更好的	,

我非常喜欢你所有的来信；而且，还有什么比这更好的呢?

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][səʊ] [tuː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

I	can	tell	you	that	the	King	is	so	too	;	and	he	said	,
我	能	告诉	你	那	这	国王	是	所以	也	;	和	他	说	,

我可以告诉你，国王也是如此；他说:

[bʌt; bət] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [tuː; tə] [mə'sjɜː] ['mʌntʃɔ] , [hiː; hi] (['miːnɪŋ] [juː; jʊ]) [sets] [aʊt] ['veri]

but	three	days	ago	,	to	Monsieur	Munchausen	,	HE	(	meaning	you	)	SETS	OUT	VERY
但	三	天	前	,	到	先生	孟乔森综合征	,	他	(	意义	你	)	套	出去	非常

[wel] ,

WELL	,
出色地	,

但三天前，对于明希豪森先生来说，他（指您）出发得非常好，

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ; [prə'vaɪdɪd] [ðæt] , [laɪk] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstər]

AND	I	LIKE	HIS	LETTERS	;	PROVIDED	THAT	,	LIKE	MOST	OF	MY	ENGLISH	MINISTERS
和	我	喜欢	他的	信件	;	假如	那	,	喜欢	最多	的	我的	英语	部长们

[ə'brɔːd] ,

ABROAD	,
国外	,

我喜欢他的信；但前提是，像我大多数驻外英国大臣一样，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [grəʊ] ['aɪd(ə)l] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

HE	DOES	NOT	GROW	IDLE	HEREAFTER	.
他	做	不是	生长	闲置的	此后	.

他从此不再闲散。

[səʊ] [ðæt] [hɪə(r)][ɪz][bəuθ] [preɪz] [tuː; tə]['flætə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] .

So	that	here	is	both	praise	to	flatter	,	and	a	hint	to	warn	you	.
所以	那	这里	是	两个都	称赞	到	奉承	,	和	一个	暗示	到	警告	你	.

所以这里既有奉承的赞美，也有警告的暗示。

[wɒt] [lɔːd] ['hoʊldərnəs] [ˌrekə'mendz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdə(r)] ,

What	Lord	Holderness	recommends	to	you	,	being	by	the	King's	order	,
什么	主	霍尔德尼斯	建议	到	你	,	存在	经过	这	国王学院	命令	,

['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;

intimates	also	a	degree	of	approbation	;
亲密	还	一个	程度	的	赞许	;

霍尔德内斯勋爵向你提出的建议，是奉国王之命而提出的，也暗示着一定程度的赞同;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['blækə(r)] [ɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['kærəktə(r)] , [ʃəʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

for	the	BLACKER	INK	,	AND	THE	LARGER	CHARACTER	,	show	,	that	his	Majesty	,
为了	这	更黑	墨水	,	和	这	更大的	特点	,	展示	,	那	他的	威严	,

[hu:z] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [grəʊn] [wi:kə] ,

whose	eyes	are	grown	weaker	,
谁	眼睛	是	生长	较弱	,

更黑的墨水和更大的字迹表明，陛下虽然视力日渐衰退，

[ɪn'tendz] [tu:; tə] [ri:d] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['lɛtəz] [hɪm'self] .

intends	to	read	all	your	letters	himself	.
意图	到	读	全部	你的	信件	他自己	.

我打算亲自阅读你们所有的来信。

['ðeəfɔ:(r)] , [preɪ] [du:; də] [nɒt] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['blækɪst] [ɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ;

Therefore	,	pray	do	not	neglect	to	get	the	blackest	ink	you	can	;
所以	,	祈祷	做	不是	忽视	到	得到	这	最黑的	墨水	你	能	;

因此，请务必使用最黑的墨水；

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['sekrət(ə)ri] [ɪn'lɑ:dʒ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ðəʊ] - [delɔ:z] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]

and	to	make	your	secretary	enlarge	his	hand	,	though	'	d'ailleurs	'	it	is	a
和	到	制作	你的	秘书	放大	他的	手	,	尽管	-	d'ailleurs	-	它	是	一个

['veri] [gʊd] [wʌn] .

very	good	one	.
非常	好的	一	.

为了让你的秘书把手伸大，虽然“d'ailleurs”这确实是一个很好的方法。

[hæd; həd][aɪ] [bi:n] [tu:; tə] [wɪʃ] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

Had	I	been	to	wish	an	advantageous	situation	for	you	,	and	a	good
有	我	到过	到	希望	一个	有利	情况	为了	你	,	和	一个	好的

['deɪbju:][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

debut	in	it	,
首次亮相	在	它	,

如果我想要祝愿你拥有有利的处境，并在其中有一个好的开始，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [wɪʃt] [ju:; jʊ]['aɪðə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][bəuθ][hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [pru:vd] .

I	could	not	have	wished	you	either	better	than	both	have	hitherto	proved	.
我	可以	不是	有	希望	你	任何一个	更好的	比	两个都	有	迄今为止	已证实	.

你们俩迄今为止的表现都已证明了我心目中的最佳状态，我对你们俩的期望再高也不为过。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [jɔ:'self] ;

The	rest	will	depend	entirely	upon	yourself	;
这	休息	将要	依赖	完全	之上	你自己	;

其余的就完全取决于你自己了；

[ænd; ənd][aɪ] [əʊn] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['betə(r)] [həʊps] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] ;

and	I	own	I	begin	to	have	much	better	hopes	than	I	had	;
和	我	自己的	我	开始	到	有	很多	更好的	希望	比	我	有	;

我承认，我开始有了比以前好得多的希望；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] , [baɪ][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [ðə; ði][mɔ:(r)][wʌn] [wɜ:ks] ,

for	I	know	,	by	my	own	experience	,	that	the	more	one	works	,
为了	我	知道	,	经过	我的	自己的	经验	,	那	这	更多的	一	作品	,

因为我根据自己的经验知道，一个人工作越多，

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['wɪlɪŋ] [wʌn][ɪz][tu:; tə] [wɜ:k] .

the	more	willing	one	is	to	work	.
这	更多的	愿意的	一	是	到	工作	.

越是愿意工作的人。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)][lez] , - [dez] [ˌænɪ'məʊ] [dæbətu:d] - .

We	are	all	,	more	or	les	,	'	des	animaux	d'habitude	'	.
我们	是	全部	,	更多的	或者	莱斯	,	-	德斯	动物	习惯	-	.

我们或多或少都是“习惯的动物”。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['veri] [wel] , [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] ,

I	remember	very	well	,	that	when	I	was	in	business	,
我	记住	非常	出色地	,	那	什么时候	我	曾是	在	商业	,

我清楚地记得，当我做生意的时候，

[ai] [rəʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] ['evri] [deɪ] ,

I	wrote	four	or	five	hours	together	every	day	,
我	写道	四	或者	五	小时	一起	每一个	天	,

我每天写作四五个小时，

[mɔː(r)] ['wɪlɪŋli] [ðæn; ðən][ai] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][məʊst] ['sɜːt(ə)n] ,

more	willingly	than	I	should	now	half	an	hour	;	and	this	is	most	certain	,
更多的	心甘情愿	比	我	应该	现在	一半	一个	小时	;	和	这	是	最多	肯定	,

比我现在应该做的更乐意，半小时后；这一点毋庸置疑。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['bɪznəs] [hɑːf][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf] ,

that	when	a	man	has	applied	himself	to	business	half	the	day	,	the	other	half	,
那	什么时候	一个	男人	有	应用	他自己	到	商业	一半	这	天	,	这	其他	一半	,

当一个人半天都忙于工作时，剩下的半天，

[gəʊz] [ɒf] [ðə; ði][mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] .

goes	off	the	more	cheerfully	and	agreeably	.
去	离开	这	更多的	愉快地	和	欣然	.

更加愉快地离开了。

[ðɪs] [ai] [faʊnd] [səʊ] ['sensəbli] , [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

This	I	found	so	sensibly	,	when	I	was	at	The	Hague	,
这	我	成立	所以	明智地	,	什么时候	我	曾是	在	这	海牙	,

我在海牙的时候，就非常清楚地认识到这一点。

[ðæt] [ai]['nevə(r)] ['teɪstɪd] ['kʌmpəni] [səʊ] [wel] [nɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] ['kʌmpəni] [maɪ'self] ,

that	I	never	tasted	company	so	well	nor	was	so	good	company	myself	,
那	我	绝不	尝过	公司	所以	出色地	也不	曾是	所以	好的	公司	我	,

我从未如此享受过陪伴，而我自己也并非一个出色的陪伴者。

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpəz] [ɒv; əv][maɪ][pəʊst] [deɪz] .

as	at	the	suppers	of	my	post	days	.
作为	在	这	晚餐	的	我的	邮政	天	.

就像我邮递员时期的晚餐一样。

[ai] [teɪk] ['hæmbɜːg] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] - [ˌel'iː]['sentə(r)][ˌdiː'juː]['refjuːdʒ][ˌælə'mɑːnd] - .

I	take	Hamburg	now	to	be	'	le	centre	du	refuge	Allemand	'	.
我	拿	汉堡	现在	到	是	-	勒	中心	杜	避难所	德国	-	.

我现在将汉堡称为“阿勒芒避难中心”。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['hænəʊvə(r)] - [rɛfjuːdʒiːz] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [preɪ] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi]

If	you	have	any	Hanover	'	refugies	'	among	them	,	pray	take	care	to	be
如果	你	有	任何	汉诺威	-	难民	-	之中	他们	,	祈祷	拿	关心	到	是

[pə'tɪkjələli] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

particularly	attentive	to	them	.
特别	细心	到	他们	.

如果你的队伍里有任何汉诺威“难民”，请务必格外关照他们。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?

How	do	you	like	your	house	?
如何	做	你	喜欢	你的	房子	?

你喜欢你的房子吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [wʌn] ?

Is	it	a	convenient	one	?
是	它	一个	方便的	一	?

它方便吗?

[hæv; həv][ðə; ði] - - - [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [jet] ?

Have	the	'	Casserolles	'	been	employed	in	it	yet	?
有	这	-	-	-	到过	受雇	在	它	然而	?

里面已经用过“砂锅菜”了吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] - [lez] ['petɪ] [suːpɜ-z] [fɪnz] - [les] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə]['betə(r)] [ə'kaʊnt] ,

You	will	find	'	les	petits	soupers	fins	'	less	expensive	,	and	turn	to	better	account	,
你	将要	寻找	-	莱斯	小	汤罐	鳍	-	较少的	昂贵的	,	和	转动	到	更好的	帐户	,

你会发现“les petits soupers fins”更便宜，而且更划算。

[ðæn; ðən] [lɑːdʒ] ['dinəz] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['kʌmpəniz] .

than	large	dinners	for	great	companies	.
比	大的	晚餐	为了	伟大的	公司	.

比为知名人士举办的大型晚宴更胜一筹。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ;

I	hope	you	have	written	to	the	Duke	of	Newcastle	;
我	希望	你	有	书面	到	这	公爵	的	纽卡斯尔	;

我希望你已经给纽卡斯尔公爵写信了;

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv]

I	take	it	for	granted	that	you	have	to	all	your	brother	ministers	of
我	拿	它	为了	的确	那	你	有	到	全部	你的	兄弟	部长们	的

[ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'pɑːtmənt] .

the	northern	department	.
这	北方	部门	.

我理所当然地认为你对北方部门的所有兄弟部长都负有责任。

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] [biː; bi]['dɪlɪdʒənt] , [ə'lɜːt] , ['æktɪv] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

For	God's	sake	be	diligent	,	alert	,	active	,	and	indefatigable	in	your	business	.
为了	神的	清酒	是	勤奋	,	警报	,	积极的	,	和	不懈	在	你的	商业	.

看在上帝的份上，在你的事业中要勤奋、警觉、积极、不懈。

[juː; jʊ] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [tuː; tə][biː; bi] , [wʌn] [deɪ] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ]

You	want	nothing	but	labor	and	industry	to	be	,	one	day	,	whatever	you
你	想	没有什么	但	劳动	和	行业	到	是	,	一	天	,	任何	你

[pliːz] ,

please	,
请	,

你只想让劳动和工业有朝一日成为你想要的任何样子，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] .

in	your	own	way	.
在	你的	自己的	方式	.

用你自己的方式。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][bʌt; bət] [brest] ,

We	think	and	talk	of	nothing	here	but	Brest	,
我们	思考	和	讲话	的	没有什么	这里	但	布雷斯特	,

我们这里除了布雷斯特，什么都不考虑，什么都不谈论。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt]

which	is	universally	supposed	to	be	the	object	of	our	great
哪个	是	普遍地	据称	到	是	这	目的	的	我们的	伟大的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

人们普遍认为，这就是我们这次伟大探险的目标。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

A	great	and	important	object	it	is	.
一个	伟大的	和	重要的	目的	它	是	.

它是一件伟大而重要的物品。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][ə'feə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [bruːsk] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də] .

I	suppose	the	affair	must	be	brusque	,	or	it	will	not	do	.
我	认为	这	事务	必须	是	粗暴	，	或者	它	将要	不是	做	.

我想这件事必须处理得干脆利落，否则就行不通。

[ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [frɑːns] [pʊt] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ɪts] [waɪn] .

If	we	succeed	,	it	will	make	France	put	some	water	to	its	wine	.
如果	我们	成功	，	它	将要	制作	法国	放	一些	水	到	它是	葡萄酒	.

如果我们成功了，法国就会对其葡萄酒泼水了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] , [ai] [əʊn] [ai]['rɑːðə(r)] [wɪʃ] [ðæn; ðən] [həʊp] [sək'ses] .

As	for	my	own	private	opinion	,	I	own	I	rather	wish	than	hope	success	.
作为	为了	我的	自己的	私人的	观点	，	我	自己的	我	相当	希望	比	希望	成功	.

至于我个人的看法，我宁愿希望成功，而不是寄希望于成功。

[haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [feɪl] , - ['mægnɪs]['teɪmən] - - - ,

However	,	should	our	expedition	fail	,	'	Magnis	tamen	excidit	ausis	'	,
然而	，	应该	我们的	远征	失败	，	-	玛格尼斯	塔门	-	-	-	，

然而，如果我们的探险失败，“Magnis tamen excidit ausis”，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [leɪt] ['læŋgwɪd]['mænə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] .

and	that	will	be	better	than	our	late	languid	manner	of	making	war	.
和	那	将要	是	更好的	比	我们的	晚的	慵懒的	方式	的	制作	战争	.

这总比我们迟迟不肯发动战争的方式要好。

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] , [ai] [miːn] [maɪ'self]

To	mention	a	person	to	you	whom	I	am	very	indifferent	about	,	I	mean	myself
到	提到	一个	人	到	你	谁	我	是	非常	冷漠	关于	，	我	意思是	我

，

，

，

要说我最无感的人，那就是我自己。

[ai] ['vedʒəteɪt] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz][ai][dɪd] [wen] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ;

I	vegetate	still	just	as	I	did	when	we	parted	;
我	植物化	仍然	只是	作为	我	做过	什么时候	我们	分手了	;

我仍然像我们分别时那样，行尸走肉般麻木不仁；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ;

but	I	think	I	begin	to	be	sensible	of	the	autumn	of	the	year	;
但	我	思考	我	开始	到	是	明智的	的	这	秋天	的	这	年	;

但我认为我开始意识到秋天的到来；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪf] .

as	well	as	of	the	autumn	of	my	own	life	.
作为	出色地	作为	的	这	秋天	的	我的	自己的	生活	.

以及我自己人生的秋季。

[ai] [fiːl] [æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɔːkwədnəs] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,

I	feel	an	internal	awkwardness	,	which	,	in	about	three	weeks	,
我	感觉	一个	内部的	尴尬	，	哪个	，	在	关于	三	周	，

我感到内心有些尴尬，大约三周后，

[ai][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [weə(r)] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	shall	carry	with	me	to	the	Bath	,	where	I	hope	to	get	rid	of	it	,
我	将	携带	和	我	到	这	洗澡	，	在哪里	我	希望	到	得到	摆脱	的	它	，

我将把它带到巴斯，希望在那里把它处理掉。

[æz; əz][ai][dɪd][lɑːst] [jɪə(r)] .

as	I	did	last	year	.
作为	我	做过	最后的	年	.

就像我去年做的那样。

[ðə; ði] [best] ['kɔːdiəl] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪə(r)] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

The	best	cordial	I	could	take	,	would	be	to	hear	,	from	time	to	time	,
这	最好的	亲切	我	可以	拿	,	会	是	到	听到	,	从	时间	到	时间	,

我能得到的最好的慰藉，就是时不时地听到：

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒnsɪkwəntli] [hɪə(r)]

of	your	industry	and	diligence	;	for	in	that	case	I	should	consequently	hear
的	你的	行业	和	勤勉	;	为了	在	那	案件	我	应该	最后	听到

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] .

of	your	success	.
的	你的	成功	.

你的勤奋和努力；因为那样的话，我理应听到你成功的消息。

[rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɒtəʊ] , - ['nʌləm] ['njuːmən] - [ˌes 'aɪ][sɪt] [pruː'dɛnʃiə] - .

Remember	your	own	motto	,	'	Nullum	numen	abest	si	sit	prudentia	'	.
记住	你的	自己的	座右铭	,	-	空	数字	-	是	坐	谨慎	-	.

记住你自己的座右铭：“Nullum numen abest si sat prudentia”。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['truːə(r)] .

Nothing	is	truer	.
没有什么	是	更真实	.

说得太对了。

[jɔːz] .

Yours	.
此致	.

你的。

['letə(r)] -

LETTER	CCVII
信	-

信函 CCVII

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] - , -

BLACKHEATH	,	September	23	,	1757
黑石楠	,	九月	-	,	-

布莱克希思，1757年9月23日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 3d

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	but	the	day	before	yesterday	your	letter	of	the	3d
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	但	这	天	前	昨天	你的	信	的	这	3d

,

,

,

我亲爱的朋友：我前天才收到你3号的来信，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

from	the	headquarters	at	Selsingen	;	and	,	by	the	way	,
从	这	总部	在	-	;	和	,	经过	这	方式	,

总部设在塞尔辛根；顺便一提，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l]

it	is	but	the	second	that	I	have	received	from	you	since	your	arrival
它	是	但	这	第二	那	我	有	已收到	从	你	自从	你的	到达

[æt; ət] ['hæmbɜːg] .

at	Hamburg	.
在	汉堡	.

这是我自你抵达汉堡以来收到的第二封信。

[wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:mi] , [ai] [ə'pru:v] [ɒv; əv][ðə; ði]

Whatever	was	the	cause	of	your	going	to	the	army	,	I	approve	of	the
任何	曾是	这	原因	的	你的	去	到	这	军队	,	我	批准	的	这

[ɪ'fekt] ;

effect	;
影响	;

无论你参军的原因是什么，我都赞同这个决定；

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [si:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə]

for	I	would	have	you	,	as	much	as	possible	,	see	everything	that	is	to
为了	我	会	有	你	,	作为	很多	作为	可能的	,	看	一切	那	是	到

[bi:; bi] [si:n] .

be	seen	.
是	已见	.

因为我希望你们尽可能多地看到所有能看到的东西。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['ju:sf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪnf'ɔ:mz] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vz] [ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi]

That	is	the	true	useful	knowledge	,	which	informs	and	improves	us	when	we
那	是	这	真的	有用	知识	,	哪个	通知	和	改善	我们	什么时候	我们

[ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] ,

are	young	,
是	年轻的	,

那才是真正有用的知识，它能在我们年轻的时候启迪和提升我们。

[ænd; ənd] [ə'mju:z] [ˌju: 'es][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][əʊld] ; - [əʊ'li:m] [heɪk] [mɛmɪnɪs]

and	amuses	us	and	others	when	we	are	old	;	'	Olim	haec	meminisse
和	娱乐	我们	和	其他的	什么时候	我们	是	老的	;	-	奥林	哈克	回忆

- - .

juvabit	'	.
-	-	.

当我们老了的时候，让我们和其他人开心； “Olim haec meminisse juvabit”。

[ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ([bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt]['entə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

I	could	wish	that	you	would	(	but	I	know	you	will	not	enter	in	a	book	,
我	可以	希望	那	你	会	(	但	我	知道	你	将要	不是	进入	在	一个	书	,

我希望你会这样做（但我知道你不会出现在书中，

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [nəʊt]['əʊnli] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [si:] [ɔ:(r)][hɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] :

a	short	note	only	,	of	whatever	you	see	or	hear	,	that	is	very	remarkable	:
一个	短的	笔记	仅有的	,	的	任何	你	看	或者	听到	,	那	是	非常	卓越	:

仅作简要说明，关于你所见所闻，都非常值得关注的：

[ai][du:; də][nɒt] [mi:n] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən] ['ælbəm] [stʌft] [wɪð] ['pi:pəlz] [nems] , [ænd; ənd]['lætɪn]

I	do	not	mean	a	German	ALBUM	stuffed	with	people's	names	,	and	Latin
我	做	不是	意思是	一个	德语	专辑	填充	和	人们的	姓名	,	和	拉丁

['sentənsɪz] ;

sentences	;
句子	;

我指的不是那种塞满了人名和拉丁语句子的德语专辑；

[bʌt; bət][ai] [mi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] , [æz; əz] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ki:p] [naʊ] ,

but	I	mean	such	a	book	,	as	,	if	you	do	not	keep	now	,
但	我	意思是	这样的	一个	书	,	作为	,	如果	你	做	不是	保持	现在	,

但我的意思是，如果你现在不保存这样一本书，

['θɜ:ti] [j'iəz] [hens] [ju:; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][hæv; həv] [kept] . - [ə; eɪ]

thirty	years	hence	you	would	give	a	great	deal	of	money	to	have	kept	.	'	A
三十	年	因此	你	会	给	一个	伟大的	交易	的	钱	到	有	保留	.	-	一个

[prə'pəʊ][di:] [bɑ:ts] - ,

propos	de	bottes	'	,
提案	德	瓶子	-	,

三十年后，你会愿意花很多钱去换回当初保留下来的东西。“关于鞋子”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][təʊld][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [weəz] [hɪz; ɪz] ; [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['veri] ['greɪʃəs]

for	I	am	told	he	always	wears	his	;	was	his	Royal	Highness	very	gracious
为了	我	是	讲述	他	总是	穿着	他的	;	曾是	他的	皇家	高度	非常	亲切

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

因为我听说他总是戴着它；殿下对您非常仁慈吗?

[ɔː(r)] [nɒt] ?

or	not	?
或者	不是	?

或不?

[ai][hæv; həv][maɪ] [daut] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	my	doubts	about	it	.
我	有	我的	疑虑	关于	它	.

我对此表示怀疑。

[ðə; ði] [njuː'trælәti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'kluːdɪd] [wɪð] ['mɛrəʃæl] [diː] ['rɪʃəˌluː] ,

The	neutrality	which	he	has	concluded	with	Marechal	de	Richelieu	,
这	中立	哪个	他	有	结束	和	马雷夏尔	德	黎塞留	,

他与黎塞留元帅达成的中立协议，

[wɪl] [prɪ'vent] [ðæt] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ;

will	prevent	that	bloody	battle	which	you	expected	;
将要	防止	那	血腥	战斗	哪个	你	预期的	;

这将避免你预想中的那场血腥战斗；

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] .

but	what	the	King	of	Prussia	will	say	to	it	is	another	point	.
但	什么	这	国王	的	普鲁士	将要	说	到	它	是	其他	观点	.

但普鲁士国王对此会作何反应，则是另一回事了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['əʊnli]['ælaɪ] ; [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['prɒbəbli] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

He	was	our	only	ally	;	at	present	,	probably	we	have	not	one	in	the	world	.
他	曾是	我们的	仅有的	盟友	;	在	展示	,	大概	我们	有	不是	一	在	这	世界	.

他曾是我们唯一的盟友；而现在，我们可能在全世界都找不到一个盟友了。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [kæn; kən][get][æt; ət] [mə'sjɜː] [diː] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɑːmi] ,

If	the	King	of	Prussia	can	get	at	Monsieur	de	Soubize's	,	and	the	Imperial	army	,
如果	这	国王	的	普鲁士	能	得到	在	先生	德	-	,	和	这	帝国	军队	,

如果普鲁士国王能够攻克苏比兹先生的军队，以及帝国军队，

[bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [truːps] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [wɒt]

before	other	troops	have	joined	them	,	I	think	he	will	beat	them	but	what
前	其他	军队	有	加入	他们	,	我	思考	他	将要	打	他们	但	什么

[ðen] ?

then	?
然后	?

在其他部队加入之前，我认为他会击败他们，但之后呢?

[hiː; hi][hæz; həz] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['ɑːftəwəd] .

He	has	three	hundred	thousand	men	to	encounter	afterward	.
他	有	三	百	千	男人	到	遇到	之后	.

他之后还要面对三十万大军。

[hiː; hi][mʌst; məst] [səb'mɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [wɪð] [truːθ] , - [ˌes 'aɪ] - ['dekstrə] [dɪ'fɛndiː]

He	must	submit	;	but	he	may	say	with	truth	,	'	Si	Pergama	dextra	defendi
他	必须	提交	;	但	他	可能	说	和	真相	,	-	硅	-	右旋糖酐	防御

-	-	.

potuissent	'	.
-	-	.

他必须服从；但他可能会说实话，“Si Pergama dextra Defendi Potuissant”。

[ðə; ði] [leɪt] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ænd; ənd] ['rʌʃnz] [hæz; həz]['əʊnli] [θɪnd] [ðə; ði]['hjuːmən]

The	late	action	between	the	Prussians	and	Russians	has	only	thinned	the	human
这	晚的	行动	之间	这	普鲁士人	和	俄罗斯人	有	仅有的	变薄	这	人类

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

普鲁士和俄国人之间的后期战争只会减少人类的数量。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ; [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪn] [baɪ] [iːtʃ] ['pɑːrtiz] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	giving	either	party	a	victory	;	which	is	plain	by	each	party's	claiming	it	.
没有	给予	任何一个	派对	一个	胜利	;	哪个	是	清楚的	经过	每个	党的	声称	它	.

双方都没有取得胜利；这一点从双方各自宣称胜利即可看出。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [wɪl] [peɪ] ['veri] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n]

Upon	my	word	,	our	species	will	pay	very	dear	for	the	quarrels	and	ambition
之上	我的	单词	,	我们的	物种	将要	支付	非常	亲爱的	为了	这	争吵	和	志向

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ,

of	a	few	,
的	一个	很少	,

我敢断言，我们人类将为少数人的争吵和野心付出惨痛的代价。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	those	by	no	means	the	most	valuable	part	of	it	.
和	那些	经过	不	方法	这	最多	有价值的	部分	的	它	.

而这些绝不是其中最有价值的部分。

[ɪf] [ðə; ði] ['meni] [wɜː(r); wə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] [fjuː] [mʌst; məst][biː; bi]['kwaɪətə(r)] ,

If	the	many	were	wiser	than	they	are	,	the	few	must	be	quieter	,
如果	这	许多	是	更明智	比	他们	是	,	这	很少	必须	是	更安静	,

如果多数人比现在更明智，那么少数人就必须保持沉默。

[ænd; ənd] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi][dʒʌste][ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

and	would	perhaps	be	juster	and	better	than	they	are	.
和	会	也许	是	贾斯特	和	更好的	比	他们	是	.

或许会比现在更好，也更像啤酒。

['hæmbɜːg] , [ai][faɪnd] , [swɔːrmz] [wɪð] [grɑːf] , - , , [ænd; ənd] - , - ,

Hamburg	,	I	find	,	swarms	with	Grafs	,	Graffins	,	Fursts	,	and	Furstins	,	Hocheits	,
汉堡	,	我	寻找	,	蜂群	和	格拉夫斯	,	-	,	弗斯特	,	和	-	,	-	,

[ænd; ənd] - .

and	Durchlaugticheits	.
和	-	.

我发现汉堡到处都是 Grafs、Graffins、Fursts、Furstins、Hocheits 和 Durchlaugticheits。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

I	am	glad	of	it	,	for	you	must	necessarily	be	in	the	midst	of
我	是	高兴的	的	它	,	为了	你	必须	一定	是	在	这	中间	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

我很高兴，因为你必然会身处其中；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mɔː(r)][glæd] , [ðæt] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	I	am	still	more	glad	,	that	,	being	in	the	midst	of	them	,
和	我	是	仍然	更多的	高兴的	,	那	,	存在	在	这	中间	的	他们	,

我更加高兴的是，身处他们之中，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [kən'streɪnt] [ɒv; əv] ['serəməni] ; [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ]

you	must	necessarily	be	under	some	constraint	of	ceremony	;	a	thing	which
你	必须	一定	是	在下面	一些	约束	的	仪式	;	一个	事物	哪个

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʌv] ,

you	do	not	love	,
你	做	不是	爱	,

你必然会受到某种礼仪的约束；而你并不喜欢这种礼仪。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] ['juːsf(ə)l] .

but	which	is	,	however	,	very	useful	.
但	哪个	是	,	然而	,	非常	有用	.

但这却非常有用。

[ai] [dɪ'zaɪəd] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][lɑːst] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ,

I	desired	you	in	my	last	,	and	I	repeat	it	again	in	this	,
我	想要的	你	在	我的	最后的	,	和	我	重复	它	再次	在	这	,

我上次渴望你，这次我再次表达我的渴望。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] .

to	give	me	an	account	of	your	private	and	domestic	life	.
到	给	我	一个	帐户	的	你的	私人的	和	国内的	生活	.

请你向我说明你的私人生活和家庭生活。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋz] ?

How	do	you	pass	your	evenings	?
如何	做	你	经过	你的	晚上	?

你晚上都做些什么?

[hæv; həv] [ðeɪ] , [æt; ət] ['hæmbɜːg] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [æt; ət]['pærɪs] - [dez] [meisn] - , [weə(r)] [wʌn]

Have	they	,	at	Hamburg	,	what	are	called	at	Paris	'	des	Maisons	'	,	where	one
有	他们	,	在	汉堡	,	什么	是	称为	在	巴黎	-	德斯	房屋	-	,	在哪里	一

[gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] ,

goes	without	ceremony	,
去	没有	仪式	,

汉堡也有像巴黎那样被称为“des Maisons”的地方吗？在那里，人们可以无需任何礼节地前往。

[sʌps] [ɔː(r)] [nɒt] , [æz; əz][wʌn] [pliːz] ?

sups	or	not	,	as	one	pleases	?
主食	或者	不是	,	作为	一	请	?

喝不喝晚饭，随你喜欢?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['eni] [sə'saɪəti] ?

Are	you	adopted	in	any	society	?
是	你	已采用	在	任何	社会	?

你是被收养的吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['ræʃ(ə)nəl] ['brʌðə(r)] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ?

Have	you	any	rational	brother	ministers	,	and	which	?
有	你	任何	合理的	兄弟	部长们	,	和	哪个	?

你们当中有没有比较理智的弟兄牧师？如果有，是哪些?

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɒprəz] ?

What	sort	of	things	are	your	operas	?
什么	种类	的	事物	是	你的	歌剧	?

你的歌剧是什么类型的?

[ɪn][ðə; ði]['tendə(r)] , [ai] [daʊt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪk'sel] ; [fɔː(r); fə(r)] - ['meɪn] ['liːbər] [ʃɑːts] - ,

In	the	tender	,	I	doubt	they	do	not	excel	;	for	'	mein	lieber	schatz	'	,
在	这	投标	,	我	怀疑	他们	做	不是	Excel	;	为了	-	我的	利伯	沙茨	-	,

在投标中，我怀疑他们不会表现出色；对于“mein lieber schatz”来说，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ['læŋgwɪdʒ] , [wʊd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [saʊnd]

and	the	other	tendernesses	of	the	Teutonic	language	,	would	,	in	my	mind	,	sound
和	这	其他	温柔	的	这	条顿	语言	,	会	,	在	我的	头脑	,	声音

[bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli] ,

but	indifferently	,
但	漠不关心	,

而日耳曼语的其他柔和之处，在我看来，听起来却会显得冷漠无情。

[set] [tuː; tə] [sɒft] ['mjuːzɪk] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][brə'vjʊərə] [pɑːts] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]

set	to	soft	music	;	for	the	bravura	parts	,	I	have	a	great	opinion	of
放	到	柔软的	音乐	;	为了	这	精湛技艺	部分	,	我	有	一个	伟大的	观点	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

配以柔和的音乐；至于炫技部分，我非常欣赏；

[ænd; ənd] - [dæs; dɑːs] , [dɜːr] ['dɑːnər] [dɪtʃ] - - , [mʌst; məst][nəʊ] [daʊt] , [meɪk] [ə; eɪ]

and	'	das	,	der	donner	dich	erschlage	'	,	must	no	doubt	,	make	a
和	-	das	,	德尔	捐赠者	迪奇	-	-	,	必须	不	怀疑	,	制作	一个

[trə'mendəsli] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] - [ˌresɪtə'tiːvəʊ] - ,

tremendously	fine	piece	of	'	recitativo	'	,
非常	美好的	片	的	-	宣叙调	-	,

毫无疑问，“das, der donner dich erschlage”一定会成为一首非常精彩的“recitativo”，

[wen] ['ʌtə] [baɪ][æn; ən]['æŋgri]['hɪərəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['ɔːkɪstrə] ,

when	uttered	by	an	angry	hero	,	to	the	rumble	of	a	whole	orchestra	,
什么时候	说出	经过	一个	生气的	英雄	,	到	这	隆隆	的	一个	所有的	乐队	,

当愤怒的英雄发出这样的呐喊时，伴随着整个管弦乐队的隆隆声，

[ɪn'kluːdɪŋ] [drʌmz] , ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd] [frentʃ] [hɔːnz] .

including	drums	,	trumpets	,	and	French	horns	.
包括	鼓	,	小号	,	和	法语	角	.

包括鼓、小号和圆号。

[tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

Tell	me	your	whole	allotment	of	the	day	,	in	which	I	hope	four	hours	,
告诉	我	你的	所有的	分配	的	这	天	,	在	哪个	我	希望	四	小时	,

请告诉我你一天的全部工作时间，我希望是四个小时。

[æt; ət] [liːst] , [ɑː(r); ə(r)]['seɪkrɪd][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [biː; bi]['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən]

at	least	,	are	sacred	to	writing	;	the	others	cannot	be	better	employed	than
在	至少	,	是	神圣	到	写作	;	这	其他的	不能	是	更好的	受雇	比

[ɪn] ['lɪbərəl] ['pleʒəz] .

in	LIBERAL	pleasures	.
在	自由主义	快乐	.

至少，有些词是神圣的，适合写作；其他词最好用来享受自由的乐趣。

[ɪn] [ʃɔːt] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ən] - [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['kærəktə(r)] ,

In	short	,	give	me	a	full	account	of	yourself	,	in	your	un	-	ministerial	character	,
在	短的	,	给	我	一个	满的	帐户	的	你自己	,	在	你的	联合国	-	部长	特点	,

简而言之，请你以非牧师的身份，全面地向我介绍一下你自己。

[jɔː(r); jə(r)][ˌɪnkɒg'niːtəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] - ['fiɒʊki] - .

your	incognito	,	without	your	'	fiocchi	'	.
你的	隐姓埋名	,	没有	你的	-	菲奥基	-	.

你的隐身，没有你的“fiocchi”。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] , [ɪn] [huːm] [ai] ['ɪntrəst] [maɪ'self] , [ɪn][ðeə(r)] [ʌn'dres] ,

I	love	to	see	those	,	in	whom	I	interest	myself	,	in	their	undress	,
我	爱	到	看	那些	,	在	谁	我	兴趣	我	,	在	他们的	脱衣服	,

我喜欢看我感兴趣的人脱光衣服的样子。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['gɑːlə] ; [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm]['betə(r)][səʊ] .

rather	than	in	gala	;	I	know	them	better	so	.
相当	比	在	节日	;	我	知道	他们	更好的	所以	.

而不是在盛大的晚宴上；我更了解他们。

[ai] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] , - ['iːtiːˌæm][ˌæt'kwiː]['iːtiːˌæm] - , ['meθəd] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɪn] ['evriθɪŋ]

I	recommend	to	you	,	'	etiam	atque	etiam	'	,	method	and	order	in	everything
我	推荐	到	你	,	-	埃蒂亚姆	atque	埃蒂亚姆	-	,	方法	和	命令	在	一切

[juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] .

you	undertake	.
你	承担	.

我向您推荐“etiam atque etiam”，即您所做的一切的方法和顺序。

[duː; də][juː; jʊ] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnts] ?

Do	you	observe	it	in	your	accounts	?
做	你	观察	它	在	你的	账户	?

您在账户中观察到这种情况了吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['begə(r)] ,

If	you	do	not	,	you	will	be	a	beggar	,
如果	你	做	不是	,	你	将要	是	一个	乞丐	,

否则，你就会沦为乞丐。

[ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] [æm'bæsədə(r)]

though	you	were	to	receive	the	appointments	of	a	Spanish	Ambassador
尽管	你	是	到	收到	这	预约	的	一个	西班牙语	大使

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

extraordinary	,
非凡的	,

尽管你将获得西班牙特命全权大使的任命，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['bɪznəs] ,

which	are	a	thousand	pistoles	a	month	;	and	in	your	ministerial	business	,
哪个	是	一个	千	手枪	一个	月	;	和	在	你的	部长	商业	,

每月一千皮斯托尔；在你的牧师工作中，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['regjələ(r)][ænd; ənd] ['steɪtɪd] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv]

if	you	have	no	regular	and	stated	hours	for	such	and	such	parts	of
如果	你	有	不	常规的	和	声明	小时	为了	这样的	和	这样的	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果你没有固定的工作时间来完成某些特定部分的工作，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][en] - - - - - ,

you	will	be	in	the	hurry	and	confusion	of	the	Duke	of	N	-	-	-	-	-	,
你	将要	是	在	这	匆忙	和	困惑	的	这	公爵	的	N	-	-	-	-	-	,

你将会陷入N公爵的匆忙和混乱之中，

['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [baɪ] [hɑːvz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wel] , [nɔː(r)] [suːn] .

doing	everything	by	halves	,	and	nothing	well	,	nor	soon	.
正在做	一切	经过	一半	,	和	没有什么	出色地	,	也不	很快	.

凡事都只做一半，既没做好，也没尽快完成。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] - [hæv; həv] [biːn] [fiːst] [θruː] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ˌdɪplə'mætɪk] [æt; ət] ['hæmbɜːg] ,
I suppose you ' have been feasted through the Corps diplomatique at Hamburg ,
我 认为 你 - 有 到过 盛宴 通过 这 兵团 外交官 在 汉堡 ,
[ɪk'septɪŋ] [mə'sjɜː] [ʃɑ̃'poʊ] ;
excepting Monsieur Champeaux ;
除外 先生 香槟 ;

我想，除了尚波先生之外，您已经受到了汉堡外交使团的款待；

[wɪð] [huːm] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] - - [et] - - , [æt; ət] [ɔːl] [θɜːd] ['pleɪsɪz]
with whom , however , I hope you live ' poliment et galamment ' , at all third places
和 谁 , 然而 , 我 希望 你 居住 - - 等 - - , 在 全部 第三 地方
.
:
.

但我希望你们在所有第三空间都能"礼貌而愉快地"相处。

[lɔːd] ['laʊdən] [ɪz] [mʌtʃ] [bleɪmd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] - [rɪ'treɪt] [dez] [diːs] [mɪls] - ,
Lord Loudon is much blamed here for his ' retraite des dix milles ' ,
主 劳登 是 很多 被指责 这里 为了 他的 - 撤退 德斯 迪克斯 千 - ,

劳登勋爵因其"十万英镑的退休金"而在此受到广泛指责。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'bʌv] [ðæt] ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [maɪt] ['kɒnsɪkwəntli]
for it is said that he had above that number , and might consequently
为了 它 是 说 那 他 有 多于 那 数字 , 和 可能 最后
[hæv; həv] ['æktɪd] [ə'fensɪvli] ,
have acted offensively ,
有 行动 进攻 ,

据说他拥有的数量超过了这个数字，因此可能会采取进攻性行动。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ;
instead of retreating ;
反而 的 撤退 ;

相反，他们没有退缩；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ə'pɪnjən] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
especially as his retreat was contrary to the unanimous opinion (as it is
尤其 作为 他的 撤退 曾是 相反 到 这 一致 观点 (作为 它 是
[naʊ] [sed]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
now said) of the council of war .
现在 说) 的 这 理事会 的 战争 .

尤其是因为他的撤退违背了（现在看来）军事委员会的一致意见。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstri] , [ai] [sə'pəʊz] , [θɪŋz] [gəʊ] ['prɪti] ['kwaɪətli] ,
In our Ministry , I suppose , things go pretty quietly ,
在 我们的 部 , 我 认为 , 事物 去 漂亮的 悄悄 ,

我想，在我们部门，事情进展得相当平静。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diː] . [ɒv; əv] [en] . [hæz; həz] [nɒt] [pleɪgd] [ˌem 'iː] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] .
for the D . of N . has not plagued me these two months .
为了 这 D . 的 N . 有 不是 饱受困扰 我 这些 二 几个月 .

这两个月来，D. of N. 并没有困扰我。

[wen] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['kɒmz] ['əʊvə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [hiː; hi] [wɪl]
When his Royal Highness comes over , which I take it for granted he will
什么时候 他的 皇家 高度 来 超过 , 哪个 我 拿 它 为了 的确 他 将要
[duː; də] ['veri] [suːn] ,
do very soon ,
做 非常 很快 ,

我相信殿下很快就会过来，

[ðə; ði] [greɪt] [pʊʃ] [wɪl] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , [biː; bi] [meɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪt] ;

the	great	push	will	,	I	presume	,	be	made	at	his	Grace	and	Mr	.	Pitt	;
这	伟大的	推	将要	,	我	怙	,	是	制成	在	他的	优雅	和	先生	.	匹兹堡	;

我推测，这项重大举措将由阁下和皮特先生发起；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɪzəbli] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː; də] ;

but	without	effect	if	they	agree	,	as	it	is	visibly	their	interest	to	do	;
但	没有	影响	如果	他们	同意	,	作为	它	是	明显地	他们的	兴趣	到	做	;

但如果他们同意，则不会产生任何效果，因为显然这样做符合他们的利益；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðeə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] [streŋθ] [wɪl] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ɔːl] [ə'tæks]

and	,	in	that	case	,	their	parliamentary	strength	will	support	them	against	all	attacks
和	,	在	那	案件	,	他们的	议会	力量	将要	支持	他们	反对	全部	攻击

.

:

.

在这种情况下，他们的议会力量将支持他们抵御一切攻击。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , [aɪ] [sed] [æt; ət] [fɜːst] ,

You	may	remember	,	I	said	at	first	,
你	可能	记住	,	我	说	在	第一的	,

你可能还记得，我一开始说过，

[ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'pəʊzd] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]

that	the	popularity	would	soon	be	on	the	side	of	those	who	opposed	the	popular
那	这	人气	会	很快	是	在	这	边	的	那些	WHO	反对	这	受欢迎的

[mə'lɪʃə] [bɪl] ;

Militia	Bill	;
民兵	账单	;

民众很快就会站在反对这项广受欢迎的民兵法案的一方；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] , [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

and	now	it	appears	so	with	a	vengeance	,	in	almost	every	county	in	England	,
和	现在	它	出现	所以	和	一个	复仇	,	在	几乎	每一个	县	在	英格兰	,

现在这种情况似乎愈演愈烈，几乎在英格兰的每个郡都出现了这种情况。

[baɪ][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [sweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]

by	the	tumults	and	insurrections	of	the	people	,	who	swear	that	they	will	not
经过	这	骚乱	和	叛乱	的	这	人们	,	WHO	发誓	那	他们	将要	不是

[biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] .

be	enlisted	.
是	入伍	.

人民发动骚乱和起义，发誓绝不入伍。

[ðæt] ['sɪli] [skiːm] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [drɒpt] , [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

That	silly	scheme	must	therefore	be	dropped	,	as	quietly	as	may	be	.
那	愚蠢的	方案	必须	所以	是	掉落	,	作为	悄悄	作为	可能	是	.

因此，必须悄悄地放弃那个愚蠢的计划。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [naʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ,

Now	that	I	have	told	you	all	that	I	know	,	and	almost	all	that	I	think	,
现在	那	我	有	讲述	你	全部	那	我	知道	,	和	几乎	全部	那	我	思考	,

既然我已经把我所知道的，以及我几乎所有的想法都告诉了你们，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] .

I	wish	you	a	good	supper	and	a	good	-	night	.
我	希望	你	一个	好的	晚餐	和	一个	好的	-	夜晚	.

祝您晚餐愉快，晚安。

['letə(r)] -

LETTER	CCVIII
信	-

信函 CCVIII

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] - , -

BLACKHEATH	,	September	30	,	1757
黑石楠	,	九月	-	,	-

布莱克希思，1757年9月30日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	so	little	to	do	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	所以	小的	到	做	,

我亲爱的朋友：我几乎没什么事可做，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [haʊ] [ai][kæn; kən][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][səʊ]['ɒf(ə)n] .

that	I	am	surprised	how	I	can	find	time	to	write	to	you	so	often	.
那	我	是	惊讶	如何	我	能	寻找	时间	到	写	到	你	所以	经常	.

我很惊讶自己竟然能抽出这么多时间给你写信。

[duː; də] [nɒt] [steə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['pærədɒks] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [truːθ] ,

Do	not	stare	at	the	seeming	paradox	;	for	it	is	an	undoubted	truth	,
做	不是	盯	在	这	似乎	悖论	;	为了	它	是	一个	毫无疑问	真相	,

不要盯着看似矛盾的地方看；因为它是一个毋庸置疑的真理。

[ðæt] [ðə; ði] [les] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði] [les] [taɪm] [wʌn][faindz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

that	the	less	one	has	to	do	,	the	less	time	one	finds	to	do	it	in	.
那	这	较少的	一	有	到	做	,	这	较少的	时间	一	发现	到	做	它	在	.

事情越少，能抽出时间完成的事情就越少。

[wʌn] [jɔːnz] , [wʌn] [prəu'kræstineit] , [wʌn][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wʌn] [wɪl] ,

One	yawns	,	one	procrastinates	,	one	can	do	it	when	one	will	,
一	打哈欠	,	一	拖延症	,	一	能	做	它	什么时候	一	将要	,

有人打哈欠，有人拖延，有人想做的时候就能做。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wʌn] ['seldəm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ; [ˌweər'æz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt]

and	therefore	one	seldom	does	it	at	all	;	whereas	those	who	have	a	great
和	所以	一	很少	做	它	在	全部	;	然而	那些	WHO	有	一个	伟大的

[diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

deal	of	business	,
交易	的	商业	,

因此，很少有人这样做；而那些业务繁忙的人，

[mʌst; məst] ([tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n]) ['bʌk(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

must	(	to	use	a	vulgar	expression	)	buckle	to	it	;
必须	(	到	使用	一个	庸俗	表达	)	扣上	到	它	;

（用粗俗的话来说）必须屈服；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

and	then	they	always	find	time	enough	to	do	it	in	.
和	然后	他们	总是	寻找	时间	足够的	到	做	它	在	.

而且他们总能抽出足够的时间去做这件事。

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kən'vɪnst] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] .

I	hope	your	own	experience	has	by	this	time	convinced	you	of	this	truth	.
我	希望	你的	自己的	经验	有	经过	这	时间	确信	你	的	这	真相	.

我希望你现在的亲身经历已经让你确信这个道理。

[ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] 8th .

I	received	your	last	of	the	8th	.
我	已收到	你的	最后的	的	这	8th	.

我收到了你8号的最后一封信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] ,

It	is	now	quite	over	with	a	very	great	man	,
它	是	现在	相当	超过	和	一个	非常	伟大的	男人	,

这位伟人的离世已经彻底结束了。

[huː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn] .

who	will	still	be	a	very	great	man	,	though	a	very	unfortunate	one	.
WHO	将要	仍然	是	一个	非常	伟大的	男人	,	尽管	一个	非常	不幸	一	.

他仍然会是一位非常伟大的人，尽管是一位非常不幸的人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [pʊt] [hɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz]

He	has	qualities	of	the	mind	that	put	him	above	the	reach	of	these
他	有	品质	的	这	头脑	那	放	他	多于	这	抵达	的	这些

[mis'fɔːtʃənz] ;

misfortunes	;
不幸	;

他拥有超凡的意志品质，使他能够免受这些不幸的影响；

[ænd; ənd] [ɪf] [rɪ'djuːst] , [æz; əz] [pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] - [mɑrʃ] - [ɒv; əv] ['brændənbəːg] ,

and	if	reduced	,	as	perhaps	he	may	,	to	the	'	marche	'	of	Brandenburg	,
和	如果	减少	,	作为	也许	他	可能	,	到	这	-	马尔凯	-	的	勃兰登堡	,

如果他真的像可能的那样，沦落到只能扮演勃兰登堡"游行者"的角色，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ɪn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['kredɪt] ,

he	will	always	find	in	himself	the	comfort	,	and	with	all	the	world	the	credit	,
他	将要	总是	寻找	在	他自己	这	舒适	,	和	和	全部	这	世界	这	信用	,

他总能从自身找到慰藉，并获得全世界的赞誉。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)] , [ə; eɪ]['peɪtrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [aːts]

of	a	philosopher	,	a	legislator	,	a	patron	,	and	a	professor	of	arts
的	一个	哲学家	,	一个	立法者	,	一个	赞助人	,	和	一个	教授	的	艺术

[ænd; ənd] ['saɪəns] .

and	sciences	.
和	科学	.

一位哲学家、一位立法者、一位赞助人、一位文理学院教授。

[hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [luːz] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ; [ə; eɪ]['kruːəl] [feɪm] ,

He	will	only	lose	the	fame	of	a	conqueror	;	a	cruel	fame	,
他	将要	仅有的	失去	这	名声	的	一个	征服者	;	一个	残忍的	名声	,

他只会失去征服者的名声；一种残酷的名声。

[ðæt] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

that	arises	from	the	destruction	of	the	human	species	.
那	出现	从	这	破坏	的	这	人类	物种	.

这是由于人类物种的毁灭而产生的。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] , [ai][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] ,

Could	it	be	any	satisfaction	to	him	to	know	,	I	could	tell	him	,
可以	它	是	任何	满意	到	他	到	知道	,	我	可以	告诉	他	,

如果他知道这一点，我会不会感到一丝安慰？我可以告诉他。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][mæn][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ;

that	he	is	at	this	time	the	most	popular	man	in	this	kingdom	;
那	他	是	在	这	时间	这	最多	受欢迎的	男人	在	这	王国	;

他目前是这个王国中最受欢迎的人；

[ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ðæt] [njuː'trælәti] [wɪtʃ] ['heɪsnz] [ænd; ənd] [kəm'pliːts]

the	whole	nation	being	enraged	at	that	neutrality	which	hastens	and	completes
这	所有的	国家	存在	愤怒	在	那	中立	哪个	加快	和	完成

[hɪz; ɪz]['ruːɪn] .

his	ruin	.
他的	废墟	.

全国上下都对这种中立态度感到愤怒，这种中立态度加速并最终导致了他的毁灭。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

Between	you	and	me	,	the	King	was	not	less	enraged	at	it	himself	,
之间	你	和	我	,	这	国王	曾是	不是	较少的	愤怒	在	它	他自己	,

说实话，国王本人对此也同样怒不可遏。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

when	he	saw	the	terms	of	it	;
什么时候	他	锯	这	条款	的	它	;

当他看到条款时；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [helθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .

and	it	affected	his	health	more	than	all	that	had	happened	before	.
和	它	做作的	他的	健康	更多的	比	全部	那	有	发生	前	.

这件事对他的健康影响比之前发生的一切都大。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['vɒləntri] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [ðæt] [kʊd; kəd]

Indeed	it	seems	to	me	a	voluntary	concession	of	the	very	worst	that	could
的确	它	似乎	到	我	一个	自愿	让步	的	这	非常	最差	那	可以

[hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [ɪ'vent] .

have	happened	in	the	worst	event	.
有	发生	在	这	最差	事件	.

在我看来，这实际上是对最坏情况下可能发生的最坏结果的一种自愿让步。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['siːkrət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]

We	now	begin	to	think	that	our	great	and	secret	expedition	is	intended	for
我们	现在	开始	到	思考	那	我们的	伟大的	和	秘密	远征	是	故意的	为了

[ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ;

Martinico	and	St	.	Domingo	;
马提尼科	和	英石	.	多明戈	;

我们现在开始认为，我们这次伟大而秘密的探险的目标是马提尼克岛和圣多明各；

[ɪf] [ðæt] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)] ,

if	that	be	true	,	and	we	succeed	in	the	attempt	,	we	shall	recover	,
如果	那	是	真的	,	和	我们	成功	在	这	试图	,	我们	将	恢复	,

如果情况属实，而且我们尝试成功，我们就能恢复过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [luːz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] - - [aɪ]

and	the	French	lose	,	one	of	the	most	valuable	branches	of	commerce	-	-	I
和	这	法语	失去	,	一	的	这	最多	有价值的	分支	的	商业	-	-	我

[miːn] ['ʃʊgə(r)] .

mean	sugar	.
意思是	糖	.

法国人因此失去了一项最有价值的商业产业——糖业。

[ðə; ði] [frentʃ] [naʊ] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] [ɪn] ['jʊərəp] [wɪð] [ðæt] [kə'mɒdəti] ;

The	French	now	supply	all	the	foreign	markets	in	Europe	with	that	commodity	;
这	法语	现在	供应	全部	这	外国的	市场	在	欧洲	和	那	商品	;

法国现在向欧洲所有海外市场供应这种商品；

[wiː; wi]['əʊnli] [sə'plaɪ] [ɑː'selvz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

we	only	supply	ourselves	with	it	.
我们	仅有的	供应	我们自己	和	它	.

我们只为自己提供这种材料。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪl] [lʌk] , [ɔː(r)] [ɪl] [kən'dʌkt] [ɪn] [nɔːθ]

This	would	make	us	some	amends	for	our	ill	luck	,	or	ill	conduct	in	North
这	会	制作	我们	一些	修改	为了	我们的	患病的	运气	,	或者	患病的	执行	在	北

[ə'merɪkə] ;

America	;
美国	;

这将弥补我们在北美遭遇的不幸或不当行为；

[weə(r)] [lɔːd] ['laʊdən] , [wɪð] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [θɔːt] [hɪm'self] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

where	Lord	Loudon	,	with	twelve	thousand	men	,	thought	himself	no	match	for	the
在哪里	主	劳登	,	和	十二	千	男人	,	想法	他自己	不	匹配	为了	这

[frentʃ] [wɪð] [bʌt; bət]['sev(ə)n] ;

French	with	but	seven	;
法语	和	但	七	;

劳登勋爵率领一万两千人，却认为自己无法与只有七人的法国人匹敌；

[ænd; ənd]['ædmərəl] [hoʊlbɔrn] , [wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [dɪ'klaɪnd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]

and	Admiral	Holborne	,	with	seventeen	ships	of	the	line	,	declined	attacking	the
和	上将	霍尔本	,	和	十七	船舶	的	这	线	,	拒绝	攻击	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

霍尔本海军上将率领十七艘战列舰，拒绝进攻法国。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [weɪt] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

because	they	had	eighteen	,	and	a	greater	weight	of	METAL	,	according	to
因为	他们	有	十八	,	和	一个	更大的	重量	的	金属	,	根据	到

[ðə; ði] [njuː] [siː] - [freɪz] ,

the	new	sea	-	phrase	,
这	新的	海	-	短语	,

因为他们有十八艘船，而且根据新的航海谚语，船上的金属重量也更重。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'nəʊn] [tuː; tə] [bleɪk] .

which	was	unknown	to	Blake	.
哪个	曾是	未知	到	布莱克	.

布莱克对此毫不知情。

[aɪ][hɪə(r)] [ðæt] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][bəuθ] [wɪð] ['veri] [sɪ'vɪə(r)]

I	hear	that	letters	have	been	sent	to	both	with	very	severe
我	听到	那	信件	有	到过	发送	到	两个都	和	非常	严重

['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] .

reprimands	.
训斥	.

我听说两人都收到了措辞非常严厉的训诫信。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

I	am	told	,	and	I	believe	it	is	true	,	that	we	are	negotiating	with	the
我	是	讲述	,	和	我	相信	它	是	真的	,	那	我们	是	谈判	和	这

['kɔːsɪkən] ,

Corsican	,
科西嘉岛	,

我听说（而且我相信这是真的），我们正在与科西嘉人进行谈判。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [bʌt; bət] [ə'sɜːrtərz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ; [tuː; tə] [rɪ'siːv]

I	will	not	say	rebels	,	but	asserters	of	their	natural	rights	;	to	receive
我	将要	不是	说	叛军	,	但	断言者	的	他们的	自然的	权利	;	到	收到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我不会称他们为叛乱者，而应称他们为维护自身自然权利的人；接纳他们，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]

and	whatever	form	of	government	they	think	fit	to	establish	,	under	our
和	任何	形式	的	政府	他们	思考	合身	到	建立	,	在下面	我们的

[prə'tekʃ(ə)n] ,

protection	,
保护	,

无论他们认为建立何种形式的政府合适，都将在我们的保护之下，

[ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [pɔːt] [ə'dʒætsiˌəʊ] ;

upon	condition	of	their	delivering	up	to	us	Port	Ajaccio	;
之上	状况	的	他们的	运送	向上	到	我们	港口	阿雅克肖	;

条件是他们将货物运送到阿雅克肖港给我们;

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn] ,

which	may	be	made	so	strong	and	so	good	a	one	,
哪个	可能	是	制成	所以	强的	和	所以	好的	一个	一	,

它可以被做得如此强大、如此出色,

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [pɔːt] [mɑː'hɔː] .

as	to	be	a	full	equivalent	for	the	loss	of	Port	Mahon	.
作为	到	是	一个	满的	相等的	为了	这	损失	的	港口	马洪	.

完全可以弥补失去马洪港的损失。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [skiːm] ;

This	is	,	in	my	mind	,	a	very	good	scheme	;
这	是	,	在	我的	头脑	,	一个	非常	好的	方案	;

在我看来,这是一个非常好的方案;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kɔːrsɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv]['kruːəl][ænd; ənd] [pə'fɪdiəs] ['rɑːskəl, 'ræ-]

for	though	the	Corsicans	are	a	parcel	of	cruel	and	perfidious	rascals
为了	尽管	这	科西嘉人	是	一个	包裹	的	残忍的	和	背信弃义	无赖

,

,

,

虽然科西嘉人是一群残忍奸诈的恶棍,

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [taɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn]

they	will	in	this	case	be	tied	down	to	us	by	their	own	interest	and	their	own
他们	将要	在	这	案件	是	系	向下	到	我们	经过	他们的	自己的	兴趣	和	他们的	自己的

['deɪndʒə(r)] ;

danger	;
危险	;

在这种情况下,他们将会因为自身的利益和危险而与我们捆绑在一起;

[ə; eɪ]['sɒlɪd][sɪ'kjʊərətɪ] [wɪð] [neiv] , [ðəʊ] [nʌn] [wɪð] [fuːlz] .

a	solid	security	with	knaves	,	though	none	with	fools	.
一个	坚硬的	安全	和	无赖	,	尽管	没有任何	和	傻瓜	.

对恶棍来说,这是绝对安全的;但对傻瓜来说,则不然。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [djuːk] [ɪz] ['aʊəli] [ɪk'spektɪd] [hɪə(r)] : [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm]

His	Royal	Highness	the	Duke	is	hourly	expected	here	:	his	arrival	will	make	some
他的	皇家	高度	这	公爵	是	每小时	预期的	这里	:	他的	到达	将要	制作	一些

['bʌs(ə)l] ;

bustle	;
忙碌	;

预计公爵殿下每小时都会到访:他的到来将会引起一些骚动;

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊʃ] [æt; ət][ðə; ði]

for	I	believe	it	is	certain	that	he	is	resolved	to	make	a	push	at	the
为了	我	相信	它	是	肯定	那	他	是	已解决	到	制作	一个	推	在	这

[djuːk] [ɒv; əv][en] . ,

Duke	of	N	.	,
公爵	的	N	.	,

因为我相信他决心要向N公爵发起进攻。

[pɪt] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] , [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'griː] ,

Pitt	and	Co	.	;	but	it	will	be	ineffectual	,	if	they	continue	to	agree	,
匹兹堡	和	合作	.	;	但	它	将要	是	无效	,	如果	他们	继续	到	同意	,

皮特及其同伙;但如果他们继续同意,这将不会奏效。

[æz; əz] , [tuː; tə][maɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [ðeɪ] [duː; də][æt; ət]['prez(ə)nt] .

as	,	to	my	CERTAIN	KNOWLEDGE	,	they	do	at	present	.
作为	,	到	我的	肯定	知识	,	他们	做	在	展示	.

据我确切所知，他们目前确实如此。

[ðɪs] ['pɑːləmənt] [ɪz] [ðeəz] , - [kitɜ-ə] [kwis] [nɛsɪt] - ?

This	parliament	is	theirs	,	'	caetera	quis	nescit	'	?
这	议会	是	他们的	,	-	卡特拉	quis	nescit	-	?

这个议会是他们的，“caetera quis nescit”?

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɔː(r)][hæv; həv] [hɜːd] ,

Now	that	I	have	told	you	all	that	I	know	or	have	heard	,
现在	那	我	有	讲述	你	全部	那	我	知道	或者	有	听到	,

现在我已经把我知道的或听说的一切都告诉你们了，

[ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['mætəz] , [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ɒv; əv] ['praɪvət] [wʌnz] [ðæt] [mɔː(r)] ['nɪəli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

of	public	matters	,	let	us	talk	of	private	ones	that	more	nearly	and	immediately
的	民众	事情	,	让	我们	讲话	的	私人的	一个	那	更多的	几乎	和	立即地

[kən'sɜːn] [ˌjuː 'es] .

concern	us	.
忧虑	我们	.

抛开公共事务，让我们来谈谈与我们更密切、更直接相关的私人事务吧。

[əd'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] - [saɪd] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːm] ; [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd]

Admit	me	to	your	fire	-	side	,	in	your	little	room	;	and	as	you	would
承认	我	到	你的	火	-	边	,	在	你的	小的	房间	;	和	作为	你	会

[kən'vɜːs] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ,

converse	with	me	there	,
交谈	和	我	那里	,

请让我到你房间的壁炉旁，在你小房间的壁炉边；然后你就可以在那里和我交谈了，

[raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][frɒm; frəm] [ðens] .

write	to	me	for	the	future	from	thence	.
写	到	我	为了	这	未来	从	因此	.

从那以后，请继续给我写信。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kəm'pliːtli] - [nɪp] - [jet] ?

Are	you	completely	'	nippe	'	yet	?
是	你	完全地	-	尼佩	-	然而	?

你已经完全“露乳”了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːmd] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [kɔːlz] [kə'nekʃ(ə)nz] ?

Have	you	formed	what	the	world	calls	connections	?
有	你	形成	什么	这	世界	呼叫	连接	?

你是否已经建立了世人所谓的“人脉关系”?

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] [huːm] , [frɒm; frəm]['æksɪdənt][ɔː(r)] [tʃɔɪs] ,

that	is	,	a	certain	number	of	acquaintances	whom	,	from	accident	or	choice	,
那	是	,	一个	肯定	数字	的	熟人	谁	,	从	事故	或者	选择	,

[juː; jʊ] ['friːkwənt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] :

you	frequent	more	than	others	:
你	频繁	更多的	比	其他的	:

也就是说，你出于偶然或选择，与某些熟人交往的频率高于其他人:

[hæv; həv][juː; jʊ]['aɪðə(r)] [faɪn] [ɔː(r)] [wel] - [bred] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] ?

Have	you	either	fine	or	well	-	bred	women	there	?
有	你	任何一个	美好的	或者	出色地	-	繁殖	女性	那里	?

你们那里有品行端正或出身良好的女性吗?

- [waɪ][ə; eɪ] - [tiː] - [ɪl] [kɛlk] [bɒn] [tʌn] - ?

'	Y	a	-	t	-	il	quelque	bon	ton	'	?
-	是	一个	-	t	-	il	quelque	邦	吨	-	?

'Y at-il quelque bon ton'?

[ɔːl] [fæt] [ænd; ənd] [feə(r)] , [aɪ] [prɪˈzjuːm] ; [tuː] [praʊd] [ænd; ənd] [tuː] [kəʊld] [tuː; tə] [meɪk] [ədˈvɑːnsɪz] ,

All	fat	and	fair	,	I	presume	;	too	proud	and	too	cold	to	make	advances	,
全部	胖的	和	公平的	,	我	怙	;	也	自豪的	和	也	寒冷的	到	制作	进展	,

我猜她们个个身材丰满、容貌姣好；只是太过骄傲冷漠，不愿主动示好。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː] [wel] - [bred] [ænd; ənd] [tuː] [wɔːm] [tuː; tə] [rɪˈdʒekt] [ðem; ðəm] ,

but	,	at	the	same	time	,	too	well	-	bred	and	too	warm	to	reject	them	,
但	,	在	这	相同的	时间	,	也	出色地	-	繁殖	和	也	温暖的	到	拒绝	他们	,

但与此同时，他们又太有教养、太热情，无法拒绝他们。

[wen] [meɪd] [baɪ] - [ən] - [ɔːm] [əˈvɛk] [dez] - - .

when	made	by	'	un	honnete	homme	avec	des	manieres	'	.
什么时候	制成	经过	-	联合国	-	男	和	德斯	-	-	.

由“un honnete homme avec des manieres”制作。

[ˈmɪstə(r)] . - - - - - - [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] , [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [tuː; tə] [mɪs] - - - - - - .

Mr	.	-	-	-	-	-	-	is	to	be	married	,	in	about	a	month	,	to	Miss	-	-	-	-	-	-	.
先生	.	-	-	-	-	-	-	是	到	是	已婚	,	在	关于	一个	月	,	到	错过	-	-	-	-	-	-	.

先生将于一个月后与小姐结婚。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	am	very	glad	of	it	;	for	,	as	he	will	never	be	a	man	of	the
我	是	非常	高兴的	的	它	;	为了	,	作为	他	将要	绝不	是	一个	男人	的	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

我对此非常高兴；因为他永远不会成为一个世俗之人，

[bʌt; bət] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [liːd] [ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [laɪf] ,

but	will	always	lead	a	domestic	and	retired	life	,
但	将要	总是	带领	一个	国内的	和	退休	生活	,

但始终会过着家庭退休生活。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒn] [ˈpɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

she	seems	to	have	been	made	on	purpose	for	him	.
她	似乎	到	有	到过	制成	在	目的	为了	他	.

她似乎是专门为他而生的。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəl] [tɜːn] [ɪz] [æz; əz] [greɪv] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ;

Her	natural	turn	is	as	grave	and	domestic	as	his	;
她	自然的	转动	是	作为	严重	和	国内的	作为	他的	;

她天性中的严肃和居家气质与他如出一辙；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kept] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] - [ə; eɪ] [lɑː] [greɪs] - ,

and	she	seems	to	have	been	kept	by	her	aunts	'	a	la	grace	'	,
和	她	似乎	到	有	到过	保留	经过	她	姑姑们	-	一个	拉	优雅	-	,

她似乎一直被她的姑姑们“悉心照料”着。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [reɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒt] [bed] , [æz; əz] [məʊst] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [leɪt] .

instead	of	being	raised	in	a	hot	bed	,	as	most	young	ladies	are	of	late	.
反而	的	存在	提高	在	一个	热的	床	,	作为	最多	年轻的	女士们	是	的	晚的	.

与近来大多数年轻女性在高温环境下长大不同。

[ɪf] , [θriː] [wiːks] [hens] , [juː; jʊ] [raɪt] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈkɒmplɪmənt] [ɒv; əv] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)n] [əˈpɒn]

If	,	three	weeks	hence	,	you	write	him	a	short	compliment	of	congratulation	upon
如果	,	三	周	因此	,	你	写	他	一个	短的	赞扬	的	恭喜	之上

[ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

the	occasion	,
这	场合	,

如果三周后，你给他写一封简短的祝贺信，

[hiː; hi] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] - ['tʊtɪ] ['kwɑːntaɪ] - , [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

he	,	his	mother	,	and	-	tutti	quanti	-	,	would	be	extremely	pleased	with	it	.
他	,	他的	母亲	,	和	-	合奏	量化	-	,	会	是	极其	高兴	和	它	.

他、他的母亲以及“tutti quanti”（所有人）都会对此感到非常高兴。

[ðəʊz] [ə'tenʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kaɪndli] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [kɒst] [wʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pen] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] .

Those	attentions	are	always	kindly	taken	,	and	cost	one	nothing	but	pen	,	ink	,	and	paper	.
那些	注意	是	总是	亲切地	已采取	,	和	成本	一	没有什么	但	笔	,	墨水	,	和	纸	.

这些关注总是令人欣然接受，而且只需要笔、墨水和纸张即可。

[ai] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [drɑːfts] [ə'pɒn] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ,

I	consider	them	as	draughts	upon	good	-	breeding	,
我	考虑	他们	作为	起草	之上	好的	-	选育	,

我认为它们是对良好教养的考验。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['greɪtli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɔː(r)] .

where	the	exchange	is	always	greatly	in	favor	of	the	drawer	.
在哪里	这	交换	是	总是	非常	在	偏爱	的	这	抽屉	.

交易结果总是对出票方非常有利。

- [ə; eɪ] [prə'pəʊ] - [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sekrət(ə)ri] ,

-	A	propos	-	of	exchange	;	I	hope	you	have	,	with	the	help	of	your	secretary	,
-	一个	提案	-	的	交换	;	我	希望	你	有	,	和	这	帮助	的	你的	秘书	,

关于交换事宜；我希望在您的秘书的帮助下，您已经……

[meɪd] [jɔː'self] [kə'rektli] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] - - [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , - ['eɪdʒiː] ,

made	yourself	correctly	master	of	all	that	sort	of	knowledge	-	-	Course	of	Exchange	,	-	'	Agie	,
制成	你自己	正确	掌握	的	全部	那	种类	的	知识	-	-	课程	的	交换	,	-	'	Agie	,

让自己真正掌握了所有这类知识——交换课程，'Agie，

['bæŋkəʊ] , ['raɪkə] - ['tɑːlə] - , [daʊn] [tuː; tə] - ['mɑːriən] ['grəʊʃ(ə)n] - .

Banco	,	Reiche	-	Thalers	'	,	down	to	'	Marien	Groschen	'	.
银行	,	赖歇	-	泰勒斯	-	,	向下	到	-	玛丽恩	格罗申	-	.

Banco，Reiche-Thalers”，一直到“Marien Groschen”。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	very	little	trouble	to	learn	it	;	it	is	often	of	great	use	to	know	it	.
它	是	非常	小的	麻烦	到	学习	它	;	它	是	经常	的	伟大的	使用	到	知道	它	.

学习它并不麻烦；掌握它往往大有裨益。

[gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

Good	-	night	,	and	God	bless	you	!
好的	-	夜晚	,	和	上帝	保佑	你	!

晚安，愿上帝保佑你！

['letə(r)] [ksɪks]

LETTER	CCIX
信	CCIX

信函 CCIX

['blækhiːθ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , -

BLACKHEATH	,	October	10	,	1757
黑石楠	,	十月	-	,	-

布莱克希思，1757年10月10日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ai] [snætʃ] [ðɪs] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ]

It	is	not	without	some	difficulty	that	I	snatch	this	moment	of	leisure	from	my
它	是	不是	没有	一些	困难	那	我	抢夺	这	片刻	的	闲暇	从	我的

[ɪk'striːm] ['aɪdlnəs] ,

extreme	idleness	,
极端	懒惰	,

我费了好大劲才从极度的懒散中挤出这片刻闲暇。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lə'mentəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [hɪə(r)]

to	inform	you	of	the	present	lamentable	and	astonishing	state	of	affairs	here
到	通知	你	的	这	展示	令人惋惜的	和	惊人	状态	的	事务	这里

,

,

,

谨此告知各位目前这里令人痛惜和震惊的局势：

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [bʌt; bət]

which	you	would	know	but	imperfectly	from	the	public	papers	,	and	but
哪个	你	会	知道	但	不完美地	从	这	民众	文件	,	和	但

['pɑːʃəli] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [ˌkɔris'pɔndənts] .

partially	from	your	private	correspondents	.
部分	从	你的	私人的	通讯员	.

您可以从报纸上了解到一些情况，但并不完全清楚；也可以从私人信件中了解到一些情况。

- [ɔː(r)] [sʌs] - [ðen] - - ['aʊə(r)] [ɪn] ['vɪnsɪb(ə)l] [ɑː'mɑːdə] , [wɪtʃ] [kɒst] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,

'	Or	sus	'	then	-	-	Our	in	vincible	Armada	,	which	cost	at	least	half	a	million	,
-	或者	可疑	-	然后	-	-	我们的	在	可战胜的	舰队	,	哪个	成本	在	至少	一半	一个	百万	,

“或者说，可疑的”——我们那艘无敌的舰队，造价至少五十万，

[seɪld] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [sʌm; səm] [wiːks] [ə'gəʊ] ; [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kept] [æn; ən] [ɪn'vaɪələb(ə)l]

sailed	,	as	you	know	,	some	weeks	ago	;	the	object	kept	an	inviolable
航行	,	作为	你	知道	,	一些	周	前	;	这	目的	保留	一个	不可侵犯的

['siːkrət] :

secret	:
秘密	:

如你所知，它几周前就启航了；这个物体保守着一个不可告人的秘密：

[kən'dʒektʃə] ['veəriəs] , [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [greɪt] .

conjectures	various	,	and	expectations	great	.
猜想	各种各样的	,	和	期望	伟大的	.

各种猜测层出不穷，期望值也很高。

[brest] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ; [bʌt; bət]

Brest	was	perhaps	to	be	taken	;	but
布雷斯特	曾是	也许	到	是	已采取	;	但

布雷斯特或许会被攻克；但

[ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] , [æt; ət] [liːst] .

Martinico	and	St	.	Domingo	,	at	least	.
马提尼科	和	英石	.	多明戈	,	在	至少	.

至少马提尼克岛和圣多明各是这样的。

[wen] [ləʊ] ! [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌeɪˌaɪ'ɛks] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] ,

When	lo	!	the	important	island	of	Aix	was	taken	without	the	least	resistance	,
什么时候	洛	!	这	重要的	岛	的	艾克斯	曾是	已采取	没有	这	至少	反抗	,

瞧！重要的艾克斯岛竟然不费一丝抵抗就被攻占了！

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] [meɪd] ['prɪznər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kænən] ['kærid] [ɒf] .

seven	**hundred**	**men**	**made**	**prisoners**	**,**	**and**	**some**	**pieces**	**of**	**cannon**	**carried**	**off**	**.**
七	百	男人	制成	囚犯	,	和	一些	件	的	大炮	携带	离开	.

七百名男子被俘，一些大炮被缴获。

[frɒm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [seɪld] [tə'wɔːd] ['rɑːtʃˌfɔːrt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [meɪn]

From	**thence**	**we**	**sailed**	**toward**	**Rochfort**	**,**	**which**	**it**	**seems**	**was**	**our**	**main**
从	因此	我们	航行	朝向	罗奇福特	,	哪个	它	似乎	曾是	我们的	主要的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;

object	**;**
目的	;

从那里我们驶向罗什福尔，这似乎是我们的主要目的地；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['paɪləts][ɒn] [bɔːd]

and	**consequently**	**one**	**should**	**have**	**supposed**	**that**	**we**	**had**	**pilots**	**on**	**board**
和	最后	一	应该	有	据称	那	我们	有	飞行员	在	木板

[huː] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ˌðeərə'baʊts] :

who	**knew**	**all**	**the**	**soundings**	**and**	**landing**	**places**	**there**	**and**	**thereabouts**	**:**
WHO	知道	全部	这	探测	和	降落	地方	那里	和	大约	:

因此，人们理应认为我们船上有飞行员，他们了解该地区及周边的所有水深和着陆点：

[bʌt; bət][nəʊ] ;

but	**no**	**;**
但	不	;

但是，并非如此；

[fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][em] - - - - - [tiː] [ɑːskt] [ðə; ði]['ædmərəl] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][lænd][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

for	**General**	**M**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**t**	**asked**	**the**	**Admiral**	**if**	**he**	**could**	**land**	**him**	**and**	**the**
为了	一般的	M	-	-	-	-	-	t	问	这	上将	如果	他	可以	土地	他	和	这

[truːps] [nɪə(r)] ['rɑːtʃˌfɔːrt] ?

troops	**near**	**Rochfort**	**?**
军队	靠近	罗奇福特	?

M将军问海军上将，他是否可以率领部队在罗什福特附近登陆?

[ðə; ði]['ædmərəl] [sed] , [wɪð] [greɪt] [iːz] .

The	**Admiral**	**said**	**,**	**with**	**great**	**ease**	**.**
这	上将	说	,	和	伟大的	舒适	.

海军上将轻松地说道。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɒn] [bɔːd] [ə'gen] ?

To	**which**	**the**	**General**	**replied**	**,**	**but**	**can**	**you**	**take**	**us**	**on**	**board**	**again**	**?**
到	哪个	这	一般的	回复	,	但	能	你	拿	我们	在	木板	再次	?

将军回答说，但是你们能再次让我们登船吗?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ædmərəl] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] , [laɪk] [ɔːl]['neɪv(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] , [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn]

To	**which**	**the**	**Admiral**	**answered**	**,**	**that**	**,**	**like**	**all**	**naval**	**operations**	**,**	**will**	**depend**	**upon**
到	哪个	这	上将	回答	,	那	,	喜欢	全部	海军	运营	,	将要	依赖	之上

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	**wind**	**.**
这	风	.

海军上将回答说，就像所有海战一样，这将取决于风向。

[ɪf] [səʊ] , [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [aɪl] [iːn] [gəʊ] [həʊm] [ə'gen] .

If	**so**	**,**	**said**	**the**	**General**	**,**	**I'll**	**e'en**	**go**	**home**	**again**	**.**
如果	所以	,	说	这	一般的	,	患病的	e'en	去	家	再次	.

“如果真是这样，”将军说，“那我就再回家一次。”

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli]

A	Council	of	War	was	immediately	called	,	where	it	was	unanimously
一个	理事会	的	战争	曾是	立即地	称为	,	在哪里	它	曾是	一致

[rɪ'zɒlvd] ,

resolved	,
已解决	,

立即召开了军事会议，会上一致决议：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ; [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

that	it	was	ADVISABLE	to	return	;	accordingly	they	are	returned	.
那	它	曾是	建议	到	返回	;	因此	他们	是	返回	.

建议退货；因此，已退货。

[æz; əz][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst]

As	the	expectations	of	the	whole	nation	had	been	raised	to	the	highest
作为	这	期望	的	这	所有的	国家	有	到过	提高	到	这	最高

[pɪtʃ] ,

pitch	,
沥青	,

举国上下都寄予厚望，

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ;

the	universal	disappointment	and	indignation	have	arisen	in	proportion	;
这	普遍的	失望	和	愤慨	有	出现	在	部分	;

普遍的失望和愤慨情绪也随之高涨；

[ænd; ənd][aɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fə'ment] [ɒv; əv] [menz] [maɪndz][wɒz; wəz]['evə(r)]['greɪtə(r)] .

and	I	question	whether	the	ferment	of	men's	minds	was	ever	greater	.
和	我	问题	无论	这	发酵	的	男士	思想	曾是	曾经	更大的	.

我怀疑人们思想的激荡是否曾达到过如此程度。

[sə'spɪʃən] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['veərɪəs] [ænd; ənd] ['endləs] , [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]

Suspicions	,	you	may	be	sure	,	are	various	and	endless	,	but	the	most
怀疑	,	你	可能	是	当然	,	是	各种各样的	和	无尽的	,	但	这	最多

[prɪ'veɪlɪŋ] [wʌn][ɪz] ,

prevailing	one	is	,
盛行	一	是	,

可以肯定的是，怀疑的种类繁多、无穷无尽，但最普遍的怀疑是：

[ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænəʊvə(r)] [njuː'trælətɪ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] , [ɪk'stendɪd] [ɪt'self]

that	the	tail	of	the	Hanover	neutrality	,	like	that	of	a	comet	,	extended	itself
那	这	尾巴	的	这	汉诺威	中立	,	喜欢	那	的	一个	彗星	,	扩展	本身

[tuː; tə] ['rɑːtʃˌfɔːrt] .

to	Rochfort	.
到	罗奇福特	.

汉诺威中立政策的尾迹，如同彗星的尾巴，一直延伸到罗什福尔。

[wɒt] [ɪn'kʌrɪdʒz] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ] [mæn][ɒv; əv][wɔː(r)] [went] [ˌʌnmə'lestɪd]

What	encourages	this	suspicion	is	,	that	a	French	man	of	war	went	unmolested
什么	鼓励	这	怀疑	是	,	那	一个	法语	男人	的	战争	去	未受干扰

[θruː] ['aʊə(r)] [həʊl] [fliːt] ,

through	our	whole	fleet	,
通过	我们的	所有的	舰队	,

加剧这种怀疑的是，一艘法国军舰竟然毫发无损地穿过了我们整个舰队。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [nɪə(r)] ['rɑːtʃˌfɔːrt] .

as	it	lay	near	Rochfort	.
作为	它	躺	靠近	罗奇福特	.

它位于罗奇福特附近。

['hædəks]	[həʊl]	['stɔːri]	[ɪz]	[rɪ'vaɪvd]	;	['mɪʃəlz]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz]	[ɑː(r); ə(r)]	[kəm'baɪnd]	[wɪð]	['ʌðə(r)]
Haddock's	**whole**	**story**	**is**	**revived**	**;**	**Michel's**	**representations**	**are**	**combined**	**with**	**other**
黑线鳕的	所有的	故事	是	复活	;	米歇尔的	表现形式	是	合并	和	其他

['sɜːkəmstənsɪz]	;
circumstances	**;**
情况	;

哈多克的整个故事得以重现；米歇尔的描述与其他情况相结合；

[ænd; ənd][ðə; ði]	[həʊl]	[tə'geðə(r)]	[meɪks]	[ʌp][ə; eɪ]	[mæs]	[ɒv; əv]	[ˌdɪskən'tent]	,	[rɪ'zentmənt]	,	[ænd; ənd]
and	**the**	**whole**	**together**	**makes**	**up**	**a**	**mass**	**of**	**discontent**	**,**	**resentment**	**,**	**and**
和	这	所有的	一起	制作	向上	一个	大量的	的	不满	,	怨恨	,	和

['iːv(ə)n]['fjʊəri]	,
even **fury**	**,**
甚至 愤怒	,

所有这些加在一起，就形成了一股强烈的不满、怨恨，甚至是愤怒。

['greɪtə(r)][ðæn; ðən]	[pə'hæps]	[wɒz; wəz]['evə(r)]	[nəʊn]	[ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	[bɪ'fɔː(r)]	.
greater	**than**	**perhaps**	**was**	**ever**	**known**	**in**	**this**	**country**	**before**	**.**
更大的	比	也许	曾是	曾经	已知	在	这	国家	前	.

比这个国家以往任何时期都要伟大。

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts]	,	[drɔː]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[kən'klʊʒənz]	[frɒm; frəm][ðem; ðəm]	;	[fɔː(r); fə(r)][maɪ]
These	**are**	**the**	**facts**	**,**	**draw**	**your**	**own**	**conclusions**	**from**	**them**	**;**	**for**	**my**
这些	是	这	事实	,	画	你的	自己的	结论	从	他们	;	为了	我的

[pɑːt]	,
part	**,**
部分	,

以上是事实，请自行得出结论；就我而言，

[ai][ˌeɪ 'em]	[lɒst]	[ɪn]	[ə'stɒnɪʃmənt]	[ænd; ənd]	[kən'dʒektʃə]	,	[ænd; ənd][duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[tuː; tə]
I	**am**	**lost**	**in**	**astonishment**	**and**	**conjectures**	**,**	**and**	**do**	**not**	**know**	**where**	**to**
我	是	丢失的	在	惊讶	和	猜想	,	和	做	不是	知道	在哪里	到

[fɪks]	.
fix	**.**
使固定	.

我震惊不已，思绪万千，不知该如何是好。

[maɪ]	[ɪk'spɪəriəns]	[hæz; həz]	[ʃəʊn]	[ˌem 'iː]	,	[ðæt]	['meni]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[siːm]	[ɪk'striːmli]	['prɒbəb(ə)l]
My	**experience**	**has**	**shown**	**me**	**,**	**that**	**many**	**things**	**which**	**seem**	**extremely**	**probable**
我的	经验	有	所示	我	,	那	许多	事物	哪个	似乎	极其	可能

[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[truː]	:
are	**not**	**true**	**:**
是	不是	真的	:

我的经验告诉我，许多看似极有可能的事情其实并非如此：

[ænd; ənd]	['meni]	[wɪtʃ]	[siːm]	['haɪli]	[ɪm'prɒbəbl]	[ɑː(r); ə(r)]	[truː]	;	[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[wɪl]	[kən'kluːd]	[ðɪs]
and	**many**	**which**	**seem**	**highly**	**improbable**	**are**	**true**	**;**	**so**	**that**	**I**	**will**	**conclude**	**this**
和	许多	哪个	似乎	高度	不太可能	是	真的	;	所以	那	我	将要	结束	这

['ɑːtɪk(ə)l]	,
article	**,**
文章	,

许多看似极不可能的事情实际上是真的；因此，我将以这样的方式结束本文。

[æz; əz]	['d͡ʒəʊ'siːfəs]	[dʌz]	['ɔːlməʊst]	['evri]	['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[wɪð]	['seɪɪŋ]	,
as	**Josephus**	**does**	**almost**	**every**	**article**	**of**	**his**	**history**	**,**	**with**	**saying**	**,**
作为	约瑟夫斯	做	几乎	每一个	文章	的	他的	历史	,	和	说	,

就像约瑟夫斯在几乎每一篇历史文章中所做的那样，

[bʌt; bət][ɒv; əv]	[ðɪs]	['evri]	[mæn]	[wɪl]	[bɪ'liːv]	[æz; əz][hiː; hi]	[θɪŋks]	['prɒpə(r)]	.
BUT	**OF**	**THIS**	**EVERY**	**MAN**	**WILL**	**BELIEVE**	**AS**	**HE**	**THINKS**	**PROPER**	**.**
但	的	这	每一个	男人	将要	相信	作为	他	思考	恰当的	.

但对此，每个人都会按照自己认为合适的方式去相信。

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [jɪə(r)] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] !

What	a	disgraceful	year	will	this	be	in	the	annals	of	this	country	!
什么	一个	可耻	年	将要	这	是	在	这	志	的	这	国家	!

这将是我国历史上多么耻辱的一年啊!

[meɪ] [ɪts] [gʊd] ['dʒiːniəs] , [ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ə'gen] , [teə(r); tɪə] [aʊt] [ðəʊz] [ʃiːts] ,

May	its	good	genius	,	if	ever	it	appears	again	,	tear	out	those	sheets	,
可能	它是	好的	天才	,	如果	曾经	它	出现	再次	,	撕	出去	那些	纸张	,

愿它善良的本性，如果再次显现，能撕碎那些床单。

[ðʌs] [steɪnd] [ænd; ənd] ['blɒtɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['ɪgnəmɪni] !

thus	stained	and	blotted	by	our	ignominy	!
因此	染色	和	印迹	经过	我们的	耻辱	!

因此，我们的耻辱玷污了我们!

['aʊə(r)] [də'mestɪk] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Our	domestic	affairs	are	,	as	far	as	I	know	anything	of	them	,
我们的	国内的	事务	是	,	作为	远的	作为	我	知道	任何事物	的	他们	,

据我所知，我们的国内事务是这样的:

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [wen] [ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][lɑːst] ;

in	the	same	situation	as	when	I	wrote	to	you	last	;
在	这	相同的	情况	作为	什么时候	我	写道	到	你	最后的	;

情况与我上次写信给你时一样;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['məʊʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,

but	they	will	begin	to	be	in	motion	upon	the	approach	of	the	session	,
但	他们	将要	开始	到	是	在	运动	之上	这	方法	的	这	会议	,

但随着会议临近，它们将开始行动。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,

and	upon	the	return	of	the	Duke	,
和	之上	这	返回	的	这	公爵	,

公爵归来后，

[huːz] [ə'raɪv(ə)l][ɪz][məʊst] [ɪm'peɪʃntli] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][mɒb][ɒv; əv] ['lʌndən] ;

whose	arrival	is	most	impatiently	expected	by	the	mob	of	London	;
谁	到达	是	最多	不耐烦地	预期的	经过	这	暴民	的	伦敦	;

伦敦民众翘首以盼他的到来;

[ðəʊ] [nɒt][tuː; tə] [struː] ['flaʊəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

though	not	to	strew	flowers	in	his	way	.
尽管	不是	到	肿	花朵	在	他的	方式	.

但不要在他的路上撒花。

[ai] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [nekst] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd] ['lʌndən] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,

I	leave	this	place	next	Saturday	,	and	London	the	Saturday	following	,
我	离开	这	地方	下一个	周六	,	和	伦敦	这	周六	下列的	,

我下周六离开这里，再下周六到伦敦。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][bæθ.bɑːθ] . [ə'djuː] .

to	be	the	next	day	at	Bath	.	Adieu	.
到	是	这	下一个	天	在	洗澡	.	再见	.

第二天在巴斯。再见。

['letə(r)] [ˌsiːˌsiː'ɛks]

LETTER	CCX
信	ccx

信函 CCX

['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

LONDON	,	October	17	,	1757	.
伦敦	,	十月	-	,	-	.

伦敦，1757年10月17日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 30th [pɑːst] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['letə(r)] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	Your	last	,	of	the	30th	past	,	was	a	very	good	letter	;
我的	亲爱的	朋友	:	你的	最后的	,	的	这	30th	过去的	,	曾是	一个	非常	好的	信	;

我亲爱的朋友：你上个月30日的来信写得很好；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [bɪ'liːv] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	I	will	believe	half	of	what	you	assure	me	,	that	you	returned	to	the
和	我	将要	相信	一半	的	什么	你	保证	我	,	那	你	返回	到	这

-	[si'viləti]	.
Landgrave's	civilities	.
-	礼貌	.

你向我保证你已经恢复了领主的礼遇，我只会相信一半。

[ai] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lævɪʃ] [ɒv; əv]

I	cannot	possibly	go	farther	than	half	,	knowing	that	you	are	not	lavish	of
我	不能	可能	去	更远	比	一半	,	会心	那	你	是	不是	奢华的	的

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,

your	words	,
你的	字	,

我知道你惜字如金，所以我最多只能说一半。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌædju'leɪtəri] .

especially	in	that	species	of	eloquence	called	the	adulatory	.
尤其	在	那	物种	的	口才	称为	这	奉承	.

尤其是一种被称为奉承式雄辩的雄辩方式。

[duː; də] [nɒt] [juːz] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'skreʃn] [ɪn] ['prɑːfɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

Do	not	use	too	much	discretion	in	profiting	of	the	Landgrave's	naturalization	of
做	不是	使用	也	很多	审慎	在	获利	的	这	-	入籍	的

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

不要利用领主授予你入籍资格这件事谋取私利；

[bʌt; bət] [gəʊ] ['prɪti] ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] [fiːd] [wɪð] [hɪm] .

but	go	pretty	often	and	feed	with	him	.
但	去	漂亮的	经常	和	喂养	和	他	.

但要经常去喂他。

[tʃuːz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ;

Choose	the	company	of	your	superiors	,	whenever	you	can	have	it	;
选择	这	公司	的	你的	上级	,	每当	你	能	有	它	;

尽可能选择与上级相处；

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [truː] [praɪd] .

that	is	the	right	and	true	pride	.
那	是	这	正确的	和	真的	自豪	.

那才是真正意义上的骄傲。

[ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd] ['sɪli] [praɪd] [ɪz] , [tuː; tə] ['praɪmə(r)] [ə'mʌŋ] [in'fiəriəz] .

The	mistaken	and	silly	pride	is	,	to	PRIMER	among	inferiors	.
这	错误	和	愚蠢的	自豪	是	,	到	底漆	之中	下等人	.

这种错误而愚蠢的骄傲，是低人一等的入门级行为。

[hɪə(r)] , [əʊ] ['ɪzreɪl] ! [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] .

Hear	,	O	Israel	!	and	wonder	.
听到	,	哦	以色列	!	和	想知道	.

以色列啊，听啊！并要惊奇。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [lɑːst] ,

On	Sunday	morning	last	,
在	星期日	早晨	最后的	,

上周日早上，

[ðə; ði] [djuːk] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv]

the	Duke	gave	up	his	commission	of	Captain	General	and	his	regiment	of
这	公爵	给予	向上	他的	委员会	的	队长	一般的	和	他的	团	的

[gɑːdz] .

guards	.
守卫	.

公爵放弃了总司令的职务和他的卫队团。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [waɪ] ?

You	will	ask	me	why	?
你	将要	问	我	为什么	?

你会问我为什么?

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ə'saɪnd] ; [wɪtʃ] ,

I	cannot	tell	you	,	but	I	will	tell	you	the	causes	assigned	;	which	,
我	不能	告诉	你	,	但	我	将要	告诉	你	这	原因	分配	;	哪个	,

我不能告诉你，但我会告诉你所认定的原因；这些原因，

[pə'hæps] , [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [truː] [wʌnz] .

perhaps	,	are	none	of	them	the	true	ones	.
也许	,	是	没有任何	的	他们	这	真的	一个	.

或许，他们都不是真凶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'prəutʃ] [hɪm] [wɪð] ['hævɪŋ] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

It	is	said	that	the	King	reproached	him	with	having	exceeded	his	powers	in	making
它	是	说	那	这	国王	受责备	他	和	拥有	超出	他的	权力	在	制作

[ðə; ði] ['hænəʊvə(r)] [kən'venʃ(ə)n] ,

the	Hanover	Convention	,
这	汉诺威	习俗	,

据说国王斥责他越权制定了汉诺威公约。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['æbsəluːtli] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [ˌðeərə'pɒn] .

which	his	R	.	H	.	absolutely	denied	,	and	threw	up	thereupon	.
哪个	他的	拉	.	H	.	绝对地	否认	,	和	扔	向上	于是	.

他的上司对此坚决否认，并对此表示愤慨。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] ['kenzɪŋtən] , [lɑːst]

This	is	certain	,	that	he	appeared	at	the	drawing	-	room	at	Kensington	,	last
这	是	肯定	,	那	他	出现	在	这	绘画	-	房间	在	肯辛顿	,	最后的

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

可以肯定的是，他上周日出现在肯辛顿的会客厅里。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['kwɪtɪd] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] ; [weə(r)] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

after	having	quitted	,	and	went	straight	to	Windsor	;	where	,	his	people	say	,
后	拥有	辞职	,	和	去	直的	到	温莎	;	在哪里	,	他的	人们	说	,

他辞职后直接去了温莎；据他身边的人说，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] .

that	he	intends	to	reside	quietly	,	and	amuse	himself	as	a	private	man	.
那	他	意图	到	居住	悄悄	,	和	娱乐	他自己	作为	一个	私人的	男人	.

他打算安静地生活，过着隐居的生活。

[bʌt; bət] [ai] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] ['mætəz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ə'gen] ,

But	I	conjecture	that	matters	will	soon	be	made	up	again	,
但	我	推测	那	事情	将要	很快	是	制成	向上	再次	,

但我估计事情很快就会和好如初。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	that	he	will	resume	his	employments	.
和	那	他	将要	恢复	他的	就业	.

他将恢复工作。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈiːzəli] [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪˈvent] [hæz; həz] [əˈkeɪʒnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ;

You	will	easily	imagine	the	speculations	this	event	has	occasioned	in	the	public	;
你	将要	容易地	想象	这	猜测	这	事件	有	引发	在	这	民众	;

你不难想象这件事在公众中引起了怎样的猜测；

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈnaɪðə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][nɔː(r)][maɪˈself] [wɪð] [rɪˈleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ; [nɔː(r)] [wʊd] [ðɪs] [ʃiːt]

I	shall	neither	trouble	you	nor	myself	with	relating	them	;	nor	would	this	sheet
我	将	两者都不	麻烦	你	也不	我	和	相关	他们	;	也不	会	这	床单

[ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] ,

of	paper	,
的	纸	,

我既不会麻烦你，也不会麻烦我自己去讲述这些事；这张纸也不会，

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈkwaɪə(r)][mɔː(r)] , [kənˈteɪn] [ðem; ðəm] .

or	even	a	quire	more	,	contain	them	.
或者	甚至	一个	罗勒	更多的	,	包含	他们	.

或者甚至更多，将它们包含在内。

[sʌm; səm] [rɪˈfaɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kənˈsɜːtɪd] [ˈkwɒrəl] , [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ]

Some	refine	enough	to	suspect	that	it	is	a	concerted	quarrel	,	to	justify
一些	精炼	足够的	到	怀疑	那	它	是	一个	协同	争吵	,	到	证明合法

[ˈsʌmbədi] [tuː; tə] [ˈsʌmbədi] ,

SOMEBODY	TO	SOMEBODY	,
某人	到	某人	,

有些人心思缜密，怀疑这是一场有预谋的争吵，目的是为某人向某人辩解。

[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

with	regard	to	the	Convention	;	but	I	do	not	believe	it	.
和	看待	到	这	习俗	;	但	我	做	不是	相信	它	.

关于该公约；但我并不相信。

[hɪz; ɪz][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - [es] [ˈpiːp(ə)l] [ləʊd] [ðə; ði][ˈhænəʊvə(r)] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ˈaʊə(r)]

His	R	.	H	.	'	s	people	load	the	Hanover	Ministers	,	and	more	particularly	our
他的	拉	.	H	.	-	s	人们	加载	这	汉诺威	部长们	,	和	更多的	特别	我们的

[frend] [ˈmʌntʃɔ] [hɪə(r)] ,

friend	Munchausen	here	,
朋友	孟乔森综合征	这里	,

他的RH的人给汉诺威部长们施加压力，尤其是我们这位朋友明希豪森。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [bleɪm] ; [bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [truːθ] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] .

with	the	whole	blame	;	but	with	what	degree	of	truth	I	know	not	.
和	这	所有的	责备	;	但	和	什么	程度	的	真相	我	知道	不是	.

全部责任都在我身上；但究竟有多少真实性，我却不得而知。

[ðɪs] [ˈəʊnli][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] ,

This	only	is	certain	,
这	仅有的	是	肯定	,

只有这一点是确定的。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [nɪˌgəʊʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [əˈfeə(r)][wɒz; wəz] [brəutʃ] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði]

that	the	whole	negotiation	of	that	affair	was	broached	and	carried	on	by	the
那	这	所有的	谈判	的	那	事务	曾是	已提出	和	携带	在	经过	这

['hænəʊvə(r)] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [mə'sjɜ:] [-] [æt; ət] [vi'enə] ,

Hanover	Ministers	and	Monsieur	Stemberg	at	Vienna	,
汉诺威	部长们	和	先生	斯坦伯格	在	维也纳	,

这件事的整个谈判都是由汉诺威大臣和施滕贝格先生在维也纳提出并进行的。

[ˈæbsəluːtli] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɪnɪstər] , [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .

absolutely	unknown	to	the	English	Ministers	,	till	it	was	executed	.
绝对地	未知	到	这	英语	部长们	,	直到	它	曾是	执行	.

直到执行之前，英国大臣们对此毫不知情。

[ðɪs] [əˈfeə(r)] [kəmˈbaɪnd] ([fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [kəmˈbaɪn] [ˌaɪ ˈtiː]) [wɪð] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv]

This	affair	combined	(	for	people	will	combine	it	)	with	the	astonishing	return	of
这	事务	合并	(	为了	人们	将要	结合	它	)	和	这	惊人	返回	的

[ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈɑːməmənt] ,

our	great	armament	,
我们的	伟大的	武器	,

这件事（人们总是会把它联系起来）与我们强大的军备的惊人回归结合在一起，

[nɒt] [ˈəʊnli] - [ˌɑːr ˈiː] [ɪnfɛktə] - , [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] - - - , [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒʌmb(ə)l] [ɒv; əv]

not	only	'	re	infecta	'	,	but	even	'	intentata	'	,	makes	such	a	jumble	of
不是	仅有的	-	关于	感染	-	,	但	甚至	-	-	-	,	制作	这样的	一个	杂乱	的

[rɪˈflekʃ(ə)nz] ,

reflections	,
反思	,

不仅是“re infecta”，甚至“intentata”也造成了如此混乱的联想。

[kənˈdʒektʃə] , [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənts] , [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [ðem; ðəm] .

conjectures	,	and	refinements	,	that	one	is	weary	of	hearing	them	.
猜想	,	和	改进	,	那	一	是	厌倦	的	听力	他们	.

各种推测和改进，听得人都厌烦了。

[ˈaʊə(r)] - [ænd; ənd] [ˈmækiəvel] [gəʊ] [diːp] , [səˈspekt] [ðə; ði] [wɜːst] , [ænd; ənd] , [pəˈhæps] , [æz; əz]

Our	Tacituses	and	Machiavels	go	deep	,	suspect	the	worst	,	and	,	perhaps	,	as
我们的	-	和	马基雅维利	去	深的	,	怀疑	这	最差	,	和	,	也许	,	作为

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [duː; də] ,

they	often	do	,
他们	经常	做	,

我们的塔西佗和马基雅维利们思维缜密，总是往最坏处想，而且，也许，就像他们经常做的那样，

[ˌəʊvəˈʃuːt] [ðə; ði] [mɑːk] .

overshoot	the	mark	.
过冲	这	标记	.

超出目标。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [aɪ] [ˈfeəli] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [bɪˈwɪldəd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt]

For	my	own	part	,	I	fairly	confess	that	I	am	bewildered	,	and	have	not
为了	我的	自己的	部分	,	我	相当	承认	那	我	是	困惑	,	和	有	不是

[ˈsɜːt(ə)n] - [pɒstjʊˈleɪtə/, /pɒstjʊˈlɑːtə] - [ɪˈnʌf] ,

certain	'	postulata	'	enough	,
肯定	-	提案	-	足够的	,

就我个人而言，我坦白承认我感到困惑，并且没有足够的“假设”。

[nɒt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [faʊnd] [ˈeni] [əˈpɪnjən] , [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [fɔːm] [kənˈdʒektʃə] [əˈpɒn] :

not	only	to	found	any	opinion	,	but	even	to	form	conjectures	upon	:
不是	仅有的	到	成立	任何	观点	,	但	甚至	到	形式	猜想	之上	:

不仅可以据此形成任何观点，甚至可以据此进行推测：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [spiːk] [tuː; tə]

and	this	is	the	language	which	I	think	you	should	hold	to	all	who	speak	to
和	这	是	这	语言	哪个	我	思考	你	应该	抓住	到	全部	WHO	说话	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我认为你应该用这种语言对待所有与你交谈的人。

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɔːl] [wɪl] , [əˈpɒn] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt] .

as	to	be	sure	all	will	,	upon	that	subject	.
作为	到	是	当然	全部	将要	,	之上	那	主题	.

可以肯定的是，所有人都会就此发表意见。

[pliːd] , [æz; əz][juː; jʊ]['truːli] [meɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪgnərəns] ; [ænd; ənd] [seɪ] ,
Plead , **as** **you** **truly** **may** , **your** **own** **ignorance** ; **and** **say** ,
恳求 , 作为 你 真的 可能 , 你的 自己的 无知 ; 和 说 ,

你可以尽你所能地辩解说你对此毫不知情；然后说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [naɪs] [pɔɪnts] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
that **it** **is** **impossible** **to** **judge** **of** **those** **nice** **points** , **at** **such** **a** **distance** ,
那 它 是 不可能的 到 法官 的 那些 好的 积分 , 在 这样的 一个 距离 ,

在如此远的距离，不可能判断那些优点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
and **without** **knowing** **all** **circumstances** , **which** **you** **cannot** **be** **supposed** **to**
和 没有 会心 全部 情况 , 哪个 你 不能 是 据称 到
[duː; də] .
do .
做 .

而且在不了解所有情况的情况下，这是不可能做到的。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ; [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [seɪ] ,
And **as** **to** **the** **Duke's** **resignation** ; **you** **should** , **in** **my** **opinion** , **say** ,
和 作为 到 这 公爵的 辞职 ; 你 应该 , 在 我的 观点 , 说 ,

至于公爵的辞职，依我之见，你应该这样说：

[ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [vɪ'væsəti] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
that **perhaps** **there** **might** **be** **a** **little** **too** **much** **vivacity** **in** **the** **case** ,
那 也许 那里 可能 是 一个 小的 也 很多 活泼 在 这 案件 ,

或许这个案子有点过于生动了。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [juː; jʊ] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [suːn] [set]
but **that** , **upon** **the** **whole** , **you** **make** **no** **doubt** **of** **the** **thing's** **being** **soon** **set**
[raɪt] [ə'gen] ;
right **again** ;
正确的 再次 ;

但总的来说，你毫不怀疑这件事很快就会得到妥善解决；

[æz; əz] , [ɪn] [truːθ] , [ai][deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
as , **in** **truth** , **I** **dare** **say** **it** **will** .
作为 , 在 真相 , 我 敢 说 它 将要 .

事实上，我敢说它确实会如此。

[ə'pɒn] [ðiːz] ['delɪkət] [ə'keɪʒnz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['præktɪs] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ʃrʌgz] [ænd; ənd] -
Upon **these** **delicate** **occasions** , **you** **must** **practice** **the** **ministerial** **shrugs** **and** **'**
之上 这些 精美的 场合 , 你 必须 实践 这 部长 耸肩 和 -
['pɜːsɪflɑːʒ] - ; [fɔː(r); fə(r)]['saɪlənt] [dʒes,tikju'leiʃən] ,
persiflage **'** **;** **for** **silent** **gesticulations** ,
戏谑 - ; 为了 沉默的 手势 ,

在这些微妙的场合，你必须练习部长们惯用的耸肩和“轻佻”姿态；至于无声的手势，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][məʊst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] : ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst]
which **you** **would** **be** **most** **inclined** **to** , **would** **not** **be** **sufficient** : **something** **must**
哪个 你 会 是 最多 倾斜 到 , 会 不是 是 充足的 : 某物 必须
[biː; bi] [sed] ,
be **said** ,
是 说 ,

你最倾向于做的事还不够：必须说些什么。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] , [wen] ['ænlˌaɪz] , [mʌst; məst] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
but **that** **something** , **when** **analyzed** , **must** **amount** **to** **nothing** .
但 那 某物 , 什么时候 分析 , 必须 数量 到 没有什么 .

但仔细分析，那东西最终会发现它什么也得不到。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , - [ɪl][ˌiː es 'tiː][vreɪ] [-] [-] [pɜːrd] , [meɪz][ˌkjuː juː 'iː] [vu'leɪ] - [vuː] [ˌkjuː juː 'iː]

As	for	instance	,	'	Il	est	vrai	qu'on	s'y	perd	,	mais	que	voulez	-	vous	que
作为	为了	实例	,	-	il	est	真实	qu'on	s'y	珀德	,	麦斯	que	你想	-	您	que

[dʒiː] [vuː] [daɪz] ?

je	vous	dise	?
杰	您	疾病	?

例如，'Il est vrai qu'on s'y perd, mais que voulez-vous que je vous dise?

- - [ɪl][waɪ][ə; eɪ] [bjɛ] [ˌdiː'juː][pɔː(r)][et][ˌdiː'juː] [kɔ̃ːtr] ;

-	-	il	y	a	bien	du	pour	et	du	contre	;
-	-	il	是	一个	好	杜	倒	等	杜	反对	;

--il ya bien du pour et du contre；

[ən] ['petɪ] ['rezɪdənt] [ˌen 'iː] [vɔɪt] - [ˌel'iː][fɒnd][ˌdiː'juː][sæk] . - - [ɪl] [foʊ] [ə'tɑːndrə] . - - [ðəʊz] [sɔːt]

un	petit	Resident	ne	voit	gueres	le	fond	du	sac	.	-	-	Il	faut	attendre	.	-	-	Those	sort
联合国	小	居民	ne	沃伊特	-	勒	喜爱	杜	囊	.	-	-	il	错误	出席	.	-	-	那些	种类

[ɒv; əv] [ɪksp'liːtɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [juːz] ;

of	expletives	are	of	infinite	use	;
的	脏话	是	的	无限	使用	;

un petit Resident ne voit gueres le folon du sac.--Il faut attendre。 ——这种咒骂是有无限用处的；

[ænd; ənd][naɪn] ['piːp(ə)l][ɪn][ten] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] .

and	nine	people	in	ten	think	they	mean	something	.
和	九	人们	在	十	思考	他们	意思是	某物	.

十个人中有九个认为它们有意义。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['lændˌgreɪv] [ɒv; əv] ['hes] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn]

But	to	the	Landgrave	of	Hesse	I	think	you	would	do	well	to	say	,	in
但	到	这	领地	的	黑森州	我	思考	你	会	做	出色地	到	说	,	在

['siːmɪŋ] ['kɒnfɪdəns] ,

seeming	confidence	,
似乎	信心	,

但我认为，你最好以看似自信的语气对黑森伯爵说：

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

that	you	have	good	reason	to	believe	that	the	principal	objection	of	his
那	你	有	好的	原因	到	相信	那	这	主要的	异议	的	他的

['mædʒəsti][tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəsɪz] ['ɪntrəsts] ,

Majesty	to	the	convention	was	that	his	Highness's	interests	,
威严	到	这	习俗	曾是	那	他的	殿下的	兴趣	,

你有充分理由相信，陛下反对该公约的主要原因是，殿下的利益，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] [kən'sɪdəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	affair	of	his	troops	,	were	not	sufficiently	considered	in	it	.
和	这	事务	的	他的	军队	,	是	不是	足够	经过考虑的	在	它	.

而他的部队的情况，在书中却没有得到充分考虑。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪnɪstə(r)] [ə'sɜːt] ['bəʊldli] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] - [diː] ['saɪəns] [sɜːr'teɪn] - ,

To	the	Prussian	Minister	assert	boldly	that	you	know	'	de	science	certaine	'	,
到	这	普鲁士	部长	断言	大胆地	那	你	知道	-	德	科学	某些	-	,

向普鲁士大臣大胆断言，你懂"de science certaine"。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstriz]

that	the	principal	object	of	his	Majesty's	and	his	British	Ministry's
那	这	主要的	目的	的	他的	陛下的	和	他的	英国	部委的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔːl][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [en'geɪdʒmənts] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

intention	is	not	only	to	perform	all	their	present	engagements	with	his	Master	,
意图	是	不是	仅有的	到	履行	全部	他们的	展示	订婚	和	他的	掌握	,

国王陛下及其英国政府的主要目的不仅在于履行其与君主之间的所有现有合约，

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [njuː][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][wʌnz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səˈpɔːt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [truː] - -

but	**to**	**take**	**new**	**and**	**stronger**	**ones**	**for**	**his**	**support**	**;**	**for**	**this**	**is**	**true**	**-**	**-**
但	到	拿	新的	和	更强	一个	为了	他的	支持	;	为了	这	是	真的	-	-

[æt; ət] [liːst] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .

AT	**LEAST**	**AT**	**PRESENT**	**.**
在	至少	在	展示	.

但要寻求新的、更强大的支持；因为至少目前来看，这是事实。

[juː; jʊ][dɪd] [ˈveri] [wel] [ɪn] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [kʊŋt] - [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .

You	**did**	**very**	**well**	**in**	**inviting**	**Comte**	**Bothmar**	**to**	**dine**	**with**	**you**	**.**
你	做过	非常	出色地	在	邀请	孔特	-	到	用餐	和	你	.

你邀请博特马尔伯爵与你共进晚餐，做得非常好。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [maɪˈnjuːtli][ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prəˈsiːdɪŋz] , [ðəʊ] [nɒt][frɒm; frəm]

You	**see**	**how**	**minutely**	**I**	**am**	**informed**	**of**	**your**	**proceedings**	**,**	**though**	**not**	**from**
你	看	如何	精确到分钟	我	是	知情的	的	你的	诉讼程序	,	尽管	不是	从

[jɔːˈself] .

yourself	**.**
你自己	.

你看，虽然不是你亲自告诉我的，但我对你的事情却了如指掌。

[əˈdjuː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

[ai][gəʊ][tuː; tə][bæθ.bɑːθ][nekst] [ˈsætədeɪ] ; [bʌt; bət][dəˈrekt][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɛtəz] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [tuː; tə]

I	**go**	**to**	**Bath**	**next**	**Saturday**	**;**	**but**	**direct**	**your**	**letters**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**to**
我	去	到	洗澡	下一个	周六	;	但	直接的	你的	信件	,	作为	通常	,	到

[ˈlʌndən] .

London	**.**
伦敦	.

我下周六要去巴斯；但请像往常一样把信件寄到伦敦。

[ˈletə(r)] [siːkiːksiː]

LETTER	**CCXI**
信	CCXI

CCXI 号信函

[bæθ.bɑːθ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .

BATH	**,**	**October**	**26**	**,**	**1757**	**.**
洗澡	,	十月	-	,	-	.

巴斯，1757 年 10 月 26 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] [seɪf] , [bʌt; bət][fɑː(r)][frɒm; frəm] [saʊnd] , [lɑːst] [ˈsʌndeɪ] .

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**I**	**arrived**	**here**	**safe**	**,**	**but**	**far**	**from**	**sound**	**,**	**last**	**Sunday**	**.**
我的	亲爱的	朋友	:	我	到达的	这里	安全的	,	但	远的	从	声音	,	最后的	星期日	.

我亲爱的朋友：我上周日平安抵达这里，但离声音很远。

[ai][hæv; həv] [ˈkɒnsɪkwəntli] [drʌŋk] [ðiːz] [ˈwɔːtəz] [bʌt; bət] [θriː] [deɪz] ,

I	**have**	**consequently**	**drunk**	**these**	**waters**	**but**	**three**	**days**	**,**
我	有	最后	醉	这些	水	但	三	天	,

因此，我只喝了三天这些水。

[ænd; ənd] [jet] [ai][faɪnd][maɪˈself] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	**yet**	**I**	**find**	**myself**	**something**	**better**	**for**	**them**	**.**
和	然而	我	寻找	我	某物	更好的	为了	他们	.

但我还是为他们找到了更好的东西。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [left] [ˈlʌndən] .

The	**night**	**before**	**I**	**left**	**London**	**.**
这	夜晚	前	我	左边	伦敦	.

我离开伦敦的前一晚。

[ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [æt; ət] ['njuːkɑːsl] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [keɪm]

I	was	for	some	hours	at	Newcastle	House	,	where	the	letters	,	which	came
我	曾是	为了	一些	小时	在	纽卡斯尔	房子	,	在哪里	这	信件	,	哪个	来了

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

that	morning	,
那	早晨	,

我在纽卡斯尔府待了几个小时，信件就是那天早上送到那里的。

[leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] ['sɪŋgld] [aʊt] [jɔːz] [wɪð] [greɪt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

lay	upon	the	table	:	and	his	Grace	singled	out	yours	with	great	approbation	,
躺	之上	这	桌子	:	和	他的	优雅	单身	出去	你的	和	伟大的	赞许	,

放在桌上：陛下特别赞赏了您的那份，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [tuː] .

and	,	at	the	same	time	,	assured	me	of	his	Majesty's	approbation	,	too	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	保证	我	的	他的	陛下的	赞许	,	也	.

同时，他也向我保证，陛下也对此表示赞同。

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ˌæprəu'beiʃən] [ai] ['truːli][ˌeɪ diː 'diː][maɪ] [əʊn] , [wɪtʃ] , - [sænz] - - ,

To	these	two	approbations	I	truly	add	my	own	,	which	,	'	sans	vanite	'	,
到	这些	二	赞誉	我	真的	添加	我的	自己的	,	哪个	,	-	无	-	-	,

除了这两项赞许之外，我还要补充我自己的赞许，那就是“不带虚荣心”。

[meɪ] [pə'hæps] [biː; bi][nɪə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

may	perhaps	be	near	as	good	as	the	other	two	.
可能	也许	是	靠近	作为	好的	作为	这	其他	二	.

或许和另外两个差不多。

[ɪn] [ðæt] ['letə(r)][juː; jʊ]['ventʃə(r)] - [vɑːs] ['petɪ] - - ['veri] ['prɒpəli] ,

In	that	letter	you	venture	'	vos	petits	raisonnemens	'	very	properly	,
在	那	信	你	风险投资	-	vos	小	-	-	非常	适当地	,

在那封信中，你非常恰当地使用了“vos petits raisonnemens”一词。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['prɒpəli] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .

and	then	as	properly	make	an	excuse	for	doing	so	.
和	然后	作为	适当地	制作	一个	原谅	为了	正在做	所以	.

然后理所当然地为自己的行为找个借口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1756–1758年）(Letters to His Son, 1756-58)
第2/4页

[gəʊ][ɒn][səʊ] , [wɪð] ['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ,

Go	**on**	**so**	**,**	**with**	**diligence**	**,**	**and**	**you**	**will**	**be**	**,**
去	在	所以	,	和	勤勉	,	和	你	将要	是	,

继续这样勤奋努力，你就会成功。

[wɒt] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['evə(r)] ['biːɪŋ] , ['sʌmbədi] .

what	**I**	**began**	**to**	**despair**	**of**	**your**	**ever**	**being**	**,**	**SOMEBODY**	**.**
什么	我	开始	到	绝望	的	你的	曾经	存在	,	某人	.

我开始对你的存在感到绝望，某人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [əʊn] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

I	**am**	**persuaded**	**,**	**if**	**you**	**would**	**own**	**the**	**truth**	**,**
我	是	被说服	,	如果	你	会	自己的	这	真相	,

我相信，如果你愿意承认真相，

[ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [jɔː'self] [naʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [jɔː'self] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

that	**you**	**feel**	**yourself**	**now**	**much**	**better**	**satisfied**	**with**	**yourself**	**than**	**you**	**were**
那	你	感觉	你自己	现在	很多	更好的	使满意	和	你自己	比	你	是

[waɪl] [juː; jʊ][dɪd] ['nʌθɪŋ] .

while	**you**	**did**	**nothing**	**.**
尽管	你	做过	没有什么	.

你现在感觉比以前什么都不做的时候更满意自己了。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [ə'tendɪd] [wɪð] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'ses] , ['flætəz] [ænd; ənd]

Application	**to**	**business**	**,**	**attended**	**with**	**approbation**	**and**	**success**	**,**	**flatters**	**and**
应用	到	商业	,	参加	和	赞许	和	成功	,	奉承者	和

['ænɪmeɪt] [ðə; ðɪ][maɪnd] :

animates	**the**	**mind**	**:**
动画	这	头脑	:

将这种想法应用于商业领域，并伴随赞誉和成功，会令人感到愉悦和振奋：

[wɪtʃ] , [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] , [stæg'neɪt] [ænd; ənd] ['pjuːtrifai] .

which	**,**	**in**	**idleness**	**and**	**inaction**	**,**	**stagnates**	**and**	**putrefies**	**.**
哪个	,	在	懒惰	和	不作为	,	停滞不前	和	腐败	.

闲散和不作为会导致停滞和腐败。

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl][mæn] [wʊd] , ['evri] [naɪt] [wen] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][bed] ,

I	**could**	**wish**	**that**	**every**	**rational**	**man**	**would**	**,**	**every**	**night**	**when**	**he**	**goes**	**to**	**bed**	**,**
我	可以	希望	那	每一个	合理的	男人	会	,	每一个	夜晚	什么时候	他	去	到	床	,

我希望每个理智的人每晚睡觉前都能这样做。

[ɑːsk] [hɪm'self] [ðɪs] ['kwestʃən] , [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ?

ask	**himself**	**this**	**question**	**,**	**What**	**have**	**I**	**done**	**to**	**-**	**day**	**?**
问	他自己	这	问题	,	什么	有	我	完毕	到	-	天	?

问问自己：我今天做了什么？

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][maɪ'self][ɔː(r)]['ʌðə(r)z] ?

Have	**I**	**done**	**anything**	**that**	**can**	**be**	**of**	**use**	**to**	**myself**	**or**	**others**	**?**
有	我	完毕	任何事物	那	能	是	的	使用	到	我	或者	其他的	?

我有没有做过任何对自己或他人有用的事情？

[hæv; həv][aɪ] [ɪm'plɔɪd] [maɪ][taɪm] , [ɔː(r)][hæv; həv][aɪ] ['skwɔndəd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	**I**	**employed**	**my**	**time**	**,**	**or**	**have**	**I**	**squandered**	**it**	**?**
有	我	受雇	我的	时间	,	或者	有	我	挥霍	它	?

我是否善用了时间，还是浪费了时间？

[hæv; həv][ai][lɪvd; 'laɪvd][aʊt][ðə; ði][deɪ] , [ɔː(r)][hæv; həv][ai][dəuz][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][ɪn][sləʊθ][ænd; ənd]['leɪzɪnəs] ?

Have	I	lived	out	the	day	,	or	have	I	dozed	it	away	in	sloth	and	laziness	?
有	我	居住地	出去	这	天	,	或者	有	我	打盹	它	离开	在	树懒	和	懒惰	?

我是否充实地度过了这一天，还是在懒惰和懈怠中昏昏欲睡?

[ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [pliːzd] [ɔː(r)] [kən'faʊndɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]

A	thinking	being	must	be	pleased	or	confounded	,	according	as	he	can
一个	思维	存在	必须	是	高兴	或者	令人困惑	,	根据	作为	他	能

['ɑːnsə(r)] [hɪm'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

answer	himself	these	questions	.
回答	他自己	这些	问题	.

一个有思考能力的人，如果能够回答这些问题，就会感到高兴或困惑。

[ai] [əb'zɜːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ,

I	observe	that	you	are	in	the	secret	of	what	is	intended	,
我	观察	那	你	是	在	这	秘密	的	什么	是	故意的	,

我注意到你明白其中的奥秘，

[ænd; ənd] [wɒt] ['mʌntʃ] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [steɪd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ; [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd]['deɪndʒərəs]

and	what	Munchausen	is	gone	to	Stade	to	prepare	;	a	bold	and	dangerous
和	什么	孟乔森综合征	是	已消失	到	体育场	到	准备	;	一个	大胆的	和	危险的

[ɪk'sperɪmənt] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

experiment	in	my	mind	,
实验	在	我的	头脑	,

而蒙乔森去施塔德是为了准备这件事；在我看来，这是一项大胆而危险的实验。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ['prɒbəbli] [end][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['vɒljuːm] [tuː; tə][ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

and	which	may	probably	end	in	a	second	volume	to	the	"	History	of	the
和	哪个	可能	大概	结尾	在	一个	第二	体积	到	这	"	历史	的	这

[pə'lætɪnət] ,

Palatinate	,
腭	,

而这很可能会成为《普法尔茨历史》的第二卷。

" [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .

"	in	the	last	century	.
"	在	这	最后的	世纪	.

上个世纪。

[hɪz; ɪz] [sə'riːn] ['haɪnəs] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [hæz; həz] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [pleɪd] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd]

His	Serene	Highness	of	Brunswick	has	,	in	my	mind	,	played	a	prudent	and
他的	安详	高度	的	布伦瑞克	有	,	在	我的	头脑	,	玩	一个	谨慎	和

['seɪvɪŋ] [geɪm] ;

saving	game	;
保存	游戏	;

在我看来，布伦瑞克殿下采取了谨慎而明智的策略；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sə'riːn] ['haɪnəs] , [æt; ət] ['hæmbɜːg] ,

and	I	am	apt	to	believe	that	the	other	Serene	Highness	,	at	Hamburg	,
和	我	是	易于	到	相信	那	这	其他	安详	高度	,	在	汉堡	,

而且我倾向于相信，另一位殿下，在汉堡，

[ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skiːm] .

is	more	likely	to	follow	his	example	than	to	embark	in	the	great	scheme	.
是	更多的	可能	到	跟随	他的	例子	比	到	启程	在	这	伟大的	方案	.

比起参与这项宏伟计划，他更有可能效仿他的做法。

[ai] [siː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [rɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ;

I	see	no	signs	of	the	Duke's	resuming	his	employments	;
我	看	不	标志	的	这	公爵的	恢复	他的	就业	;

我看不出公爵有任何恢复工作的迹象；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['kuːlli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

but	on	the	contrary	I	am	assured	that	his	Majesty	is	coolly	determined	to
但	在	这	相反	我	是	保证	那	他的	威严	是	冷静地	决定	到

[duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

do	as	well	as	he	can	without	him	.
做	作为	出色地	作为	他	能	没有	他	.

但恰恰相反，我确信陛下已经冷静地决定，即使没有他，也要尽力做到最好。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] [ænd; ənd][fɒks][hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['mætəz] [ɪn]

The	Duke	of	Devonshire	and	Fox	have	worked	hard	to	make	up	matters	in
这	公爵	的	德文郡	和	狐狸	有	工作	难的	到	制作	向上	事情	在

[ðə; ði] ['klɒzɪt] ,

the	closet	,
这	壁橱	,

德文郡公爵和福克斯一直在努力私下和解。

[bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

but	to	no	purpose	.
但	到	不	目的	.

但这一切都是徒劳。

['piːpəlz] [self] - [lʌv] [ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [mɔː(r)] ['nesəsəri]

People's	self	-	love	is	very	apt	to	make	them	think	themselves	more	necessary
人们的	自己	-	爱	是	非常	易于	到	制作	他们	思考	他们自己	更多的	必要的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :

than	they	are	:
比	他们	是	:

人们的自恋很容易让他们觉得自己比实际更重要：

[ænd; ənd][ai] ['ʃruːdli] [sə'spekt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][djuːp][ɒv; əv] [ðæt]

and	I	shrewdly	suspect	,	that	his	Royal	Highness	has	been	the	dupe	of	that
和	我	精明地	怀疑	,	那	他的	皇家	高度	有	到过	这	欺骗	的	那

['sentɪmənt] ,

sentiment	,
情绪	,

我敏锐地怀疑，殿下正是被这种情绪所蒙蔽。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] [wen] [hiː; hi] [liːst] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [laɪk][maɪ]

and	was	taken	at	his	word	when	he	least	suspected	it	;	like	my
和	曾是	已采取	在	他的	单词	什么时候	他	至少	怀疑	它	;	喜欢	我的

['priːdəsesə(r)] ,

predecessor	,
前任	,

在他最意想不到的时候，人们却相信了他的话；就像我的前任一样，

[lɔːd] ['hærɪŋtən] , [huː] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɒzɪt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [siːlz] ,

Lord	Harrington	,	who	when	he	went	into	the	closet	to	resign	the	seals	,
主	哈灵顿	,	WHO	什么时候	他	去	进入	这	壁橱	到	辞职	这	封印	,

哈灵顿勋爵，当他走进密室辞去掌玺大臣一职时，

[hæd; həd][ðem; ðəm][nɒt] [ə'baʊt] [hɪm] : [səʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prest] [tuː; tə]

had	them	not	about	him	:	so	sure	he	thought	himself	of	being	pressed	to
有	他们	不是	关于	他	:	所以	当然	他	想法	他自己	的	存在	按下	到

[kiːp] [ðem; ðəm] .

keep	them	.
保持	他们	.

如果不是他们陪伴在他身边：他确信自己会被迫留住他们。

[ðə; ði] [həʊl] [tɔːk] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['evrɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]

The	whole	talk	of	London	,	of	this	place	,	and	of	every	place	in	the	whole
这	所有的	讲话	的	伦敦	,	的	这	地方	,	和	的	每一个	地方	在	这	所有的

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

伦敦、此地以及整个王国所有地方都在谈论这件事。

[ɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] , [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [jet] ['fruːtləs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [aɪ][hæv; həv] [siːn] [æn; ən]

is	of	our	great	,	expensive	,	and	yet	fruitless	expedition	;	I	have	seen	an
是	的	我们的	伟大的	,	昂贵的	,	和	然而	徒劳无功	远征	;	我	有	已见	一个

['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

officer	who	was	there	,
官	WHO	曾是	那里	,

这是我们那次耗资巨大却徒劳无功的远征；我见过一位参加过那次远征的军官，

[ə; eɪ] ['verɪ] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [mæn] : [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hæd; həd][wiː; wi] [ə'temptɪd]

a	very	sensible	and	observing	man	:	who	told	me	that	had	we	attempted
一个	非常	明智的	和	观察	男人	:	WHO	讲述	我	那	有	我们	尝试过

['rɑːtʃˌfɔːrt] ,

Rochfort	,
罗奇福特	,

一位非常明智且观察力敏锐的人：他告诉我，如果我们尝试攻打罗什福尔，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks] , ['aʊə(r)] [sək'ses] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fæləbl] ;

the	day	after	we	took	the	island	of	Aix	,	our	success	had	been	infallible	;
这	天	后	我们	采取	这	岛	的	艾克斯	,	我们的	成功	有	到过	绝对正确	;

攻占艾克斯岛的第二天，我们的胜利就万无一失了；

[bʌt; bət] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['sɔːntə, 'sɑːn-] ([gɒd] [nəʊz] [waɪ]) [eɪt] [ɔː(r)][ten] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]

but	that	,	after	we	had	sauntered	(	God	knows	why	)	eight	or	ten	days	in	the
但	那	,	后	我们	有	漫步	(	上帝	知道	为什么	)	八	或者	十	天	在	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

但是，在我们漫无目的地在岛上闲逛了（天知道为什么）八到十天之后，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'præktɪkəbl] ,

he	thinks	the	attempt	would	have	been	impracticable	,
他	思考	这	试图	会	有	到过	不切实际	,

他认为这种尝试是不切实际的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðæt]

because	the	French	had	in	that	time	got	together	all	the	troops	in	that
因为	这	法语	有	在	那	时间	得到	一起	全部	这	军队	在	那

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

因为当时法国人已经集结了附近地区的所有军队。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['verɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)] .

to	a	very	considerable	number	.
到	一个	非常	大量	数字	.

数量相当可观。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]['siːkrət][ɪn] [ðæt] [həʊl] [ə'feə(r)] [ðæt] [hæz; həz][nɒt]

In	short	,	there	must	have	been	some	secret	in	that	whole	affair	that	has	not
在	短的	,	那里	必须	有	到过	一些	秘密	在	那	所有的	事务	那	有	不是

[jet] [træn'spaɪəd] ;

yet	transpired	;
然而	发生了	;

总之，整件事中一定隐藏着一些尚未揭露的秘密；

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [help] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [steɪd] .

and	I	cannot	help	suspecting	that	it	came	from	Stade	.
和	我	不能	帮助	怀疑	那	它	来了	从	体育场	.

我不禁怀疑它来自斯塔德。

[wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

WE	had	not	been	successful	there	;	and	perhaps	WE	were	not	desirous	that	an	expedition	,
我们	有	不是	到过	成功的	那里	;	和	也许	我们	是	不是	渴望	那	一个	远征	,

我们在那里并没有取得成功；或许我们也不希望进行一次探险。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['naɪðə(r)] [biːn] [kən'sɜːnd] [nɔː(r)] [kən'sʌltɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [səʊ] ; [em] - - - - [tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,

in	which	WE	had	neither	been	concerned	nor	consulted	,	should	prove	so	;	M	-	-	-	-	t	was	OUR	creature	,
在	哪个	我们	有	两者都不	到过	担心的	也不	咨询	,	应该	证明	所以	;	M	-	-	-	-	t	曾是	我们的	生物	,

我们既未参与也未咨询过此事，这一点应该得到证明；M----t 是我们的造物，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] .

and	a	word	to	the	wise	will	sometimes	go	a	great	way	.
和	一个	单词	到	这	明智的	将要	有时	去	一个	伟大的	方式	.

一句忠告有时会起到很大的作用。

[em] - - - - [tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['traɪəl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ɪk'spekt] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] - - [nɒt] [aɪ] .

M	-	-	-	-	t	is	to	have	a	public	trial	,	from	which	the	public	expects	great	discoveries	-	-	Not	I	.
M	-	-	-	-	t	是	到	有	一个	民众	审判	,	从	哪个	这	民众	预期	伟大的	发现	-	-	不是	我	.

M----t 将进行公开审判，公众期望从中发现重大成果——但我不会。

[duː; də][juː; jʊ]['vɪzɪt] - , [ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstə(r)] , [huːz] [haʊs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] ,

Do	you	visit	Soltikow	,	the	Russian	Minister	,	whose	house	,	I	am	told	,
做	你	访问	-	,	这	俄语	部长	,	谁	房子	,	我	是	讲述	,

你拜访过俄罗斯部长索尔蒂科夫吗？据说他的住处就在他家附近。

[ɪz][ðə; ðɪ] [greɪt] [siːn] [ɒv; əv] ['pleʒəz] [æt; ət] ['hæmbɜːg] ?

is	the	great	scene	of	pleasures	at	Hamburg	?
是	这	伟大的	场景	的	快乐	在	汉堡	?

汉堡的娱乐盛宴是怎样的?

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [aɪ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , [ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ded] ,

His	mistress	,	I	take	for	granted	,	is	by	this	time	dead	,
他的	情妇	,	我	拿	为了	的确	,	是	经过	这	时间	死的	,

我理所当然地认为，他的情妇此时已经去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weəz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['bɑːdiz] ['ʃæklz] .

and	he	wears	some	other	body's	shackles	.
和	他	穿着	一些	其他	身体的	镣铐	.

他戴着别人的枷锁。

[hɜː(r); hə(r)] [deθ] ['kɒmz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , - [kɔm] [lɑː] [muː'tɑːrd] ['aːpres]['daɪnə(r)] - .

Her	death	comes	with	regard	to	the	King	of	Prussia	,	'	comme	la	moutarde	apres	diner	'	.
她	死亡	来	和	看待	到	这	国王	的	普鲁士	,	-	comme	拉	芥末酱	之后	餐馆	-	.

她的死与普鲁士国王有关，“comme la moutarde apres diner”。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['taɪrənt] [wɪl] [sək'siːd] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [baɪ] [dɪ'vaɪn] ,

I	am	curious	to	see	what	tyrant	will	succeed	her	,	not	by	divine	,
我	是	好奇的	到	看	什么	暴君	将要	成功	她	,	不是	经过	神圣的	,

我很好奇，如果真有神迹，会是怎样一位暴君继承她的衣钵。

[bʌt; bət][baɪ] ['mɪlətri] [raɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['bɑːbərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,

but	by	military	right	;	for	,	barbarous	as	they	are	now	,
但	经过	军队	正确的	;	为了	,	野蛮	作为	他们	是	现在	,

但这是出于军事权利；因为，尽管他们现在野蛮残暴，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['bɑːbərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːməli] ,

and	still	more	barbarous	as	they	have	been	formerly	,
和	仍然	更多的	野蛮	作为	他们	有	到过	以前	,

而且比以前更加野蛮。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['bɑːbərəs] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ,

they	have	had	very	little	regard	to	the	more	barbarous	notion	of	divine	,
他们	有	有	非常	小的	看待	到	这	更多的	野蛮	概念	的	神圣的	,

[ˌɪndɪ'fiːzəb(ə)l] , [hə'redɪt(ə)ri] [raɪt] .

indefeasible	,	hereditary	right	.
不可剥夺的	,	遗传	正确的	.

他们对那种更为野蛮的、神圣的、不可剥夺的世袭权利观念几乎毫不在意。

[ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [bændz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [gɑːdz] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,

The	Praetorian	bands	,	that	is	,	the	guards	,	I	presume	,
这	禁卫军	乐队	,	那	是	,	这	守卫	,	我	怙	,

我猜想，禁卫军，也就是卫兵们，

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prɪns] ;

have	been	engaged	in	the	interests	of	the	Imperial	Prince	;
有	到过	已订婚的	在	这	兴趣	的	这	帝国	王子	;

一直致力于维护皇太子的利益；

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒɒn][ɒv; əv] ['ɑːkeɪndʒl] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

but	still	I	think	that	little	John	of	Archangel	will	be	heard	upon	this	occasion	,
但	仍然	我	思考	那	小的	约翰	的	大天使	将要	是	听到	之上	这	场合	,

但我仍然认为，届时人们会听到小约翰·阿尔坎杰尔的歌声。

[ən'les] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwaɪətɪŋ] [drɑːft] [ɒv; əv] ['hemlɒk] [ɔː(r)] ['naɪtʃeɪd] ;

unless	prevented	by	a	quieting	draught	of	hemlock	or	nightshade	;
除非	阻止	经过	一个	安静	草稿	的	铁杉	或者	茄科植物	;

除非有毒芹或颠茄的微风阻挡；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'raɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][pəl'aɪte][ænd; ənd] [dʒen'tiːl] ['pɔɪznz]

for	I	suppose	they	are	not	arrived	to	the	politer	and	genteeler	poisons
为了	我	认为	他们	是	不是	到达的	到	这	更礼貌	和	绅士	毒药

[ɒv; əv] ['ækwə] - ,

of	Acqua	Tufana	,
的	水	-	,

我想他们还没能领略到阿夸图法纳那种更温和、更雅致的毒药的魅力。

- - [['ækwə] - , [ə; eɪ] [nɪə'pɒlɪtən] [sləʊ] ['pɔɪz(ə)n] , [rɪ'zemblɪŋ] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'ventɪd]

-	-	[	Acqua	Tufana	,	a	Neapolitan	slow	poison	,	resembling	clear	water	,	and	invented
-	-	[	水	-	,	一个	那不勒斯	慢的	毒	,	类似	清除	水	,	和	发明

[baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] ['neɪplz] ,

by	a	woman	at	Naples	,
经过	一个	女士	在	那不勒斯	,

——[图法纳水，一种那不勒斯慢性毒药，外形像清水，由那不勒斯的一位妇女发明，

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .] - - ['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	the	name	of	Tufana	.	]	-	-	sugar	-	plums	,	etc	.
的	这	姓名	的	-	.	]	-	-	糖	-	李子	,	ETC	.

图法纳之名。——糖梅等。

[lɔːd] ['hælɪfæks][hæz; həz] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][əʊld] [ɪm'plɔɪmənt] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnərərɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Lord	Halifax	has	accepted	his	old	employment	,	with	the	honorary	addition	of
主	哈利法克斯	有	公认	他的	老的	就业	,	和	这	名誉	添加	的

[ðə; ði]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l] .

the	Cabinet	Council	.
这	内阁	理事会	.

哈利法克斯勋爵已接受其原先的职务，并获颁内阁委员会荣誉委员一职。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌgʊd'naɪt] .

And	so	we	heartily	wish	you	a	goodnight	.
和	所以	我们	衷心地	希望	你	一个	晚安	.

因此，我们衷心祝您晚安。

['letə(r)] -

LETTER	CCXII
信	-

第 212 号信函

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)][fɔːr] , -

BATH	,	November	4	,	1757
洗澡	,	十一月	4	,	-

巴斯，1757年11月4日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['nəʊə] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	The	Sons	of	Britain	,	like	those	of	Noah	,
我的	亲爱的	朋友	:	这	儿子们	的	英国	,	喜欢	那些	的	诺亚	,

我亲爱的朋友：不列颠之子，就像诺亚之子一样，

[mʌst; məst]['kʌvə(r)][ðeə(r)] ['pɛrənts] [ʃeɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ;

must	cover	their	parent's	shame	as	well	as	they	can	;
必须	覆盖	他们的	父母	耻辱	作为	出色地	作为	他们	能	;

必须尽力掩盖父母的耻辱；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ɪts] ['ɒnə(r)] [ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] .

for	to	retrieve	its	honor	is	now	too	late	.
为了	到	取回	它是	荣誉	是	现在	也	晚的	.

现在想要挽回它的荣誉已经太晚了。

[wʌn] [wʊd] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd]['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz]

One	would	really	think	that	our	ministers	and	generals	were	all	as	drunk	as
一	会	真的	思考	那	我们的	部长们	和	将军们	是	全部	作为	醉	作为

[ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [wɒz; wəz] .

the	Patriarch	was	.
这	族长	曾是	.

人们真的会以为我们的部长和将军们都和宗主教一样喝醉了。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][kæm; tʃæm] ; [bʌt; bət] [spred] [jɔː(r); jə(r)]

However	,	in	your	situation	,	you	must	not	be	Cham	;	but	spread	your
然而	,	在	你的	情况	,	你	必须	不是	是	占	;	但	传播	你的

[kləʊk] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [dɪs'greɪs] ,

cloak	over	our	disgrace	,
披风	超过	我们的	耻辱	,

然而，在你这种情况下，你绝不能扮演含的角色；而应该用你的外衣遮盖我们的耻辱。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] .

as	far	as	it	will	go	.
作为	远的	作为	它	将要	去	.

尽其所能。

[em] - - - - [tiː] [kɔːlz] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['traɪəl] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] ,

M	-	-	-	-	t	calls	aloud	for	a	public	trial	;	and	in	that	,	and	that	only	,
M	-	-	-	-	t	呼叫	大声	为了	一个	民众	审判	;	和	在	那	,	和	那	仅有的	,

M----t 公开呼吁进行公开审判；并且，也仅此而已，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .

the	public	agree	with	him	.
这	民众	同意	和	他	.

公众同意他的观点。

[ðeə(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][wʌn] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][ɪz][nɒt] [jet] [fɪkst] .

There	will	certainly	be	one	,	but	of	what	kind	is	not	yet	fixed	.
那里	将要	当然	是	一	,	但	的	什么	种类	是	不是	然而	固定的	.

肯定会有，但具体是哪种形式尚未确定。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [ɪn'kwaɪəri] , ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [wʌn] ;

Some	are	for	a	parliamentary	inquiry	,	others	for	a	martial	one	;
一些	是	为了	一个	议会	询问	,	其他的	为了	一个	武术	一	;

['naɪðə(r)] [wɪl] ,

neither	will	,
两者都不	将要	,

有些人支持议会调查，有些人支持军事调查；但两者都不会成功。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [truː] ['siːkrət] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːkrət] [ðeə(r)] [məʊst] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪz]

in	my	opinion	,	discover	the	true	secret	;	for	a	secret	there	most	unquestionably	is
在	我的	观点	,	发现	这	真的	秘密	;	为了	一个	秘密	那里	最多	毫无疑问	是

.

:
.

依我之见，去发现真正的秘密吧；因为秘密是毋庸置疑的。

[waɪ] [wiː; wi] [steɪd] [sɪks] [həʊl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks] , ['mɔːt(ə)l] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] ;

Why	we	stayed	six	whole	days	in	the	island	of	Aix	,	mortal	cannot	imagine	;
为什么	我们	入住	六	所有的	天	在	这	岛	的	艾克斯	,	凡人	不能	想象	;

我们为什么在艾克斯岛待了整整六天，凡人无法想象；

[wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪm'plɔɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðeɪ] [wʊd] ,

which	time	the	French	employed	,	as	it	was	obvious	they	would	,
哪个	时间	这	法语	受雇	,	作为	它	曾是	明显的	他们	会	,

法国人当时采取的措施，正如他们预料的那样，是这样的：

[ɪn] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['rɑːtʃˌfɔːrt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)]

in	assembling	their	troops	in	the	neighborhood	of	Rochfort	,	and	making	our
在	组装	他们的	军队	在	这	邻里	的	罗奇福特	,	和	制作	我们的

[ə'tempt] [ðen] ['riːəli] [ɪm'præktɪkəbl] .

attempt	then	really	impracticable	.
试图	然后	真的	不切实际	.

他们在罗什福尔附近集结军队，使我们当时的尝试变得真正不切实际。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks] , [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['kɜːn(ə)l] [wʊlf]

The	day	after	we	had	taken	the	island	of	Aix	,	your	friend	,	Colonel	Wolf
这	天	后	我们	有	已采取	这	岛	的	艾克斯	,	你的	朋友	,	上校	狼

,

,
,

在我们攻占艾克斯岛的第二天，你的朋友沃尔夫上校

['pʌblɪkli] ['ɒfəd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] [θriː] [ʃɪps] ['əʊnli] .

publicly	offered	to	do	the	business	with	five	hundred	men	and	three	ships	only	.
公开	提供	到	做	这	商业	和	五	百	男人	和	三	船舶	仅有的	.

公开表示，他只需五百人和三艘船就能完成这笔交易。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [wiːlz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

In	all	these	complicated	political	machines	there	are	so	many	wheels	,	that	it	is
在	全部	这些	复杂的	政治的	机器	那里	是	所以	许多	车轮	,	那	它	是

['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] ,

always	difficult	,
总是	难的	,

这些复杂的政治机器内部环节众多，因此总是难以理清头绪。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪm] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ges] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gɪvz] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

and	sometimes	im	possible	,	to	guess	which	of	them	gives	direction	to	the
和	有时	我是	可能的	,	到	猜测	哪个	的	他们	给予	方向	到	这

[həʊl] .

whole	.
所有的	.

有时很难猜到它们之中哪一个在为整体指明方向。

['mɪstə(r)] . [pɪt] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wiːlz] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ðɪ] [spəʊk] [ɪn]

Mr	.	Pitt	is	convinced	that	the	principal	wheels	,	or	,	if	you	will	,	the	spoke	in
先生	.	匹兹堡	是	确信	那	这	主要的	车轮	,	或者	,	如果	你	将要	,	这	辐	在

[hɪz; ɪz] [wiːl] ,

his	wheel	,
他的	车轮	,

皮特先生确信，主要的齿轮，或者说，他车轮上的辐条，

[keɪm] [frɒm; frəm] [steɪd] .

came	from	Stade	.
来了	从	体育场	.

来自斯塔德。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [ðæt] [em] - - - - [tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [wɪð] [ðæt]

This	is	certain	,	at	least	that	M	-	-	-	-	t	was	the	man	of	confidence	with	that
这	是	肯定	,	在	至少	那	M	-	-	-	-	t	曾是	这	男人	的	信心	和	那

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

至少可以肯定的是，M----t 是那个人最信任的人。

[wɒt'evə(r)] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ˌhɪðə'tuː] [æn; ən] -

Whatever	be	the	truth	of	the	case	,	there	is	,	to	be	sure	,	hitherto	an	'
任何	是	这	真相	的	这	案件	,	那里	是	,	到	是	当然	,	迄今为止	一个	-

[haɪ'eɪtəs] [væld] - - .

hiatus	valde	deflendus	'	.
间歇期	瓦尔德	-	-	.

无论事实真相如何，可以肯定的是，迄今为止存在一个“hiatus valde deflendus”。

[ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːləmənt] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['veri] ['njuːmərəs] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli]

The	meeting	of	the	parliament	will	certainly	be	very	numerous	,	were	it	only
这	会议	的	这	议会	将要	当然	是	非常	很多的	,	是	它	仅有的

[frɒm; frəm] [ˌkjʊəri'ɒsəti] :

from	curiosity	:
从	好奇心	:

即使仅仅是出于好奇，议会的会议人数也肯定会很多：

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [wɪl] , [aɪ] [deə(r)] [seɪ] , [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

but	the	majority	on	the	side	of	the	Court	will	,	I	dare	say	,	be	a	great	one	.
但	这	多数	在	这	边	的	这	法庭	将要	,	我	敢	说	,	是	一个	伟大的	一	.

但我敢说，最高法院的多数派将会非常强大。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'pəʊz] , [wɪl] [bi:; bi]

The	people	of	the	late	Captain	-	general	,	however	inclined	to	oppose	,	will	be
这	人们	的	这	晚的	队长	-	一般的	,	然而	倾斜	到	反对	,	将要	是

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kən'kɜ:(r)] .

obliged	to	concur	.
有义务	到	同意	.

已故总督的人民，无论多么倾向于反对，都将不得不同意。

[ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [lu:z] , [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm]['træktəb(ə)l]

Their	commissions	,	which	they	have	no	desire	to	lose	,	will	make	them	tractable
他们的	佣金	,	哪个	他们	有	不	欲望	到	失去	,	将要	制作	他们	易于处理

;

;

;

他们不想失去佣金，这会让他们变得容易控制；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['dʒentlmən] , [ðəʊ] [ɔ:l] [men] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] - [maɪnd] , -

for	those	gentlemen	,	though	all	men	of	honor	,	are	of	Sosia's	mind	,	'
为了	那些	先生们	,	尽管	全部	男人	的	荣誉	,	是	的	-	头脑	,	-

[ˌkju: ju: 'i:][ˌel'i:] [vreɪ] - [ˌi: es 'ti:]

que	le	vrai	Amphitrion	est
que	勒	真实	-	est

对于这些先生们来说，尽管他们都是正直的人，却都与索西亚的想法一致，'que le vrai Amphitrion est

[sə'lwi:][əʊ] [-] [daɪn] - .

celui	ou	l'on	dine	'	.
celui	你的	上	用餐	-	.

celui ou l'on dine'.

[ðə; ði] ['tɔ:ris] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [pɪt] ; [ðə; ði] [wɪgz] , [ðə; ði] [dju:k]

The	Tories	and	the	city	have	engaged	to	support	Pitt	;	the	Whigs	,	the	Duke
这	保守党	和	这	城市	有	已订婚的	到	支持	匹兹堡	;	这	辉格党	,	这	公爵

[ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] ;

of	Newcastle	;
的	纽卡斯尔	;

托利党和伦敦市政府承诺支持皮特；辉格党和纽卡斯尔公爵也承诺支持皮特；

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [wɜ:θ]

the	independent	and	the	impartial	,	as	you	well	know	,	are	not	worth
这	独立的	和	这	公正	,	作为	你	出色地	知道	,	是	不是	值得

['menʃnɪŋ] .

mentioning	.
提及	.

正如你所知，独立和公正的人根本不值一提。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ə'feə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'venʃ(ə)n] ['ɪntu:]

It	is	said	that	the	Duke	intends	to	bring	the	affair	of	his	Convention	into
它	是	说	那	这	公爵	意图	到	带来	这	事务	的	他的	习俗	进入

['pɑ:ləmənt] ,

parliament	,
议会	,

据说公爵打算将他领导的党团会议的事宜提交议会讨论。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ; [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:dlɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ;

for	his	own	justification	;	I	can	hardly	believe	it	;
为了	他的	自己的	理由	;	我	能	几乎	相信	它	;

为了他自己的辩解；我简直难以置信；

[æz; əz][ai] ['kænɒt] [kən'si:v] [ðæt] [træn'zækʃnz] [səʊ] ['mɪəli] [ɪ'lektərəl] [kæn; kən][bi:; bi]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkts]

as	I	cannot	conceive	that	transactions	so	merely	electoral	can	be	proper	objects
作为	我	不能	构想	那	交易	所以	仅仅	选举	能	是	恰当的	对象

[ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ɔ:(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] ;

of	inquiry	or	deliberation	for	a	British	parliament	;
的	询问	或者	审议	为了	一个	英国	议会	;

我无法想象，仅仅是选举性质的交易可以成为英国议会调查或审议的适当对象；

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [bi:; bi] [meɪd] , [aɪ] [prɪ'zju:m] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]

and	,	therefore	,	should	such	a	motion	be	made	,	I	presume	it	will	be
和	,	所以	,	应该	这样的	一个	运动	是	制成	,	我	怙	它	将要	是

[ɪ'mi:diətli] [kwɔʃ] .

immediately	quashed	.
立即地	压制	.

因此，如果提出这样的动议，我认为它会立即被驳回。

[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][sɜ:(r)][dʒɒn] [ˌlɪgə'nɪr] ,

By	the	commission	lately	given	to	Sir	John	Ligonier	,
经过	这	委员会	最近	给定	到	先生	约翰	利戈尼尔	,

根据最近授予约翰·利戈尼尔爵士的委托，

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['fɔ:sɪz] [ɪn] [greɪt]

of	General	and	Commander	-	in	-	chief	of	all	his	Majesty's	forces	in	Great
的	一般的	和	指挥官	-	在	-	首席	的	全部	他的	陛下的	力量	在	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

英国所有国王陛下军队的总司令兼总司令

[ðə; ði][dɔ:(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [nɒt]['əʊnli] [ʃʌt] , [bʌt; bət]['bəʊltɪd] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz]

the	door	seems	to	be	not	only	shut	,	but	bolted	,	against	his	Royal	Highness's
这	门	似乎	到	是	不是	仅有的	关闭	,	但	螺栓连接	,	反对	他的	皇家	殿下的

[rɪ'tɜ:n] ;

return	;
返回	;

看来，不仅大门紧闭，而且还上了闩，阻止殿下返回；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðæt] [bri:tʃ] [ɪz] [ɪ'repərəb(ə)l] .

and	I	have	good	reason	to	be	convinced	that	that	breach	is	irreparable	.
和	我	有	好的	原因	到	是	确信	那	那	违反	是	无法弥补的	.

我有充分的理由相信，这种违约是无法弥补的。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]

The	reports	of	changes	in	the	Ministry	,	I	am	pretty	sure	,	are	idle	and
这	报告	的	变化	在	这	部	,	我	是	漂亮的	当然	,	是	闲置的	和

['graʊndləs] .

groundless	.
无根据的	.

我非常肯定，有关该部人事变动的报道都是无稽之谈，毫无根据。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪt] ['ri:əli] [ə'gri:] ['veri] [wel] ; [nɒt] , [aɪ] [prɪ'zju:m] ,

The	Duke	of	Newcastle	and	Mr	.	Pitt	really	agree	very	well	;	not	,	I	presume	,
这	公爵	的	纽卡斯尔	和	先生	.	匹兹堡	真的	同意	非常	出色地	;	不是	,	我	怙	,

纽卡斯尔公爵和皮特先生确实非常合得来；我想，应该不是这样吧。

[frɒm; frəm] ['eni] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['tendənəs] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ðæt]

from	any	sentimental	tenderness	for	each	other	,	but	from	a	sense	that
从	任何	感伤的	压痛	为了	每个	其他	,	但	从	一个	感觉	那

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] :

it	is	their	mutual	interest	:
它	是	他们的	相互的	兴趣	:

并非出于任何情感上的柔情，而是出于一种共同利益的考量：

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] - ['dʒɛnərəlz] ['pɑːti] [ɪz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and	,	as	the	late	Captain	-	general's	party	is	now	out	of	the	question	,
和	,	作为	这	晚的	队长	-	将军的	派对	是	现在	出去	的	这	问题	,

既然已故总督的党派现在已经不可能成立了，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [siː] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] [ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] .

I	do	not	see	what	should	produce	the	least	change	.
我	做	不是	看	什么	应该	生产	这	至少	改变	.

我看不出什么方法能带来最小的变化。

[ðə; ði]['vɪzɪt] [meɪd] ['leɪtli] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] [wɒz; wəz] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['frendli] [nɔː(r)][æn; ən]

The	visit	made	lately	to	Berlin	was	,	I	dare	say	,	neither	a	friendly	nor	an
这	访问	制成	最近	到	柏林	曾是	,	我	敢	说	,	两者都不	一个	友好的	也不	一个

[ˌɪnə'fensɪv] [wʌn] .

inoffensive	one	.
无害的	一	.

我敢说，最近对柏林的访问既不友好也不无害。

[ðə; ði] ['ɒstrɪənz] ['ɔːlweɪz] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['prɪti] ['lɑːstɪŋ] ['mɔnjuməntz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪzɪts] ,

The	Austrians	always	leave	behind	them	pretty	lasting	monuments	of	their	visits	,
这	奥地利人	总是	离开	在后面	他们	漂亮的	持久	纪念碑	的	他们的	访问	,

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ˌvizi'teiʃən] :

or	rather	visitations	:
或者	相当	探访	:

奥地利人总会在到访后留下相当持久的印记，或者更确切地说，是他们到访的痕迹：

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θɜːst] [ɒv; əv] ['glɔːri] , [æz; əz][frɒm; frəm][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)]

not	so	much	,	I	believe	,	from	their	thirst	of	glory	,	as	from	their	hunger
不是	所以	很多	,	我	相信	,	从	他们的	口渴	的	荣耀	,	作为	从	他们的	饥饿

[ɒv; əv] [preɪ] .

of	prey	.
的	猎物	.

我认为，与其说是出于对荣耀的渴望，不如说是出于对猎物的饥饿。

[ðɪs] ['wɪntə(r)] , [aɪ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] , [mʌst; məst] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔː(r)]

This	winter	,	I	take	for	granted	,	must	produce	a	piece	of	some	kind	or
这	冬天	,	我	拿	为了	的确	,	必须	生产	一个	片	的	一些	种类	或者

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

今年冬天，我理所当然地认为自己必须创作出某种作品；

[ə; eɪ][bæd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [nəʊ] [daʊt] ,

a	bad	one	for	us	,	no	doubt	,
一个	坏的	一	为了	我们	,	不	怀疑	,

毫无疑问，这对我们来说是个坏消息。

[ænd; ənd] [jet] [pə'hæps] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get][ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] .

and	yet	perhaps	better	than	we	should	get	the	year	after	.
和	然而	也许	更好的	比	我们	应该	得到	这	年	后	.

但或许比我们第二年应该得到的要好。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [wɪð] [frɑːns] ,

I	suppose	the	King	of	Prussia	is	negotiating	with	France	,
我	认为	这	国王	的	普鲁士	是	谈判	和	法国	,

我猜想普鲁士国王正在与法国进行谈判。

[ænd; ənd] [in'devə] [baɪ] [ðəʊz] [miːnz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skreɪp] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] ['əʊnli]

and	endeavoring	by	those	means	to	get	out	of	the	scrape	with	the	loss	only
和	努力	经过	那些	方法	到	得到	出去	的	这	刮	和	这	损失	仅有的

[ɒv; əv] [saɪ'liʒɪr] ,

of	Silesia	,
的	西里西亚	,

他们试图通过这些手段摆脱困境，而代价仅仅是失去西里西亚。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['hælbərʃtæt] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪnˌdemnɪfɪ'keɪʃn] [tuː; tə] ['sæks(ə)nɪ] ; [ænd; ənd] ,

and	perhaps	Halberstadt	,	by	way	of	indemnification	to	Saxony	;	and	,
和	也许	哈尔伯施塔特	,	经过	方式	的	保障	到	萨克森	;	和	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

considering	all	circumstances	,
考虑	全部	情况	,

或许还有哈尔伯施塔特，作为对萨克森的赔偿；而且，考虑到所有情况，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɒf] [ə'pɒn] [ðəʊz] [tɜːmz] .

he	would	be	well	off	upon	those	terms	.
他	会	是	出色地	离开	之上	那些	条款	.

如果按照这些条件，他将过得很好。

[bʌt; bət] [ðen] [haʊ] [ɪz] ['swiːd(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ?

But	then	how	is	Sweden	to	be	satisfied	?
但	然后	如何	是	瑞典	到	是	使满意	?

那么瑞典又怎能感到满意呢?

[wɪl] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [rɪ'stɔː(r)] ['meməl] ?

Will	the	Russians	restore	Memel	?
将要	这	俄罗斯人	恢复	梅梅尔	?

俄罗斯人会恢复梅梅尔的统治吗?

[wɪl] [frɑːns] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'spens] - ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] - ?

Will	France	have	been	at	all	this	expense	'	gratis	'	?
将要	法国	有	到过	在	全部	这	费用	-	免费	-	?

法国是否"免费"承担了所有这些费用?

[mʌst; məst] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] ['flɑːndəz] ?

Must	there	be	no	acquisition	for	them	in	Flanders	?
必须	那里	是	不	获得	为了	他们	在	弗兰德斯	?

难道他们在弗兰德斯就不能进行任何收购吗?

[aɪ] [deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stɪpjuːleɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

I	dare	say	they	have	stipulated	something	of	that	sort	for	themselves	,
我	敢	说	他们	有	规定的	某物	的	那	种类	为了	他们自己	,

我敢说他们已经为自己制定了类似的条款。

[baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['siːkrət] ['triːti] , [wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [meɪd] , [lɑːst] [meɪ] ,

by	the	additional	and	secret	treaty	,	which	I	know	they	made	,	last	May	,
经过	这	额外的	和	秘密	条约	,	哪个	我	知道	他们	制成	,	最后的	可能	,

根据他们去年五月签订的那份额外的秘密条约，我知道他们已经签订了该条约。

[wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] .

with	the	Queen	of	Hungary	.
和	这	女王	的	匈牙利	.

与匈牙利女王。

[mʌst; məst] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [pliːz] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Must	we	give	up	whatever	the	French	please	to	desire	in	America	,
必须	我们	给	向上	任何	这	法语	请	到	欲望	在	美国	,

我们是否必须放弃法国人想要在美国得到的一切?

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'nɔ:kə] [ɪn] [ˌpɜ:pə'tju:əti] ?

besides	**the**	**cession**	**of**	**Minorca**	**in**	**perpetuity**	**?**
除了	这	割让	的	梅诺卡岛	在	永续	?

除了永久割让梅诺卡岛之外?

[ai][fɪə(r)][wi:; wi][mʌst; məst] , [ɔ:(r)] [els] [reɪz] [twelv] [m'ɪliənz] [mɔ:(r)][nekst][jɪə(r)] ,

I	**fear**	**we**	**must**	**,**	**or**	**else**	**raise**	**twelve**	**millions**	**more**	**next**	**year**	**,**
我	害怕	我们	必须	,	或者	别的	增加	十二	百万	更多的	下一个	年	,

恐怕我们必须这样做，否则明年就得再筹集一千二百万英镑。

[tu:; tə][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['pɜ:pəs] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] [wɜ:s]

to	**as**	**little**	**purpose**	**as**	**we**	**did**	**this**	**,**	**and**	**have**	**consequently**	**a**	**worse**
到	作为	小的	目的	作为	我们	做过	这	,	和	有	最后	一个	更糟

[pi:s] ['ɑ:ftəwəd] .

peace	**afterward**	**.**
和平	之后	.

我们这样做毫无意义，结果反而导致之后的和平更加糟糕。

[ai] [tɜ:n] [maɪ] [aɪz] [ə'weɪ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['prɒspekt] ;

I	**turn**	**my**	**eyes**	**away**	**,**	**as**	**much**	**as**	**I**	**can**	**,**	**from**	**this**	**miserable**	**prospect**	**;**
我	转动	我的	眼睛	离开	,	作为	很多	作为	我	能	,	从	这	悲惨的	前景	;

我尽量不去看这令人沮丧的景象;

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ˌaɪ 'ti:] [ri'kə:z] [tu:; tə][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

but	**,**	**as**	**a**	**citizen**	**and**	**member**	**of**	**society**	**,**	**it**	**recurs**	**to**	**my**	**imagination**
但	,	作为	一个	公民	和	成员	的	社会	,	它	递归	到	我的	想像力

,

,

,

但是，作为一名公民和社会成员，这件事总是萦绕在我的脑海中。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][maɪ] [en'devəz] [tu:; tə] ['bænɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][maɪ] [θɔ:ts] .

notwithstanding	**all**	**my**	**endeavors**	**to**	**banish**	**it**	**from**	**my**	**thoughts**	**.**
虽然	全部	我的	努力	到	放逐	它	从	我的	想法	.

尽管我竭尽全力想要将它从我的脑海中驱逐出去。

[ai][kæn; kən][du:; də][maɪ'self][nɔ:(r)][maɪ] ['kʌntri] [nəʊ] [gʊd] ; [bʌt; bət][ai] [fi:l] [ðə; ði] ['retʃɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

I	**can**	**do**	**myself**	**nor**	**my**	**country**	**no**	**good**	**;**	**but**	**I**	**feel**	**the**	**wretched**	**situation**
我	能	做	我	也不	我的	国家	不	好的	;	但	我	感觉	这	可怜	情况

[ɒv; əv][bəuθ] ;

of	**both**	**;**
的	两个都	;

我既不能为自己，也不能为国家谋利；但我能感受到我们两国所处的悲惨境地;

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪks] [ˌem 'i:]['betə(r)][beə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ;

the	**state**	**of**	**the**	**latter**	**makes**	**me**	**better**	**bear**	**that**	**of**	**the**	**former**	**;**
这	状态	的	这	后者	制作	我	更好的	熊	那	的	这	以前的	;

后者的状况让我更能忍受前者的状况;

[ænd; ənd] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ]['steɪʃ(ə)n][hɪə(r)] ,

and	**,**	**when**	**I**	**am**	**called**	**away**	**from**	**my**	**station**	**here**	**,**
和	,	什么时候	我	是	称为	离开	从	我的	车站	这里	,

而当我被召离这里的岗位时，

[ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['rɑ:ðə(r)] ([æz; əz]['sɪsəˌrəʊ] [sez] [ɒv; əv] ['kræsəs]) - [mɔ:z] [də'nɑ:tə][kwɑ:m]['vi:tə]

I	**shall**	**think**	**it**	**rather**	**(**	**as**	**Cicero**	**says**	**of**	**Crassus**	**)**	**'**	**mors**	**donata**	**quam**	**vita**
我	将	思考	它	相当	(	作为	西塞罗	说道	的	克拉苏	)	-	mors	多纳塔	夸姆	维塔

- - .

erepta	**'**	**.**
-	-	.

我更愿意认为（正如西塞罗谈到克拉苏时所说的那样）“mors donata quam vita erepta”。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [dɪ'zaɪəd] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] , [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]

I	have	often	desired	,	but	in	vain	,	the	favor	of	being	admitted	into	your
我	有	经常	想要的	,	但	在	徒劳	,	这	偏爱	的	存在	承认	进入	你的

['praɪvət] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət] ,

private	apartment	at	,
私人的	公寓	在	,

我曾多次渴望获准进入您的私人公寓参观，但始终未能如愿。

['hæmbɜːg] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [laɪf] [ðeə(r)] .

Hamburg	,	and	of	being	informed	of	your	private	life	there	.
汉堡	,	和	的	存在	知情的	的	你的	私人的	生活	那里	.

汉堡，以及了解你在那里的私生活。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnɪŋz] , [ai] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bɪznəs] ;

Your	mornings	,	I	hope	and	believe	,	are	employed	in	business	;
你的	早晨	,	我	希望	和	相信	,	是	受雇	在	商业	;

我希望并相信，你们的早晨都用于工作；

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [ɪz] ,

but	give	me	an	account	of	the	remainder	of	the	day	,	which	I	suppose	is	,
但	给	我	一个	帐户	的	这	余	的	这	天	,	哪个	我	认为	是	,

但请你告诉我当天剩余时间的情况，我想应该是这样的：

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] ['pleʒəz] .

and	ought	to	be	,	appropriated	to	amusements	and	pleasures	.
和	应该	到	是	,	挪用	到	娱乐	和	快乐	.

应该用于娱乐消遣。

[ɪn] [wɒt] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [də'mestɪk] ?

In	what	houses	are	you	domestic	?
在	什么	房屋	是	你	国内的	?

你住在哪些房子里?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪn] [jɔːz] ?

Who	are	so	in	yours	?
WHO	是	所以	在	你的	?

你身边有哪些人?

[ɪn] [ʃɔːt] , [let] [ˌem 'iː][ɪn] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

In	short	,	let	me	in	,	and	do	not	be	denied	to	me	.
在	短的	,	让	我	在	,	和	做	不是	是	否认	到	我	.

总之，让我进去，不要拒绝我。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['siːɪŋ] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['fjuːə(r)] ;

Here	I	am	,	as	usual	,	seeing	few	people	,	and	hearing	fewer	;
这里	我	是	,	作为	通常	,	看到	很少	人们	,	和	听力	更少	;

和往常一样，我在这里几乎看不到人，也听不到什么声音；

['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['regjələli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['betə(r)]

drinking	the	waters	regularly	to	a	minute	,	and	am	something	the	better
喝	这	水	经常	到	一个	分钟	,	和	是	某物	这	更好的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

定期饮用这些水一分钟，对他们有好处。

[ai] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] ['veəri] [ə'keɪʒnəli] [maɪ] [ded] ['kʌmpəni] .

I	read	a	great	deal	,	and	vary	occasionally	my	dead	company	.
我	读	一个	伟大的	交易	,	和	各不相同	偶尔	我的	死的	公司	.

我阅读量很大，偶尔也会更换我已故的同事。

[ai] [kən'vɜːs] [wɪð] [greɪv] ['fəuliəuz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [maɪ] [hed] [ɪz] [klɪrɪst] [ænd; ənd][maɪ]

I	converse	with	grave	folios	in	the	morning	,	while	my	head	is	clearest	and	my
我	交谈	和	严重	对开本	在	这	早晨	,	尽管	我的	头	是	最清晰	和	我的

[ə'tenʃ(ə)n] [strɒgɪst] :

attention	strongest	:
注意力	最强	:

我喜欢在清晨头脑最清醒、注意力最集中的时候研读古籍：

[ai] [teɪk] [ʌp] [les] [sɪ'vɪə(r)] ['kwɔːtəʊz]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ;

I	take	up	less	severe	quartos	after	dinner	;
我	拿	向上较少的		严重	四开本	后	晚餐	;

晚饭后我读一些不太严肃的四开本；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ai] [tʃuːz] [ðə; ði] [mɪkst] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [tʃɪt] - [tʃæt] [ɒv; əv]

and	at	night	I	choose	the	mixed	company	and	amusing	chit	-	chat	of
和	在	夜晚	我	选择	这	混合	公司	和	有趣	纸条	-	聊天	的

[ɑːk'teɪvoʊz][ænd; ənd][ˌduːoʊ'dɛsɪmoʊs] .

octavos	and	duodecimos	.
八开本	和	十二	.

到了晚上，我选择与八开本和十二开本的读者们一起，进行有趣的闲聊。

- [jiː; ji]['taɪə(r)][pɑː'tiː][diː] [taʊt] [ˌsiː 'iː] [geɪ] [dʒiː][pjuːi] - ; [ðæt] [ɪz][maɪ] [fə'lɒsəfi] ;

'	Ye	tire	parti	de	tout	ce	gue	je	puis	'	;	that	is	my	philosophy	;
-	叶	胎	派对	德	兜售者	ce	客人	杰	然后	-	;	那	是	我的	哲学	;

“Ye tire party de tout ce gue je puis”；这就是我的哲学；

[ænd; ənd][ai] ['mɪtɪgeɪt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,

and	I	mitigate	,	as	much	as	I	can	,
和	我	缓解	,	作为	很多	作为	我	能	,

我会尽我所能减轻影响。

[maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [il] [baɪ] [daɪ'vɜːtɪŋ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] .

my	physical	ills	by	diverting	my	attention	to	other	objects	.
我的	身体的	疾病	经过	转移注意力	我的	注意力	到	其他	对象	.

我通过将注意力转移到其他事物上来缓解我的身体不适。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['ædmərəl] - [fliːt] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ,

Here	is	a	report	that	Admiral	Holborne's	fleet	is	destroyed	,	in	a	manner	,
这里	是	一个	报告	那	上将	-	舰队	是	损毁	,	在	一个	方式	,

有报道称，霍尔本海军上将的舰队以某种方式被摧毁。

[baɪ][ə; eɪ] [stɔːm] : [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [truː] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ;

by	a	storm	:	I	hope	it	is	not	true	,	in	the	full	extent	of	the	report	;
经过	一个	风暴	:	我	希望	它	是	不是	真的	,	在	这	满的	程度	的	这	报告	;

被暴风雨袭击：我希望报道的内容并非完全属实；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌfəd] .

but	I	believe	it	has	suffered	.
但	我	相信	它	有	遭受	.

但我认为它受到了影响。

[ðɪs] [wʊd] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mis'fɔːtʃənz] .

This	would	fill	up	the	measure	of	our	misfortunes	.
这	会	充满	向上	这	措施	的	我们的	不幸	.

这将足以衡量我们的不幸。

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER CCXIII

信 -

第 213 号信函

[bæθ.bɑ:θ] , [nəʊ'vembə(r)] - , -

BATH , November 20 , 1757

洗澡 , 十一月 - , -

巴斯，1757年11月20日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

MY DEAR FRIEND : I write to you now , because I love to write to you ;

我的 亲爱的 朋友 : 我 写 到 你 现在 , 因为 我 爱 到 写 到 你 ;

我亲爱的朋友：我现在给你写信，是因为我喜欢给你写信；

[ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [maɪ] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

and hope that my letters are welcome to you ;

和 希望 那 我的 信件 是 欢迎 到 你 ;

希望您喜欢我的来信；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ai][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ][ɒv; əv] .

for otherwise I have very little to inform you of .

为了 否则 我 有 非常 小的 到 通知 你 的 .

否则，我几乎没什么可以告诉你们的了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] [leɪt] ['vɪktəri] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)] [ɪn'fɔ:md] , [ɒv; əv][ðæn; ðən][wi:; wi]

The King of Prussia's late victory you are better informed , of than we

这 国王 的 普鲁士的 晚的 胜利 你 是 更好的 知情的 , 的 比 我们

[ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .

are here .

是 这里 .

您比我们更了解普鲁士国王后来的胜利。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['pʌblɪk] ,

It has given infinite joy to the unthinking public ,

它 有 给定 无限 喜悦 到 这 不假思索 民众 ,

它给不加思考的大众带来了无限的快乐，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [tu:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)]

who are not aware that it comes too late in the year and too late in the war

WHO 是 不是 意识到的 那 它 来 也 晚的 在 这 年 和 也 晚的 在 这 战争

,

,

,

他们没有意识到，这件事来得太晚了，一年中的这个时候已经过去很久了，战争也已经打响了警钟。

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] ['eni] ['veri] [greɪt] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

to be attended with any very great consequences .

到 是 参加 和 任何 非常 伟大的 结果 .

可能会带来非常严重的后果。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] [les] [ðæn; ðən][ðeə(r)]

There are six or seven thousand of the human species less than there

那里 是 六 或者 七 千 的 这 人类 物种 较少的 比 那里

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,

were a month ago ,

是 一个 月 前 ,

人类的数量比一个月前减少了六七千人。

[ænd; ənd] [ðæt] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] .

and that seems to me to be all .

和 那 似乎 到 我 到 是 全部 .

我觉得就这些了。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

However	**,**	**I**	**am**	**glad**	**of**	**it**	**,**
然而	,	我	是	高兴的	的	它	,

不过，我对此感到高兴。

[ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

upon	**account**	**of**	**the**	**pleasure**	**and**	**the**	**glory**	**which**	**it**	**gives**	**the**	**King**	**of**
之上	帐户	的	这	乐趣	和	这	荣耀	哪个	它	给予	这	国王	的

['prʌʃə] ,

Prussia	**,**
普鲁士	,

因为它给普鲁士国王带来了愉悦和荣耀，

[tuː; tə] [huːm] [ai] [wɪʃ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .

to	**whom**	**I**	**wish**	**well**	**as**	**a**	**man**	**,**	**more**	**than**	**as**	**a**	**king**	**.**
到	谁	我	希望	出色地	作为	一个	男人	,	更多的	比	作为	一个	国王	.

我更希望他作为一个人幸福，而不是作为一个国王幸福。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn] ,

And	**surely**	**he**	**is**	**so**	**great**	**a**	**man**	**,**
和	一定	他	是	所以	伟大的	一个	男人	,

他确实是一位伟大的人物，

[ðæt] [hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

that	**had**	**he**	**lived**	**seventeen**	**or**	**eighteen**	**hundred**	**years**	**ago**	**,**
那	有	他	居住地	十七	或者	十八	百	年	前	,

如果他生活在一十七八百年前，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['veri]

and	**his**	**life**	**been**	**transmitted**	**to**	**us**	**in**	**a**	**language**	**that**	**we**	**could**	**not**	**very**
和	他的	生活	到过	传输	到	我们	在	一个	语言	那	我们	可以	不是	非常

[wel] [ˌʌndə'stænd] - - [ai] [miːn] ['aɪðə(r)] [griːk] [ɔː(r)]['lætɪn] - - [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɔːkt] [ɒv; əv][hɪm]

well	**understand**	**-**	**-**	**I**	**mean**	**either**	**Greek**	**or**	**Latin**	**-**	**-**	**we**	**should**	**have**	**talked**	**of**	**him**
出色地	理解	-	-	我	意思是	任何一个	希腊语	或者	拉丁	-	-	我们	应该	有	谈话	的	他

[æz; əz][wiː; wi][duː; də] [naʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌælɪg'zɑːndəz] ,

as	**we**	**do**	**now**	**of**	**your**	**Alexanders**	**,**
作为	我们	做	现在	的	你的	亚历山大	,

如果他的生平是用我们不太能理解的语言——我是指希腊语或拉丁语——传给我们的，我们本该像现在谈论你们的亚历山大一样谈论他。

[jɔː(r); jə(r)] ['sizərz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ; [wɪð] [huːm] , [ai] [bɪ'liːv] , [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri]

your	**Caesars**	**,**	**and**	**others**	**;**	**with**	**whom**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**we**	**have**	**but**	**a**	**very**
你的	凯撒	,	和	其他的	;	和	谁	,	我	相信	,	我们	有	但	一个	非常

[slaɪt] [ə'kweɪntəns] .

slight	**acquaintance**	**.**
轻微	熟人	.

你们的凯撒们，以及其他人；我相信，我们与他们只是略有交情。

- [ˌeɪ 'juː] [rɛst] - , [ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['mendɪd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪktəri] .

'	**Au**	**reste**	**'**	**,**	**I**	**do**	**not**	**see**	**that**	**his**	**affairs**	**are**	**much**	**mended**	**by**	**this**	**victory**	**.**
-	奥	其余部分	-	,	我	做	不是	看	那	他的	事务	是	很多	已修复	经过	这	胜利	.

“至于其他方面”，我不认为这场胜利能给他带来多大的改善。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ə'genst] [hɪm] [stɪl] [səb'sist] ,

The	**same**	**combination**	**of**	**the**	**great**	**Powers**	**of**	**Europe**	**against**	**him**	**still**	**subsists**	**,**
这	相同的	组合	的	这	伟大的	权力	的	欧洲	反对	他	仍然	存在	,

欧洲列强联合起来反对他的情况依然存在。

[ænd; ənd][mʌst; məst][æt; ət][lɑːst] [prɪ'veɪl] .

and	**must**	**at**	**last**	**prevail**	**.**
和	必须	在	最后的	占上风	.

最终必将胜利。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [wɪl] [melt] [ə'weɪ] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] , [ɪn] ['dʒɜːməni] ;

I	believe	the	French	army	will	melt	away	,	as	is	usual	,	in	Germany	;
我	相信	这	法语	军队	将要	熔化	离开	,	作为	是	通常	,	在	德国	;

我相信法国军队会像往常一样在德国溃败;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɑːmi] [ɪz] [ɪk'striːmli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ]['bæt(ə)lz] , [fə'tiːgz] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːʃn] :

but	this	army	is	extremely	diminished	by	battles	,	fatigues	,	and	desertion	:
但	这	军队	是	极其	减少	经过	战斗	,	疲劳	,	和	逃兵	:

但这支军队因战乱、疲劳和逃兵而实力大减:

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [rɪ'krʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔːl'redi]

and	he	will	find	great	difficulties	in	recruiting	it	from	his	own	already
和	他	将要	寻找	伟大的	困难	在	招聘	它	从	他的	自己的	已经

[ɪg'zɔːstɪd] [də'mɪnjənz] .

exhausted	dominions	.
筋疲力尽的	领地	.

他将发现，从他自己已经疲惫不堪的领土上招募兵力非常困难。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [wɪl] , [nɪ'gəʊʃieɪt] ['praɪvətli] [wɪð] [ðə; ði]

He	must	therefore	,	and	to	be	sure	will	,	negotiate	privately	with	the
他	必须	所以	,	和	到	是	当然	将要	,	谈判	私下	和	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

因此，他必须，而且肯定会，与法国人进行私下谈判。

[ænd; ənd] [get] ['betə(r)] [tɜːmz] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['eni] ['ʌðə(r)] .

and	get	better	terms	that	way	than	he	could	any	other	.
和	得到	更好的	条款	那	方式	比	他	可以	任何	其他	.

这样他就能获得比其他任何方式都更好的条件。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] , [lɔːd] [dʒɔːdʒ]

The	report	of	the	three	general	officers	,	the	Duke	of	Marlborough	,	Lord	George
这	报告	的	这	三	一般的	警官	,	这	公爵	的	马尔堡	,	主	乔治

['sækˌvɪl] ,

Sackville	,
萨克维尔	,

三位将军的报告，分别是马尔伯勒公爵、乔治·萨克维尔勋爵、

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [wɔːldəgɹeɪv] , [wɒz; wəz] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːst] ['sætədeɪ] ,

and	General	Waldegrave	,	was	laid	before	the	King	last	Saturday	,
和	一般的	沃尔德格雷夫	,	曾是	铺设	前	这	国王	最后的	周六	,

沃尔德格雷夫将军的遗体于上周六被安放在国王面前。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [sæt][fɔː(r)] [deɪz] [ə'pɒn][em] - - - - [tiː] [ə'feə(r)] : ['nəʊbədi] [jet] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

after	their	having	sat	four	days	upon	M	-	-	-	-	t's	affair	:	nobody	yet	knows	what	it	is
后	他们的	拥有	卫星	四	天	之上	M	-	-	-	-	是的	事务	:	无人	然而	知道	什么	它	是

;

;
;

在他们对 M----t 的事情进行了四天的调查之后：仍然没有人知道那是什么事;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [em] - - - - [tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] -

but	it	is	generally	believed	that	M	-	-	-	-	t	will	be	brought	to	a	court	-
但	它	是	一般来说	相信	那	M	-	-	-	-	t	将要	是	带来	到	一个	法庭	-

['mɑːʃ(ə)l] .

martial	.
武术	.

但人们普遍认为，M----t 将被送上军事法庭。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [mɪs'teɪk] [ðɪs] ['mætə(r)] , [æz; əz] [məʊst] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [duː; də] , [aɪ] [mʌst; məst]

That	you	may	not	mistake	this	matter	,	as	MOST	people	here	do	,	I	must
那	你	可能	不是	错误	这	事情	,	作为	最多	人们	这里	做	,	我	必须

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

explain	to	you	,
解释	到	你	,

为了避免你像这里的大多数人一样误解这件事，我必须向你解释一下。

[ðæt] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] , [wɒz; wəz] [baɪ]

that	this	examination	before	the	three	above	-	mentioned	general	officers	,	was	by
那	这	考试	前	这	三	多于	-	提及	一般的	警官	,	曾是	经过

[nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['traɪəl] ;

no	means	a	trial	;
不	方法	一个	审判	;

上述三位将军对这三人的讯问，绝非审判；

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,

but	only	a	previous	inquiry	into	his	conduct	,	to	see	whether	there	was	,
但	仅有的	一个	以前的	询问	进入	他的	执行	,	到	看	无论	那里	曾是	,

但此前仅对他的行为进行过一次调查，以确定是否存在……

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] , [kɔːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['traɪəl] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] .

or	was	not	,	cause	to	bring	him	to	a	regular	trial	before	a	court	-	martial	.
或者	曾是	不是	,	原因	到	带来	他	到	一个	常规的	审判	前	一个	法庭	-	武术	.

如果事实并非如此，则应将其送上军事法庭进行正式审判。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grænd] ['dʒʊəri] ; [huː] ,

The	case	is	exactly	parallel	to	that	of	a	grand	jury	;	who	,
这	案件	是	确切地	平行线	到	那	的	一个	盛大	陪审团	;	WHO	,

这个案件与大陪审团的案件完全类似；

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [faɪnd] , [ɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] ,

upon	a	previous	and	general	examination	,	find	,	or	do	not	find	,
之上	一个	以前的	和	一般的	考试	,	寻找	,	或者	做	不是	寻找	,

经先前的全面检查，发现或未发现：

[ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['peti] ['dʒʊəri] ; [weə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ['faɪnəli] [traɪd] .

a	bill	to	bring	the	matter	before	the	petty	jury	;	where	the	fact	is	finally	tried	.
一个	账单	到	带来	这	事情	前	这	小气	陪审团	;	在哪里	这	事实	是	最后	尝试	.

一项将此事提交小陪审团审理的法案；事实将在那里得到最终审判。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðæt] [ə'feə(r)] :

For	my	own	part	,	my	opinion	is	fixed	upon	that	affair	:
为了	我的	自己的	部分	,	我的	观点	是	固定的	之上	那	事务	:

就我个人而言，我对这件事的看法很坚定：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ;

I	am	convinced	that	the	expedition	was	to	be	defeated	;
我	是	确信	那	这	远征	曾是	到	是	战败	;

我确信这次远征注定要失败；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] ['ɔːltə(r)] [ðæt] [ə'pɪnjən] .

and	nothing	that	can	appear	before	a	court	-	martial	can	make	me	alter	that	opinion	.
和	没有什么	那	能	出现	前	一个	法庭	-	武术	能	制作	我	改变	那	观点	.

任何提交军事法庭审理的证据都无法改变我的看法。

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː] [lɒŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)]
I have been too long acquainted with human nature to have great regard for
我 有 到过 也 长的 熟人 和 人类 自然 到 有 伟大的 看待 为了
[ˈhjuːmən] [ˈtestɪmənɪ] ;
human testimony ;
人类 见证 ;

我对人性了解太久了，所以对人的证词不太相信；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˌprɒbəˈbɪlətɪ] , [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈveərɪəs] [kənˈkʌrənt]
and a very great degree of probability , supported by various concurrent
和 一个 非常 伟大的 程度 的 可能性 , 有 经过 各种各样的 并发
[ˈsɜːkəmstənsɪz] , [kənˈspaɪɔ] [ɪn][wʌn] [pɔɪnt] ,
circumstances , conspiring in one point ,
情况 , 阴谋 在 一 观点 ,

并且，在各种同时发生的情况的支持下，极有可能在某一点上相互勾结。

[wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [weɪt] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ðæn; ðən][ˈhjuːmən] [ˈtestɪmənɪ] [əˈpɒn] [əʊθ] , [ɔː(r)]
will have much greater weight with me , than human testimony upon oath , or
将要 有 很多 更大的 重量 和 我 , 比 人类 见证 之上 誓言 , 或者
[ˈiːv(ə)n][əˈpɒn] [ˈɒnə(r)] ;
even upon honor ;
甚至 之上 荣誉 ;

对我而言，这比人类的宣誓证词，甚至比人的荣誉证词更有分量；

[bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈfriːkwəntlɪ] [siːn] [kənˈsɪdərəblɪ] [wɔːpt] [baɪ] [ˈpraɪvət] [vˈjuːz] .
both which I have frequently seen considerably warped by private views .
两个都 哪个 我 有 频繁地 已见 相当 扭曲的 经过 私人的 浏览 .

我经常看到这两者都因个人观点而严重扭曲。

[ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] , [wɪtʃ] [naʊ] [stændz] [prəʊˈrəʊgd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][nekst] [mʌnθ] ,
The parliament , which now stands prorogued to the first of next month ,
这 议会 , 哪个 现在 站立 延期 到 这 第一的 的 下一个 月 ,

议会目前休会至下月初。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] ,
it is thought will be put off for some time longer ,
它 是 想法 将要 是 放 离开 为了 一些 时间 更长 ,

据信此事还会推迟一段时间。

[tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [laɪt] [tuː; tə] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əˈlaɪəns] [wɪð]
till we know in what light to lay before it the state of our alliance with
直到 我们 知道 在 什么 光 到 躺 前 它 这 状态 的 我们的 联盟 和
['prʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,

直到我们弄清楚应该以何种方式向它说明我们与普鲁士的联盟状况为止。

[sɪns] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænəʊvə(r)] [njuːˈtræləti] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [breɪk]
since the conclusion of the Hanover neutrality ; which , if it did not quite break
自从 这 结论 的 这 汉诺威 中立 ; 哪个 , 如果 它 做过 不是 相当 休息
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

自汉诺威中立条约签订以来；尽管它并未完全打破中立，

[meɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [greɪt] [flɔː] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
made at least a great flaw in it .
制成 在 至少 一个 伟大的 缺陷 在 它 .

至少犯了一个很大的错误。

[ðə; ði] [bɜːθ] - [deɪ] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [faɪn] [nɔː(r)] ['kraʊdɪd] ; [ænd; ənd] ['nəʊ] ['wʌndə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ]

The	birth	-	day	was	neither	fine	nor	crowded	;	and	no	wonder	,	since	the	King
这	出生	-	天	曾是	两者都不	美好的	也不	挤	;	和	不	想知道	,	自从	这	国王

[wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] .

was	that	day	seventy	-	five	.
曾是	那	天	七十	-	五	.

国王的生日既不热闹也不拥挤；这也不足为奇，因为那天国王已经七十五岁了。

[ðə; ði] [əʊld] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tə'geðə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [duːks]

The	old	Court	and	the	young	one	are	much	better	together	since	the	Duke's
这	老的	法庭	和	这	年轻的	一	是	很多	更好的	一起	自从	这	公爵的

[rɪ'taɪəmənt] ;

retirement	;
退休	;

自从公爵退休后，老朝廷和年轻朝廷的关系更加融洽了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [pleɪt] .

and	the	King	has	presented	the	Prince	of	Wales	with	a	service	of	plate	.
和	这	国王	有	呈现	这	王子	的	威尔士	和	一个	服务	的	盘子	.

国王向威尔士亲王赠送了一套银器。

[ai] [ˌeɪ 'em] [stɪl] [ʌn'wel] , [ðəʊ] [ai] [drɪŋk] [ðiːz] ['wɔːtəz] ['veri] ['regjələli] .

I	am	still	UNWELL	,	though	I	drink	these	waters	very	regularly	.
我	是	仍然	不适	,	尽管	我	喝	这些	水	非常	经常	.

虽然我经常喝这些水，但我身体仍然不舒服。

[ai] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [wiːks] [lɒŋgə(r)] ;

I	will	stay	here	at	least	six	weeks	longer	;
我	将要	停留	这里	在	至少	六	周	更长	;

我至少还会在这里待六周；

[weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['kwaɪətə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taʊn] .

where	I	am	much	quieter	than	I	should	be	allowed	to	be	in	town	.
在哪里	我	是	很多	更安静	比	我	应该	是	允许	到	是	在	镇	.

在城里，我比应该被允许的安静得多。

[wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

When	things	are	in	such	a	miserable	situation	as	they	are	at	present	,
什么时候	事物	是	在	这样的	一个	悲惨的	情况	作为	他们	是	在	展示	,

当情况像现在这样糟糕的时候，

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɜːnd] [nɔː(r)] [kən'sʌltɪd] , [stɪl] [les] [kwəʊtid] .

I	desire	neither	to	be	concerned	nor	consulted	,	still	less	quoted	.
我	欲望	两者都不	到	是	担心的	也不	咨询	,	仍然	较少的	引	.

我既不想被关心，也不想被咨询，更不想被引用。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

['letə(r)] -

LETTER	CCXIV
信	-

第 214 号信函

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] - , -

BATH	,	November	26	,	1757
洗澡	,	十一月	-	,	-

巴斯，1757年11月26日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[ai] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði][lɑ:st] [meɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃɔ:t] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] ['vɪktəri] ;
I received by the last mail your short account of the King of Prussia's victory ;
我 已收到 经过 这 最后的 邮件 你的 短的 帐户 的 这 国王 的 普鲁士的 胜利 ;

我已收到您上次寄来的关于普鲁士国王胜利的简短报告；

[wɪtʃ] ['vɪktəri] , ['kɒntrəri] [tu:; tə] ['kʌstəm] , [tɜ:nz] [aʊt] [mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət]
which victory , contrary to custom , turns out more complete than it was at
哪个 胜利 , 相反 到 风俗 , 转弯 出去 更多的 完全的 比 它 曾是 在
[fɜ:st] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .
first reported to be .
第一的 据报道 到 是 .

与惯例相反，这场胜利最终比最初报道的还要彻底。

[ðɪs] [ə'pɪəz] [baɪ][æn; ən] [ˌɪntə'septid] ['letə(r)][frɒm; frəm] [mə'sjɜ:] [di:][ˌes 'ti:] . [dʒɜ:r'meɪn][tu:; tə]
This appears by an intercepted letter from Monsieur de St . Germain to
这 出现 经过 一个 截获 信 从 先生 德 英石 . 杰曼 到
[mə'sjɜ:] - ,
Monsieur d'Affry ,
先生 - ,

这一点似乎来自圣日耳曼先生写给达弗里先生的一封被截获的信件。

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [telz] [hɪm] , - [sɛt] [ɑ:rm] [ˌi: es 'ti:] - ['fɒndu:; 'fɒndju:] -
at The Hague , in which he tells him , ' Cette arme est entierement fondue '
在 这 海牙 , 在 哪个 他 讲述 他 , - cette 武装 est - 火锅 -
,
,
,

在海牙，他告诉他，“Cette arme est entierement fondue”

[ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ði] [bleɪm] , ['veri] ['strɒŋli] , [ə'pɒn] [mə'sjɜ:] [di:] - .
and lays the blame , very strongly , upon Monsieur de Soubize .
和 躺下 这 责备 , 非常 强烈 , 之上 先生 德 - .

并将责任强烈归咎于苏比兹先生。

[bʌt; bət] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['greɪtə(r)][ɔ:(r)][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [les] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
But , be it greater or be it less , I am glad of it ;
但 , 是 它 更大的 或者 是 它 较少的 , 我 是 高兴的 的 它 ;

但是，无论结果如何，我都感到高兴；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ([hu:m] [ai] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][ə'dɔ:(r)]) [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɪz]
because the King of Prussia (whom I honor and almost adore) I am sure is
因为 这 国王 的 普鲁士 (谁 我 荣誉 和 几乎 崇拜) 我 是 当然 是
.
:
.

因为我确信普鲁士国王（我尊敬他，几乎可以说是崇拜他）就是这样的人。

[ðəʊ] - [delɜ:z] - , [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] , - [əʊ][ˌi: es 'ti:] - [ˌsi: 'i:][ˌkju: ju: 'i:]['sɛlə] [m'i:n] - ?
Though ' d'ailleurs ' , between you and me , ' ou est - ce que cela mene ' ?
尽管 - d'ailleurs - , 之间 你 和 我 , - 你的 est - ce que 塞拉 弥尼 - ?

尽管“d'ailleurs”，在你我之间，“ou est-ce que cela mene”?

[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [waɪl] [ðæt] [fə'mɪdəb(ə)l] ['juːniən][ɒv; əv] [θriː] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [səb'sist]

To	nothing	,	while	that	formidable	union	of	three	great	Powers	of	Europe	subsists
到	没有什么	,	尽管	那	强大	联盟	的	三	伟大的	权力	的	欧洲	存在

[ə'genst] [hɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

只要欧洲三大强国组成的强大联盟继续对抗他，一切都将化为乌有。

[kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ['eni] [wei] ['brəʊkən] , ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [dʌn] ; [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ]

could	that	be	any	way	broken	,	something	might	be	done	;	without	which	nothing
可以	那	是	任何	方式	破碎的	,	某物	可能	是	完毕	;	没有	哪个	没有什么

[kæn; kən] .

can	.
能	.

如果这个装置有任何破损，或许可以采取一些措施；没有它，什么都做不了。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [wɪl] [duː; də][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə]

I	take	it	for	granted	that	the	King	of	Prussia	will	do	all	he	can	to
我	拿	它	为了	的确	那	这	国王	的	普鲁士	将要	做	全部	他	能	到

[dɪ'tætʃ] [frɑːns] .

detach	France	.
分离	法国	.

我认为普鲁士国王一定会竭尽全力使法国脱离法国的控制。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wiː; wi] , [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] , [traɪ][tuː; tə] [dɪ'tætʃ] ['rʌʃə] ?

Why	should	not	we	,	on	our	part	,	try	to	detach	Russia	?
为什么	应该	不是	我们	,	在	我们的	部分	,	尝试	到	分离	俄罗斯	?

为什么我们自己不努力使俄罗斯脱离俄罗斯呢?

[æt; ət] [liːst] , [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [dɪ'stres] , - ['ɑːmniə] - - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['lʌki]

At	least	,	in	our	present	distress	,	'	omnia	tentanda	'	,	and	sometimes	a	lucky
在	至少	,	在	我们的	展示	痛苦	,	-	奥米尼亚	-	-	,	和	有时	一个	幸运的

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hɪt] [tɜːnz] [ʌp] .

and	unexpected	hit	turns	up	.
和	意外	打	转弯	向上	.

至少，在我们目前的困境中，“omnia tentanda”，有时幸运和意想不到的成功就会出现。

[ðɪs] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

This	thought	came	into	my	head	this	morning	;	and	I	give	it	to	you	,
这	想法	来了	进入	我的	头	这	早晨	;	和	我	给	它	到	你	,

我今天早上突然想到了这件事；现在我把它告诉你们。

[nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [skiːm] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]

not	as	a	very	probable	scheme	,	but	as	a	possible	one	,	and	consequently
不是	作为	一个	非常	可能	方案	,	但	作为	一个	可能的	一	,	和	最后

[wɜːθ] ['traɪɪŋ] .

worth	trying	.
值得	尝试	.

虽然不太可能成功，但作为一种可能的方法，值得一试。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['sʌbsədiz] (['nɒmɪnəli] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [vi'enə] ,

The	year	of	the	Russian	subsidies	(	nominally	paid	by	the	Court	of	Vienna	,
这	年	的	这	俄语	补贴	(	名义上	有薪酬的	经过	这	法庭	的	维也纳	,

俄罗斯补贴之年（名义上由维也纳宫廷支付），

[bʌt; bət] ['riːəli] [baɪ] [frɑːns]) [ɪz][nɪə(r)][ɪk'spaɪəd] .

but	really	by	France	)	is	near	expired	.
但	真的	经过	法国	)	是	靠近	已到期	.

但实际上（由法国方面）即将过期。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['prɒbəbli] ['kænɒt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] [nɒt] , [rɪ'njuː] [ðem; ðəm] .

The	former	probably	cannot	,	and	perhaps	the	latter	will	not	,	renew	them	.
这	以前的	大概	不能	,	和	也许	这	后者	将要	不是	,	更新	他们	.

前者可能无法续签，后者或许也不会续签。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] [ɪz] ['begəli] , [prə'fjuːs] , ['griːdi] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['skruːpjələs] .

The	Court	of	Petersburg	is	beggarly	,	profuse	,	greedy	,	and	by	no	means	scrupulous	.
这	法庭	的	圣彼得堡	是	乞丐	,	丰富的	,	贪婪的	,	和	经过	不	方法	一丝不苟的	.

圣彼得堡宫廷吝啬、挥霍、贪婪，而且毫无道德底线。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][wiː; wi] [step] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] - [bɪd][ðem; ðəm] ?

Why	should	not	we	step	in	there	,	and	out	-	bid	them	?
为什么	应该	不是	我们	步	在	那里	,	和	出去	-	出价	他们	?

我们为什么不介入并出价更高呢?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wiː; wi] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [æt; ət][wʌns] ;

If	we	could	,	we	buy	a	great	army	at	once	;
如果	我们	可以	,	我们	买	一个	伟大的	军队	在	一次	;

如果可以，我们会立即购买一支庞大的军队；

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [njuː] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [liːst] .

which	would	give	an	entire	new	turn	to	the	affairs	of	that	part	of	the	world	at	least	.
哪个	会	给	一个	全部的	新的	转动	到	这	事务	的	那	部分	的	这	世界	在	至少	.

这将给世界那个地区的局势带来全新的转变。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][bɪd] ['hænsəmli] ,

And	if	we	bid	handsomely	,
和	如果	我们	出价	英俊地	,

如果我们出价很高，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] - [bɒn] [ˌef əʊ 'aɪ] - [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːt] [wʊd] [stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

I	do	not	believe	the	'	bonne	foi	'	of	that	Court	would	stand	in	the	way	.
我	做	不是	相信	这	-	好	foi	-	的	那	法庭	会	站立	在	这	方式	.

我不认为该法院的“善意”会成为阻碍。

[bəuθ]['aʊə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pɑːləmənt] [wʊd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] , [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [sʌm] ,

Both	our	Court	and	our	parliament	would	,	I	am	very	sure	,	give	a	very	great	sum	,
两个都	我们的	法庭	和	我们的	议会	会	,	我	是	非常	当然	,	给	一个	非常	伟大的	和	,

我非常确信，我们的法院和议会都会提供一大笔资金。

[ænd; ənd] ['veri] ['tʃɪəfəli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

and	very	cheerfully	,	for	this	purpose	.
和	非常	愉快地	,	为了	这	目的	.

而且非常乐意为此目的而这样做。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][juː; jʊ] ['rɪgl] [jɔː'self] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['ɪntuː][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [skiːm] ?

In	the	next	place	,	Why	should	not	you	wriggle	yourself	,	if	possible	,	into	so	great	a	scheme	?
在	这	下一个	地方	,	为什么	应该	不是	你	扭动	你自己	,	如果	可能的	,	进入	所以	伟大的	一个	方案	?

其次，如果可能的话，你为什么不设法让自己参与到如此宏大的计划中呢?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [mʌtʃ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['rezɪdənt] , - ; [waɪ]

You	are	,	no	doubt	,	much	acquainted	with	the	Russian	Resident	,	Soltikow	;	Why
你	是	,	不	怀疑	,	很多	熟人	和	这	俄语	居民	,	-	;	为什么

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɒt] [saʊnd] [hɪm] ,

should	you	not	sound	him	,
应该	你	不是	声音	他	,

想必你与俄罗斯驻俄官员索尔蒂科夫非常熟悉；你为什么不向他打个招呼呢?

[æz; əz] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [jɔː'self] , [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ?

as	entirely	from	yourself	,	upon	this	subject	?
作为	完全	从	你自己	,	之上	这	主题	?

关于这个问题，你完全是出于自己的意愿吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] [hɪm] , [wɒt] ,

You	may	ask	him	,	What	,
你	可能	问	他	,	什么	,

你可能会问他，什么?

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [nekst] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

does	your	Court	intend	to	go	on	next	year	in	the	pay	of	France	,
做	你的	法庭	打算	到	去	在	下一个	年	在	这	支付	的	法国	,

贵法院是否打算明年继续由法国支付薪酬?

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['jʊərəp] ,

to	destroy	the	liberties	of	all	Europe	,
到	破坏	这	自由	的	全部	欧洲	,

摧毁全欧洲的自由，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɒnəki] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl'redi] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

and	throw	universal	monarchy	into	the	hands	of	that	already	great	and	always
和	扔	普遍的	君主制	进入	这	双手	的	那	已经	伟大的	和	总是

[æm'bɪʃəs] ['paʊə(r)] ?

ambitious	Power	?
雄心勃勃	力量	?

并将普世君主制拱手让给那个已经强大且野心勃勃的强权?

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [kɔːl] [jɔː'selvz] , [ðə; ði] ['ælaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] [kwiːn] ;

I	know	you	think	,	or	at	least	call	yourselves	,	the	allies	of	the	Empress	Queen	;
我	知道	你	思考	,	或者	在	至少	称呼	你们自己	,	这	盟国	的	这	皇后	女王	;

我知道你们认为，或者至少自称是女皇的盟友;

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

but	is	it	not	plain	that	she	will	be	,	in	the	first	place	,
但	是	它	不是	清楚的	那	她	将要	是	,	在	这	第一的	地方	,

但很明显，她首先就会是.....

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] , [ðə; ði] [djˈuːps] [ɒv; əv] [frɑːns] ?

and	you	in	the	next	,	the	dupes	of	France	?
和	你	在	这	下一个	,	这	重复	的	法国	?

下一个，你们这些法国的傻瓜呢?

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] :

At	this	very	time	you	are	doing	the	work	of	France	and	Sweden	:
在	这	非常	时间	你	是	正在做	这	工作	的	法国	和	瑞典	:

此时此刻，你们正在做着法国和瑞典的工作:

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪzrəbl] ['sʌbsədiz] , [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

and	that	for	some	miserable	subsidies	,	much	inferior	to	those	which	I	am
和	那	为了	一些	悲惨的	补贴	,	很多	下	到	那些	哪个	我	是

[ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ,

sure	you	might	have	,
当然	你	可能	有	,

而且这些补贴少得可怜，远不如你们可能获得的补贴。

[ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [kɔːz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .

in	a	better	cause	,	and	more	consistent	with	the	true	interest	of	Russia	.
在	一个	更好的	原因	,	和	更多的	持续的	和	这	真的	兴趣	的	俄罗斯	.

为了更崇高的目标，也更符合俄罗斯的真正利益。

[ðəʊ] [nɒt] [em'paʊəd] ,

Though	not	empowered	,
尽管	不是	赋权	,

虽然没有获得权力，

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [kɔːt] [səʊ] [wel] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

I	know	the	manner	of	thinking	of	my	own	Court	so	well	upon	this	subject	,
我	知道	这	方式	的	思维	的	我的	自己的	法庭	所以	出色地	之上	这	主题	,

我非常了解我的朝廷在这个问题上的想法。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tɜːmz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ,

that	I	will	venture	to	promise	you	much	better	terms	than	those	you	have	now	,
那	我	将要	风险投资	到	承诺	你	很多	更好的	条款	比	那些	你	有	现在	,

我敢保证，我能给你提供比现在好得多的条件。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdisə'vau] .

without	the	least	apprehensions	of	being	disavowed	.
没有	这	至少	担忧	的	存在	否认	.

丝毫不担心会被人抛弃。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] [meɪ] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ə'pɒn] [ðɪs]

Should	he	listen	to	this	,	and	what	more	may	occur	to	you	to	say	upon	this
应该	他	听	到	这	,	和	什么	更多的	可能	发生	到	你	到	说	之上	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

他应该听听这些吗？关于这个问题，你还有什么要补充的吗？

[ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ] , - [ɪn] - [dʒiː][diː][mɑː] [kʊr] ?

and	ask	you	,	'	En	ecrirai	je	d	ma	cour	?
和	问	你	,	-	恩	-	杰	d	玛	法院	?

并问你，'En ecrirai je d ma cour?

['ɑːnsə(r)] [hɪm] , - - , - , [mə'sjɜː] ['hɑːdɪmənt] - .

Answer	him	,	'	Ecrivez	,	ecrivex	,	Monsieur	hardiment	'	.
回答	他	,	-	-	,	-	,	先生	坚韧	-	.

回答他："Ecrivez，ecrivex，Hardiment 先生"。

[dʒiː] - [taʊt] ['sɛlə][sɜːr][mwɑː] - .

Je	prendrai	tout	cela	sur	moi	'	.
杰	-	兜售者	塞拉	苏尔	我	-	.

Je prendrai tout cela sur moi'。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['hæpən] , [æz; əz] [pə'hæps] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Should	this	happen	,	as	perhaps	,	and	as	I	heartily	wish	it	may	,
应该	这	发生	,	作为	也许	,	和	作为	我	衷心地	希望	它	可能	,

如果这种情况发生，就像它可能发生的那样，而且我也衷心希望它发生，

[ðen] [raɪt] [æn; ən][ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɔːt] .

then	write	an	exact	relation	of	it	to	your	own	Court	.
然后	写	一个	精确的	关系	的	它	到	你的	自己的	法庭	.

然后写出它与贵法院的确切关系。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

Tell	them	that	you	thought	the	measure	of	such	great	importance	,
告诉	他们	那	你	想法	这	措施	的	这样的	伟大的	重要性	,

告诉他们你认为这种衡量标准非常重要，

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [step] [tə'wɔːd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ;

that	you	could	not	help	taking	this	little	step	toward	bringing	it	about	;
那	你	可以	不是	帮助	采取	这	小的	步	朝向	带来	它	关于	;

你情不自禁地迈出了促成此事的这一小步；

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz][frɒm; frəm] [jɔː'self] ,

but	that	you	mentioned	it	only	as	from	yourself	,
但	那	你	提及	它	仅有的	作为	从	你自己	,

但你只是以你自己的名义提及此事。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	you	have	not	in	the	least	committed	them	by	it	.
和	那	你	有	不是	在	这	至少	坚定的	他们	经过	它	.

而且你丝毫没有因此犯下这些罪行。

[ɪf] - [lend] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]

If	Soltikow	lends	himself	in	any	degree	to	this	,	insinuate	that	,	in	the	present
如果	-	借贷	他自己	在	任何	程度	到	这	,	暗示	那	,	在	这	展示

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] ,

situation	of	affairs	,
情况	的	事务	,

如果索尔蒂科夫在某种程度上赞同这一点，那就暗示，在目前的情况下，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ɪ'lektərəl] [də'mɪnjənz] ,

and	particularly	of	the	King's	Electoral	dominions	,
和	特别	的	这	国王学院	选举	领地	,

尤其是国王的选帝侯领地，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [hæv; həv] - [ˌjuː en 'iː] [rɪ'kɒnɪsəns] [sænz]

you	are	very	sure	that	his	Majesty	would	have	'	une	reconnoissance	sans
你	是	非常	当然	那	他的	威严	会	有	-	一	侦察	无

[bɔːn] - [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [baɪ] [huːz] [miːnz] [səʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

bornes	'	for	ALL	those	by	whose	means	so	desirable	a	revival	of	an	old
出生	-	为了	全部	那些	经过	谁	方法	所以	理想	一个	复兴	的	一个	老的

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['frendʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] .

and	long	friendship	should	be	brought	about	.
和	长的	友谊	应该	是	带来	关于	.

您非常确信，陛下会对所有致力于恢复一段古老而长久的友谊的人给予“无条件的认可”。

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['mɪstə(r)] . [kiːθs] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

You	will	perhaps	tell	me	that	,	without	doubt	,	Mr	.	Keith's	instructions	are	to
你	将要	也许	告诉	我	那	,	没有	怀疑	,	先生	.	基思的	指示	是	到

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪ'fekt] :

the	same	effect	:
这	相同的	影响	:

您或许会告诉我，毫无疑问，基思先生的指示也表达了同样的意思：

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən]

but	I	will	answer	you	,	that	you	can	,	IF	YOU	PLEASE	,	do	it	better	than
但	我	将要	回答	你	,	那	你	能	,	如果	你	请	,	做	它	更好的	比

['mɪstə(r)] . [kiːθ] ;

Mr	.	Keith	;
先生	.	基思	;

但我可以回答你，如果你愿意的话，你可以做得比基思先生更好；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [pleɪs] [ðæt] , [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

and	in	the	next	place	that	,	be	all	that	as	it	will	,
和	在	这	下一个	地方	那	,	是	全部	那	作为	它	将要	,

接下来，无论发生什么，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] ,

it	must	be	very	advantageous	to	you	at	home	,
它	必须	是	非常	有利	到	你	在	家	,

这对你在家来说一定非常有利，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [kən'traiv] [hed] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɜːtnəs] [ɪn]

to	show	that	you	have	at	least	a	contriving	head	,	and	an	alertness	in
到	展示	那	你	有	在	至少	一个	精心策划	头	,	和	一个	警觉	在

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

表明你至少具备一定的谋略能力和商业头脑。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][baɪ][ðə; ði][lɑːst][pəʊst] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ,

I	had	a	letter	by	the	last	post	,	from	the	Duke	of	Newcastle	,
我	有	一个	信	经过	这	最后的	邮政	,	从	这	公爵	的	纽卡斯尔	,

我收到了一封信，是纽卡斯尔公爵寄来的。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'grætʃəleɪts] [ˌem 'iː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn] [lɔːd] ['hɑːrdˌwɪks] ,

in	which	he	congratulates	me	,	in	his	own	name	and	in	Lord	Hardwicke's	,
在	哪个	他	恭喜	我	,	在	他的	自己的	姓名	和	在	主	哈德威克的	,

他在信中以他自己的名义和哈德威克勋爵的名义向我表示祝贺。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spætʃɪz] [gɪv] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] , [bʌt; bət]

upon	the	approbation	which	your	dispatches	give	,	not	only	to	them	two	,	but
之上	这	赞许	哪个	你的	派遣	给	,	不是	仅有的	到	他们	二	,	但

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

to	OTHERS	.
到	其他的	.

你们的电报不仅对他们二人表示赞赏，也对其他人表示赞赏。

[ðɪs] [sək'ses] , [səʊ] ['ɜːli] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [raʊz] [jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n]

This	success	,	so	early	,	should	encourage	your	diligence	and	rouse	your	ambition
这	成功	,	所以	早期的	,	应该	鼓励	你的	勤勉	和	唤醒	你的	志向

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ;

if	you	have	any	;
如果	你	有	任何	;

这么早就取得这样的成功，应该能激励你的勤奋，激发你的雄心壮志（如果你有的话）；

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [wei] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

you	may	go	a	great	way	,	if	you	desire	it	,	having	so	much	time	before	you	.
你	可能	去	一个	伟大的	方式	,	如果	你	欲望	它	,	拥有	所以	很多	时间	前	你	.

如果你有这样的愿望，你面前还有很长的路要走，你完全可以做到很多事情。

[ai] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] ,

I	send	you	here	inclosed	the	copy	of	the	Report	of	the	three	general	officers	,
我	发送	你	这里	封闭	这	复制	的	这	报告	的	这	三	一般的	警官	,

我随信附上三位将军的报告副本。

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['priːviəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][em] - - - - [tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

appointed	to	examine	previously	into	the	conduct	of	General	M	-	-	-	-	t	;	it	is
任命	到	检查	之前	进入	这	执行	的	一般的	M	-	-	-	-	t	;	它	是

[ɪl] ['rɪt(ə)n] ,

ill	written	,
患病的	书面	,

此前曾被委任调查M将军的行为；这份文件写得不好。

[ænd; ənd] [ɪl] [speld] , [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	ill	spelled	,	but	no	matter	;	you	will	decipher	it	.
和	患病的	拼写	,	但	不	事情	;	你	将要	解码	它	.

虽然拼写错误，但没关系；你肯定能看懂。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] , [baɪ][ðə; ðɪ]['tenə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] ['strɒŋli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] -

You	will	observe	,	by	the	tenor	of	it	,	that	it	points	strongly	to	a	court	-
你	将要	观察	,	经过	这	男高音	的	它	,	那	它	积分	强烈	到	一个	法庭	-

['mɑːʃ(ə)l] ;

martial	;
武术	;

从其语气中可以看出，这明显是要进行军事审判；

[wɪtʃ] , [nəʊ] [daʊt] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [held] [ə'pɒn] [hɪm] .

which	,	no	doubt	,	will	soon	be	held	upon	him	.
哪个	,	不	怀疑	,	将要	很快	是	握住	之上	他	.

毫无疑问，他很快就会面临这样的处境。

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] ['sentəns] ;

I	presume	there	will	be	no	shooting	in	the	final	sentence	;
我	怙	那里	将要	是	不	射击	在	这	最终的	句子	;

我估计最后一句不会有枪击事件发生；

[bʌt; bət][ai][duː; də] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

but	I	do	suppose	there	will	be	breaking	,	etc	.
但	我	做	认为	那里	将要	是	打破	,	ETC	.

但我认为肯定会有破坏之类的情况发生。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][sɪ'vɪə(r)] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [kəm'pleɪnts] [lɑːst] [wiːk] , [ænd; ənd]

I	have	had	some	severe	returns	of	my	old	complaints	last	week	,	and
我	有	有	一些	严重	返回	的	我的	老的	投诉	最后的	星期	,	和

[ˌeɪ 'em] [stɪl] [ʌn'wel] ;

am	still	unwell	;
是	仍然	不适	;

上周我的旧疾严重复发，目前仍感到不适；

[ai] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

I	cannot	help	it	.
我	不能	帮助	它	.

我无能为力。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] ;

A	friend	of	yours	arrived	here	three	days	ago	;
一个	朋友	的	你的	到达的	这里	三	天	前	;

你的一个朋友三天前到的这里；

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [strɒŋ] - ['bɒdid] [beɪ] [meə(r)] , [wɪð] [blæk]

she	seems	to	me	to	be	a	serviceable	strong	-	bodied	bay	mare	,	with	black
她	似乎	到	我	到	是	一个	可用	强的	-	有形的	湾	母马	,	和	黑色的

[meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] ;

mane	and	tail	;
鬃毛	和	尾巴	;

在我看来，她是一匹体格健壮、体态匀称的栗色母马，鬃毛和尾巴都是黑色的；

[juː; jʊ] ['iːzəli] [ges] [huː] [ai] [miːn] .

you	easily	guess	who	I	mean	.
你	容易地	猜测	WHO	我	意思是	.

你很容易就能猜到我指的是谁。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kʌm] [wɪð] ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] - ['kɑːroʊ][spoʊsoʊ] - .

She	is	come	with	mamma	,	and	without	'	caro	sposo	'	.
她	是	来	和	妈妈	,	和	没有	-	卡罗	配偶	-	.

她和妈妈一起来的，没有“亲爱的丈夫”。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[maɪ] [hed] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ][ɒn][lɒŋgə(r)] .

my	head	will	not	let	me	go	on	longer	.
我的	头	将要	不是	让	我	去	在	更长	.

我的头疼得让我无法继续下去了。

['letə(r)] -

LETTER	CCXV
信	-

信函 CCXV

[bæθ.bɑːθ] , [dɪˈsembə(r)] - , -

BATH	,	December	31	,	1757
洗澡	,	十二月	-	,	-

巴斯，1757年12月31日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 18th , [wɪð]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	this	moment	received	your	letter	of	the	18th	,	with
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	这	片刻	已收到	你的	信	的	这	18th	,	和

[ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['peɪpəz] .

the	inclosed	papers	.
这	封闭	文件	.

亲爱的朋友：我刚刚收到了你18日的来信，以及随信附上的文件。

[ai] ['kænɒt] [help] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] , [tɪl] [ðen] ,

I	cannot	help	observing	that	,	till	then	,
我	不能	帮助	观察	那	,	直到	然后	,

我不禁注意到，在此之前，

[juː; jʊ]['nevə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['lɛtəz] .

you	never	acknowledged	the	receipt	of	any	one	of	my	letters	.
你	绝不	已确认	这	收据	的	任何	一	的	我的	信件	.

你从未确认收到过我的任何一封信。

[ai][kæn; kən] ['iːzəli] [kən'siːv] [ðæt] ['pɑːti] ['spɪrɪt] , [əˈmʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [æt; ət] ['hæmbɜːg]

I	can	easily	conceive	that	party	spirit	,	among	your	brother	ministers	at	Hamburg
我	能	容易地	构想	那	派对	精神	,	之中	你的	兄弟	部长们	在	汉堡

,

,

,

我很容易想象到，在你们汉堡的各位部长兄弟之间，存在着那种党派精神。

[rʌnz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ,

runs	as	high	as	you	represent	it	,
跑步	作为	高的	作为	你	代表	它	,

它能跑多高取决于你如何看待它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ;

because	I	can	easily	believe	the	errors	of	the	human	mind	;
因为	我	能	容易地	相信	这	错误	的	这	人类	头脑	;

因为我很容易相信人类思维的错误；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][mʌst; məst] [əb'zɜːv] ,

but	at	the	same	time	I	must	observe	,
但	在	这	相同的	时间	我	必须	观察	,

但与此同时，我必须指出，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][maɪndz][ænd; ənd] ['sʌbltən] ['mɪnɪstər] ,

that	such	a	spirit	is	the	spirit	of	little	minds	and	subaltern	ministers	,
那	这样的	一个	精神	是	这	精神	的	小的	思想	和	下级军官	部长们	,

这种精神是心胸狭隘之人和下级官员的精神。

[huː] [θɪŋk] [tuː; tə] [əˈtəʊn] [baɪ] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈmerɪt] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

who	think	to	atone	by	zeal	for	their	want	of	merit	and	importance	.
WHO	思考	到	赎罪	经过	热情	为了	他们的	想	的	优点	和	重要性	.

那些妄图通过热情来弥补自身功绩和地位不足的人。

[ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [kɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [ˈpɜːsən(ə)l]

The	political	differences	of	the	several	courts	should	never	influence	the	personal
这	政治的	差异	的	这	一些	法院	应该	绝不	影响	这	个人的

[bɪˈheɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪstər] [təˈwɔːd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

behavior	of	their	several	ministers	toward	one	another	.
行为	的	他们的	一些	部长们	朝向	一	其他	.

各法院之间的政治分歧绝不应影响其各大臣之间的个人行为。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] - [prəˈsiːd] [ˈnəʊb(ə)l] [et] [gɑːlɒŋ] - ,

There	is	a	certain	'	procede	noble	et	galant	'	,
那里	是	一个	肯定	-	继续	高贵	等	英勇	-	,

存在某种“高贵而优雅的程序”。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [pˈaʊəz] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [wɔː(r)]

which	should	always	be	observed	among	the	ministers	of	powers	even	at	war
哪个	应该	总是	是	观察到	之中	这	部长们	的	权力	甚至	在	战争

[wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

with	each	other	,
和	每个	其他	,

即使在交战国之间，各国大臣也应始终遵守这一原则。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)lɪst] , [huː] [wɪl] [ɪn] [ðəʊz]

which	will	always	turn	out	to	the	advantage	of	the	ablest	,	who	will	in	those
哪个	将要	总是	转动	出去	到	这	优势	的	这	最有能力	,	WHO	将要	在	那些

[ˌkɔnvəˈseiʃənz] [faɪnd] ,

conversations	find	,
对话	寻找	,

最终，最有能力的人总会从中受益，因为他们会在这些对话中找到……

[ɔː(r)] [meɪk] , [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ɒv; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [aʊt] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] [hɪnts] .

or	make	,	opportunities	of	throwing	out	,	or	of	receiving	useful	hints	.
或者	制作	,	机会	的	投掷	出去	,	或者	的	接收	有用	提示	.

或者创造机会，抛出或接受有用的提示。

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [lɑːst] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] [bəuθ] [frɑːns]

When	I	was	last	at	The	Hague	,	we	were	at	war	with	both	France
什么时候	我	曾是	最后的	在	这	海牙	,	我们	是	在	战争	和	两个都	法国

[ænd; ənd] [speɪn] ;

and	Spain	;
和	西班牙	;

我上次到海牙的时候，我们正与法国和西班牙交战；

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)] [ˈvɪzɪt] , [nɔː(r)] [biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː]

so	that	I	could	neither	visit	,	nor	be	visited	by	,	the	Ministers	of	those	two
所以	那	我	可以	两者都不	访问	,	也不	是	到访	经过	,	这	部长们	的	那些	二

[kraʊnz] ;

Crowns	;
皇冠	;

因此，我既不能拜访那两个王国的部长，也不能被他们拜访；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [met] [ˈevri] [deɪ] , [ɔː(r)] [daɪnd] [æt; ət] [θɜːd] [ˈpleɪsɪz] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɪmˈbreɪst] [æz; əz]

but	we	met	every	day	,	or	dined	at	third	places	,	where	we	embraced	as
但	我们	遇见	每一个	天	,	或者	用餐	在	第三	地方	,	在哪里	我们	拥抱	作为

[ˈpɜːsən(ə)l] [frendz] ,

personal	friends	,
个人的	朋友们	,

但我们每天都见面，或者在第三方场所用餐，在那里我们像私人朋友一样拥抱彼此。

[ænd; ənd] ['traifl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['enəmɪz] ;

and	trifled	,	at	the	same	time	,	upon	our	being	political	enemies	;
和	琐碎	,	在	这	相同的	时间	,	之上	我们的	存在	政治的	敌人	;

同时，他们还轻视我们是政治敌人的事实；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bædɪnɑːʒ] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

and	by	this	sort	of	badinage	I	discovered	some	things	which	I	wanted	to
和	经过	这	种类	的	玩笑	我	发现	一些	事物	哪个	我	通缉	到

[nəʊ] .

know	.
知道	.

通过这种玩笑式的交谈，我发现了一些我一直想知道的事情。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɔː(r)]['pruːd(ə)nt]['mæksɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [wʌnz] ['enəmɪz] [æz; əz] [ɪf]

There	is	not	a	more	prudent	maxim	than	to	live	with	one's	enemies	as	if
那里	是	不是	一个	更多的	谨慎	格言	比	到	居住	和	一个人的	敌人	作为	如果

[ðeɪ] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [wʌnz] [frendz] ;

they	may	one	day	become	one's	friends	;
他们	可能	一	天	变得	一个人的	朋友们	;

最明智的格言莫过于与敌人相处，仿佛他们有一天会成为自己的朋友；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmənli] ['hæpənz] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz]

as	it	commonly	happens	,	sooner	or	later	,	in	the	vicissitudes	of	political	affairs
作为	它	通常	发生	,	很快	或者	之后	,	在	这	变迁	的	政治的	事务

.

:
.

在变幻莫测的政治局势中，这种情况迟早都会发生。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][wʌn] ,

To	your	question	,	which	is	a	rational	and	prudent	one	,
到	你的	问题	,	哪个	是	一个	合理的	和	谨慎	一	,

对于你的问题，这是一个理性而审慎的问题，

['weðə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hɪnts] [kən'sɜːnɪŋ] ['rʌʃə] [baɪ] ['eni] ['piːp(ə)l]

Whether	I	was	authorized	to	give	you	the	hints	concerning	Russia	by	any	people
无论	我	曾是	授权	到	给	你	这	提示	有关	俄罗斯	经过	任何	人们

[ɪn]['paʊə(r)][hɪə(r)] ,

in	power	here	,
在	力量	这里	,

无论我是否得到这里任何掌权者的授权，向你们透露有关俄罗斯的信息，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] : [bʌt; bət] ,

I	will	tell	you	that	I	was	not	:	but	,
我	将要	告诉	你	那	我	曾是	不是	:	但	,

我会告诉你，我当时并非如此：但是，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [prest] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] ['rʌʃə] ,

as	I	had	pressed	them	to	try	what	might	be	done	with	Russia	,
作为	我	有	按下	他们	到	尝试	什么	可能	是	完毕	和	俄罗斯	,

因为我曾敦促他们尝试对付俄罗斯，

[ænd; ənd][gɒt]['mɪstə(r)] . [kiːθ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [ðeə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] ['suːnə(r)][ðæn; ðən]

and	got	Mr	.	Keith	to	be	dispatched	there	some	months	sooner	than
和	得到	先生	.	基思	到	是	已派出	那里	一些	几个月	很快	比

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

并让基思先生比原计划提前几个月被派往那里。

[ai][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] , [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

I	dare	say	he	would	,	with	the	proper	instructions	for	that	purpose	.
我	敢	说	他	会	,	和	这	恰当的	指示	为了	那	目的	.

我敢说，只要给予适当的指示，他就会这么做。

[ai] [wɪʃt] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [hɪnts] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

I	wished	that	,	by	the	hints	I	gave	you	,	you	might	have	got	the	start	of	him	,
我	希望	那	,	经过	这	提示	我	给予	你	,	你	可能	有	得到	这	开始	的	他	,

我希望，通过我给你的那些暗示，你能对他有所了解。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪt] , [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] - [ɪn'teɪm] - [ðæt] ['mætə(r)] [wɪð] - .

and	the	merit	,	at	least	,	of	having	'	entame	'	that	matter	with	Soltikow	.
和	这	优点	,	在	至少	,	的	拥有	-	内塔梅	-	那	事情	和	-	.

至少，拥有“entame”这个对Soltikow来说很重要的东西是值得的。

[wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] ['enɪ] [θɜːd]

What	you	have	to	do	with	him	now	,	when	you	meet	with	him	at	any	third
什么	你	有	到	做	和	他	现在	,	什么时候	你	见面	和	他	在	任何	第三

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

你现在在任何第三方场所遇到他时，应该怎么做?

[ɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ([weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ] ,

or	at	his	own	house	(	where	you	are	at	liberty	to	go	,
或者	在	他的	自己的	房子	(	在哪里	你	是	在	自由	到	去	,

或者在他自己的家里（你可以自由前往那里），

[waɪl] ['rʌʃə] [hæz; həz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][wiː; wi][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][æt; ət] ['piːtəzbəːg])

while	Russia	has	a	Minister	in	London	,	and	we	a	Minister	at	Petersburg	)
尽管	俄罗斯	有	一个	部长	在	伦敦	,	和	我们	一个	部长	在	圣彼得堡	)

,

,
,

俄罗斯在伦敦设有公使，而我们在圣彼得堡设有公使)，

[ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪn][æn; ən] ['iːzi] ['tʃɪəf(ə)l] ['mænə(r)] ,

is	,	in	my	opinion	,	to	say	to	him	,	in	an	easy	cheerful	manner	,
是	,	在	我的	观点	,	到	说	到	他	,	在	一个	简单的	快乐	方式	,

我认为，应该用轻松愉快的语气对他说：

- [hiː; hi] [bjɛ] , [mə'sjɜː] , [dʒiː][ˌem 'iː] - [ˌkjuː juː 'iː] [naʊs] [sɛrɑnz] [ˌbiːɛn'toʊ]['eɪmɪs] ['pʌblɪks] , ['ɔːzi]

'	He	bien	,	Monsieur	,	je	me	flatte	que	nous	serons	bientot	amis	publics	,	aussi
-	他	好	,	先生	,	杰	我	-	que	我们	血清	再见	朋友们	公众	,	也

[bjɛ] - [pɜːsɪnɛlz] - .

bien	qu'amis	personels	'	.
好	-	人员	-	.

“先生，请您好，我要为公众服务，为个人服务”。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɑːsk] , [waɪ] , [ɔː(r)] [haʊ] ?

To	which	he	will	probably	ask	,	Why	,	or	how	?
到	哪个	他	将要	大概	问	,	为什么	,	或者	如何	?

他可能会问，为什么？或者怎么做?

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kiːθ] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːt] [wɪð]

You	will	reply	,	Because	you	know	that	Mr	.	Keith	is	gone	to	his	Court	with
你	将要	回复	,	因为	你	知道	那	先生	.	基思	是	已消失	到	他的	法庭	和

[ɪn'strʌkʃənz] ,

instructions	,
指示	,

你会回答说，因为你知道基思先生已经带着指示去法院了。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [ðeə(r)] . [ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm]
which 哪个 **you** 你 **think** 思考 **must** 必须 **necessarily** 一定 **be** 是 **agreeable** 同意 **there** 那里 **.** . **And** 和 **throw** 扔 **out** 出去 **to** 到 **him** 他

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [kæn; kən] [seɪv] [lɪ'vəʊniə] [tuː; tə] ['rʌʃə]
that 那 **nothing** 没有什么 **but** 但 **a** 一个 **change** 改变 **of** 的 **their** 他们的 **present** 展示 **system** 系统 **can** 能 **save** 节省 **Livonia** 利沃尼亚 **to** 到 **Russia** 俄罗斯

;
;
;

你认为这在那里必然是可以接受的。然后告诉他，只有改变他们目前的制度才能使利沃尼亚免于落入俄罗斯之手；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ,
for 为了 **that** 那 **he** 他 **cannot** 不能 **suppose** 认为 **that** 那 **,** ,

因此他不能这样认为，

[wen] [ðə; ðiː] [swiːdz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [ˌpɔmə'reinjə] [ðeɪ] [wɪl] [lɒŋ] [liːv] ['rʌʃə] [ɪn] ['kwaɪət]
when 什么时候 **the** 这 **Swedes** 瑞典人 **shall** 将 **have** 有 **recovered** 恢复 **Pomerania** 波美拉尼亚 **they** 他们 **will** 将要 **long** 长的 **leave** 离开 **Russia** 俄罗斯 **in** 在 **quiet** 安静的
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɪ'vəʊniə] .
possession 拥有 **of** 的 **Livonia** 利沃尼亚 **.** .

当瑞典人收复波美拉尼亚后，他们将长期让俄罗斯平静地占领利沃尼亚。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ,
If 如果 **he** 他 **is** 是 **so** 所以 **much** 很多 **a** 一个 **Frenchman** 法国人 **as** 作为 **you** 你 **say** 说 **,** ,

如果他真像你所说的那样是个十足的法国人，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [wiːk] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðɪs] ; [bʌt; bət] ,
he 他 **will** 将要 **make** 制作 **you** 你 **some** 一些 **weak** 虚弱的 **answers** 答案 **to** 到 **this** 这 **;** ; **but** 但 **,** ,

他会给出一些站不住脚的答案；但是，

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ðiː] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['ɑːgjumənt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ,
as 作为 **you** 你 **will** 将要 **have** 有 **the** 这 **better** 更好的 **of** 的 **the** 这 **argument** 争论 **on** 在 **your** 你的 **side** 边 **,** ,

因为你们的论点更有说服力。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [əʊld] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn]
you 你 **may** 可能 **remind** 提醒 **him** 他 **of** 的 **the** 这 **old** 老的 **and** 和 **almost** 几乎 **uninterrupted** 不间断 **connection** 联系 **between** 之间
[frɑːns] [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] ,
France 法国 **and** 和 **Sweden** 瑞典 **,** ,

你可以提醒他法国和瑞典之间源远流长且几乎从未中断的联系。

[ðə; ðiː] [ɪn'vetərət] ['enəmi] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
the 这 **inveterate** 根深蒂固 **enemy** 敌人 **of** 的 **Russia** 俄罗斯 **.** .

俄罗斯的宿敌。

['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ]
Many 许多 **other** 其他 **arguments** 论点 **will** 将要 **naturally** 自然 **occur** 发生 **to** 到 **you** 你 **in** 在 **such** 这样的 **a** 一个 **conversation** 对话 **,** , **if** 如果 **you** 你
[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
have 有 **it** 它 **.** .

如果你进行这样的对话，自然会想到许多其他的论点。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ɑːt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][juːz] ;

In	this	case	,	there	is	a	piece	of	ministerial	art	,	which	is	sometimes	of	use	;
在	这	案件	,	那里	是	一个	片	的	部长	艺术	,	哪个	是	有时	的	使用	;

在这种情况下，有一件部长级艺术品，有时可能会派上用场；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [səʊ] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [wʌnz] ['enəmɪz] ,

and	that	is	,	to	sow	jealousies	among	one's	enemies	,
和	那	是	,	到	母猪	嫉妒	之中	一个人的	敌人	,

也就是说，在敌人中散播嫉妒。

[baɪ][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['prefrəns] [ʃəʊn] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

by	a	seeming	preference	shown	to	some	one	of	them	.
经过	一个	似乎	偏爱	所示	到	一些	一	的	他们	.

似乎对他们中的某个人表现出了偏爱。

[mə'sjɜː] [hɛkts] ['revəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['revəriz] [ɪn'diːd] .

Monsieur	Hecht's	reveries	are	reveries	indeed	.
先生	赫克特	遐想	是	遐想	的确	.

赫克特先生的白日梦的确只是白日梦。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːks]

How	should	his	Master	have	made	the	GOLDEN	ARRANGEMENTS	which	he	talks
如何	应该	他的	掌握	有	制成	这	金的	安排	哪个	他	会谈

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

他的主人究竟是如何做出他所说的黄金安排的呢?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɔːdʒd] ['ɪntuː] ['ʃæklz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['fɜːrmər] ?

and	which	are	to	be	forged	into	shackles	for	General	Fermor	?
和	哪个	是	到	是	锻造	进入	镣铐	为了	一般的	费莫尔	?

哪些将被用来打造费默将军的镣铐?

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]

The	Prussian	finances	are	not	in	a	condition	now	to	make	such
这	普鲁士	财政	是	不是	在	一个	状况	现在	到	制作	这样的

[ɪk'spensɪv] [ə'rendʒmənts] .

expensive	arrangements	.
昂贵的	安排	.

普鲁士目前的财政状况不允许进行如此昂贵的安排。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [mə'sjɜː] [hekt] , [ɪn] ['kɒnfɪdəns] ,

But	I	think	you	may	tell	Monsieur	Hecht	,	in	confidence	,
但	我	思考	你	可能	告诉	先生	赫克特	,	在	信心	,

但我认为你可以私下告诉赫克特先生，

[ðæt] [juː; jʊ] [həʊp] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kiːθ] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə]

that	you	hope	the	instructions	with	which	you	know	that	Mr	.	Keith	is	gone	to
那	你	希望	这	指示	和	哪个	你	知道	那	先生	.	基思	是	已消失	到

['piːtəzbəːg] ,

Petersburg	,
圣彼得堡	,

希望您能按照指示行事，因为您知道基思先生已经去了彼得斯堡。

[meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːt] .

may	have	some	effect	upon	the	measures	of	that	Court	.
可能	有	一些	影响	之上	这	措施	的	那	法庭	.

可能会对该法院的措施产生一定影响。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðæt] [seɪm] [mə'sjɜː] [hekt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] ,

I	would	advise	you	to	live	with	that	same	Monsieur	Hecht	in	all	the	confidence	,
我	会	建议	你	到	居住	和	那	相同的	先生	赫克特	在	全部	这	信心	,

我建议你完全放心地和那位赫克特先生一起生活。

[fəˌmɪli'ærəti] , [ænd; ənd] [kə'nekʃn] , [wɪtʃ] ['pru:d(ə)ns] [wɪl] [ə'laʊ] .

familiarity	**,**	**and**	**connection**	**,**	**which**	**prudence**	**will**	**allow**	**.**
熟悉	,	和	联系	,	哪个	谨慎	将要	允许	.

熟悉和联系，这是谨慎所允许的。

[ai] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [hɪm'self] ,

I	**mean**	**it**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**King**	**of**	**Prussia**	**himself**	**,**
我	意思是	它	和	看待	到	这	国王	的	普鲁士	他自己	,

我指的是普鲁士国王本人。

[baɪ] [hu:m] [ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪs'ti:md] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

by	**whom**	**I**	**could**	**wish**	**you**	**to**	**be**	**known**	**and**	**esteemed**	**as**	**much**	**as**
经过	谁	我	可以	希望	你	到	是	已知	和	尊敬的	作为	很多	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

我希望你能被尽可能多的人认识和尊敬。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] .

It	**may**	**be**	**of**	**use**	**to**	**you**	**some**	**day**	**or**	**other**	**.**
它	可能	是	的	使用	到	你	一些	天	或者	其他	.

或许有一天它会对你有用。

[ɪf] [mæn] , ['kʌrɪdʒ] , [kən'dʌkt] , ['kɒnstənsi] ,

If	**man**	**,**	**courage**	**,**	**conduct**	**,**	**constancy**	**,**
如果	男人	,	勇气	,	执行	,	恒常	,

如果一个人，勇气，品行，恒心，

[kæn; kən] [get] [ðə; ði]['betə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz][tu:; tə]

can	**get**	**the**	**better**	**of**	**all**	**the**	**difficulties**	**which**	**the**	**King**	**of**	**Prussia**	**has**	**to**
能	得到	这	更好的	的	全部	这	困难	哪个	这	国王	的	普鲁士	有	到

['strʌg(ə)l] [wɪð] ,

struggle	**with**	**,**
斗争	和	,

能够克服普鲁士国王所面临的所有困难，

[hi:; hi] [wɪl] [raɪz][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] .

he	**will**	**rise**	**superior**	**to**	**them**	**.**
他	将要	上升	优越的	到	他们	.

他将凌驾于他们之上。

[bʌt; bət] [stɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'laɪəns] [səb'sist] [ə'genst] [hɪm] , [ai] [dred] - [lez][grəus] [ɪskædrənz] - .

But	**still**	**,**	**while**	**his**	**alliance**	**subsists**	**against**	**him**	**,**	**I**	**dread**	**'**	**les**	**gros**	**escadrons**	**'**	**.**
但	仍然	,	尽管	他的	联盟	存在	反对	他	,	我	恐惧	-	莱斯	gros	中队	-	.

但是，只要他的联盟还存在，反对他，我就害怕“大部队”。

[hɪz; ɪz][lɑ:st] ['vɪktəri] , [ɒv; əv][ðə; ði] 5th ,

His	**last**	**victory**	**,**	**of**	**the**	**5th**	**,**
他的	最后的	胜利	,	的	这	5th	,

他最后一次胜利是在第五次，

[wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [kəm'pli:tɪst] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ði:z] ['meni] [j'iəz] .

was	**certainly**	**the**	**completest**	**that**	**has**	**been**	**heard**	**of**	**these**	**many**	**years**	**.**
曾是	当然	这	完整版	那	有	到过	听到	的	这些	许多	年	.

这无疑是多年来所听说过的最完整的版本。

[ai] ['hɑ:tɪli] [wɪʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn]['əʊvə(r)] [mə'sjɜ:] [di:]

I	**heartily**	**wish**	**the**	**Prince**	**of**	**Brunswick**	**just**	**such**	**a**	**one**	**over**	**Monsieur**	**de**
我	衷心地	希望	这	王子	的	布伦瑞克	只是	这样的	一个	一	超过	先生	德

['rɪʃəˌlu:z] ['ɑ:mi] ;

Richelieu's	**army**	**;**
黎塞留的	军队	;

我衷心希望布伦瑞克亲王能够战胜黎塞留先生的军队；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [maɪ][əʊld] [ə'kweɪntəns] [ðə; ði] ['mɛrəʃæl] ,

and	that	he	may	take	my	old	acquaintance	the	Marechal	,
和	那	他	可能	拿	我的	老的	熟人	这	马雷夏尔	,

并且让他带走我的老相识元帅，

[ænd; ənd] [send] [hɪm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] [ˌjuː 'es] .

and	send	him	over	here	to	polish	and	perfume	us	.
和	发送	他	超过	这里	到	抛光	和	香水	我们	.

把他派过来给我们擦亮衣服，喷点香水。

[aɪ] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [juː; jʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] , [həʊm] - [spʌn] [staɪl] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hæpi]

I	heartily	wish	you	,	in	the	plain	,	home	-	spun	style	,	a	great	number	of	happy
我	衷心地	希望	你	,	在	这	清楚的	,	家	-	旋转	风格	,	一个	伟大的	数字	的	快乐的

[njuː] [j'iəz] ,

new	years	,
新的	年	,

我衷心地以朴实无华的方式祝您新年快乐，年年有今日。

[wel] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [bəuθ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l]

well	employed	in	forming	both	your	mind	and	your	manners	,	to	be	useful
出色地	受雇	在	成型	两个都	你的	头脑	和	你的	礼仪	,	到	是	有用

[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [jɔː'self] ,

and	agreeable	to	yourself	,
和	同意	到	你自己	,

善于培养你的思想和举止，使你对自己有用且令自己愉悦。

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] !

your	country	,	and	your	friends	!
你的	国家	,	和	你的	朋友们	!

你的国家，还有你的朋友们!

[ðæt] [ðiːz] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪn'sɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['sekrəˌteriz] ['brʌðə(r)] [wɪl] , [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

That	these	wishes	are	sincere	,	your	secretary's	brother	will	,	by	the	time	of
那	这些	愿望	是	真诚	,	你的	秘书的	兄弟	将要	,	经过	这	时间	的

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ,

your	receiving	this	,
你的	接收	这	,

你秘书的兄弟会在你收到这封信的时候，确认这些愿望是真诚的。

[hæv; həv] [rɪ'mɪtɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pruːf] , [frɒm; frəm] [jɔːz] .

have	remitted	you	a	proof	,	from	Yours	.
有	已汇出	你	一个	证明	,	从	此致	.

已向您提交一份证明，来自您。

['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn]

LETTERS	TO	HIS	SON
信件	到	他的	儿子

写给儿子的信

['letə(r)] -

LETTER	CCXVI
信	-

信函 CCXVI

['lʌndən] , ['februəri] [eit] , - .

LONDON	,	February	8	,	1758	.
伦敦	,	二月	8	,	-	.

伦敦，1758年2月8日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[ai] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pəʊst][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [ænd; ənd] 17th [pɑːst] ;

I	received	by	the	same	post	your	two	letters	of	the	13th	and	17th	past	;
我	已收到	经过	这	相同的	邮政	你的	二	信件	的	这	13th	和	17th	过去的	;

我通过同一邮寄方式收到了您13日和17日寄来的两封信；

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th , [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌmænɪ'festəʊ] [ɪn'kləʊzd] ,

and	yesterday	that	of	the	27th	,	with	the	Russian	manifesto	inclosed	,
和	昨天	那	的	这	27th	,	和	这	俄语	宣言	封闭	,

昨天，也就是27日，还附上了俄罗斯的宣言。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɪərɪəl] ['mædʒəsti][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] [hæz; həz] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv]

in	which	her	Imperial	Majesty	of	all	the	Russias	has	been	pleased	to	give
在	哪个	她	帝国	威严	的	全部	这	俄罗斯	有	到过	高兴	到	给

['evri] ['riːz(ə)n] ,

every	reason	,
每一个	原因	,

俄罗斯帝国的女王陛下已对此给出了所有理由，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [truː] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

except	the	true	one	,	for	the	march	of	her	troops	against	the	King	of
除了	这	真的	一	,	为了	这	行进	的	她	军队	反对	这	国王	的

['prʌʃə] .

Prussia	.
普鲁士	.

除了真正的那一个，因为她率军对抗普鲁士国王。

[ðə; ði] [truː] [wʌn] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,

The	true	one	,	I	take	it	to	be	,
这	真的	一	,	我	拿	它	到	是	,

我认为真正的那个是.....

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,

that	she	has	just	received	a	very	great	sum	of	money	from	France	,
那	她	有	只是	已收到	一个	非常	伟大的	和	的	钱	从	法国	,

她刚刚从法国收到了一大笔钱。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['emprəs] [kwiːn] , [ɔː(r)][bəuθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

or	the	Empress	queen	,	or	both	,	for	that	purpose	.
或者	这	皇后	女王	,	或者	两个都	,	为了	那	目的	.

或者皇后，或者两者兼而有之，以达到此目的。

- [pɔɪnt] [dɑːrdʒənt] , [pɔɪnt] [diː] [rʌs] - , [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mæksɪm] .

'	Point	d'argent	,	point	de	Russe	'	,	is	now	become	a	maxim	.
-	观点	银	,	观点	德	俄罗斯	-	,	是	现在	变得	一个	格言	.

“Point d'argent, point de Russe”如今已成为一句格言。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [mʌst; məst][biː; bi][bæd] ;

Whatever	may	be	the	motive	of	their	march	,	the	effects	must	be	bad	;
任何	可能	是	这	动机	的	他们的	行进	,	这	效果	必须	是	坏的	;

无论他们进军的动机是什么，其后果都必然是糟糕的；

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ðəʊz] [truːps] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn]

and	,	according	to	my	speculations	,	those	troops	will	replace	the	French	in
和	,	根据	到	我的	猜测	,	那些	军队	将要	代替	这	法语	在

['hænəʊvə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)]['sæks(ə)nɪ] ;

Hanover	and	Lower	Saxony	;
汉诺威	和	降低	萨克森	;

据我推测，这些部队将取代驻扎在汉诺威和下萨克森的法国军队；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɒstriən] ['ɑːmi] .

and	the	French	will	go	and	join	the	Austrian	army	.
和	这	法语	将要	去	和	加入	这	奥地利	军队	.

法国人将加入奥地利军队。

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] [ɪf] [ai] [stɪl] [dɪˈspɒnd] ?

You	ask	me	if	I	still	despond	?
你	问	我	如果	我	仍然	沮丧	?

你问我是否依然感到沮丧?

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][dɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['koʊlən] :

Not	so	much	as	I	did	after	the	battle	of	Colen	:
不是	所以	很多	作为	我	做过	后	这	战斗	的	科伦	:

远不及科伦战役之后我所做的那样:

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [rɑːsbɑːk] [ænd; ənd] ['lɪsə] [wɜː(r); wə(r)][dræmz][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː]

the	battles	of	Rosbach	and	Lissa	were	drams	to	me	,	and	gave	me
这	战斗	的	罗斯巴赫	和	莉莎	是	戏剧	到	我	,	和	给予	我

[sʌm; səm]['məʊmənt(ə)ri] [spɜːt] :

some	momentary	spirts	:
一些	瞬间	烈酒	:

罗斯巴赫战役和利萨战役对我来说就像戏剧一样，让我短暂地兴奋起来:

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt] ['æbsəluːtli] [dɪˈspeə(r)] , [ai] [əʊn] [ai] ['greɪtli] [dɪsˈtrʌst] .

but	though	I	do	not	absolutely	despair	,	I	own	I	greatly	distrust	.
但	尽管	我	做	不是	绝对地	绝望	,	我	自己的	我	非常	怀疑	.

虽然我并不完全绝望，但我承认我非常不信任。

[ai] ['redɪli] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [tuː; tə][biː; bi] - [ˌen iː 'siː] ['plʊrɪbəs] ['ɪmpɑː(r)] - ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

I	readily	allow	the	King	of	Prussia	to	be	'	nec	pluribus	impar	'	;	but	still	,
我	容易	允许	这	国王	的	普鲁士	到	是	-	nec	合众	伊姆帕尔	-	;	但	仍然	,

我欣然接受普鲁士国王“不可战胜”的说法；但是，

[wen] [ðə; ði] - [plʊrz] - [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv][plʊə'ræləti] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

when	the	'	plures	'	amount	to	a	certain	degree	of	plurality	,	courage	and
什么时候	这	-	复数	-	数量	到	一个	肯定	程度	的	复数	,	勇气	和

[əˈbɪlətiz] [mʌst; məst] [jiːld] [æt; ət][lɑːst] .

abilities	must	yield	at	last	.
能力	必须	屈服	在	最后的	.

当“复数”达到一定程度的多样性时，勇气和能力最终必然会屈服。

[mɪˈʃəl] [hɪə(r)] [əˈʃuə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][maɪnd][ðə; ði] ['rʌʃnz] ; [bʌt; bət] ,

Michel	here	assures	me	that	he	does	not	mind	the	Russians	;	but	,
米歇尔	这里	保证	我	那	他	做	不是	头脑	这	俄罗斯人	;	但	,

米歇尔向我保证他不介意俄罗斯人；但是，

[æz; əz][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [əʊn] [maʊθ] , [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] .

as	I	have	it	from	the	gentleman's	own	mouth	,	I	do	not	believe	him	.
作为	我	有	它	从	这	绅士的	自己的	嘴	,	我	做	不是	相信	他	.

既然这是我亲耳听到的，我不相信他。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [send] [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːltɪk][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [swiːdz] ;

We	shall	very	soon	send	a	squadron	to	the	Baltic	to	entertain	the	Swedes	;
我们	将	非常	很快	发送	一个	中队	到	这	波罗的海	到	招待	这	瑞典人	;

我们将很快派遣一支舰队前往波罗的海，款待瑞典人;

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [ˌpɔmə'reinjə] ;

which	I	believe	will	put	an	end	to	their	operations	in	Pomerania	;
哪个	我	相信	将要	放	一个	结尾	到	他们的	运营	在	波美拉尼亚	;

我相信这将终结他们在波美拉尼亚的行动;

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [greɪt] [ˌæpri'henʃən] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] ['rʌʃə] , [ai]

so	that	I	have	no	great	apprehensions	from	that	quarter	;	but	Russia	,	I
所以	那	我	有	不	伟大的	担忧	从	那	四分之一	;	但	俄罗斯	,	我

[kənˈfes] ,

confess	,
承认	,

因此，我对那方面并没有什么太大的担忧；但是对于俄罗斯，我承认，

[stɪks] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] .
sticks in my stomach .
棍子 在 我的 胃 .

感觉胃里一阵翻腾。

['evriθɪŋ] [gəʊz] ['smuːðli] [ɪn] ['pɑːləmənt] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz][juˈnaɪtɪd][ɔːl]['aʊə(r)]
Everything goes smoothly in parliament ; the King of Prussia has united all our
一切 去 顺利 在 议会 ; 这 国王 的 普鲁士 有 团结的 全部 我们的
['pɑːtiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [səˈpɔːt] ;
parties in his support ;
各方 在 他的 支持 ;

议会一切进展顺利；普鲁士国王团结了我们所有政党支持他；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːris] [hæv; həv] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ['kredɪt]
and the Tories have declared that they will give Mr . Pitt unlimited credit
和 这 保守党 有 声明 那 他们 将要 给 先生 . 匹兹堡 无限 信用
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] ;
for this session ;
为了 这 会议 ;

保守党已宣布，他们将给予皮特先生本届会议无限的功劳；

[ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [wʌn]['sɪŋg(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] [jet] [ə'pɒn] ['pʌblɪk] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wɪl]
there has not been one single division yet upon public points , and I believe will
那里 有 不是 到过 一 单身的 分配 然而 之上 民众 积分 , 和 我 相信 将要
[nɒt] .
not .
不是 .

目前为止，双方在公共议题上还没有出现任何分歧，而且我认为以后也不会出现。

['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [suːn] ;
Our American expedition is preparing to go soon ;
我们的 美国人 远征 是 准备 到 去 很快 ;

我们的美国探险队即将出发；

[ðə; ði][dɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'feə(r)] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
the dis position of that affair seems to me a little extraordinary .
这 迪斯 位置 的 那 事务 似乎 到 我 一个 小的 非凡的 .

我觉得这件事的处境有点不寻常。

['æbəˌkrɒmbɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sɛdəntɛri] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['æktɪŋ] [kə'mɑːndə(r)] ; ['æmhɜːst] ,
Abercrombie is to be the sedantary , and not the acting commander ; Amherst ,
阿伯克龙比 是 到 是 这 久坐的 , 和 不是 这 表演 指挥官 ; 阿默斯特 ,
[lɔːd] [haʊ] ,
Lord Howe ,
主 豪 ,

阿伯克龙比将担任驻守官，而非代理指挥官；阿默斯特，豪勋爵，

[ænd; ənd] [wʊlf] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['æktɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðə; ði] ['æktɪv] ['ɒfɪsəz] .
and Wolfe , are to be the acting , and I hope the active officers .
和 沃尔夫 , 是 到 是 这 表演 , 和 我 希望 这 积极的 警官 .

沃尔夫将担任代理警官，我希望他也能担任正式警官。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ə'griː] .
I wish they may agree .
我 希望 他们 可能 同意 .

我希望他们能同意。

['æmhɜːst] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst]['ɒfɪsə(r)] ,
Amherst , who is the oldest officer ,
阿默斯特 , WHO 是 这 最老 官 ,

阿默斯特是军官中最年长的一位，

[ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɪnfluənst] ['mɔːrdɔːnt] ,

is	under	the	influence	of	the	same	great	person	who	influenced	Mordaunt	,
是	在下面	这	影响	的	这	相同的	伟大的	人	WHO	影响	莫当特	,

受到与莫当特相同的伟人的影响。

[səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

so	much	to	honor	and	advantage	of	this	country	.
所以	很多	到	荣誉	和	优势	的	这	国家	.

这个国家拥有如此多的荣耀和优势。

[ðɪs] [ɪz][məʊst] ['sɜːt(ə)n] ,

This	is	most	certain	,
这	是	最多	肯定	,

这一点毋庸置疑。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪv][ɪn]['kænədə] ,

that	we	have	force	enough	in	America	to	eat	up	the	French	alive	in	Canada	,
那	我们	有	力量	足够的	在	美国	到	吃	向上	这	法语	活	在	加拿大	,

我们在美国拥有足够的力量，可以把在加拿大的法国人活活吞并。

[kwɪ'bek] , [ænd; ənd] ['luːisbəːg] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [skɪl] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪg'zɜːt]

Quebec	,	and	Louisburg	,	if	we	have	but	skill	and	spirit	enough	to	exert
魁北克	,	和	路易斯堡	,	如果	我们	有	但	技能	和	精神	足够的	到	发挥

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] ;

it	properly	;
它	适当地	;

魁北克和路易斯堡，只要我们有足够的技巧和精神去正确运用它；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɒdɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [daʊt] .

but	of	that	I	am	modest	enough	to	doubt	.
但	的	那	我	是	谦虚的	足够的	到	怀疑	.

但我对此表示怀疑。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'iː-] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm]

When	you	come	to	the	egotism	,	which	I	have	long	desired	you	to	come
什么时候	你	来	到	这	自负	,	哪个	我	有	长的	想要的	你	到	来

[tuː; tə] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

to	with	me	,
到	和	我	,

当你谈到我一直希望你能和我一起谈到的自我中心主义时，

[juː; jʊ] [niːd] [meɪk] [nəʊ][ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

you	need	make	no	excuses	for	it	.
你	需要	制作	不	借口	为了	它	.

你无需为此找任何借口。

[ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'iː-][ɪz][æz; əz]['prɒpə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [wʌnz] [frendz] ,

The	egotism	is	as	proper	and	as	satisfactory	to	one's	friends	,
这	自负	是	作为	恰当的	和	作为	令人满意的	到	一个人的	朋友们	,

这种自负对朋友来说既合情合理又令人满意。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ænd; ənd] [ˌmɪs'pleɪst] [wɪð] ['strendʒər] .

as	it	is	impertinent	and	misplaced	with	strangers	.
作为	它	是	无礼	和	放错地方了	和	陌生人	.

因为对陌生人这样做既无礼又不合时宜。

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['evri] - [deɪ] [kləʊðz] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['faɪəsaɪd] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

I	desire	to	see	you	in	your	every	-	day	clothes	,	by	your	fireside	,	in	your
我	欲望	到	看	你	在	你的	每一个	-	天	衣服	,	经过	你的	炉边	,	在	你的

['pleʒəz] ;

pleasures	;
快乐	;

我渴望看到你穿着日常的衣服，在炉火旁，享受你的快乐；

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [laɪf] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] .

in	short	,	in	your	private	life	;	but	I	have	not	yet	been	able	to	obtain	this	.
在	短的	,	在	你的	私人的	生活	;	但	我	有	不是	然而	到过	有能力的	到	获得	这	.

简而言之，就是在你的私生活中；但我还没有能够获得这一点。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɒmɪs] , [stɪk] [tuː; tə] [truːθ] ;

Whenever	you	condescend	to	do	it	,	as	you	promise	,	stick	to	truth	;
每当	你	屈尊	到	做	它	,	作为	你	承诺	,	戳	到	真相	;

无论你何时屈尊去做这件事，都要像你承诺的那样，坚持说真话；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['hæmbɜːg] [æz; əz] [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] .

for	I	am	not	so	uninformed	of	Hamburg	as	perhaps	you	may	think	.
为了	我	是	不是	所以	不知情	的	汉堡	作为	也许	你	可能	思考	.

因为我对汉堡的了解并不像你想象的那样少。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'wel] , [ænd; ənd] ['veri] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] ;

As	for	myself	,	I	am	very	UNWELL	,	and	very	weary	of	being	so	;
作为	为了	我	,	我	是	非常	不适	,	和	非常	厌倦	的	存在	所以	;

至于我自己，我身体很不舒服，而且非常厌倦这种状态；

[ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [həʊps] , [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , [ɒv; əv]['evə(r)] ['biːɪŋ] ['ʌðəwaɪz] .

and	with	little	hopes	,	at	my	age	,	of	ever	being	otherwise	.
和	和	小的	希望	,	在	我的	年龄	,	的	曾经	存在	否则	.

而且，以我的年纪，我已经不抱太大希望，以后还能有更好的结局。

[aɪ]['ɒf(ə)n] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['retʃɪd] ['remnənt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ;

I	often	wish	for	the	end	of	the	wretched	remnant	of	my	life	;
我	经常	希望	为了	这	结尾	的	这	可怜	剩	的	我的	生活	;

我常常盼望结束我这悲惨的余生；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪʃ] [ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][wʌn] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ðɪ] [ɪ'neɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][self] -

and	that	wish	is	a	rational	one	;	but	then	the	innate	principle	of	self	-
和	那	希望	是	一个	合理的	一	;	但	然后	这	先天	原则	的	自己	-

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

preservation	,
保存	,

这种愿望是理性的；但是，与生俱来的自我保护原则，

['waɪzli] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] [p'ɜːpəsɪz] , [ə'pəuz] [ðæt] [wɪʃ] ,

wisely	implanted	in	our	natures	for	obvious	purposes	,	opposes	that	wish	,
明智地	植入式	在	我们的	自然	为了	明显的	目的	,	反对	那	希望	,

出于显而易见的目的，我们天性中明智地植入的某种东西，会阻碍这种愿望的实现。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][spɪn] [aʊt]['aʊə(r)] [θred] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

and	makes	us	endeavor	to	spin	out	our	thread	as	long	as	we	can	,
和	制作	我们	努力	到	旋转	出去	我们的	线	作为	长的	作为	我们	能	,

并促使我们努力将线纺得尽可能长。

[haʊ'evə(r)] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd]['rɒt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens]

however	decayed	and	rotten	it	may	be	;	and	,	in	defiance	of	common	sense
然而	腐烂的	和	烂	它	可能	是	;	和	,	在	蔑视	的	常见的	感觉

,

,

,

然而，无论它多么腐烂不堪；而且，违背常理，

[wiː; wi] [siːk] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kɪmɪk] [gəʊld] , [wɪtʃ] ['begəz] [ˌjuː 'es] [wen] [əʊld] .

we	seek	on	for	that	chymic	gold	,	which	beggars	us	when	old	.
我们	寻找	在	为了	那	化学的	金子	,	哪个	乞丐	我们	什么时候	老的	.

我们继续追寻那化学黄金，但年老时，它却让我们一无所有。

[wɒt'evə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌə'mju:zmənts] , [ɔ:(r)] ['pleʒəz] , [meɪ] [bi:; bi][æt; ət] ['hæmbɜ:g] ,

Whatever	your	amusements	,	or	pleasures	,	may	be	at	Hamburg	,
任何	你的	娱乐	,	或者	快乐	,	可能	是	在	汉堡	,

无论你在汉堡的娱乐活动是什么，或者有什么乐趣，

[ai][deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ] [teɪst] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] ['sensəbli] [ðæn; ðən]['evə(r)][ju:; jʊ][dɪd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ,

I	dare	say	you	taste	them	more	sensibly	than	ever	you	did	in	your	life	,
我	敢	说	你	品尝	他们	更多的	明智地	比	曾经	你	做过	在	你的	生活	,

我敢说，你现在品尝它们的方式比以往任何时候都更加明智。

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wet] [jɔ:(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

now	that	you	have	business	enough	to	whet	your	appetite	to	them	.
现在	那	你	有	商业	足够的	到	磨刀	你的	食欲	到	他们	.

现在你的生意足够好了，可以开始对他们感兴趣了。

['bɪznəs] , [wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪz][ðə; ði] [best] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]

Business	,	one	-	half	of	the	day	,	is	the	best	preparation	for	the	pleasures	of
商业	,	一	-	一半	的	这	天	,	是	这	最好的	准备	为了	这	快乐	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑ:f] .

the	other	half	.
这	其他	一半	.

半天忙于工作，是享受后半天乐趣的最佳准备。

[ai] [həʊp] , [ænd; ənd] [bɪ'li:v] ,

I	hope	,	and	believe	,
我	希望	,	和	相信	,

我希望，并且相信，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [hu:m] [ai] [nju:] [æt; ət]

that	it	will	be	with	you	as	it	was	with	an	apothecary	whom	I	knew	at
那	它	将要	是	和	你	作为	它	曾是	和	一个	药剂师	谁	我	知道	在

['twɪkənəm] .

Twickenham	.
特威克纳姆	.

它会像在我认识的特威克纳姆的那位药剂师那里一样，一直陪伴着你。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'steɪt] [fel] [tu:; tə][hɪm][baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['æksɪdənt] ;

A	considerable	estate	fell	to	him	by	an	unexpected	accident	;
一个	大量	财产	跌倒	到	他	经过	一个	意外	事故	;

一次意外事故让他继承了一大笔遗产；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['di:snt] [tu:; tə] [li:v] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ;

upon	which	he	thought	it	decent	to	leave	off	his	business	;
之上	哪个	他	想法	它	体面的	到	离开	离开	他的	商业	;

于是他觉得是时候结束自己的工作了；

[ə'kɔ:dɪŋli] [hi:; hi] ['dʒenərəsli] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɒk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [mæn] ,

accordingly	he	generously	gave	up	his	shop	and	his	stock	to	his	head	man	,
因此	他	慷慨地	给予	向上	他的	店铺	和	他的	库存	到	他的	头	男人	,

因此，他慷慨地将自己的店铺和存货让给了他的头目。

[set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [les]

set	up	his	coach	,	and	resolved	to	live	like	a	gentleman	;	but	,	in	less
放	向上	他的	教练	,	和	已解决	到	居住	喜欢	一个	绅士	;	但	,	在	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

than	a	month	,
比	一个	月	,

他安顿好马车，决心过上绅士般的生活；但是，不到一个月，

[ðə; ði][mæn] , [juːst] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [faʊnd] , [ðæt] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv]

the	man	,	used	to	business	,	found	,	that	living	like	a	gentleman	was	dying	of
这	男人	,	用过的	到	商业	,	成立	,	那	活的	喜欢	一个	绅士	曾是	垂死	的

[ɒn'wiː] ;

ennui	;
厌倦	;

这位习惯于经商的人发现，像绅士一样生活会让他感到厌倦而死；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ænd; ənd] [stɒk] , [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]

upon	which	he	bought	his	shop	and	stock	,	resumed	his	trade	,	and	lived
之上	哪个	他	买	他的	店铺	和	库存	,	恢复	他的	贸易	,	和	居住地

['veri] ['hæpɪli] ,

very	happily	,
非常	快乐地	,

他用这笔钱买下了店铺和存货，重操旧业，过上了非常幸福的生活。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . [ə'djuː] .

after	he	had	something	to	do	.	Adieu	.
后	他	有	某物	到	做	.	再见	.

他忙完之后就走了。再见。

['letə(r)] -

LETTER	CCXVII
信	-

信函 CCXVII

['lʌndən] , ['februəri] - , -

LONDON	,	February	24	,	1758
伦敦	,	二月	-	,	-

伦敦，1758年2月24日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2d ['ɪnstənt] , [wɪð] [ðə; ði]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	yesterday	your	letter	of	the	2d	instant	,	with	the
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	昨天	你的	信	的	这	2d	立即的	,	和	这

[ɪn'kləʊzd] ;

inclosed	;
封闭	;

亲爱的朋友：我昨天收到了你本月2日的来信，随信附上了；

[wɪtʃ] [ai] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ]['kæzəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] .

which	I	return	you	,	that	there	may	be	no	chasm	in	your	papers	.
哪个	我	返回	你	,	那	那里	可能	是	不	深渊	在	你的	文件	.

我把这些还给你，免得你的文件出现漏洞。

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv] - [deθ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [steps]

I	had	heard	before	of	Burrish's	death	,	and	had	taken	some	steps
我	有	听到	前	的	-	死亡	,	和	有	已采取	一些	步骤

[ˌðeərə'pɒn] ;

thereupon	;
于是	;

我之前就听说了伯里什的死讯，并采取了一些措施；

[bʌt; bət][ai] ['veri] [suːn] [drɒpt] [ðæt] [ə'feə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] - [naɪn] [gʊd] ['riːz(ə)nz] ; [ðə; ði] [fɜːst]

but	I	very	soon	dropped	that	affair	,	for	ninety	-	nine	good	reasons	;	the	first
但	我	非常	很快	掉落	那	事务	,	为了	九十	-	九	好的	原因	;	这	第一的

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,

of	which	was	,
的	哪个	曾是	,

但我很快就放弃了那段感情，理由有九十九条；其中第一条是：

[ðæt] - [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðæt] , [hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

that	nonody	is	to	go	in	his	room	,	and	that	,	had	he	lived	,
那	-	是	到	去	在	他的	房间	,	和	那	,	有	他	居住地	,

任何人都不允许进入他的房间，而且，如果他还活着的话，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][frɒm; frəm] ['mjuːnɪk] .

he	was	to	have	been	recalled	from	Munich	.
他	曾是	到	有	到过	召回	从	慕尼黑	.

他原本应该从慕尼黑召回。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] , [mɔː(r)] ['flætərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wɒz; wəz] , [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

But	another	reason	,	more	flattering	for	you	,	was	,	that	you	could	not	be
但	其他	原因	,	更多的	奉承	为了	你	,	曾是	,	那	你	可以	不是	是

[speəd] [frɒm; frəm] ['hæmbɜːg] .

spared	from	Hamburg	.
幸存	从	汉堡	.

但另一个原因，对你来说更令人高兴，就是你无法离开汉堡。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [aiˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	the	whole	,	I	am	not	sorry	for	it	,
之上	这	所有的	,	我	是	不是	对不起	为了	它	,

总的来说，我并不后悔。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɒntrəpəʊ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ;

as	the	place	where	you	are	now	is	the	great	entrepot	of	business	;
作为	这	地方	在哪里	你	是	现在	是	这	伟大的	转运站	的	商业	;

因为你现在所在的地方是重要的商业中心；

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ,

and	,	when	it	ceases	to	be	so	,
和	,	什么时候	它	停止	到	是	所以	,

而当这种情况不再发生时，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ([bɜː'lɪn] ,

you	will	necessarily	go	to	some	of	the	courts	in	the	neighborhood	(	Berlin	,
你	将要	一定	去	到	一些	的	这	法院	在	这	邻里	(	柏林	,

你必然会去附近的一些法院（柏林，

[aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv]) , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]

I	hope	and	believe	)	,	which	will	be	a	much	more	desirable	situation	than
我	希望	和	相信	)	,	哪个	将要	是	一个	很多	更多的	理想	情况	比

[tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] ['mjuːnɪk] ,

to	rush	at	Munich	,
到	匆忙	在	慕尼黑	,

我希望并相信，这将比仓促参加慕尼黑奥运会要理想得多。

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['sʌbsədi] .

where	we	can	never	have	any	business	beyond	a	subsidy	.
在哪里	我们	能	绝不	有	任何	商业	超过	一个	补贴	.

我们除了补贴之外，永远无法开展任何业务。

[duː; də][bʌt; bət][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][ɪg'zɜːt] [jɔː'self] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd]['betə(r)] [θɪŋz]

Do	but	go	on	,	and	exert	yourself	were	you	are	,	and	better	things
做	但	去	在	,	和	发挥	你自己	是	你	是	,	和	更好的	事物

[wɪl] [suːn] ['fɒləʊ] .

will	soon	follow	.
将要	很快	跟随	.

你只需继续前进，在你所在的地方努力奋斗，更好的事情很快就会到来。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [æt; ət]['hænəʊvə(r)] [kən'tɪnjuːz] [tuː] [lɒŋ] .

Surely	the	inaction	of	our	army	at	Hanover	continues	too	long	.
一定	这	不作为	的	我们的	军队	在	汉诺威	继续	也	长的	.

我军在汉诺威的无所作为显然已经持续太久了。

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ˈwʌndər] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [əˈtemptɪd]

We	expected	wonders	from	it	some	time	ago	,	and	yet	nothing	is	attempted
我们	预期的	奇迹	从	它	一些	时间	前	,	和	然而	没有什么	是	尝试过

.

:

.

我们之前对它寄予厚望，但它却什么也没做。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [suːn] [rɪˈsiːv] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ;

The	French	will	soon	receive	reinforcements	,	and	then	be	too	strong	for	us	;
这	法语	将要	很快	收到	增援部队	,	和	然后	是	也	强的	为了	我们	;

法国人很快就会得到增援，到那时他们就太强大了，我们无法战胜他们；

[ˌweərˈæz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈgreɪtli] [ˈwiːkənd] [baɪ] [dɪˈzɜːʃn] , [ˈsɪknəs] ,

whereas	they	are	now	most	certainly	greatly	weakened	by	desertion	,	sickness	,
然而	他们	是	现在	最多	当然	非常	减弱	经过	逃兵	,	疾病	,

[ænd; ənd] [ˈdeθs] .

and	deaths	.
和	死亡人数	.

而如今，由于逃兵、疾病和死亡，他们的实力无疑已经大大削弱。

[dʌz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [send] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈɑːmi] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Does	the	King	of	Prussia	send	a	body	of	men	to	our	army	or	not	?
做	这	国王	的	普鲁士	发送	一个	身体	的	男人	到	我们的	军队	或者	不是	?

普鲁士国王到底有没有派兵来我军?

[ɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [kʌt] [hɪm] [aʊt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] ?

or	has	the	march	of	the	Russians	cut	him	out	work	for	all	his	troops	?
或者	有	这	行进	的	这	俄罗斯人	切	他	出去	工作	为了	全部	他的	军队	?

还是说俄军的进军让他的所有部队都失去了工作?

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] .

I	am	afraid	it	has	.
我	是	害怕的	它	有	.

恐怕确实如此。

[ɪf] [wʌn] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈrʌʃnz] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈɑːmi] [ɪn] [məˈreɪvɪə] ,

If	one	body	of	Russians	joins	the	Austrian	army	in	Moravia	,
如果	一	身体	的	俄罗斯人	加入	这	奥地利	军队	在	摩拉维亚	,

如果一支俄罗斯部队加入驻扎在摩拉维亚的奥地利军队，

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈbɒdi] [ðə; ði] [swiːdz] [ɪn] [ˌpɔməˈreinjə] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [ˈveri] [fʊl] ,

and	another	body	the	Swedes	in	Pomerania	,	he	will	have	his	hands	very	full	,
和	其他	身体	这	瑞典人	在	波美拉尼亚	,	他	将要	有	他的	双手	非常	满的	,

还有波美拉尼亚的瑞典军队，他将忙得不可开交。

[tuː] [fʊl] , [ai][fɪə(r)] .

too	full	,	I	fear	.
也	满的	,	我	害怕	.

恐怕太满了。

[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] - , - [men] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] [ðɪs] [jɪə(r)] ;

The	French	say	they	will	have	an	army	of	180	,	000	men	in	Germany	this	year	;
这	法语	说	他们	将要	有	一个	军队	的	-	,	-	男人	在	德国	这	年	;

法国方面表示，今年他们将在德国部署18万军队；

[ðə; ði] [ˈemprəs] [kwiːn] [wɪl] [hæv; həv] - , - ; [ɪf] [ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [hæv; həv][bʌt; bət] - ,

the	Empress	Queen	will	have	150	,	000	;	if	the	Russians	have	but	40	,
这	皇后	女王	将要	有	-	,	-	;	如果	这	俄罗斯人	有	但	-	,

女皇将拥有150,000；如果俄国人只有40,000，

- , [wɒt] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] ?
000 , what can resist such a force ?
- , 什么 能 抵抗 这样的 一个 力量 ?

000，有什么能抵抗这种力量?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [meɪ] [seɪ] , [ɪn'diːd] ,
The King of Prussia may say , indeed ,
这 国王 的 普鲁士 可能 说 , 的确 ,

普鲁士国王或许会说，的确如此。

[wɪð] [mɔː(r)] ['dʒʌstɪs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ['eni] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , - [mwɑː] . [mi'diə]
with more justice than ever any one person could before him , ' Moi . Medea
和 更多的 正义 比 曾经 任何 一 人 可以 前 他 , - 我 . 美狄亚
['suːpə; 'sjuː-] - .
superest ' .
最强 - .

比以往任何人都更公正，“我，最伟大的美狄亚”。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [sʌm; səm] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] ; [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nʌn] [jet] .
You promised the some egotism ; but I have received none yet .
你 承诺 这 一些 自负 ; 但 我 有 已收到 没有任何 然而 .

你承诺会给我一些自负，但我至今一无所获。

[duː; də] [juː; jʊ] ['friːkwənt] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] ?
Do you frequent the Landgrave ?
做 你 频繁 这 领地 ?

你经常光顾兰德格雷夫吗?

- - [vuː] [lez] [grændz] [diː] [lɑː] [tɛr] - ?
' Hantex vous les grands de la terre ' ?
- - 您 莱斯 大人物 德 拉 土地 - ?

“Hantex vous les grands de la terre”?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ?
What are the connections of the evening ?
什么 是 这 连接 的 这 晚上 ?

当晚的事件之间有什么联系?

[ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [nekst] .
All this , and a great deal more of this kind , let me know in your next .
全部 这 , 和 一个 伟大的 交易 更多的 的 这 种类 , 让 我 知道 在 你的 下一个 .

所有这些，以及更多类似的问题，请在下次留言中告诉我。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ɪz] [stɪl] ['veri] [ju'nænɪməs] .
The House of Commons is still very unanimous .
这 房子 的 公共领域 是 仍然 非常 一致 .

下议院的决议仍然非常一致。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɒpjələ(r)] [skwɪb] [let] [ɒf] [ðɪs] [wiːk] , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn]
There was a little popular squib let off this week , in a motion of Sir John
那里 曾是 一个 小的 受欢迎的 爆破 让 离开 这 星期 , 在 一个 运动 的 先生 约翰
[glɪnz] ,
Glynne's ,
格林的 ,

本周，约翰·格林爵士提出的一项动议引发了一场小小的舆论风暴。

['sekəndid] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['fɪlɪps] , [fɔː(r); fə(r)] ['ænjuəl] ['pɑːləmənt] .
seconded by Sir John Philips , for annual parliaments .
附议 经过 先生 约翰 飞利浦 , 为了 年度的 议会 .

由约翰·菲利普斯爵士附议，同意每年召开一次议会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] [sent] ,
It **was** **a** **very** **cold** **scent** **,**
它 曾是 一个 非常 寒冷的 香味 ,

那是一种非常冰冷的气味。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] - [tuː; tə] - .
and **put** **an** **end** **to** **by** **a** **division** **of** **190** **to** **70** **.**
和 放 一个 结尾 到 经过 一个 分配 的 - 到 - .

并以 190 比 70 的投票结果结束了这场争论。

[gʊd] - [naɪt] . [wɜːk] [hɑːd] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [daɪ'vɜːt] [jɔː'self] [wel] .
Good **-** **night** **.** **Work** **hard** **,** **that** **you** **may** **divert** **yourself** **well** **.**
好的 - 夜晚 . 工作 难的 , 那 你 可能 转移 你自己 出色地 .

晚安。努力工作，这样你才能好好放松。

['letə(r)] -
LETTER **CCXVIII**
信 -

信函 CCXVIII

['lʌndən] , [mɑːtʃ] [fɔːr] , - .
LONDON **,** **March** **4** **,** **1758** **.**
伦敦 , 行进 4 , - .

伦敦，1758年3月4日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY **DEAR** **FRIEND** **:**
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友:

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv]
I **should** **have** **been** **much** **more** **surprised** **at** **the** **contents** **of** **your** **letter** **of**
我 应该 有 到过 很多 更多的 惊讶 在 这 内容 的 你的 信 的
[ðə; ði] 17th [pɑːst] ,
the **17th** **past** **,**
这 17th 过去的 ,

我本该对你17号来信的内容更加感到惊讶才对。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [sɜː(r)] [siː] . ['dʌbljuː] . ,
if **I** **had** **not** **happened** **to** **have** **seen** **Sir** **C** **.** **W** **.** **,**
如果 我 有 不是 发生 到 有 已见 先生 C . W . ,

如果我没碰巧见到CW爵士的话，

[ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
about **three** **or** **four** **hours** **before** **I** **received** **it** **.**
关于 三 或者 四 小时 前 我 已收到 它 .

大约在收到之前三四个小时。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] ;
I **thought** **he** **talked** **in** **an** **extraordinary** **manner** **;**
我 想法 他 谈话 在 一个 非凡的 方式 ;

我觉得他说话的方式很特别;

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [vi'enə] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ]
he **engaged** **that** **the** **King** **of** **Prussia** **should** **be** **master** **of** **Vienna** **in** **the** **month**
他 已订婚的 那 这 国王 的 普鲁士 应该 是 掌握 的 维也纳 在 这 月
[ɒv; əv] [meɪ] ;
of **May** **;**
的 可能 ;

他承诺普鲁士国王将于五月份成为维也纳的统治者;

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

and	he	told	me	that	you	were	very	much	in	love	with	his	daughter	.
和	他	讲述	我	那	你	是	非常	很多	在	爱	和	他的	女儿	.

他还告诉我，你非常爱他的女儿。

[jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd][nekst] [deɪ] ,

Your	letter	explained	all	this	to	me	;	and	next	day	,
你的	信	解释	全部	这	到	我	;	和	下一个	天	,

你的信向我解释了这一切；第二天，

[lɔːd] [ænd; ənd] ['leɪdi] [iː] - - - - - [geɪv] [ˌem ˈiː] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frenzi] ,

Lord	and	Lady	E	-	-	-	-	-	gave	me	innumerable	instances	of	his	frenzy	,
主	和	女士	E	-	-	-	-	-	给予	我	无数	实例	的	他的	狂热	,

E勋爵和夫人给我举了无数次他发狂的例子，

[wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .

with	which	I	shall	not	trouble	you	.
和	哪个	我	将	不是	麻烦	你	.

我就不为此事麻烦你了。

[wɒt] [ɪn'fleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiˌ][mɔː(r)] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]) [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

What	inflamed	it	the	more	(	if	it	did	not	entirely	occasion	it	)	was	a	great
什么	发炎的	它	这	更多的	(	如果	它	做过	不是	完全	场合	它	)	曾是	一个	伟大的

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kæn'θærɪdiːz] ,

quantity	of	cantharides	,
数量	的	斑蝥	,

加剧病情恶化的（即便不是完全由病情恶化引起的）是大量的斑蝥。

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æt; ət] [hæmbɜːg] , [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm'self] , [aiˌ]

[sə'pəʊz] , [tuː; tə] [ˌmædəmwə'zel] [dʒɒn] .

which	,	it	seems	,	he	had	taken	at	Hamburgh	,	to	recommend	himself	,	I
哪个	,	它	似乎	,	他	有	已采取	在	汉堡	,	到	推荐	他自己	,	我

suppose	,	to	Mademoiselle	John	.
认为	,	到	小姐	约翰	.

看来，他在汉堡大学攻读这个学位，大概是为了向约翰小姐推荐自己吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1756–1758年）(Letters to His Son, 1756-58)

[hiː; hi][wɒz; wəz][let] [blʌd] [fɔː(r)] [taɪmz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	was	let	blood	four	times	on	board	the	ship	,
他	曾是	让	血	四	时代	在	木板	这	船	,

他在船上被放了四次血。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [let] [blʌd] [fɔː(r)] [taɪmz] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hɪə(r)] ;

and	has	been	let	blood	four	times	since	his	arrival	here	;
和	有	到过	让	血	四	时代	自从	他的	到达	这里	;

自他来到这里以来，他已经被放血四次了；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] ['veri] [haɪ] .

but	still	the	inflammation	continues	very	high	.
但	仍然	这	炎	继续	非常	高的	.

但炎症水平仍然很高。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [huː] [duː; də][nɒt] [let] [hɪm][gəʊ] [ə'brɔːd] .

He	is	now	under	the	care	of	his	brothers	,	who	do	not	let	him	go	abroad	.
他	是	现在	在下面	这	关心	的	他的	兄弟	,	WHO	做	不是	让	他	去	国外	.

他现在由他的兄弟们照顾，他们不让他出国。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [ˌmædəmwə'zel] [dʒɒn] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

They	have	written	to	this	same	Mademoiselle	John	,	to	prevent	if	they	can	,
他们	有	书面	到	这	相同的	小姐	约翰	,	到	防止	如果	他们	能	,

他们已致信给这位约翰小姐，希望能阻止事态发展。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [keɪs] ; [wɪtʃ] ,

her	coming	to	England	,	and	told	her	the	case	;	which	,
她	未来	到	英格兰	,	和	讲述	她	这	案件	;	哪个	,

她来到英国，并告诉了她这件事；而

[wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][mæd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

when	she	hears	she	must	be	as	mad	as	he	is	,	if	she	takes	the	journey	.
什么时候	她	听到	她	必须	是	作为	疯狂的	作为	他	是	, 如果	她	需要	这	旅行	.

当她听到这个消息时，如果她也踏上这段旅程，那她一定和他一样疯了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] - [ˌjuː en 'iː] [deɪm] - - , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [nəʊt]

By	the	way	,	she	must	be	'	une	dame	aventuriere	'	,	to	receive	a	note
经过	这	方式	,	她	必须	是	-	一	贵妇人	-	-	,	到	收到	一个	笔记

[fɔː(r); fə(r)] - ,

for	10	,
为了	-	,

顺便说一句，她一定是“une dame aventuriere”（女冒险家），才能收到10美元的支票。

- ['ruːblz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [bʌt; bət] [θriː] [deɪz] !

000	roubles	from	a	man	whom	she	had	known	but	three	days	!
-	卢布	从	一个	男人	谁	她	有	已知	但	三	天	!

她从一个只认识了三天的男人那里得到了 000 卢布！

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , ['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ɔːl'redi] ;

to	take	a	contract	of	marriage	,	knowing	he	was	married	already	;
到	拿	一个	合同	的	婚姻	,	会心	他	曾是	已婚	已经	;

明知自己已婚，仍签订结婚合同；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɜː'self] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

and	to	engage	herself	to	follow	him	to	England	.
和	到	从事	她自己	到	跟随	他	到	英格兰	.

并答应跟随他前往英国。

[ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] .

I	suppose	this	is	not	the	first	adventure	of	the	sort	which	she	has	had	.
我	认为	这	是	不是	这	第一的	冒险	的	这	种类	哪个	她	有	有	.

我想这应该不是她第一次经历这类冒险了。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] ['hænəʊvə(r)] ,

After	the	news	we	received	yesterday	,	that	the	French	had	evacuated	Hanover	,
后	这	消息	我们	已收到	昨天	,	那	这	法语	有	疏散	汉诺威	,

[ɔːl] [bʌt; bət] ['hæməl] ,

all	but	Hamel	,
全部	但	哈梅尔	,

昨天我们收到消息，法国人已经撤离了汉诺威，只剩下哈梅尔一人。

[wiː; wi] ['deɪli] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

we	daily	expect	much	better	.
我们	日常的	预计	很多	更好的	.

我们每天都期待更好。

[wiː; wi] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] - [ɪn] ['diːteɪl] - , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪ]

We	pursue	them	,	we	cut	them	off	'	en	detail	'	,	and	at	last	we	destroy
我们	追求	他们	,	我们	切	他们	离开	-	英文	细节	-	,	和	在	最后的	我们	破坏

[ðeə(r)] [həʊl] ['ɑːmi] .

their	whole	army	.
他们的	所有的	军队	.

我们追击他们，逐个切断他们的退路，最终摧毁了他们的整个军队。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

I	wish	it	may	happen	;	and	,	moreover	,	I	think	it	not	impossible	.
我	希望	它	可能	发生	;	和	,	而且	,	我	思考	它	不是	不可能的	.

我希望它能够发生；而且，我认为这并非不可能。

[maɪ] [hed] [ɪz] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə'laʊz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] - [naɪt] .

My	head	is	much	out	of	order	,	and	only	allows	me	to	wish	you	good	-	night	.
我的	头	是	很多	出去	的	命令	,	和	仅有的	允许	我	到	希望	你	好的	-	夜晚	.

我脑子一片混乱，只能祝你晚安。

['letə(r)] [sɪksɪks]

LETTER	CCXIX
信	19世纪

信函 CCXIX

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , -

LONDON	,	March	22	,	1758
伦敦	,	行进	-	,	-

伦敦，1758年3月22日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [hæv; həv] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	now	your	letter	of	the	8th	lying	before	me	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	现在	你的	信	的	这	8th	说谎	前	我	,

亲爱的朋友：你8号的来信现在就在我面前。

[wɪð] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] [ɪn] ['ləʊə(r)] ['sæks(ə)nɪ] , [ænd; ənd] ['riːznəbl]

with	the	favorable	account	of	our	progress	in	Lower	Saxony	,	and	reasonable
和	这	有利	帐户	的	我们的	进步	在	降低	萨克森	,	和	合理的

['prɒspekt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [dɪ'saɪsɪv] [sək'ses] .

prospect	of	more	decisive	success	.
前景	的	更多的	决定性	成功	.

下萨克森的进展令人鼓舞，而且有理由相信会取得更大的成功。

[ai] [kən'fes] [ai] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðɪs] , [wen] [maɪ] [frend] ['mʌntʃɔ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

I	confess	I	did	not	expect	this	,	when	my	friend	Munchausen	took	his	leave	of	me	,
我	承认	我	做过	不是	预计	这	,	什么时候	我的	朋友	孟乔森综合征	采取	他的	离开	的	我	,

坦白说，当我的朋友明希豪森向我告别时，我并没有预料到会发生这样的事。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [steɪd] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [njuːˈtræləti] ; [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

to	go	to	Stade	,	and	break	the	neutrality	;	I	thought	it	at	least	a
到	去	到	体育场	,	和	休息	这	中立	;	我	想法	它	在	至少	一个

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

去斯塔德，打破中立；我认为这至少是危险的，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ; [ˌweər'æz] , [ˌhɪðə'tuː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri]

but	rather	a	desperate	undertaking	;	whereas	,	hitherto	,	it	has	proved	a	very
但	相当	一个	绝望的	承诺	;	然而	,	迄今为止	,	它	有	已证实	一个	非常

['fɔːtʃənət] [wʌn] .

fortunate	one	.
幸运	一	.

但这却是一项孤注一掷的尝试；然而，到目前为止，它却被证明是一项非常幸运的尝试。

[ai] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [æz; əz] - ['fɒndu:; 'fɒndju:] - ; [ænd; ənd] , [wɒt] [wɪð] [dɪˈzɜːʃn] ,

I	look	upon	the	French	army	as	'	fondue	'	;	and	,	what	with	desertion	,
我	看	之上	这	法语	军队	作为	-	火锅	-	;	和	,	什么	和	逃兵	,

['deθs] ,

deaths	,
死亡人数	,

我觉得法国军队就像“火锅”一样；而且，由于逃兵和死亡，

[ænd; ənd][ˌepəˈdemɪkəl] [dɪˈstempə(r)] , [ai][deə(r)] [seɪ] [nɒt][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['evə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]

and	epidemical	distempers	,	I	dare	say	not	a	third	of	it	will	ever	return	to
和	流行病	犬瘟热	,	我	敢	说	不是	一个	第三	的	它	将要	曾经	返回	到

[frɑːns] .

France	.
法国	.

至于流行性瘟疫，我敢说其中三分之一永远不会在法国重现。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz] [naʊ] , [wɒt] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [kæn; kən][ɔː(r)] [wɪl] [duː; də] ;

The	great	object	is	now	,	what	the	Russians	can	or	will	do	;
这	伟大的	目的	是	现在	,	什么	这	俄罗斯人	能	或者	将要	做	;

现在最大的问题是，俄罗斯人能做什么或将会做什么；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [kæn; kən]['hɪndə(r)][ðeə(r)]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒstrɪənz] ,

and	whether	the	King	of	Prussia	can	hinder	their	junction	with	the	Austrians	,
和	无论	这	国王	的	普鲁士	能	阻碍	他们的	交汇处	和	这	奥地利人	,

普鲁士国王能否阻止他们与奥地利结盟?

[baɪ] ['biːtɪŋ] ['aɪðə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪn] .

by	beating	either	,	before	they	join	.
经过	殴打	任何一个	,	前	他们	加入	.

在他们加入之前，先击败他们中的任何一个。

[ai] [wɪl] [trʌst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

I	will	trust	him	for	doing	all	that	can	be	done	.
我	将要	相信	他	为了	正在做	全部	那	能	是	完毕	.

我相信他会尽一切努力。

[sɜː(r)][siː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] [stɪl] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt] , [ænd; ənd] , [ai][fɪə(r)] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][səʊ] ,

Sir	C	.	W	.	is	still	in	confinement	,	and	,	I	fear	,	will	always	be	so	,
先生	C	.	W	.	是	仍然	在	监禁	,	和	,	我	害怕	,	将要	总是	是	所以	,

CW爵士仍然被软禁，而且恐怕会一直被软禁下去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːm] - [kʌm] ['reɪʃiˌoʊniː] - - ;

for	he	seems	'	cum	ratione	insanire	'	;
为了	他	似乎	-	精液	配给	-	-	;

因为他看起来“疯狂”；

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ðæt] ['ɪndə,keɪtɪd][æn; ən]

the	physicians	have	collected	all	he	has	said	and	done	that	indicated	an
这	医生	有	集	全部	他	有	说	和	完毕	那	表明的	一个

[ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] ,

alienation	of	mind	,
异化	的	头脑	,

医生们收集了他所有言行，这些都表明他精神错乱。

[ænd; ənd][hæv; həv][leɪd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ɪn] ['raɪtɪŋ] ; [hi:; hi][hæz; həz] ['ɑ:nsə(r)d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['raɪtɪŋ] [tu:]

and	have	laid	it	before	him	in	writing	;	he	has	answered	it	in	writing	too
和	有	铺设	它	前	他	在	写作	;	他	有	回答	它	在	写作	也

,

,
,

我已经将此事以书面形式呈递给他；他也以书面形式答复了我。

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['plɔ:zəb(ə)l]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ðæn; ðən][kæn; kən] ['pɒsəbli] [bi:; bi]

and	justifies	himself	in	the	most	plausible	arguments	than	can	possibly	be
和	证明其合理性	他自己	在	这	最多	合情合理	论点	比	能	可能	是

[ɜ:rdʒd] .

urged	.
敦促	.

他用最合情合理的论据为自己辩护。

[hi:; hi] [telz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ,

He	tells	his	brother	,	and	the	few	who	are	allowed	to	see	him	,
他	讲述	他的	兄弟	,	和	这	很少	WHO	是	允许	到	看	他	,

他告诉他的兄弟，以及少数几个被允许见他的人，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [maɪndz] [ðəm'selvz] ,

that	they	are	such	narrow	and	contracted	minds	themselves	,
那	他们	是	这样的	狭窄的	和	合同	思想	他们自己	,

他们自身的思想是多么狭隘和保守啊！

[ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][mæd] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [wei] [ɒv; əv]

that	they	take	those	for	mad	who	have	a	great	and	generous	way	of
那	他们	拿	那些	为了	疯狂的	WHO	有	一个	伟大的	和	慷慨的	方式	的

['θɪŋkɪŋ] ;

thinking	;
思维	;

他们认为那些思想伟大、慷慨的人是疯子；

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['əʊvə(r)][tu:; tə]

as	,	for	instance	,	when	he	determined	to	send	his	daughter	over	to
作为	,	为了	实例	,	什么时候	他	决定	到	发送	他的	女儿	超过	到

[ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ,

you	in	a	fortnight	,
你	在	一个	两星期	,

例如，当他决定两周后把女儿送到你那里时，

[tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pri:viəs] [ə'gri:mənt] [ɔ:(r)] ['setlmənts] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

to	be	married	,	without	any	previous	agreement	or	settlements	,	it	was
到	是	已婚	,	没有	任何	以前的	协议	或者	定居点	,	它	曾是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [nəʊn] [ju:; jʊ] ,

because	he	had	long	known	you	,
因为	他	有	长的	已知	你	,

他与你结婚，事先没有任何协议或约定，是因为他早就认识你了。

[ænd; ənd] [lʌvd] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ;

and	loved	you	as	a	man	of	sense	and	honor	;
和	喜爱	你	作为	一个	男人	的	感觉	和	荣誉	;

他爱你，因为你是一个有理智、有荣誉感的人；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wʊd] [nɒt] [tri:t] [wɪð] [ju:; jʊ][æz; əz] [wɪð] [æn; ən] [ə'tɜ:ni] .

and	therefore	would	not	treat	with	you	as	with	an	attorney	.
和	所以	会	不是	对待	和	你	作为	和	一个	律师	.

因此不会像对待律师一样对待你。

[ðæt] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˌmædəmwə'zel] [dʒɒn] , [hi:; hi] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['merɪt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

That	as	for	Mademoiselle	John	,	he	knew	her	merit	and	her
那	作为	为了	小姐	约翰	,	他	知道	她	优点	和	她

['sɜ:kəmstənsɪz] ; [ænd; ənd][ɑ:sks] ,

circumstances	;	and	asks	,
情况	;	和	问	,

至于约翰小姐，他了解她的才华和境遇；于是问道：

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['mædnəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dju:] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ,

whether	it	is	a	sign	of	madness	to	have	a	due	regard	for	the	one	,
无论	它	是	一个	符号	的	疯狂	到	有	一个	到期的	看待	为了	这	一	,

对某人表现出应有的尊重是否是疯狂的迹象?

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	a	just	compassion	for	the	other	.
和	一个	只是	同情	为了	这	其他	.

以及对他人公正的同情。

[aɪ] [wɪl] [nɒt]['taɪə(r)][ju:; jʊ] [wɪð] [ɪ'nju:məreɪtɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [mænz]

I	will	not	tire	you	with	enumerating	any	more	instances	of	the	poor	man's
我	将要	不是	胎	你	和	枚举	任何	更多的	实例	的	这	贫穷的	男人的

['frenzi] ;

frenzy	;
狂热	;

我就不再赘述穷人的疯狂行径了；

[bʌt; bət] [kən'klu:d] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] ['pɪtiɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

but	conclude	this	subject	with	pitying	him	,	and	poor	human	nature	,
但	结束	这	主题	和	怜悯	他	,	和	贫穷的	人类	自然	,

但最后还是要对他表示同情，感叹人性的脆弱。

[wɪtʃ] [həʊldz][ɪts] ['ri:z(ə)n] [baɪ][səʊ] [prɪ'keərɪəs] [ə; eɪ]['tenjə(r)] .

which	holds	its	reason	by	so	precarious	a	tenure	.
哪个	持有	它是	原因	经过	所以	岌岌可危	一个	任期	.

它之所以能维持其合理性，是因为它的存在本身就极其脆弱。

[ðə; ði]['leɪdi] , [hu:] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][ɪz][set] [aʊt] ,

The	lady	,	who	you	tell	me	is	set	out	,
这	女士	,	WHO	你	告诉	我	是	放	出去	,

你告诉我那位女士已经出发了，

- [ɪn] ['sɪərə][pɔ:(r)][lɑ:] [seɪn] [et] [lez] - [ˌdi:'ju:] ['vɔɪɪdʒ] - ,

'	en	sera	pour	la	seine	et	les	fraix	du	voyage	'	,
-	英文	血清	倒	拉	罾	等	莱斯	-	杜	航程	-	,

'en sera pour la seine et les fraix du voyage',

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [nəʊt] [ɪz] [wɜ:θ] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] .

for	her	note	is	worth	no	more	than	her	contract	.
为了	她	笔记	是	值得	不	更多的	比	她	合同	.

因为她的票据价值并不比她的合同高。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] - - - ,

By	the	way	,	she	must	be	a	kind	of	'	aventuriere	'	,
经过	这	方式	,	她	必须	是	一个	种类	的	-	-	-	,

顺便说一句，她一定是个“冒险家”。

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [səʊ] ['iːzəli] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt]

to	engage	so	easily	in	such	an	adventure	with	a	man	whom	she	had	not
到	从事	所以	容易地	在	这样的	一个	冒险	和	一个	男人	谁	她	有	不是

[nəʊn] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːk] ,

known	above	a	week	,
已知	多于	一个	星期	,

如此轻易地和一个认识不到一周的男人卷入这样的冒险，

[ænd; ənd] [huːz] - ['deɪbjuː] - [ɒv; əv] - , - ['ruːblz] [ʃəʊd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt]

and	whose	'	debut	'	of	10	,	000	roubles	showed	him	not	to	be	in	his	right
和	谁	-	首次亮相	-	的	-	,	-	卢布	显示	他	不是	到	是	在	他的	正确的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

他的“首秀”仅花费了 10,000 卢布，这表明他神志不清。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [siːn] ['dʒen(ə)rəl] [jɔːrk] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] [ɔː(r)]

You	will	probably	have	seen	General	Yorke	,	by	this	time	,	in	his	way	to	Berlin	or
你	将要	大概	有	已见	一般的	约克	,	经过	这	时间	,	在	他的	方式	到	柏林	或者

['brezlau] ,

Breslau	,
布雷斯劳	,

到这个时候，你可能已经在前往柏林或布雷斯劳的路上见过约克将军了。

[ɔː(r)][weər'evə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [meɪ] [biː; bi] .

or	wherever	the	King	of	Prussia	may	be	.
或者	无论	这	国王	的	普鲁士	可能	是	.

或者普鲁士国王所在的任何地方。

[æz; əz][hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

As	he	keeps	his	commission	to	the	States	General	,
作为	他	保持	他的	委员会	到	这	各州	一般的	,

因为他仍然履行着对三州议会的委任状，

[ai] [prɪ'zjuːm] [hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] ; [bʌt; bət] ,

I	presume	he	is	not	to	stay	long	with	his	Prussian	Majesty	;	but	,
我	怙	他	是	不是	到	停留	长的	和	他的	普鲁士	威严	;	但	,

我猜他不会在普鲁士国王陛下那里待太久；但是，

[haʊ'evə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] , [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] ['veri] ['kɒnstəntli] ,

however	,	while	he	is	there	,	take	care	to	write	to	him	very	constantly	,
然而	,	尽管	他	是	那里	,	拿	关心	到	写	到	他	非常	不断地	,

但是，在他待在那里的这段时间里，一定要经常给他写信。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] .

and	to	give	all	the	information	you	can	.
和	到	给	全部	这	信息	你	能	.

并尽可能提供所有信息。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [lɔːd] ['hɑːrdˌwɪk] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [pʌf] : [hiː; hi] [kə'mend] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] ['lɛtəz]

His	father	,	Lord	Hardwicke	,	is	your	great	puff	:	he	commends	your	office	letters
他的	父亲	,	主	哈德威克	,	是	你的	伟大的	噗	:	他	赞扬	你的	办公室	信件

, [ɪk'siːdɪŋli] .

,	exceedingly	.
,	非常	.

他的父亲哈德威克勋爵是你的忠实拥护者：他非常赞赏你的公函。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [bɜː'lɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪn] [gʊd] [taɪm] ; ['nevə(r)] [luːz]
I **would** **have** **the** **Berlin** **commission** **your** **object** **,** **in** **good** **time** **;** **never** **lose**
我 会 有 这 柏林 委员会 你的 目的 , 在 好的 时间 ; 绝不 失去
[vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
view **of** **it** **.**
看法 的 它 .

我会及时让柏林方面委托你完成这个项目；一定要密切关注它。

[duː; də][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [jɔː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
Do **all** **you** **can** **to** **recommend** **yourself** **to** **the** **King** **of** **Prussia** **on** **your**
做 全部 你 能 到 推荐 你自己 到 这 国王 的 普鲁士 在 你的
[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
side **of** **the** **water** **,**
边 的 这 水 ,

尽你所能去讨好你所在海域的普鲁士国王。

[ænd; ənd][tuː; tə] [smuːð] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ;
and **to** **smooth** **your** **way** **for** **that** **commission** **on** **this** **;**
和 到 光滑的 你的 方式 为了 那 委员会 在 这 ;

并为你顺利获得这笔佣金铺平道路；

[baɪ][ðə; ði] [tɜːn] [wɪtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv]['teɪkən][ɒv; əv] [leɪt] ,
by **the** **turn** **which** **things** **have** **taken** **of** **late** **,**
经过 这 转动 哪个 事物 有 已采取 的 晚的 ,

鉴于近来事态的发展，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɒrən] [kə'mɪʃnz] [frɒm; frəm]
it **must** **always** **be** **the** **most** **important** **of** **all** **foreign** **commissions** **from**
它 必须 总是 是 这 最多 重要的 的 全部 外国的 佣金 从
[hens] .
hence **.**
因此 .

从此以后，它必须始终是所有外国委托中最重要的一项。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [njuːz] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] , [æz; əz] [θɪŋz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['kwaɪət] ; [səʊ] , [gʊd]
I **have** **no** **news** **to** **send** **you** **,** **as** **things** **here** **are** **extremely** **quiet** **;** **so** **,** **good**
我 有 不 消息 到 发送 你 , 作为 事物 这里 是 极其 安静的 ; 所以 , 好的
- [naɪt] .
- **night** **.**
- 夜晚 .

我没有什么消息要告诉你，这里非常平静；那么，晚安。

['letə(r)] -
LETTER **CCXX**
信 -

信函 CCXX

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , - .
LONDON **,** **April** **25** **,** **1758** **.**
伦敦 , 四月 - , - .

伦敦，1758年4月25日。

[dɪə(r)] [frend] : [ai][ˌeɪ 'em] [nəʊ] [tuː] ['letəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [det] ,
DEAR **FRIEND** **:** **I** **am** **now** **two** **letters** **in** **your** **debt** **,**
亲爱的 朋友 : 我 是 现在 二 信件 在 你的 债务 ,

亲爱的朋友：我欠你两封信了，

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)][ai][wɒz; wəz][səʊ] ,
which **I** **think** **is** **the** **first** **time** **that** **ever** **I** **was** **so** **,**
哪个 我 思考 是 这 第一的 时间 那 曾经 我 曾是 所以 ,

我想这应该是我第一次如此，

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

in	the	long	course	of	our	correspondence	.
在	这	长的	课程	的	我们的	一致	.

在我们漫长的通信过程中。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [maɪ] [hed] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [leɪt] ,

But	,	besides	that	my	head	has	been	very	much	out	of	order	of	late	,
但	,	除了	那	我的	头	有	到过	非常	很多	出去	的	命令	的	晚的	,

但是，除此之外，我最近一直头晕目眩。

['raɪtɪŋ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðæt] ['iːzi] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] ['fɔːməli] .

writing	is	by	no	means	that	easy	thing	that	it	was	to	me	formerly	.
写作	是	经过	不	方法	那	简单的	事物	那	它	曾是	到	我	以前	.

写作对我来说远没有以前那么容易了。

[aɪ][faɪnd][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mærɪd] ,

I	find	by	experience	,	that	the	mind	and	the	body	are	more	than	married	,
我	寻找	经过	经验	,	那	这	头脑	和	这	身体	是	更多的	比	已婚	,

我从经验中发现，身心之间的联系远不止于此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɪntɪmətli] [juˈnaɪtɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wʌn] [ˈsʌfə] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

for	they	are	most	intimately	united	;	and	when	the	one	suffers	,	the	other
为了	他们	是	最多	亲密	团结的	;	和	什么时候	这	一	遭受	,	这	其他

[ˈsɪmpəθaiz] .

sympathizes	.
表示同情	.

因为他们关系非常密切；当一方遭受痛苦时，另一方会感同身受。

- [nɒn] [sʌm] ['kwɑːlɪs][ɪ'rɑːm] - : ['naɪðə(r)][maɪ] ['meməri] [nɔː(r)][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɒt] [ðeɪ]

'	Non	sum	qualis	eram	'	:	neither	my	memory	nor	my	invention	are	now	what	they
-	非	和	质量	时代	-	:	两者都不	我的	记忆	也不	我的	发明	是	现在	什么	他们

['fɔːməli] [wɜː(r); wə(r)] .

formerly	were	.
以前	是	.

“Non sum qualis eram”：我的记忆和我的创造力都已不再是以前的模样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [maɪ] [əʊn] [fɔːlt] ; [aɪ] ['kænɒt] [ə'kjuːz] ['neɪtʃə(r)] ,

It	is	in	a	great	measure	my	own	fault	;	I	cannot	accuse	Nature	,
它	是	在	一个	伟大的	措施	我的	自己的	过错	;	我	不能	控	自然	,

这很大程度上是我的错；我不能责怪大自然。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ə'bjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	I	abused	her	;	and	it	is	reasonable	I	should	suffer	for	it	.
为了	我	受虐	她	;	和	它	是	合理的	我	应该	遭受	为了	它	.

因为我虐待了她；我理应为此受到惩罚。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [lʌŋz] ;

I	do	not	like	the	return	of	the	impression	upon	your	lungs	;
我	做	不是	喜欢	这	返回	的	这	印象	之上	你的	肺	;

我不喜欢肺部再次出现这种印象；

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [meɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][juː; jʊ] ,

but	the	rigor	of	the	cold	may	probably	have	brought	it	upon	you	,
但	这	严格	的	这	寒冷的	可能	大概	有	带来	它	之上	你	,

但严寒很可能是导致你患上这种疾病的原因。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lʌŋz] [nɒt][ɪn] [fɔːlt] .

and	your	lungs	not	in	fault	.
和	你的	肺	不是	在	过错	.

你的肺没有问题。

[teɪk] [keə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['veri] [kuːl] , [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)]['daɪət][biː; bi]['rɑːðə(r)] [ləʊ] .

Take	care	to	live	very	cool	,	and	let	your	diet	be	rather	low	.
拿	关心	到	居住	非常	凉爽的	,	和	让	你的	饮食	是	相当	低的	.

注意保持凉爽的生活方式，饮食也要比较清淡。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['sekənd] ['wɪntə(r)][hɪə(r)] , [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [fɜːst] , [æt; ət] [liːst]

We	have	had	a	second	winter	here	,	more	severe	than	the	first	,	at	least
我们	有	有	一个	第二	冬天	这里	,	更多的	严重	比	这	第一的	,	在	至少

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] ,

it	seemed	so	,
它	似乎	所以	,

这里已经过了第二个冬天，比第一个冬天更冷，至少感觉上是这样。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['premətʃə(r)] ['sʌmə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , [ɪn] [mɑːtʃ] ;

from	a	premature	summer	that	we	had	,	for	a	fortnight	,	in	March	;
从	一个	过早	夏天	那	我们	有	,	为了	一个	两星期	,	在	行进	;

[wɪtʃ] [brɔːt] ['evriθɪŋ] ['fɔːwəd] ,

which	brought	everything	forward	,
哪个	带来	一切	向前	,

三月份我们提前迎来了两周的夏天，这使得一切都提前到来了。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

only	to	be	destroyed	.
仅有的	到	是	损毁	.

最终只会遭到销毁。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['blækhiːθ] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [fruːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

I	have	experienced	it	at	Blackheath	,	where	the	promise	of	fruit	was	a
我	有	经验丰富的	它	在	布莱克希思	,	在哪里	这	承诺	的	水果	曾是	一个

[məʊst] ['flætərɪŋ] [wʌn] ,

most	flattering	one	,
最多	奉承	一	,

我在布莱克希思有过这样的经历，那里承诺会有水果，这真是令人受宠若惊。

[ænd; ənd][ɔːl] [nɪpt] [ɪn][ðə; ðɪ][bʌd][baɪ][frɒst][ænd; ənd] [snəʊ] , [ɪn]['eɪprəl] .

and	all	nipped	in	the	bud	by	frost	and	snow	,	in	April	.
和	全部	轻咬	在	这	芽	经过	霜	和	雪	,	在	四月	.

然而，四月份的霜雪却将它们扼杀在了萌芽状态。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] [ɔː(r)]['eɪprɪkɒt] .

I	shall	not	have	a	single	peach	or	apricot	.
我	将	不是	有	一个	单身的	桃	或者	杏	.

我一个桃子或杏子都不会吃。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [hens] [kən'sɜːnɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,

I	have	nothing	to	tell	you	from	hence	concerning	public	affairs	,
我	有	没有什么	到	告诉	你	从	因此	有关	民众	事务	,

关于公共事务，我没有什么要告诉你们的。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

but	what	you	read	in	the	newspapers	.
但	什么	你	读	在	这	报纸	.

但你在报纸上读到的却是这些。

[ðɪs] ['əʊnli][ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] : [ðæt] [lɑːst] [wiːk] , [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ə'bʌv] [ten]

This	only	is	extraordinary	:	that	last	week	,	in	the	House	of	Commons	,	above	ten
这	仅有的	是	非凡的	:	那	最后的	星期	,	在	这	房子	的	公共领域	,	多于	十

[m'ɪliənz] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] ,

millions	were	granted	,
百万	是	的确	,

只有一件事非同寻常：上周，在下议院，超过一千万英镑的拨款被批准。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['hænəʊvə(r)] ['ɑːmi] ['teɪkən]['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [peɪ] , [wɪð] [bʌt; bət][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['negətɪv]

and	the	whole	Hanover	army	taken	into	British	pay	,	with	but	one	single	negative
和	这	所有的	汉诺威	军队	已采取	进入	英国	支付	,	和	但	一	单身的	消极的

,

,

,

整个汉诺威军队都被英国军队收编，只有一条负面评价。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - .

which	was	Mr	.	Viner's	.
哪个	曾是	先生	.	-	.

那是维纳先生的。

['mɪstə(r)] . [pɪt] ['geɪnz] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɒt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

Mr	.	Pitt	gains	ground	in	the	closet	,	and	yet	does	not	lose	it	in	the	public	.
先生	.	匹兹堡	收益	地面	在	这	壁橱	,	和	然而	做	不是	失去	它	在	这	民众	.

皮特先生在同性恋群体中逐渐站稳脚跟，但在公众面前却并未失去支持。

[ðæt] [ɪz] [njuː] .

That	is	new	.
那	是	新的	.

这是新情况。

[mə'sjɜː] - [hæz; həz] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['feloʊz] [ai]

Monsieur	Kniphausen	has	dined	with	me	;	he	is	one	of	the	prettiest	fellows	I
先生	-	有	用餐	和	我	;	他	是	一	的	这	最漂亮的	伙伴们	我

[hæv; həv] [siːn] ;

have	seen	;
有	已见	;

克尼普豪森先生曾与我共进晚餐；他是我见过的最英俊的人之一；

[hiː; hi][hæz; həz] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['faɪə(r)] , - [lez] - [-] -

he	has	,	with	a	great	deal	of	life	and	fire	,	'	les	manieres	d'un	honnete
他	有	,	和	一个	伟大的	交易	的	生活	和	火	,	-	莱斯	-	逼债	-

[ɔːm] ,

homme	,
男	,

他拥有“les manieres d'un honnete homme”的活力和热情，

[et][ˌel'iː] [tʌn] [diː][lɑː] [pɑːrfeɪtmənt] [bɒn] [kɒnpa'nji:] - .

et	le	ton	de	la	Parfaitement	bonne	compagnie	'	.
等	勒	吨	德	拉	完美	好	公司	-	.

et le ton de la Parfaitement bonne compagnie'。

[juː; jʊ] [laɪk] [hɪm] [jɔː'self] ; [traɪ][tuː; tə][hiː; hi] [laɪk] [hɪm] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

You	like	him	yourself	;	try	to	he	like	him	:	it	is	in	your	power	.
你	喜欢	他	你自己	;	尝试	到	他	喜欢	他	:	它	是	在	你的	力量	.

你自己喜欢他；试着让他也喜欢你：这完全取决于你。

[ai][hɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɪtʃəl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ,

I	hear	that	Mr	.	Mitchel	is	to	be	recalled	,
我	听到	那	先生	.	米切尔	是	到	是	召回	,

我听说米切尔先生将被召回。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] ['ɪnstənsɪz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] .

notwithstanding	the	King	of	Prussia's	instances	to	keep	him	.
虽然	这	国王	的	普鲁士的	实例	到	保持	他	.

尽管普鲁士国王多次请求留下他。

[bʌt; bət] [waɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['penətreɪt] .

But	why	,	is	a	secret	that	I	cannot	penetrate	.
但	为什么	,	是	一个	秘密	那	我	不能	穿透	.

但个中缘由，是我无法解开的秘密。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði] ['lænd,greɪv] ,

You	will	not	fail	to	offer	the	Landgrave	,
你	将要	不是	失败	到	提供	这	领地	,

你一定不会辜负领主的期望，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['hes] ([huː] [aɪ][faɪnd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm]) ,

and	the	Princess	of	Hesse	(	who	I	find	are	going	home	)	,
和	这	公主	的	黑森州	(	WHO	我	寻找	是	去	家	)	,

还有黑森公主（我发现她要回家了），

[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['eɪdʒənt][ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [æt; ət] ['hæmbɜːg] .

to	be	their	agent	and	commissioner	at	Hamburg	.
到	是	他们的	代理人	和	专员	在	汉堡	.

担任他们在汉堡的代理人和专员。

[aɪ] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['məʊʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmiz]

I	cannot	comprehend	the	present	state	of	Russia	,	nor	the	motions	of	their	armies
我	不能	理解	这	展示	状态	的	俄罗斯	,	也不	这	运动	的	他们的	军队

.

:

.

我无法理解俄罗斯目前的状况，也无法理解其军队的动向。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['dʒenərəlz] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [mɑːtʃ] [wɪð] [rə'pɪdəti] ,

They	change	their	generals	once	a	week	;	sometimes	they	march	with	rapidity	,
他们	改变	他们的	将军们	一次	一个	星期	;	有时	他们	行进	和	快速	,

他们每周更换一次将领；有时他们行军速度很快。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [laɪ]['kwaɪət][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['vistjulə] .

and	now	they	lie	quiet	behind	the	Vistula	.
和	现在	他们	说谎	安静的	在后面	这	维斯瓦河	.

如今，它们静静地躺在维斯瓦河后。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['stɔːriz] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] , [nʌn]

We	have	a	thousand	stories	here	of	the	interior	of	that	government	,	none
我们	有	一个	千	故事	这里	的	这	内部的	的	那	政府	,	没有任何

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] .

of	which	I	believe	.
的	哪个	我	相信	.

这里流传着上千种关于那个政府内部的报道，但我一个也不相信。

[sʌm; səm] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [wɪl] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] .

Some	say	,	that	the	Great	Duke	will	be	set	aside	.
一些	说	,	那	这	伟大的	公爵	将要	是	放	旁边	.

有人说，大公爵将被边缘化。

- [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

Woronzoff	is	said	to	be	entirely	a	Frenchman	,
-	是	说	到	是	完全	一个	法国人	,

据说沃龙佐夫完全是个法国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [mə'sjɜː] [diː] [lɑːpɪtəl] ['gʌvnz] [bəuθ] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] .

and	that	Monsieur	de	l'Hopital	governs	both	him	and	the	court	.
和	那	先生	德	医院	统治	两个都	他	和	这	法庭	.

而德洛皮塔尔先生既统治着他自己，也统治着整个宫廷。

[sɜː(r)][siː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] [sed] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skreʃənz] , [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv]

Sir	C	.	W	.	is	said	,	by	his	indiscretions	,	to	have	caused	the	disgrace	of
先生	C	.	W	.	是	说	,	经过	他的	轻率行为	,	到	有	导致	这	耻辱	的

- ,

Bestuchef	,
-	,

据说，CW爵士的轻率行为导致贝斯图切夫蒙羞。

[wɪtʃ] [siːm] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

which	seems	not	impossible	.
哪个	似乎	不是	不可能的	.

这似乎并非不可能。

[ɪn] [ʃɔːt] , ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɪz] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz] ['truːli]

In	short	,	everything	of	every	kind	is	said	,	because	,	I	believe	,	very	little	is	truly
在	短的	,	一切	的	每一个	种类	是	说	,	因为	,	我	相信	,	非常	小的	是	真的

[nəʊn] .

known	.
已知	.

总之，各种各样的事情都会被说出来，因为我相信，真正了解的事情非常少。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ɒv; əv][sɜː(r)][siː] . ['dʌbljuː] . ; [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] ,

'	A	propos	'	of	Sir	C	.	W	.	;	he	is	out	of	confinement	,
-	一个	提案	-	的	先生	C	.	W	.	;	他	是	出去	的	监禁	,

关于CW爵士，他已经出院了。

[ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sʌmə(r)] .

and	gone	to	his	house	in	the	country	for	the	whole	summer	.
和	已消失	到	他的	房子	在	这	国家	为了	这	所有的	夏天	.

整个夏天他都待在乡下的房子里。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['veri] [kuːl] [ænd; ənd] [wel] .

They	say	he	is	now	very	cool	and	well	.
他们	说	他	是	现在	非常	凉爽的	和	出色地	.

他们说他现在状态很好，精神也不错。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz]['səːsi] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ɪn] [pɔːl] - [mɔːl; mæl] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['peɪntɪd] ,

I	have	seen	his	Circe	,	at	her	window	in	Pall	-	Mall	;	she	is	painted	,
我	有	已见	他的	瑟茜	,	在	她	窗户	在	帕尔	-	购物中心	;	她	是	绘	,

我曾在帕尔马尔街的窗边见过他画的喀耳刻；她是一幅油画。

['paʊdəd] , [kɜːld] , [ænd; ənd] [pætʃt] , [ænd; ənd] [lʊks] - [-] - .

powdered	,	curled	,	and	patched	,	and	looks	'	l'aventure	'	.
粉末状	,	卷曲	,	和	已修补	,	和	看起来	-	冒险	-	.

扑了粉，卷了头发，还做了些修补，看起来很“冒险”。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['ɒfəd] , [baɪ][sɜː(r)][siː] . ['dʌbljuː] - - - - - [es] [frendz] , L500 [ɪn] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl]

She	has	been	offered	,	by	Sir	C	.	W	-	-	-	-	'	s	friends	,	L500	in	full	of	all
她	有	到过	提供	,	经过	先生	C	.	W	-	-	-	-	-	s	朋友们	,	L500	在	满的	的	全部

[dɪ'mɑːndz] ,

demands	,
需求	,

C. W----爵士的朋友们提出给她500英镑，以满足她的一切要求。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	will	not	accept	of	it	.
但	将要	不是	接受	的	它	.

但他不会接受。

- [lɑː] [kʊŋ'tes] [vɜː] [plæɪdɝ] - , [ænd; ənd][aɪ] ['fænsi] - [feə] ['oʊtrə] [tʃəʊz] [ˌes 'aɪ] [el] [pɜːt] .

'	La	comtesse	veut	plaider	'	,	and	I	fancy	'	faire	autre	chose	si	elle	peut	.
-	拉	伯爵夫人	蔬菜	格子呢	-	,	和	我	想要	-	公平	另一个	选择	是	艾莉	可以	.

“La comtesse veut plaider”，我喜欢“faire autre 选择 si elle peut”。

[dʒuːbeɪoʊ][tuː; tə] ['beni] ['vɑːlɛər] .

Jubeo	to	bene	valere	.
朱比奥	到	好处	瓦莱尔	.

Jubeo to bene valere.

['letə(r)] -

LETTER CCXXI

信 -

信函 CCXXI

['blækhiːθ] , [meɪ] - , [əʊ] . [es] . - .

BLACKHEATH , May 18 , O . S . 1758 .

黑石楠 , 可能 - , 哦 . S . - .

布莱克希思，1758 年 5 月 18 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 9th [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,

MY DEAR FRIEND : I have your letter of the 9th now before me ,

我的 亲爱的 朋友 : 我 有 你的 信 的 这 9th 现在 前 我 ,

亲爱的朋友：我手边有你9号的来信，

[ænd; ənd] [kən'dəʊl] [wɪð] [juː; jʊ][ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɒlətjuːd][ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] [ɒv; əv] ['hæmbɜːg] .

and condole with you upon the present solitude and inaction of Hamburg .

和 吊丧 和 你 之上 这 展示 孤独 和 不作为 的 汉堡 .

对于汉堡目前的冷清和停滞，我深表同情。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sʌmət]

You are now shrunk from the dignity and importance of a consummate

你 是 现在 缩小 从 这 尊严 和 重要性 的 一个 完善

['mɪnɪstə(r)] ,

minister ,

部长 ,

你现在已经丧失了一位杰出牧师应有的尊严和重要性。

[tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn] .

to be but , as it were , a common man .

到 是 但 , 作为 它 是 , 一个 常见的 男人 .

只不过是一个普通人而已。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][məʊst] [greɪt] [men] ;

But this has , at one time or another , been the case of most great men ;

但 这 有 , 在 一 时间 或者 其他 , 到过 这 案件 的 最多 伟大的 男人 ;

但大多数伟人或多或少都曾有过这种情况；

[huː] [hæv; həv] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ðeə(r)]['tæləns] .

who have not always had equal opportunities of exerting their talents .

WHO 有 不是 总是 有 平等的 机会 的 施力 他们的 天赋 .

他们并非一直都拥有平等的机会来发挥自己的才能。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'prɪʃəsnəs] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ; [ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]

The greatest must submit to the capriciousness of fortune ; though they can

这 最 必须 提交 到 这 反复无常 的 财富 ; 尽管 他们 能

, ['betə(r)][ðæn; ðən]['lʌðə(r)z] ,

, better than others ,

, 更好的 比 其他的 ,

最伟大的人也必须屈服于命运的变幻莫测；尽管他们比其他人更能做到这一点。

[ɪm'pruːv] [ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] ['momənts] .

improve the favorable moments .

提升 这 有利 时刻 .

把握有利时机。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] , [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

For instance , who could have thought , two years ago ,

为了 实例 , WHO 可以 有 想法 , 二 年 前 ,

例如，谁能想到，两年前，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ætləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [pəʊl] ;

that	you	would	have	been	the	Atlas	of	the	Northern	Pole	;
那	你	会	有	到过	这	阿特拉斯	的	这	北方	极	;

你本可以成为北极的阿特拉斯；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ;

but	the	Good	Genius	of	the	North	ordered	it	so	;
但	这	好的	天才	的	这	北	订购	它	所以	;

但北方的仁慈之神如此命令；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][set] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [raɪt] ,

and	now	that	you	have	set	that	part	of	the	globe	right	,
和	现在	那	你	有	放	那	部分	的	这	地球	正确的	,

既然你已经把地球上的那个部分搞清楚了，

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - ['oʊtiəm] [kʌm] - - .

you	return	to	'	otium	cum	dignitate	'	.
你	返回	到	-	奥蒂姆	精液	-	-	.

您返回到“otium cum dignitate”。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəs] : [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də] ,

But	to	be	serious	:	now	that	you	cannot	have	much	office	business	to	do	,
但	到	是	严肃的	:	现在	那	你	不能	有	很多	办公室	商业	到	做	,

但说真的：既然你现在没有太多办公室事务要处理，

[ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ðæt] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

I	could	tell	you	what	to	do	,	that	would	employ	you	,	I	should	think	,
我	可以	告诉	你	什么	到	做	,	那	会	采用	你	,	我	应该	思考	,

我可以告诉你该怎么做，我想那样你就能有工作了。

[bəuθ] ['juːsfəli] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] .

both	usefully	and	agreeably	.
两个都	有用	和	欣然	.

既实用又令人满意。

[ai] [miːn] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ʃɔːt] ['memwɑːz][ɒv; əv] [ðæt] ['bɪzi] [siːn] ,

I	mean	,	that	you	should	write	short	memoirs	of	that	busy	scene	,
我	意思是	,	那	你	应该	写	短的	回忆录	的	那	忙碌的	场景	,

我的意思是，你应该写一些关于那段繁忙时光的简短回忆录。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] [kən'sɜːnd] , [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['hæmbɜːg] ,

in	which	you	have	been	enough	concerned	,	since	your	arrival	at	Hamburg	,
在	哪个	你	有	到过	足够的	担心的	,	自从	你的	到达	在	汉堡	,

自从你抵达汉堡以来，你一直非常关心这件事。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɔː'θentɪk] [fækts][ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts] .

to	be	able	to	put	together	authentic	facts	and	anecdotes	.
到	是	有能力的	到	放	一起	真正的	事实	和	轶事	.

能够将真实的事实和轶事汇集在一起。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [jɔː'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] ;

I	do	not	know	whether	you	will	give	yourself	the	trouble	to	do	it	or	not	;
我	做	不是	知道	无论	你	将要	给	你自己	这	麻烦	到	做	它	或者	不是	;

我不知道你是否会费这个劲去做这件事；

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , - [əʊ'liːm] - [mɛmɪnɪs] - - .

but	I	do	know	,	that	if	you	will	,	'	olim	hcec	meminisse	juvabit	'	.
但	我	做	知道	,	那	如果	你	将要	,	-	奥利姆	-	回忆	-	-	.

但我确实知道，如果你愿意的话，“olim hcec meminisse juvabit”。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ʃɔːt] , [bʌt; bət] [kə'rekt] [æz; əz][tuː; tə][fækts][ænd; ənd] [deɪts] .

I	would	have	them	short	,	but	correct	as	to	facts	and	dates	.
我	会	有	他们	短的	,	但	正确的	作为	到	事实	和	日期	.

我希望它们简短明了，但事实和日期准确无误。

[ai][hæv; həv][təʊld][ælt] , [ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] ['mænə(r)] ,
I have told Alt , in the strongest manner ,
我 有 讲述 另类 , 在 这 最强 方式 ,

我已经以最强烈的措辞告诉了阿尔特，

[jɔː(r); jə(r)] [ˌlæmen'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kæsəl] ,
your lamentations for the loss of the House of Cassel ,
你的 哀歌 为了 这 损失 的 这 房子 的 卡塞尔 ,

你对卡塞尔王朝覆灭的哀悼，

- [et][ɪl][ɪn] ['fɛrə] [ræ'pɔː(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [ˌsɛrə'nɪsɪˌmeɪ] ['meɪtər] - .
' et il en fera rapport a son Serenissime Maitre ' .
- 等 il 英文 费拉 关系 一个 儿子 宁静 领班 - .

'et il en fera rapport a son Serenissime Maitre'。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['aɪd(ə)l] ([æz; əz] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] ['sʌmə(r)]
When you are quite idle (as probably you may be , some time this summer
什么时候 你 是 相当 闲置的 (作为 大概 你 可能 是 , 一些 时间 这 夏天
) ,
) ,
) ,

当你相当空闲的时候（就像你今年夏天可能会有的某些时候那样），

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɒt] [ɑːsk] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊə(r)][tuː; tə] ['kæsəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ?
why should you not ask leave to make a tour to Cassel for a week ?
为什么 应该 你 不是 问 离开 到 制作 一个 旅游 到 卡塞尔 为了 一个 星期 ?

你为什么不请假去卡塞尔旅游一周呢?

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [hens] ,
which would certainly be granted you from hence ,
哪个 会 当然 是 的确 你 从 因此 ,

这当然会从此授予你。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] - [bɒn] [prə'siːd] - [æt; ət] ['kæsəl] .
and which would be looked upon as a ' bon procede ' at Cassel .
和 哪个 会 是 看起来 之上 作为 一个 - 邦 继续 - 在 卡塞尔 .

而这在卡塞尔会被视为“正当程序”。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] ['prɒbəbli] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [vi'enə] ,
The King of Prussia is probably , by this time , at the gates of Vienna ,
这 国王 的 普鲁士 是 大概 , 经过 这 时间 , 在 这 大门 的 维也纳 ,

此时，普鲁士国王很可能已经兵临维也纳城下。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ['riːəli] [duː; də] [wɒt] [mə'sjɜː] [diː] [bɛlaɪəl] ['əʊnli] ['θret(ə)nd] ;
making the Queen of Hungary really do what Monsieur de Bellisle only threatened ;
制作 这 女王 的 匈牙利 真的 做 什么 先生 德 贝尔岛 仅有的 威胁 ;

让匈牙利女王真的做了贝利尔先生只是威胁要做的事；

[saɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kæpɪt(ə)l] .
sign a peace upon the ramparts of her capital .
符号 一个 和平 之上 这 城墙 的 她 首都 .

在她首都的城墙上签署和平条约。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɒbstɪnət] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][flaɪ]['aɪðə(r)][tuː; tə] [ɔː(r)][tuː; tə]
If she is obstinate , and will not , she must fly either to Presburg or to
如果 她 是 顽固 , 和 将要 不是 , 她 必须 飞 任何一个 到 普雷斯堡 或者 到
- ,
Inspruck ,
- ,

如果她执意不肯，那就只能飞往普雷斯堡或因斯普吕克了。

[ænd; ənd] [vi'enə] [mʌst; məst] [fɔ:l] .

and	Vienna	must	fall	.
和	维也纳	必须	落下	.

维也纳必将陷落。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] ['ɒfə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['ri:znəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ;

But	I	think	he	will	offer	her	reasonable	conditions	enough	for	herself	;
但	我	思考	他	将要	提供	她	合理的	状况	足够的	为了	她自己	;

[ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] ,

and	I	suppose	,
和	我	认为	,

但我认为他会给她提供足够合理的条件；而且我想，

[ðæt] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , - [wɪl] [bi:; bi] ['ri:znəbl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ək'sept]

that	,	in	that	case	,	Caunitz	will	be	reasonable	enough	to	advise	her	to	accept
那	,	在	那	案件	,	-	将要	是	合理的	足够的	到	建议	她	到	接受

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

在这种情况下，考尼茨会足够通情达理地建议她接受这些条件。

[wɒt] [tɜ:n] [wʊd] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [teɪk] [ðen] ?

What	turn	would	the	war	take	then	?
什么	转动	会	这	战争	拿	然后	?

那么战争将会如何发展呢?

[wʊd] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃnz] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ?

Would	the	French	and	Russians	carry	it	on	without	her	?
会	这	法语	和	俄罗斯人	携带	它	在	没有	她	?

如果没有她，法国人和俄国人还会继续下去吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] , [wʊd] [su:n] [swi:p] [ðem; ðəm]

The	King	of	Prussia	,	and	the	Prince	of	Brunswick	,	would	soon	sweep	them
这	国王	的	普鲁士	,	和	这	王子	的	布伦瑞克	,	会	很快	扫	他们

[aʊt] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] .

out	of	Germany	.
出去	的	德国	.

普鲁士国王和不伦瑞克亲王很快就会将他们逐出德国。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tu:] , [ai] [bɪ'li:v] ,

By	this	time	,	too	,	I	believe	,
经过	这	时间	,	也	,	我	相信	,

我相信，到那时，

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [entə'teɪnd] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [keɪp] ['bretən] ; [ænd; ənd] ,

the	French	are	entertained	in	America	with	the	loss	of	Cape	Breton	;	and	,
这	法语	是	娱乐	在	美国	和	这	损失	的	岬	布列塔尼	;	和	,

法国人在美国因失去布雷顿角而感到高兴；而且，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] , [kwɪ'bek] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ðeə(r)] ['i:kwəl] [tu:; tə] [bəuθ]

in	consequence	of	that	,	Quebec	;	for	we	have	a	force	there	equal	to	both
在	结果	的	那	,	魁北克	;	为了	我们	有	一个	力量	那里	平等的	到	两个都

[ðəʊz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

those	undertakings	,
那些	事业	,

因此，魁北克；因为我们在那里拥有足以应对这两项事业的力量。

[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ðeə(r)] , [naʊ] , [ðæt] [wɪl] ['eksɪkju:t] [wɒt] [lɔ:d] [el] - - - - - - ['nevə(r)] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ]

and	officers	there	,	now	,	that	will	execute	what	Lord	L	-	-	-	-	-	-	never	would	so	much
和	警官	那里	,	现在	,	那	将要	执行	什么	主	L	-	-	-	-	-	-	绝不	会	所以	很多

[æz; əz] [ə'tempt] .

as	attempt	.
作为	试图	.

现在，驻扎在那里的军官们将执行 L 勋爵永远都不会尝试的事情。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tu:; tə] [let] [hɪm] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait]

His	appointments	were	too	considerable	to	let	him	do	anything	that	might
他的	预约	是	也	大量	到	让	他	做	任何事物	那	可能

['pɒsəbli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .

possibly	put	an	end	to	the	war	.
可能	放	一个	结尾	到	这	战争	.

他的任命太过重要，以至于无法让他做任何可能结束战争的事情。

[lɔ:d] [haʊ] , [ə'pɒn] ['si:ɪŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [du:; də] ['nʌθɪŋ] , [hæd; həd]

Lord	Howe	,	upon	seeing	plainly	that	he	was	resolved	to	do	nothing	,	had
主	豪	,	之上	看到	显然	那	他	曾是	已解决	到	做	没有什么	,	有

[ɑ:skt] [li:v] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ,

asked	leave	to	return	,
问	离开	到	返回	,

豪勋爵见他决心什么也不做，便请求允许返回。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔ:d] [tʃɑ:lz] [heɪ] .

as	well	as	Lord	Charles	Hay	.
作为	出色地	作为	主	查尔斯	干草	.

以及查尔斯·海勋爵。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [prɪ'peərɪŋ] ,

We	have	a	great	expedition	preparing	,
我们	有	一个	伟大的	远征	准备	,

我们正在筹备一次盛大的探险活动，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [seɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ;

and	which	will	soon	be	ready	to	sail	from	the	Isle	of	Wight	;
和	哪个	将要	很快	是	准备好	到	帆	从	这	小岛	的	怀特岛	;

不久后即可从怀特岛启航；

[ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] [tru:ps] , ['eɪti] ['bætərɪŋ] ['kænənz] , [bɪ'saɪdz] ['mɔ:rtərz] , [ænd; ənd] ['evri]

fifteen	thousand	good	troops	,	eighty	battering	cannons	,	besides	mortars	,	and	every
十五	千	好的	军队	,	八十	殴打	大炮	,	除了	迫击炮	,	和	每一个

['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

other	thing	in	abundance	,
其他	事物	在	丰富	,

一万五千名精锐部队，八十门攻城炮，还有迫击炮以及其他各种充足的物资。

[fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] ['bæt(ə)l] [ɔ:(r)] [si:dʒ] .

fit	for	either	battle	or	siege	.
合身	为了	任何一个	战斗	或者	围城	.

既适合战斗也适合攻城。

[lɔ:d] ['ænsən] [dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] , [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [fli:t] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn] [ðɪs]

Lord	Anson	desired	,	and	is	appointed	,	to	command	the	fleet	employed	upon	this
主	安森	想要的	,	和	是	任命	,	到	命令	这	舰队	受雇	之上	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

expedition	;
远征	;

安森勋爵希望指挥此次远征所使用的舰队，并被任命为该舰队的指挥官；

[ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [wʌn] .

a	proof	that	it	is	not	a	trifling	one	.
一个	证明	那	它	是	不是	一个	琐事	一	.

这证明它并非一件微不足道的事。

[kən'dʒektʃə] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] ; [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] [ɑː(r); ə(r)] ,

Conjectures	concerning	its	destination	are	infinite	;	and	the	most	ignorant	are	,
猜想	有关	它是	目的地	是	无限	;	和	这	最多	无知	是	,

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði]['bəʊldɪst] .

as	usual	,	the	boldest	conjecturers	.
作为	通常	,	这	最勇敢的	猜想者	.

关于它的最终归宿，人们的猜测无穷无尽；而最无知的人，一如既往，往往是最大胆的猜测者。

[ɪf] [ai] [fɔːm] ['eni] [kən'dʒektʃə] , [ai] [kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ'self] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dis'pruːv] [baɪ]

If	I	form	any	conjectures	,	I	keep	them	to	myself	,	not	to	be	disproved	by
如果	我	形式	任何	猜想	,	我	保持	他们	到	我	,	不是	到	是	已被驳斥	经过

[ðə; ði] [ɪ'vent] ;

the	event	;
这	事件	;

如果我有什么猜想，我会把它们藏在心里，以免被后来的事件推翻；

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [ai] [fɔːm] [nʌn] : [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] .

but	,	in	truth	,	I	form	none	:	I	might	have	known	,	but	would	not	.
但	,	在	真相	,	我	形式	没有任何	:	我	可能	有	已知	,	但	会	不是	.

但事实上，我没有形成任何观念：我可能知道，但我不会。

['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [tend] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [nekst]['wɪntə(r)] : ['aʊə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

Everything	seems	to	tend	to	a	peace	next	winter	:	our	success	in	America	,
一切	似乎	到	趋向	到	一个	和平	下一个	冬天	:	我们的	成功	在	美国	,

一切似乎都预示着下一个冬天将迎来和平：我们在美国的胜利，

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːdli] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]

which	is	hardly	doubtful	,	and	the	King	of	Prussia's	in	Germany	,	which	is	as
哪个	是	几乎	疑	,	和	这	国王	的	普鲁士的	在	德国	,	哪个	是	作为

['lɪt(ə)l][səʊ] ,

little	so	,
小的	所以	,

这一点几乎毋庸置疑，而普鲁士国王在德国的情况也同样如此。

[wɪl] [meɪk] [frɑːns] ([ɔːl'redi] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]) ['veri] ['træktəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

will	make	France	(	already	sick	of	the	expense	of	the	war	)	very	tractable	for
将要	制作	法国	(	已经	生病的	的	这	费用	的	这	战争	)	非常	易于处理	为了

[ə; eɪ] [piːs] .

a	peace	.
一个	和平	.

这将使法国（已经厌倦了战争的开支）在和平谈判中变得非常容易被接受。

[ai] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] : [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['piːpəlz] [hedz] [ɑː(r); ə(r)][hɑːf] [tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]

I	heartily	wish	it	:	for	though	people's	heads	are	half	turned	with	the	King
我	衷心地	希望	它	:	为了	尽管	人们的	头部	是	一半	转向	和	这	国王

[ɒv; əv] ['prʌʃəz] [sək'ses] ,

of	Prussia's	success	,
的	普鲁士的	成功	,

我衷心希望如此：因为尽管人们的注意力都被普鲁士国王的成功所吸引，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [tɜːnd] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɔː(r)][æt; ət] [siː] ,

and	will	be	quite	turned	,	if	we	have	any	in	America	,	or	at	sea	,
和	将要	是	相当	转向	,	如果	我们	有	任何	在	美国	,	或者	在	海	,

如果我们在美国或海上有任何此类情况，将会彻底改变主意。

[ə; eɪ] ['mɒdərət] [piːs] [wɪl] [suːt] [ˌjuː 'es] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪ'mɒdərət] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [twelv]

a	moderate	peace	will	suit	us	better	than	this	immoderate	war	of	twelve
一个	缓和	和平	将要	套装	我们	更好的	比	这	过分	战争	的	十二

[m'ɪlɪənz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

millions	a	year	.
百万	一个	年	.

温和的和平比每年造成一千二百万人伤亡的无节制战争更适合我们。

[də'mestɪk] [ə'feəz] [gəʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;

Domestic	affairs	go	just	as	they	did	;
国内的	事务	去	只是	作为	他们	做过	;

国内事务照旧;

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [dʒɒg] [ɒn] [laɪk] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] ;

the	Duke	of	Newcastle	and	Mr	.	Pitt	jog	on	like	man	and	wife	;
这	公爵	的	纽卡斯尔	和	先生	.	匹兹堡	慢跑	在	喜欢	男人	和	妻子	;

纽卡斯尔公爵和皮特先生像夫妻一样慢跑着;

[ðæt] [ɪz] , ['seldəm] [ə'griːɪŋ] , ['ɒf(ə)n] ['kwɒrəlɪŋ] ; [bʌt; bət] [baɪ] ['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,

that	is	,	seldom	agreeing	,	often	quarreling	;	but	by	mutual	interest	,	upon	the	whole	,
那	是	,	很少	同意	,	经常	争吵	;	但	经过	相互的	兴趣	,	之上	这	所有的	,

[nɒt] ['pɑːtɪŋ] .

not	parting	.
不是	离别	.

也就是说，很少达成一致，经常争吵；但出于共同利益，总体上不会分道扬镳。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [təʊld] , ['geɪnz] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɒzɪt] ;

The	latter	,	I	am	told	,	gains	ground	in	the	closet	;
这	后者	,	我	是	讲述	,	收益	地面	在	这	壁橱	;

据说后者在同性恋群体中越来越受欢迎;

[ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kiːps] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɒpju'lærəti] [ɪn] [ðə; ði]

though	he	still	keeps	his	strength	in	the	House	,	and	his	popularity	in	the
尽管	他	仍然	保持	他的	力量	在	这	房子	,	和	他的	人气	在	这

['pʌblɪk] ;

public	;
民众	;

尽管他在众议院仍然保持着强大的影响力，并且在公众中也拥有很高的人气;

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðæt] .

or	,	perhaps	,	because	of	that	.
或者	,	也许	,	因为	的	那	.

或许，正因为如此。

[duː; də] [juː; jʊ] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] ['bremən] [ænd; ənd]

Do	you	hold	your	resolution	of	visiting	your	dominions	of	Bremen	and
做	你	抓住	你的	解决	的	访问	你的	领地	的	不来梅	和

[lʊ'bɛk] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ?

Lubeck	this	summer	?
吕贝克	这	夏天	?

你是否仍然坚持今年夏天访问你的领地不来梅和吕贝克的计划?

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] ,

If	you	do	,
如果	你	做	,

如果你这样做的话，

[preɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] [jɔː'self] [kə'rektli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kɒnstɪt'juːʃnz]

pray	**take**	**the**	**trouble**	**of**	**informing**	**yourself**	**correctly**	**of**	**the**	**several**	**constitutions**
祈祷	拿	这	麻烦	的	通知	你自己	正确	的	这	一些	宪法

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] ,

and	**customs**	**of**	**those**	**places**	**,**
和	海关	的	那些	地方	,

请您务必花些时间正确了解这些地方的各种宪法和习俗。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhænsi'ætɪk] [taʊnz] :

and	**of**	**the**	**present**	**state**	**of**	**the**	**federal**	**union**	**of**	**the**	**Hanseatic**	**towns**	**:**
和	的	这	展示	状态	的	这	联邦	联盟	的	这	汉萨同盟	城镇	:

以及汉萨同盟城市联邦的现状：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] , [nɔː(r)][kɒst][juː; jʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ;

it	**will**	**do**	**you**	**no**	**harm**	**,**	**nor**	**cost**	**you**	**much**	**trouble**	**;**
它	将要	做	你	不	伤害	,	也不	成本	你	很多	麻烦	;

它不会对你造成任何伤害，也不会给你带来太多麻烦；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [klɪə(r)][geɪn][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .

and	**it**	**is**	**so**	**much**	**clear**	**gain**	**on**	**the**	**side**	**of**	**useful**	**knowledge**	**.**
和	它	是	所以	很多	清除	获得	在	这	边	的	有用	知识	.

而且，这无疑会带来很多有用的知识。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['set(ə)ld] [æt; ət] ['blækhiːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ; [weə(r)] [ʌn'siːznəbl] [frɒst]

I	**am**	**now**	**settled**	**at**	**Blackheath**	**for**	**the**	**summer**	**;**	**where**	**unseasonable**	**frost**
我	是	现在	定居	在	布莱克希思	为了	这	夏天	;	在哪里	反常的	霜

[ænd; ənd] [snəʊ] ,

and	**snow**	**,**
和	雪	,

我现在定居在布莱克希思，准备在这里度过夏天；那里经常出现反常的霜冻和降雪，

[ænd; ənd][hɒt][ænd; ənd] ['pɑːtʃɪŋ] [iːst] [wɪndz; waɪndz] , [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][maɪ][fruːt] , [ænd; ənd]

and	**hot**	**and**	**parching**	**east**	**winds**	**,**	**have**	**destroyed**	**all**	**my**	**fruit**	**,**	**and**
和	热的	和	干旱	东方	风	,	有	损毁	全部	我的	水果	,	和

['ɔːlməʊst][maɪ][fruːt] - [triːz] .

almost	**my**	**fruit**	**-**	**trees**	**.**
几乎	我的	水果	-	树木	.

炎热干燥的东风摧毁了我所有的水果，几乎毁了我的果树。

[ai] ['vedʒəteɪt] [maɪ'self]['lɪt(ə)l] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] ; [ai] [krɔːl] [ə'baʊt] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ɒn]

I	**vegetate**	**myself**	**little**	**better**	**than**	**they**	**do**	**;**	**I**	**crawl**	**about**	**on**	**foot**	**and**	**on**
我	植物化	我	小的	更好的	比	他们	做	;	我	爬行	关于	在	脚	和	在

['hɔːsbæk] ;

horseback	**;**
马背	;

我像他们一样终日无所事事；我只能步行或骑马四处游荡；

[riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [jɔːz] .

read	**a**	**great**	**deal**	**,**	**and**	**write**	**a**	**little**	**;**	**and**	**am**	**very**	**much**	**yours**	**.**
读	一个	伟大的	交易	,	和	写	一个	小的	;	和	是	非常	很多	你的	.

我博览群书，略懂写作；我非常敬重你。

['letə(r)] -

LETTER	**CCXXII**
信	-

信函 CCXXII

['blækhiːθ] , [meɪ] - , - .

BLACKHEATH	**,**	**May**	**30**	**,**	**1758**	**.**
黑石楠	,	可能	-	,	-	.

布莱克希思，1758 年 5 月 30 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv][nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [səʊ] [ðɪs] [gəʊz][tuː; tə]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	no	letter	from	you	to	answer	,	so	this	goes	to
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	不	信	从	你	到	回答	,	所以	这	去	到

[juː; jʊ] [ˌʌnprə'vəʊkt] .

you	unprovoked	.
你	无端挑衅	.

亲爱的朋友：我没有收到你的来信需要回复，所以这封信是无缘无故寄给你的。

[bʌt; bət] - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ɒv; əv] ['lɛtəz] ; [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['ɒnə(r)] [dʌn] [juː; jʊ] ,

But	'	a	propos	'	of	letters	;	you	have	had	great	honor	done	you	,
但	-	一个	提案	-	的	信件	;	你	有	有	伟大的	荣誉	完毕	你	,

但就信件而言，您已获得极大的荣誉。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [hænd] ,

in	a	letter	from	a	fair	and	royal	hand	,
在	一个	信	从	一个	公平的	和	皇家	手	,

在一封出自一位公正而高贵人士之手的信中，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['kæsəl] ;

no	less	than	that	of	her	Royal	Highness	the	Princess	of	Cassel	;
不	较少的	比	那	的	她	皇家	高度	这	公主	的	卡塞尔	;

不亚于卡塞尔公主殿下的公主殿下；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)][ˌpænə'dʒɪrɪk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ˌprɪn'ses] [ə'miːliə] , [huː] [sent]

she	has	written	your	panegyric	to	her	sister	,	Princess	Amelia	,	who	sent
她	有	书面	你的	颂	到	她	姐姐	,	公主	阿米莉亚	,	WHO	发送

[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

me	a	compliment	upon	it	.
我	一个	赞扬	之上	它	.

她把你的赞美之词写给了她的妹妹阿米莉亚公主，阿米莉亚公主也向我表达了赞赏之情。

[ðɪs] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [dʌn] [juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sed] ['greɪʃəs] [θɪŋz] [ə'pɒn]

This	has	likewise	done	you	no	harm	with	the	King	,	who	said	gracious	things	upon
这	有	同样地	完毕	你	不	伤害	和	这	国王	,	WHO	说	亲切	事物	之上

[ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

that	occasion	.
那	场合	.

这也没有对你在国王面前造成任何伤害，国王当时说了些好话。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðəʊz] [ə'tenʃən] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ]

I	suppose	you	had	for	her	Royal	Highness	those	attentions	which	I	wish
我	认为	你	有	为了	她	皇家	高度	那些	注意	哪个	我	希望

[tuː; tə][gɒd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ,

to	God	you	would	have	,
到	上帝	你	会	有	,

我想你对公主殿下一定给予了我向上帝祈祷的那种礼遇。

[ɪn] [djuː] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] .

in	due	proportions	,	for	everybody	.
在	到期的	比例	,	为了	大家	.

人人都能得到应有的待遇。

[juː; jʊ] [siː] , [baɪ] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peɪd] [wɪð]

You	see	,	by	this	instance	,	the	effects	of	them	;	they	are	always	repaid	with
你	看	,	经过	这	实例	,	这	效果	的	他们	;	他们	是	总是	已偿还	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

你看，从这个例子就能看出它们的影响；它们总是会得到利息的回报。

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðɪs] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'viːniəntli] ,

I	am	more	confirmed	by	this	in	thinking	,	that	,	if	you	can	conveniently	,
我	是	更多的	确认的	经过	这	在	思维	,	那	,	如果	你	能	方便	,

这让我更加确信，如果可以方便的话，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] ['kæsəl] ,

you	should	ask	leave	to	go	for	a	week	to	Cassel	,
你	应该	问	离开	到	去	为了	一个	星期	到	卡塞尔	,

你应该请假去卡塞尔一周。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['feɪvəz] [rɪ'siːvd] .

to	return	your	thanks	for	all	favors	received	.
到	返回	你的	谢谢	为了	全部	恩惠	已收到	.

为了回报您一直以来给予我的帮助。

[ai] ['kænɒt] [ɪk'spaʊnd] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃnz] .

I	cannot	expound	to	myself	the	conduct	of	the	Russians	.
我	不能	阐述	到	我	这	执行	的	这	俄罗斯人	.

我无法向自己解释俄国人的行为。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn][ðeə(r)] [nɒt] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [mɔː(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

There	must	be	a	trick	in	their	not	marching	with	more	expedition	.
那里	必须	是	一个	诡计	在	他们的	不是	行军	和	更多的	远征	.

他们没有采取更积极的进军策略，这其中肯定有蹊跷。

[ðeɪ] [hæv; həv]['aɪðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][sɒp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,

They	have	either	had	a	sop	from	the	King	of	Prussia	,
他们	有	任何一个	有	一个	肥皂	从	这	国王	的	普鲁士	,

他们要么得到了普鲁士国王的恩惠，要么……

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪŋ] [dræm][frɒm; frəm] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɒstriə] .

or	they	want	an	animating	dram	from	France	and	Austria	.
或者	他们	想	一个	动画	德拉姆	从	法国	和	奥地利	.

或者他们想要一部来自法国和奥地利的动画剧集。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] [kən'dʌkt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spleɪnz] [ɪt'self] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] ; [ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn]

The	King	of	Prussia's	conduct	always	explains	itself	by	the	events	;	and	,	within
这	国王	的	普鲁士的	执行	总是	解释	本身	经过	这	活动	;	和	,	之内

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [deɪz] ,

a	very	few	days	,
一个	非常	很少	天	,

普鲁士国王的行为总能通过事态发展来解释；而且，不出几天，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [hɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['veri] [greɪt] [strəʊk] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] .

we	must	certainly	hear	of	some	very	great	stroke	from	that	quarter	.
我们	必须	当然	听到	的	一些	非常	伟大的	中风	从	那	四分之一	.

我们肯定会听到那边传来一些非常精彩的消息。

[ai] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)][ɪn][maɪ] [laɪf] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] [taɪm] [səʊ][bɪg] [wɪð] [greɪt] [ɪ'vents] [æz; əz]

I	think	I	never	in	my	life	remember	a	period	of	time	so	big	with	great	events	as
我	思考	我	绝不	在	我的	生活	记住	一个	时期	的	时间	所以	大的	和	伟大的	活动	作为

[ðə; ði]['prez(ə)nt] :

the	present	:
这	展示	:

我一生中从未见过像现在这样发生如此多重大事件的时期：

[wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] :

within	two	months	the	fate	of	the	House	of	Austria	will	probably	be	decided	:
之内	二	几个月	这	命运	的	这	房子	的	奥地利	将要	大概	是	决定	:

奥地利王朝的命运很可能在两个月内决定：

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [keɪp]

within	the	same	space	of	time	,	we	shall	certainly	hear	of	the	taking	of	Cape
之内	这	相同的	空间	的	时间	,	我们	将	当然	听到	的	这	采取	的	岬

['bretən] ,

Breton	,
布列塔尼	,

在同一时期，我们肯定会听到布雷顿角被攻占的消息。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːrmiz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [kwɪ'bek] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ]

and	of	our	army's	proceeding	to	Quebec	within	a	few	days	we	shall	know
和	的	我们的	军队的	进行中	到	魁北克	之内	一个	很少	天	我们	将	知道

[ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

the	good	or	ill	success	of	our	great	expedition	;
这	好的	或者	患病的	成功	的	我们的	伟大的	远征	;

几天之内，我军向魁北克进军，我们就能知道这次伟大远征是成功还是失败；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪld] ;

for	it	is	sailed	;
为了	它	是	航行	;

因为船已经扬帆起航了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]

and	it	cannot	be	long	before	we	shall	hear	something	of	the	Prince	of
和	它	不能	是	长的	前	我们	将	听到	某物	的	这	王子	的

['brʌnzwɪks] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

Brunswick's	operations	,
布伦瑞克的	运营	,

不久之后，我们就会听到有关布伦瑞克亲王行动的消息。

[frɒm; frəm] [huːm] [aɪ]['ɔːlsəʊ][ɪk'spekt] [gʊd] [θɪŋz] .

from	whom	I	also	expect	good	things	.
从	谁	我	还	预计	好的	事物	.

我也对他抱有美好的期待。

[ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ,

If	all	these	things	turn	out	,	as	there	is	good	reason	to	believe	they	will	,
如果	全部	这些	事物	转动	出去	,	作为	那里	是	好的	原因	到	相信	他们	将要	,

如果所有这些事情都如我们所料，而且有充分理由相信它们会如此发展，

[wiː; wi] [meɪ] [wʌns] , [ɪn]['aʊə(r)] [tɜːn] , [dɪk'teɪt] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [piːs] [tuː; tə] [frɑːns] ,

we	may	once	,	in	our	turn	,	dictate	a	reasonable	peace	to	France	,
我们	可能	一次	,	在	我们的	转动	,	听写	一个	合理的	和平	到	法国	,

我们或许有一天也能反过来向法国提出合理的和平协议。

[huː] [naʊ] [peɪz] ['sev(ə)nti] [pə(r)] [sent] [ɪn'ʃʊərəns] [ə'pɒn] [ɪts] [treɪd] ,

who	now	pays	seventy	per	cent	insurance	upon	its	trade	,
WHO	现在	支付	七十	每	中心	保险	之上	它是	贸易	,

现在该公司为其交易支付70%的保险费，

[ænd; ənd]['sev(ə)n][pə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	seven	per	cent	for	all	the	money	raised	for	the	service	of	the
和	七	每	中心	为了	全部	这	钱	提高	为了	这	服务	的	这

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

其中百分之七将作为年度服务筹款总额的一部分。

[kʊŋt] - [hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd][kaɪnd] .

Comte	Bothmar	has	got	the	small	-	pox	,	and	of	a	bad	kind	.
孔特	-	有	得到	这	小的	-	天花	,	和	的	一个	坏的	种类	.

博特马尔伯爵得了天花，而且是重症天花。

- [daiˈvəːts] [hɪmˈself] [mʌtʃ] [hɪə(r)] ; [hiː; hi] [siːz] [ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz]

Kniphausen	**diverts**	**himself**	**much**	**here**	**;**	**he**	**sees**	**all**	**places**	**and**	**all**	**people**	**,**	**and**	**is**
-	转移	他自己	很多	这里	;	他	看到	全部	地方	和	全部	人们	,	和	是

[juːˈbɪkwəti] [ɪtˈself] .

ubiquity	**itself**	**.**
普遍性	本身	.

克尼普豪森在这里尽情发挥；他看到了所有的地方和所有人，他本身就是无处不在。

[ˈmɪtʃəl] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈθret(ə)nd] , [steɪz] [æt; ət] [lɑːst] [æt; ət] [bɜːˈlɪn] ,

Mitchel	**,**	**who**	**was**	**much**	**threatened**	**,**	**stays**	**at**	**last**	**at**	**Berlin**	**,**
米切尔	,	WHO	曾是	很多	威胁	,	停留	在	最后的	在	柏林	,

曾饱受威胁的米切尔最终留在了柏林。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈɜːnɪst] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] .

at	**the**	**earnest**	**request**	**of**	**the**	**King**	**of**	**Prussia**	**.**
在	这	认真	要求	的	这	国王	的	普鲁士	.

应普鲁士国王的恳切请求。

[ˈleɪdi] [ɪz] [ˈseɪfli] [dɪˈlɪvəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈfæməli] .

Lady	**is**	**safely**	**delivered**	**of**	**a**	**son**	**,**	**to**	**the**	**great**	**joy**	**of**	**that**	**noble**	**family**	**.**
女士	是	安全	发表	的	一个	儿子	,	到	这	伟大的	喜悦	的	那	高贵	家庭	.

这位女士平安诞下一子，令这个高贵的家庭欣喜不已。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ə; eɪ] [sʌn] ,

The	**expression**	**,**	**of**	**a**	**woman's**	**having**	**brought**	**her**	**husband**	**a**	**son**	**,**
这	表达	,	的	一个	女性的	拥有	带来	她	丈夫	一个	儿子	,

形容一位妇女为丈夫生了个儿子的表达方式

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] [wʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnevə(r)] [sed] [frɒm; frəm]

seems	**to**	**be**	**a**	**proper**	**and**	**cautious**	**one**	**;**	**for**	**it**	**is**	**never**	**said**	**from**
似乎	到	是	一个	恰当的	和	谨慎	一	;	为了	它	是	绝不	说	从

[wens] .

whence	**.**
何处	.

似乎是一个恰当而谨慎的说法；因为它从未说明其来源。

[ai] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [pɑːst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [naʊ] [æt; ət] [ˈhæmbɜːg] ,

I	**was**	**going**	**to**	**ask**	**you**	**how**	**you**	**passed**	**your**	**time**	**now**	**at**	**Hamburg**	**,**
我	曾是	去	到	问	你	如何	你	通过了	你的	时间	现在	在	汉堡	,

我本来想问问你现在在汉堡是怎么打发时间的，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ˈstrendʒər] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ; [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [nɒt]

since	**it**	**is**	**no**	**longer**	**the**	**seat**	**of**	**strangers**	**and**	**of**	**business**	**;**	**but**	**I**	**will**	**not**
自从	它	是	不	更长	这	座位	的	陌生人	和	的	商业	;	但	我	将要	不是

,

,

,

因为它不再是陌生人和商业的中心；但我不会，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈpɜːpəs] .

because	**I**	**know**	**it**	**is**	**to**	**no**	**purpose**	**.**
因为	我	知道	它	是	到	不	目的	.

因为我知道这样做毫无意义。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [swɔːn] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .

You	**have**	**sworn**	**not**	**to**	**tell**	**me**	**.**
你	有	宣誓	不是	到	告诉	我	.

你发誓不告诉我。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænəp] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [hɪm] [sʌm; səm] [əʊld] [hɒk]

Sir	**William**	**Stanhope**	**told**	**me**	**that**	**you**	**promised**	**to**	**send**	**him**	**some**	**Old**	**Hock**
先生	威廉	斯坦霍普	讲述	我	那	你	承诺	到	发送	他	一些	老的	霍克

[frɒm; frəm] ['hæmbɜːg] ,

from	**Hamburg**	**,**
从	汉堡	,

威廉·斯坦霍普爵士告诉我，你答应给他寄一些来自汉堡的老霍克葡萄酒。

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] .

and	**so**	**you**	**did**	**not**	**.**
和	所以	你	做过	不是	.

所以你没有。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['eni] [suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli] [gʊd] , [ænd; ənd] [nɒt] [els] , [preɪ] [send] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] -

If	**you**	**meet**	**with**	**any**	**superlatively**	**good**	**,**	**and**	**not**	**else**	**,**	**pray**	**send**	**over**	**a**	**'**
如果	你	见面	和	任何	极好的	好的	,	和	不是	别的	,	祈祷	发送	超过	一个	-

[fuːdrə] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

foudre	**'**	**of**	**it**	**,**
foudre	-	的	它	,

如果你遇到任何品质极佳的东西，而且没有其他东西，请送上一大份过来。

[ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] .

and	**write**	**to**	**him**	**.**
和	写	到	他	.

给他写信。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**shall**	**have**	**a**	**share**	**in**	**it**	**.**
我	将	有	一个	分享	在	它	.

我将拥有其中的一部分。

[bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌm; səm] , ['aɪðə(r)] [æt; ət] ['hæmbɜːg] [ɔː(r)] [æt; ət] ['bremən] , [ʌn'kɒmənli]

But	**unless**	**you**	**find**	**some**	**,**	**either**	**at**	**Hamburg**	**or**	**at**	**Bremen**	**,**	**uncommonly**
但	除非	你	寻找	一些	,	任何一个	在	汉堡	或者	在	不来梅	,	不寻常地

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] - [gʊd] ,

and	**almost**	**miracuously**	**good**	**,**
和	几乎	-	好的	,

但除非你在汉堡或不来梅找到一些品质非凡、堪称奇迹的佳酿，

[duː; də] [nɒt] [send] ['eni] .

do	**not**	**send**	**any**	**.**
做	不是	发送	任何	.

不要发送任何内容。

['dɪksi] .

Dixi	**.**
迪克西	.

迪克西。

[jɔːz] .

Yours	**.**
此致	.

你的。

['letə(r)] -

LETTER	**CCXXIII**
信	-

信函 CCXXIII

['blækhiːθ] , [dʒuːn] - , - .

BLACKHEATH	**,**	**June**	**13**	**,**	**1758**	**.**
黑石楠	,	六月	-	,	-	.

布莱克希思，1758 年 6 月 13 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz] [aʊt] : [ˌes 'tiː] . ['meɪloʊ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [pleɪs] .

MY	DEAR	FRIEND	:	The	secret	is	out	:	St	.	Malo	is	the	devoted	place	.
我的	亲爱的	朋友	:	这	秘密	是	出去	:	英石	.	马洛	是	这	奉献	地方	.

我亲爱的朋友：秘密已经揭晓了：圣马洛是神圣之地。

['aʊə(r)] [truːps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lænd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [kæn'kɑːl] [ðə; ði] 5th , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

Our	troops	began	to	land	at	the	Bay	of	Cancale	the	5th	,	without	any
我们的	军队	开始	到	土地	在	这	湾	的	坎卡尔	这	5th	,	没有	任何

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

opposition	.
反对	.

我军于5日开始在康卡勒湾登陆，未遇任何抵抗。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnts] [jet] , [bʌt; bət] [ɪk'spekt] [sʌm; səm] ['evri] ['məʊmənt] .

We	have	no	further	accounts	yet	,	but	expect	some	every	moment	.
我们	有	不	更远	账户	然而	,	但	预计	一些	每一个	片刻	.

我们目前还没有更多消息，但预计随时都会有消息传来。

[baɪ] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [wiːk] [pleɪs] ;

By	the	plan	of	it	,	which	I	have	seen	,	it	is	by	no	means	a	weak	place	;
经过	这	计划	的	它	,	哪个	我	有	已见	,	它	是	经过	不	方法	一个	虚弱的	地方	;

根据我所看到的布局，它绝非薄弱环节；

[ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [hæts] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] .

and	I	fear	there	will	be	many	hats	to	be	disposed	of	,	before	it	is	taken	.
和	我	害怕	那里	将要	是	许多	帽子	到	是	处置	的	,	前	它	是	已采取	.

我担心在它被取走之前，会有很多帽子需要处理掉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːt] [ə'bʌv] ['θɜːti] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ; [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

There	are	in	the	port	above	thirty	privateers	;	about	sixteen	of	their	own	,
那里	是	在	这	港口	多于	三十	私掠船	;	关于	十六	的	他们的	自己的	,

港口内有三十多艘私掠船；其中约有十六艘是他们自己的。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] . -

and	about	as	many	taken	from	us	.	237
和	关于	作为	许多	已采取	从	我们	.	-

被夺走的人数也差不多有这么多。237

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə] , [weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [greɪt] [sək'ses] .

Now	for	Africa	,	where	we	have	had	great	success	.
现在	为了	非洲	,	在哪里	我们	有	有	伟大的	成功	.

现在来说说非洲，我们在那里取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [fɔːrts] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ə'pɒn] [ðə; ði]

The	French	have	been	driven	out	of	all	their	forts	and	settlements	upon	the
这	法语	有	到过	驱动	出去	的	全部	他们的	堡垒	和	定居点	之上	这

[gʌm] [kəʊst] ,

Gum	coast	,
胶	海岸	,

法国人已被逐出他们在金海岸的所有堡垒和定居点。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌsenɪ'gɔːl] .

and	upon	the	river	Senegal	.
和	之上	这	河	塞内加尔	.

以及塞内加尔河。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ə'nɔɪd]

They	had	been	many	years	in	possession	of	them	,	and	by	them	annoyed
他们	有	到过	许多	年	在	拥有	的	他们	,	和	经过	他们	恼怒

['aʊə(r)] ['æfrɪkən] [treɪd] [ɪk'siːdɪŋli] ;

our	African	trade	exceedingly	;
我们的	非洲	贸易	非常	;

他们拥有这些船只多年，并用它们严重骚扰了我们在非洲的贸易；

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , - [tuːt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [gɑːrdiː] - , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['luːkrətɪv] [treɪd] [wiː; wi]

which	,	by	the	way	,	'	toute	proportion	gardee	'	,	is	the	most	lucrative	trade	we
哪个	,	经过	这	方式	,	-	兜售	部分	加迪	-	,	是	这	最多	利润丰厚	贸易	我们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

顺便说一句，“toute proportion gardee”(完全比例的守护)，是我们最赚钱的行业。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['buːti] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɪn][gəʊld] [dʌst] , [ænd; ənd] [gʌm] ['senəkə] ;

The	present	booty	is	likewise	very	considerable	,	in	gold	dust	,	and	gum	Seneca	;
这	展示	赃物	是	同样地	非常	大量	,	在	金子	灰尘	,	和	胶	塞内卡	;

此次缴获的战利品也相当可观，包括金粉和塞内卡树胶；

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['nesəsəri] [kə'mɒdəti] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [steɪnd]

which	is	very	valuable	,	by	being	a	very	necessary	commodity	,	for	all	our	stained
哪个	是	非常	有价值的	,	经过	存在	一个	非常	必要的	商品	,	为了	全部	我们的	染色

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['lininz] .

and	printed	linens	.
和	打印	亚麻布	.

它非常有价值，因为它是我们所有染色和印花亚麻制品必不可少的商品。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] .

Now	for	America	.
现在	为了	美国	.

现在轮到美国了。

[ðə; ði] [liːst] ['sæŋgwɪn] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][ɪk'spekt] ,

The	least	sanguine	people	here	expect	,
这	至少	乐观	人们	这里	预计	,

这里最悲观的人也预期，

[ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ,

the	latter	end	of	this	month	or	the	beginning	of	the	next	,
这	后者	结尾	的	这	月	或者	这	开始	的	这	下一个	,

本月下旬或下月初，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [keɪp] ['bretən] ,

to	have	the	account	of	the	taking	of	Cape	Breton	,
到	有	这	帐户	的	这	采取	的	岬	布列塔尼	,

掌握攻占布雷顿角的详细情况，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][fɔːrts] [wɪð] [hɑːd] [nems] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

and	of	all	the	forts	with	hard	names	in	North	America	.
和	的	全部	这	堡垒	和	难的	姓名	在	北	美国	.

以及北美所有名字拗口的堡垒。

['kæptɪn] [klaɪv] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] ['set(ə)ld] ['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

Captain	Clive	has	long	since	settled	Asia	to	our	satisfaction	;
队长	克莱夫	有	长的	自从	定居	亚洲	到	我们的	满意	;

克莱夫船长早已妥善安置了亚洲居民，我们对此非常满意；

[səʊ] [ðæt] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [lʊk] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

so	that	three	parts	of	the	world	look	very	favorable	for	us	.
所以	那	三	部分	的	这	世界	看	非常	有利	为了	我们	.

因此，世界上有三个地区对我们来说非常有利。

['jʊərəp] , [aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd]

Europe	,	I	submit	to	the	care	of	the	King	of	Prussia	and	Prince	Ferdinand
欧洲	,	我	提交	到	这	关心	的	这	国王	的	普鲁士	和	王子	费迪南德

[ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ;

of	Brunswick	;
的	布伦瑞克	;

欧洲，我将其托付给普鲁士国王和不伦瑞克王子斐迪南德管理；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	think	they	will	give	a	good	account	of	it	.
和	我	思考	他们	将要	给	一个	好的	帐户	的	它	.

我认为他们会对此做出很好的解释。

[frɑːns] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ; [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [həʊp] ,

France	is	out	of	luck	,	and	out	of	courage	;	and	will	,	I	hope	,
法国	是	出去	的	运气	,	和	出去	的	勇气	;	和	将要	,	我	希望	,

法国既失去了运气，也失去了勇气；我希望，

[biː; bi] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [piːs] .

be	enough	out	of	spirits	to	submit	to	a	reasonable	peace	.
是	足够的	出去	的	烈酒	到	提交	到	一个	合理的	和平	.

精神上应该有足够的底气去接受合理的和平。

[baɪ] ['riːznəbl] , [aɪ] [miːn] [wɒt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [kɔːl] ['riːznəbl] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [keɪs] ;

By	reasonable	,	I	mean	what	all	people	call	reasonable	in	their	own	case	;
经过	合理的	,	我	意思是	什么	全部	人们	称呼	合理的	在	他们的	自己的	案件	;

所谓合理，我指的是所有人在自己看来都合理的情况；

[æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

an	advantageous	one	for	us	.
一个	有利	一	为了	我们	.

这对我们来说是有利的。

[aɪ][hæv; həv] [set] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] ['mʌntʃɔ] ; [huː] [wʊd] [nɒt] [əʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ɔːl]

I	have	set	all	right	with	Munchausen	;	who	would	not	own	that	he	was	at	all
我	有	放	全部	正确的	和	孟乔森综合征	;	WHO	会	不是	自己的	那	他	曾是	在	全部

[ə'fendɪd] ,

offended	,
被冒犯了	,

我已经和明希豪森先生和解了；他绝不会承认自己有任何不满。

[ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

and	said	,	as	you	do	,	that	his	daughter	did	not	stay	long	enough	,
和	说	,	作为	你	做	,	那	他的	女儿	做过	不是	停留	长的	足够的	,

然后，他像你一样说，他的女儿待的时间不够长。

[nɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪ'nʌf] [æt; ət] ['hæmbɜːg] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

nor	appear	enough	at	Hamburg	,	for	you	possibly	to	know	that	she	was
也不	出现	足够的	在	汉堡	,	为了	你	可能	到	知道	那	她	曾是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

她也没有在汉堡露面，所以你不可能知道她去过那里。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv] [self] - [lʌv] ,

But	people	are	always	ashamed	to	own	the	little	weaknesses	of	self	-	love	,
但	人们	是	总是	羞愧	到	自己的	这	小的	弱点	的	自己	-	爱	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

但人们总是羞于承认自恋的小弱点，

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl] ['piːp(ə)l] [fiːl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .

however	,	all	people	feel	more	or	less	.
然而	,	全部	人们	感觉	更多的	或者	较少的	.

然而，每个人都或多或少地会有感觉。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs] , [aɪ] [sɔː] , [pliːzd] .

The	excuse	,	I	saw	,	pleased	.
这	原谅	,	我	锯	,	高兴	.

我欣喜地发现，这个借口实在令人难以置信。

[ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kwə'drɪl] ['teɪblz] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

I	will	send	you	your	quadrille	tables	by	the	first	opportunity	,
我	将要	发送	你	你的	方阵舞	表格	经过	这	第一的	机会	,

我会在第一时间把方阵舞表格寄给你。

[kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [keə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mə'θaɪəs] [hɪə(r)] .

consigned	to	the	care	of	Mr	.	Mathias	here	.
寄售	到	这	关心	的	先生	.	马蒂亚斯	这里	.

交由马蒂亚斯先生照管。

- [fə'liːs] - [sɪnt] !

'	Felices	faustaeque	sint	!
-	费利斯	-	罪恶	!

'Felices faustaeque sint!

[meɪ] [juː; jʊ] [wɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [men] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð]

May	you	win	upon	them	,	when	you	play	with	men	;	and	when	you	play	with
可能	你	赢	之上	他们	,	什么时候	你	玩	和	男人	;	和	什么时候	你	玩	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

愿你与男人玩耍时战胜他们；与女人玩耍时，愿你战胜他们。

['aɪðə(r)] [wɪn] [ɔː(r)] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [luːz] .

either	win	or	know	why	you	lose	.
任何一个	赢	或者	知道	为什么	你	失去	.

要么赢，要么知道输的原因。

[mɪs] - - - - - - ['mæriz] ['mɪstə(r)] . - - - - - - - - [nekst] [wiːk] .

Miss	-	-	-	-	-	-	marries	Mr	.	-	-	-	-	-	-	-	-	next	week	.
错过	-	-	-	-	-	-	结婚	先生	.	-	-	-	-	-	-	-	-	下一个	星期	.

小姐将于下周与先生结婚。

[huː] ['prɔfə] [lʌv] , ['prɔfə] [deθ] , [sez] ['welə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dwɔːf] : [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

WHO	PROFFERS	LOVE	,	PROFFERS	DEATH	,	says	Weller	to	a	dwarf	:	in	my	opinion	,
WHO	报价	爱	,	报价	死亡	,	说道	韦勒	到	一个	矮人	:	在	我的	观点	,

韦勒对一个侏儒说："谁提供爱情，谁就提供死亡。"依我之见，

[ðə; ðɪ] [kən'kluːʒn] [mʌst; məst] ['ɪnstəntli] [tʃoʊk] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .

the	conclusion	must	instantly	choak	the	little	lady	.
这	结论	必须	即刻	窒息	这	小的	女士	.

结论必须立刻让这位小女士窒息。

['ædmərəl] ['mæriz] ['leɪdi] ; [ðeə(r)] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒə(r)] , [ɪf] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] , [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

Admiral	marries	Lady	;	there	the	danger	,	if	danger	is	,	will	be	on	the	other	side	.
上将	结婚	女士	;	那里	这	危险	,	如果	危险	是	,	将要	是	在	这	其他	边	.

海军上将迎娶了夫人；那里的危险，如果真有危险的话，也会在另一边。

[ðə; ðɪ] ['leɪdi] [hæz; həz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [fɔː(r); fə(r)]

The	lady	has	wanted	a	man	so	long	,	that	she	now	compounds	for
这	女士	有	通缉	一个	男人	所以	长的	,	那	她	现在	化合物	为了

[hɑːf] [ə; eɪ] [wʌn] .

half	a	one	.
一半	一个	一	.

这位女士渴望拥有一个男人已经很久了，现在她愿意为半个男人付出代价。

[hɑːf] [ə; eɪ] [ləʊf] - - - -

Half	a	loaf	-	-	-	-
一半	一个	面包	-	-	-	-

半个面包——

[ai][hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [sɪns] [maɪ][lɑːst]['letə(r)] ; [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [ai] [θɪŋk] ,

I	have	been	worse	since	my	last	letter	;	but	am	now	,	I	think	,
我	有	到过	更糟	自从	我的	最后的	信	;	但	是	现在	,	我	思考	,

自从我上次写信以来，我的情况变得更糟了；但我现在，我想，

[rɪ'kʌvərɪŋ] ; - ['tænt][ˌviː 'eɪ][lɑː] [kruːʃ] [ə; eɪ] [loʊ] - ; - - [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

recovering	;	'	tant	va	la	cruche	a	l'eau	'	;	-	-	and	I	have	been	there	very	often	.
恢复中	;	-	坦特	va	拉	拐杖	一个	水	-	;	-	-	和	我	有	到过	那里	非常	经常	.

正在恢复；'tant va la cruche a l'eau'；——而且我经常在那里。

[gʊd] - [naɪt] .

Good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

晚安。

[ai][ˌeɪ 'em] ['feɪθfəli] [ænd; ənd]['truːli] [jɔːz] .

I	am	faithfully	and	truly	yours	.
我	是	忠实	和	真的	你的	.

我永远忠诚地属于你。

['letə(r)] -

LETTER	CCXXIV
信	-

信函 CCXXIV

['blækhiːθ] , [dʒuːn] - , - .

BLACKHEATH	,	June	27	,	1758	.
黑石楠	,	六月	-	,	-	.

布莱克希思，1758 年 6 月 27 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ]['aɪðə(r)][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɔːl'redi] , [ɔː(r)] [wɪl] ['veri] [suːn] [rɪ'siːv] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	You	either	have	received	already	,	or	will	very	soon	receive	,
我的	亲爱的	朋友	:	你	任何一个	有	已收到	已经	,	或者	将要	非常	很快	收到	,

我亲爱的朋友：你可能已经收到，或者很快就会收到。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪs] [frɒm; frəm] [ˌæmstə'dæm] , [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] ['hæmbɜːg] .

a	little	case	from	Amsterdam	,	directed	to	you	at	Hamburg	.
一个	小的	案件	从	阿姆斯特丹	,	指导	到	你	在	汉堡	.

一个来自阿姆斯特丹的小包裹，寄往汉堡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˌprɪn'ses] [ə'miːbə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] ['sɪstə(r)] ,

It	is	for	Princess	Ameba	,	the	King	of	Prussia's	sister	,
它	是	为了	公主	阿米巴	,	这	国王	的	普鲁士的	姐姐	,

这是为普鲁士国王的妹妹阿米巴公主准备的。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [bʊks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['hɒθəm] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)]

and	contains	some	books	which	she	desired	Sir	Charles	Hotham	to	procure
和	包含	一些	图书	哪个	她	想要的	先生	查尔斯	霍瑟姆	到	采购

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

her	from	England	,
她	从	英格兰	,

其中有些书是她希望查尔斯·霍瑟姆爵士从英国为她购买的。

[səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [bɜː'lɪn] : [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

so	long	ago	as	when	he	was	at	Berlin	:	he	sent	for	them
所以	长的	前	作为	什么时候	他	曾是	在	柏林	:	他	发送	为了	他们

[ɪ'miːdiətli] ;

immediately	;
立即地	;

早在他在柏林的时候，他就立即派人去接他们；

[bʌt; bət] , [baɪ][aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['pʌz(ə)l] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)]

but	,	by	I	do	not	know	what	puzzle	,	they	were	recommended	to	the	care
但	,	经过	我	做	不是	知道	什么	谜	,	他们	是	受到推崇的	到	这	关心

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['selwin] ,

of	Mr	.	Selwyn	,
的	先生	.	塞尔温	,

但是，不知出于什么原因，他们被推荐由塞尔温先生照料。

[æt; ət]['pærɪs] , [huː] [tʊk] [sʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

at	Paris	,	who	took	such	care	of	them	,
在	巴黎	,	WHO	采取	这样的	关心	的	他们	,

在巴黎，谁如此照顾他们?

[ðæt] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][nɪə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weəhaʊs] ,

that	he	kept	them	near	three	years	in	his	warehouse	,
那	他	保留	他们	靠近	三	年	在	他的	仓库	,

他把它们存放在仓库里将近三年。

[ænd; ənd][hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] , [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	has	at	last	sent	them	to	Amsterdam	,	from	whence	they	are
和	有	在	最后的	发送	他们	到	阿姆斯特丹	,	从	何处	他们	是

[sent] [tuː; tə][juː; jʊ] .

sent	to	you	.
发送	到	你	.

最后将它们送往阿姆斯特丹，然后从那里寄给你们。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd] ,

If	the	books	are	good	for	anything	,	they	must	be	considerably	improved	,
如果	这	图书	是	好的	为了	任何事物	,	他们	必须	是	相当	改进	,

如果这些书还有任何用处，那它们必须经过大幅改进。

[baɪ] ['hævɪŋ] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

by	having	seen	so	much	of	the	world	;	but	,	as	I	believe	they	are	English
经过	拥有	已见	所以	很多	的	这	世界	;	但	,	作为	我	相信	他们	是	英语

[bʊks] ,

books	,
图书	,

因为我曾游历过世界各地；但是，我相信它们是英文书籍，

[pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] , [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələz] , [hæv; həv] [siːn] ['nəʊbədi] ,

perhaps	they	may	,	like	English	travelers	,	have	seen	nobody	,
也许	他们	可能	,	喜欢	英语	旅行者	,	有	已见	无人	,

或许他们和英国旅行者一样，一个人也没见到。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sevrəl] ['bæŋkəz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'saɪnd] : [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

but	the	several	bankers	to	whom	they	were	consigned	:	be	that	as	it	will
但	这	一些	银行家	到	谁	他们	是	寄售	:	是	那	作为	它	将要

,

,

,

但至于那些受托保管这些钱财的银行家们：那就这样吧。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [mə'sjɜː] [hekt] , [ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪnɪstə(r)]

I	think	you	had	best	deliver	them	to	Monsieur	Hecht	,	the	Prussian	Minister
我	思考	你	有	最好的	递送	他们	到	先生	赫克特	,	这	普鲁士	部长

[æt; ət] ['hæmbɜːg] ,

at	Hamburg	,
在	汉堡	,

我认为你最好把它们交给普鲁士驻汉堡公使赫希特先生。

[tuː; tə] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['kɒmplɪmənt] [frɒm; frəm][juː; jʊ]
to **forward** **to** **her** **Royal** **Highness** **,** **with** **a** **respectful** **compliment** **from** **you**
到 向前 到 她 皇家 高度 , 和 一个 尊重 赞扬 从 你
, [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ,
, which you will ,
, 哪个 你 将要 ,

请将您谨致以最崇高的敬意并转达给殿下，您一定会这样做。

[nəʊ] [daʊt] , [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [best] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] - ['sɛˌlɑːn][ˌel'iː][bɒn] [tʌn] [diː][lɑː] [pɑːrfeɪtmənt]
no doubt , turn in the best manner , and ' selon le bon ton de la parfaitement
不 怀疑 , 转动 在 这 最好的 方式 , 和 - 塞隆 勒 邦 吨 德 拉 完美
[bɒn] [kɒnpa'njiː] - .
bonne compagnie ' .
好 公司 - .

毫无疑问，以最好的方式转动，然后“selon le bon ton de la parfaitement bonne compagnie”。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] , [ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌes 'tiː] . [mɑːloʊz]
You have already seen , in the papers , all the particulars of our St . Malo's
你 有 已经 已见 , 在 这 文件 , 全部 这 细节 的 我们的 英石 . 马洛的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

你们已经在报纸上看到了我们圣马洛探险的所有细节。

[səʊ][aɪ] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ;
so I say no more of that ;
所以 我 说 不 更多的 的 那 ;

所以我就不再多说了；

['əʊnli] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [pɪts] [frendz] [ɪg'zɔlt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [frentʃ] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)]
only that Mr . Pitt's friends exult in the destruction of three French ships of war
仅有的 那 先生 . 皮特的 朋友们 欢腾 在 这 破坏 的 三 法语 船舶 的 战争
,
,
,

只不过，皮特先生的朋友们为三艘法国军舰的沉没而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [ˌpraɪvə'tɪə(r)][ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] ;
and one hundred and thirty privateers and trading ships ;
和 一 百 和 三十 私掠船 和 贸易 船舶 ;

还有一百三十艘私掠船和商船；

[ænd; ənd] [ə'fɜːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [θriː'skɔː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
and affirm that it stopped the march of threescore thousand men ,
和 确认 那 它 停止 这 行进 的 六点 千 男人 ,

并证实它阻止了六万大军的进军。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kʊŋt] [diː] [klɛr'mɑːnts] ['ɑːmi] .
who were going to join the Comte de Clermont's army .
WHO 是 去 到 加入 这 孔特 德 克莱蒙特的 军队 .

他们原本要加入克莱蒙伯爵的军队。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪkɪŋ] ['wɪndəʊz] [wɪð]
On the other hand , Mr . Fox and company call it breaking windows with
在 这 其他 手 , 先生 . 狐狸 和 公司 称呼 它 打破 视窗 和
['gini] ;
guineas ;
几内亚 ;

另一方面，福克斯先生及其同伙称之为用金币打破窗户；

[ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] .

and	apply	the	fable	of	the	Mountain	and	the	Mouse	.
和	申请	这	寓言	的	这	山	和	这	老鼠	.

并运用山鼠寓言故事。

[ðə; ði][nekst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fliːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɔmbaːdiŋ] [ɒv; əv] ['grænˌvɪl]

The	next	object	of	our	fleet	was	to	be	the	bombarding	of	Granville
这	下一个	目的	的	我们的	舰队	曾是	到	是	这	轰炸	的	格兰维尔

,

,

,

我们舰队的下一个目标是炮击格兰维尔。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] - ['ɒntrəpəʊ] - [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nju:fəndlənd] ['fɪʃəri] ,

which	is	the	great	'	entrepot	'	of	their	Newfoundland	fishery	,
哪个	是	这	伟大的	-	转运站	-	的	他们的	纽芬兰	渔业	,

这是他们纽芬兰渔业的重要"转运站"。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] .

and	will	be	a	considerable	loss	to	them	in	that	branch	of	their	trade	.
和	将要	是	一个	大量	损失	到	他们	在	那	分支	的	他们的	贸易	.

这将给他们在该行业造成相当大的损失。

[ðiːz] , [juː; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [greɪt] ['mætəz] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [səʊ] [tuː] ;

These	,	you	will	perhaps	say	,	are	no	great	matters	,	and	I	say	so	too	;
这些	,	你	将要	也许	说	,	是	不	伟大的	事情	,	和	我	说	所以	也	;

你或许会说，这些都不是大事，我也这么认为；

[bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

but	,	at	least	,	they	are	signs	of	life	,
但	,	在	至少	,	他们	是	标志	的	生活	,

但至少，它们是生命的迹象。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ]

which	we	had	not	given	them	for	many	years	before	;	and	will	show
哪个	我们	有	不是	给定	他们	为了	许多	年	前	;	和	将要	展示

[ðə; ði] [frentʃ] ,

the	French	,
这	法语	,

这是我们多年来一直没有给他们的；并且会向法国人展示，

[baɪ]['aʊə(r)] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt][fɪə(r)][ðeə(r)] [ɪn'veɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] . [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz]

by	our	invading	them	,	that	we	do	not	fear	their	invading	us	.	Were	those
经过	我们的	入侵	他们	,	那	我们	做	不是	害怕	他们的	入侵	我们	.	是	那些

[in'veiʒən] ,

invasions	,
入侵	,

我们通过入侵他们，使我们不惧怕他们入侵我们。那些入侵，

[ɪn] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts] [frɒm; frəm] [dʌn'kɜːk] , [səʊ]['terəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːtfəli] [ˌreprɪ'zentɪd]

in	fishing	-	boats	from	Dunkirk	,	so	terrible	as	they	were	artfully	represented
在	钓鱼	-	船	从	敦刻尔克	,	所以	糟糕的	作为	他们	是	巧妙地	代表

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

从敦刻尔克来的渔船，尽管被巧妙地描绘得十分可怕，

[ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]['eksɪkjuːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [waɪl] ['aʊə(r)]

the	French	would	have	had	an	opportunity	of	executing	them	,	while	our
这	法语	会	有	有	一个	机会	的	执行	他们	,	尽管	我们的

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

法国人本有机会处决他们，而我们的舰队，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [kəʊst] .

and	such	a	considerable	part	of	our	army	,	were	employed	upon	their	coast	.
和	这样的	一个	大量	部分	的	我们的	军队	,	是	受雇	之上	他们的	海岸	.

我们军队中有相当一部分被部署在他们的沿海地区。

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] [ˌlɪgə'nɪr] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [æn; ən] ['ɑːmi] [æt; ət] [həʊm] .

BUT	MY	LORD	LIGONIER	DOES	NOT	WANT	AN	ARMY	AT	HOME	.
但	我的	主	利戈尼尔	做	不是	想	一个	军队	在	家	.

但是，利戈尼尔大人不想在国内驻扎军队。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] [prəʊ'rəʊgd] [baɪ][ə; eɪ][məʊst] ['greɪʃəs] [spiːtʃ] ['naɪðə(r)][baɪ][nɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	parliament	is	prorogued	by	a	most	gracious	speech	neither	by	nor	from	his
这	议会	是	延期	经过	一个	最多	亲切	演讲	两者都不	经过	也不	从	他的

['mædʒəsti] ,

Majesty	,
威严	,

议会因国王陛下发表的一篇既非出自国王陛下之口也非由国王陛下发表的极其仁慈的讲话而休会。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ; [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ,

who	was	TOO	ILL	to	go	to	the	House	;	the	Lords	and	Gentlemen	are	,
WHO	曾是	也	患病的	到	去	到	这	房子	;	这	领主	和	先生们	是	,

因病重无法前往议会的议员；各位上议院议员是：

['kɒnsɪkwəntli] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [gɒn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] ['kaunti] ,

consequently	,	most	of	them	,	gone	to	their	several	counties	,
最后	,	最多	的	他们	,	已消失	到	他们的	一些	县	,

因此，他们中的大多数人回到了各自的县城。

[tuː; tə][duː; də] ([tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)]) [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

to	do	(	to	be	sure	)	all	the	good	that	is	recommended	to	them	in	the
到	做	(	到	是	当然	)	全部	这	好的	那	是	受到推崇的	到	他们	在	这

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

务必去做演讲中建议他们做的所有好事。

['lʌndən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɪz] [naʊ] ['veri] ['empti] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [səʊ][frɒm; frəm] ['nɒlɪdʒ]

London	,	I	am	told	,	is	now	very	empty	,	for	I	cannot	say	so	from	knowledge
伦敦	,	我	是	讲述	,	是	现在	非常	空的	,	为了	我	不能	说	所以	从	知识

.

:
.

有人告诉我，伦敦现在非常空旷，但我无法根据亲身经历来判断。

[aɪ] ['vedʒəteɪt] ['həʊlli] [hɪə(r)] .

I	vegetate	wholly	here	.
我	植物化	完全	这里	.

我在这里完全像植物人一样活着。

[ai] [wɔːk] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [raɪd] [ænd; ənd] ['skrɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [maɪ]

I	walk	and	read	a	great	deal	,	ride	and	scribble	a	little	,	according	as	my
我	走	和	读	一个	伟大的	交易	,	骑	和	涂	一个	小的	,	根据	作为	我的

[liːd] [ə'laʊz] ,

lead	allows	,
带领	允许	,

我经常散步和读书，偶尔骑骑车，写写东西，一切都取决于我的时间安排。

[ɔː(r)] [maɪ] ['spɪrɪt] [prɒmpt] ; [tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] ['tɒlərəb(ə)l] , [ðə; ði] [maɪnd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ]

or	my	spirits	prompt	;	to	write	anything	tolerable	,	the	mind	must	be	in	a
或者	我的	烈酒	迅速的	;	到	写	任何事物	可容忍的	,	这	头脑	必须	是	在	一个

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

或者我的灵感涌现；要写出任何像样的东西，心境必须自然，

['prɒpə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] ; [prə'vɒkətɪv] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [wɪl] ['əʊnli]

proper	disposition	;	provocatives	,	in	that	case	,	as	well	as	in	another	,	will	only
恰当的	处置	;	挑衅者	,	在	那	案件	,	作为	出色地	作为	在	其他	,	将要	仅有的

[prə'djuːs] ['mɪzrəbl] , [ə'bɔːtɪv] [pə'fɔːmənsɪz] .

produce	miserable	,	abortive	performances	.
生产	悲惨的	,	未遂	表演	.

正确的态度；挑衅，在这种情况下，以及在其他情况下，只会导致糟糕的、失败的表演。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ([æz; əz] [ai] [sə'pəʊz]) [fʊl] ['leʒə(r)] [ɪ'nʌf] ,

Now	that	you	have	(	as	I	suppose	)	full	leisure	enough	,
现在	那	你	有	(	作为	我	认为	)	满的	闲暇	足够的	,

既然你（我想）有充足的空闲时间，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [jɔː'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['pleʒə(r)] ,

I	wish	you	would	give	yourself	the	trouble	,	or	rather	pleasure	,
我	希望	你	会	给	你自己	这	麻烦	,	或者	相当	乐趣	,

我希望你能给自己找点麻烦，或者说，找点乐子。

[tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ai] [hint] [tuː; tə] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ; [ðæt] [ɪz] ,

to	do	what	I	hinted	to	you	some	time	ago	;	that	is	,
到	做	什么	我	暗示	到	你	一些	时间	前	;	那	是	,

去做我之前暗示过你的事；也就是说，

[tuː; tə] [raɪt] [ʃɔːt] ['memwɑːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'feəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] [gɒn] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]

to	write	short	memoirs	of	those	affairs	which	have	either	gone	through	your
到	写	短的	回忆录	的	那些	事务	哪个	有	任何一个	已消失	通过	你的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

撰写简短的回忆录，记述那些经你之手发生的事件，

[ɔː(r)] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'glɔːriəs] ['bæt(ə)l]

or	that	have	come	to	your	certain	knowledge	,	from	the	inglorious	battle
或者	那	有	来	到	你的	肯定	知识	,	从	这	不光彩的	战斗

[ɒv; əv] - ,

of	Hastenbeck	,
的	-	,

或者，从那场不光彩的哈斯滕贝克战役中，你确切地了解到

[tuː; tə] [ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] ['skændələs] ['triːti] [ɒv; əv] [njuː'trælətɪ] .

to	the	still	more	scandalous	Treaty	of	Neutrality	.
到	这	仍然	更多的	丑闻	条约	的	中立	.

以及更加令人愤慨的《中立条约》。

[kə'nekt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ]['evə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [nəʊts] ,
Connect , at least , if it be by ever so short notes ,
连接 , 在 至少 , 如果 它 是 经过 曾经 所以 短的 笔记 ,

至少，即使只是通过简短的文字，也能建立联系。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
the pieces and letters which you must necessarily have in your hands ,
这 件 和 信件 哪个 你 必须 一定 有 在 你的 双手 ,

你必须掌握在手中的那些碎片和信件，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'θentɪk] ['ænɪkdoʊts] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [hɜːd] .
and throw in the authentic anecdotes that you have probably heard .
和 扔 在 这 真正的 轶事 那 你 有 大概 听到 .

再加入一些你可能听过的真实轶事。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vaɪvɪŋ] [pɑːst][aɪ'diəz] ,
You will be glad when you have done it : and the reviving past ideas ,
你 将要 是 高兴的 什么时候 你 有 完毕 它 : 和 这 复苏 过去的 想法 ,

当你完成这件事后，你会感到高兴的：以及复兴过去的思想，

[ɪn][sʌm; səm]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] , [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['kʌmfət] [tuː; tə][juː; jʊ][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
in some order and method , will be an infinite comfort to you hereafter .
在 一些 命令 和 方法 , 将要 是 一个 无限 舒适 到 你 此后 .

按照某种顺序和方法，这将在今后给你带来无限的安慰。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'gretɪd] [nɒt] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] ;
I have a thousand times regretted not having done so ;
我 有 一个 千 时代 后悔 不是 拥有 完毕 所以 ;

我曾无数次后悔当初没有那样做；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
it is at present too late for me to begin ; this is the right time for
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

现在对我来说开始已经太晚了；对你来说，现在正是时候。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] .
and your life is likely to be a busy one .
和 你的 生活 是 可能 到 是 一个 忙碌的 一 .

你的生活很可能会非常忙碌。

[wʊd] [jʌŋ] [men] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld]
Would young men avail themselves of the advice and experience of their old
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

年轻人是否会采纳老朋友的建议和经验?

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][juː'tɪləti][ɪn][ðeə(r)] [juːθ] ,
they would find the utility in their youth ,
他们 会 寻找 这 公用事业 在 他们的 青年 ,

他们会在年轻时发现它的用处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['seldəm] [kən'sɪdə(r)]
and the comfort of it in their more advanced age ; but they seldom consider
[ðæt] ,
that ,
那 ,

以及它在他们年老时带来的舒适感；但他们很少考虑这一点。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [les] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ai]['evə(r)] [njuː] .

and	you	,	less	than	anybody	I	ever	knew	.
和	你	, 较少的		比	任何人	我	曾经	知道	.

而你，比我认识的任何人都更甚。

[meɪ] [juː; jʊ] [suːn] [grəʊ] ['waɪzə(r)] !

May	you	soon	grow	wiser	!
可能	你	很快	生长	更明智	!

愿你早日变得更加睿智！

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER	CCXXV
信	-

信函 CCXXV

['blækhiːθ] , [dʒuːn] - , - .

BLACKHEATH	,	June	30	,	1758	.
黑石楠	,	六月	-	,	-	.

布莱克希思，1758 年 6 月 30 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[ðɪs] ['letə(r)] [f'ɒləʊz] [maɪ][lɑːst] ['veri] [kləʊz] ;

This	letter	follows	my	last	very	close	;
这	信	跟随	我的	最后的	非常	关闭	;

这封信紧随我上一封信之后；

[bʌt; bət][ai] [rɪ'siːvd] [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] .

but	I	received	yours	of	the	15th	in	the	short	interval	.
但	我	已收到	你的	的	这	15th	在	这	短的	间隔	.

但我在很短的时间内收到了你15号的来信。

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] [nɒt][tuː; tə] [bai] ['eni] ['renʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praɪs][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ,

You	did	very	well	not	to	buy	any	Rhenish	,	at	the	exorbitant	price	you	mention	,
你	做过	非常	出色地	不是	到	买	任何	莱茵河	,	在	这	高昂	价格	你	提到	,

你没以你提到的高价买莱茵葡萄酒真是明智之举。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] ; [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌni] ['betə(r)]

without	further	directions	;	for	both	my	brother	and	I	think	the	money	better
没有	更远	方向	;	为了	两个都	我的	兄弟	和	我	思考	这	钱	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪn] ,

than	the	wine	,
比	这	葡萄酒	,

没有其他指示；因为我和我哥哥都认为钱比酒更重要。

[biː; bi][ðə; ði] [waɪn] ['evə(r)][səʊ] [gʊd] .

be	the	wine	ever	so	good	.
是	这	葡萄酒	曾经	所以	好的	.

就像那瓶醇香的美酒。

[wiː; wi] [wɪl] ['kɒntent]['aʊə(r)] [selvz] [wɪð] ['aʊə(r)] [stɒk] [ɪn][hænd][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] ['renʃ] ,

We	will	content	our	selves	with	our	stock	in	hand	of	humble	Rhenish	,
我们	将要	内容	我们的	自我	和	我们的	库存	在	手	的	谦逊的	莱茵河	,

我们将满足于手中现有的少量莱茵河葡萄酒。

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - ['bɒt(ə)l] .

of	about	three	shillings	a	-	bottle	.
的	关于	三	先令	一个	-	瓶子	.

每瓶大约三先令。

[haʊ'evə(r)] , - [pɔ:(r)][lɑ:]['reərətɪ][ˌdi:'ju:][feɪt] , [aɪ] [wɪl] [leɪ] [aʊt] [twelv] ['dʌkət] - ,

However	,	'	pour	la	rarity	du	fait	,	I	will	lay	out	twelve	ducats	'	,
然而	,	-	倒	拉	稀有性	杜	事实	,	我	将要	躺	出去	十二	杜卡特	-	,

然而，“pour la rarity du fait, I will lay out twelve ducats”

[fɔ:(r); fə(r)] [twelv] ['bɔtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] - , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'ventʃuəl] ['kɔ:diəl] ,

for	twelve	bottles	of	the	wine	of	1665	,	by	way	of	an	eventual	cordial	,
为了	十二	瓶子	的	这	葡萄酒	的	-	,	经过	方式	的	一个	最终	亲切	,

为了表示最后的诚意，赠予十二瓶1665年的葡萄酒。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] - [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] - [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

if	you	can	obtain	a	'	senatus	consultum	'	for	it	.
如果	你	能	获得	一个	-	元老院	咨询委员会	-	为了	它	.

如果你能为此获得“参议院决议”。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [səʊ] [send] [ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:]['əʊnli] [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən]

I	am	in	no	hurry	for	it	,	so	send	it	me	only	when	you	can
我	是	在	不	匆忙	为了	它	,	所以	发送	它	我	仅有的	什么时候	你	能

[kən'vi:niəntli] ;

conveniently	;
方便	;

我不着急，所以等你方便的时候再发给我吧；

[wel] [pækt] [ʌp] - - - .

well	packed	up	'	s'entend	'	.
出色地	包装	向上	-	-	-	.

包装完好，'s'entend'。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , [hæv; həv] [li:v] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['kæsəl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][gəʊ] ,

You	will	,	I	dare	say	,	have	leave	to	go	to	Cassel	;	and	if	you	do	go	,
你	将要	,	我	敢	说	,	有	离开	到	去	到	卡塞尔	;	和	如果	你	做	去	,

我想，您应该可以获准前往卡塞尔；如果您真的去了，

[ju:; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:znəbl] , [ðæt] [aɪ] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ədˈvaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

you	will	perhaps	think	it	reasonable	,	that	I	,	who	was	the	adviser	of	the
你	将要	也许	思考	它	合理的	,	那	我	,	WHO	曾是	这	顾问	的	这

['dʒɜ:ni] ,

journey	,
旅行	,

你或许会认为这合情合理，因为我是这次旅行的顾问，

[ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

should	pay	the	expense	of	it	.
应该	支付	这	费用	的	它	.

应该由他/她承担这笔费用。

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ] ,

I	think	so	too	;	and	therefore	,	if	you	go	,
我	思考	所以	也	;	和	所以	,	如果	你	去	,

我也这么认为；因此，如果你去的话，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'mɪt] [ðə; ði] L100 [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] .

I	will	remit	the	L100	which	you	have	calculated	it	at	.
我	将要	汇	这	L100	哪个	你	有	计算	它	在	.

我会汇出你计算出的100英镑。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kæsəl] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['glædnəs] ; [fɔː(r); fə(r)] [hə'naʊ] [ɪz] [ɔːl'redi]

You	will	find	the	House	of	Cassel	the	house	of	gladness	;	for	Hanau	is	already
你	将要	寻找	这	房子	的	卡塞尔	这	房子	的	欢乐	;	为了	哈瑙	是	已经

,

,

,

你会发现卡塞尔之家是欢乐之家；因为哈瑙已经，

[ɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [suːn] , [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv][ɪts] [frentʃ] [gests] .

or	must	be	soon	,	delivered	of	its	French	guests	.
或者	必须	是	很快	,	发表	的	它是	法语	客人	.

或者必须尽快交付给法国客人。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪks] ['vɪktəri] [ɪz] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['skɪlf(ə)l] , [θɔːt] [ə; eɪ] - [ʃef] [dɜːvrə] - ,

The	Prince	of	Brunswick's	victory	is	,	by	all	the	skillful	,	thought	a	'	chef	d'oeuvre	'	,
这	王子	的	布伦瑞克的	胜利	是	,	经过	全部	这	熟练	,	想法	一个	-	厨师	作品	-	,

所有有识之士都认为布伦瑞克亲王的胜利堪称“杰作”。

['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [tʊ'rɛn] , [kɑːndeɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['hjuːmən] ['bʊtʃəz] .

worthy	of	Turenne	,	Conde	,	or	the	most	illustrious	human	butchers	.
值得	的	图雷纳	,	孔德	,	或者	这	最多	杰出	人类	屠夫	.

堪比蒂雷纳、孔代，或是世上最杰出的屠夫。

[ðə; ði] [frentʃ] [bɪ'heɪvd] ['betə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [rɑːsbɑːk] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [rɔɪ'oʊ] ,

The	French	behaved	better	than	at	Rosbach	,	especially	the	Carabiniers	Royaux	,
这	法语	表现	更好的	比	在	罗斯巴赫	,	尤其	这	登山扣	皇家	,

[huː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] - [en'teim] - .

who	could	not	be	'	entames	'	.
WHO	可以	不是	是	-	内线	-	.

法国人比在罗斯巴赫表现得好，尤其是皇家宪兵队，他们不能被“围攻”。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [wel] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪktəri] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

I	wish	the	siege	of	Olmutz	well	over	,	and	a	victory	after	it	;
我	希望	这	围城	的	奥尔穆茨	出色地	超过	,	和	一个	胜利	后	它	;

我希望奥尔穆茨围城战顺利结束，并取得最终胜利；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð] [gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

and	that	,	with	good	news	from	America	,	which	I	think	there	is	no	reason	to
和	那	,	和	好的	消息	从	美国	,	哪个	我	思考	那里	是	不	原因	到

[daʊt] [ɒv; əv] ,

doubt	of	,
怀疑	的	,

而且，还有来自美国的好消息，我认为这一点毋庸置疑。

[mʌst; məst][prə'kjʊə(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

must	procure	us	a	good	peace	at	the	end	of	the	year	.
必须	采购	我们	一个	好的	和平	在	这	结尾	的	这	年	.

必须为我们争取到年底的和平。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] [deθ] [ɪz][nəʊ] ['pʌblɪk] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] :

The	Prince	of	Prussia's	death	is	no	public	misfortune	:
这	王子	的	普鲁士的	死亡	是	不	民众	不幸	:

普鲁士亲王的去世并非公众的不幸事件：

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪm] ,

there	was	a	jealousy	and	alienation	between	the	King	and	him	,
那里	曾是	一个	妒忌	和	异化	之间	这	国王	和	他	,

国王和他之间存在着嫉妒和疏远。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn]

which	could	never	have	been	made	up	between	the	possessor	of	the	crown
哪个	可以	绝不	有	到过	制成	向上	之间	这	拥有者	的	这	王冠

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][eə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	next	heir	to	it	.
和	这	下一个	继承人	到	它	.

这种矛盾在王位持有者和下一任继承人之间是永远不可能弥补的。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , - [-] [ˌiː es 'tiː][ˌdiː'juː]['bɔɪz][doʊnt][ɒn] [ɪn] [feɪt] - .

He	will	make	something	of	his	nephew	,	'	s'il	est	du	bois	don't	on	en	fait	'	.
他	将要	制作	某物	的	他的	侄子	,	-	s'il	est	杜	男孩们	不	在	英文	事实	-	.

他会让他的侄子有所成就，“s'il est du bois don't on en fait”。

[hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fə'gɪv] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɪvn] , [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd]

He	is	young	enough	to	forgive	,	and	to	be	forgiven	,	the	possession	and
他	是	年轻的	足够的	到	原谅	,	和	到	是	已原谅	,	这	拥有	和

[ðə; ði] [ɪk'spektətɪv] ,

the	expectative	,
这	预期	,

他年纪尚轻，足以原谅他人，也足以被他人原谅，包括占有欲和期望。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] .

at	least	for	some	years	.
在	至少	为了	一些	年	.

至少在几年内是这样。

[ə'djuː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wel] , [bʌt; bət] [ə'fekʃənətli] [jɔːz] .

I	am	UNWELL	,	but	affectionately	yours	.
我	是	不适	,	但	亲切地	你的	.

我身体不适，但依然深爱着你。

['letə(r)] -

LETTER	CCXXVI
信	-

信函 CCXXVI

['blækhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

BLACKHEATH	,	July	18	,	1758	.
黑石楠	,	七月	-	,	-	.

布莱克希思，1758 年 7 月 18 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 4th ;

Yesterday	I	received	your	letter	of	the	4th	;
昨天	我	已收到	你的	信	的	这	4th	;

昨天我收到了你4号的来信；

[ænd; ənd][maɪ][lɑːst] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] ,

and	my	last	will	have	informed	you	that	I	had	received	your	former	,
和	我的	最后的	将要	有	知情的	你	那	我	有	已收到	你的	以前的	,

我的遗嘱中已告知您，我已收到您之前的……

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['renɪʃ] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [ɪn'strʌkʃənz] .

concerning	the	Rhenish	,	about	which	I	gave	you	instructions	.
有关	这	莱茵河	,	关于	哪个	我	给予	你	指示	.

关于莱茵河地区，我已经指示过你了。

[ɪf] - ['vaɪnəm] - [ˌi: es 'ti:]['ɒmnɪ]['tɛm'poʊri][sænəm] - , [æz; əz][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [tri:vz]

If	'	vinum	Mosellanum	est	omni	tempore	sanum	'	,	as	the	Chapter	of	Treves
如果	-	葡萄酒	-	est	全能	临时	圣人	-	,	作为	这	章	的	特里夫斯

[ə'sə:ts] ,

asserts	,
断言	,

如果“vinum Mosellanum estomni tempore sanum”，正如特里维斯之章所断言的那样，

[wɒt] [mʌst; məst] [ðɪs] - ['vaɪnəm] - - [bi:; bi] , [frɒm; frəm][ɪts][su:'pɪərɪə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][eɪdʒ]

what	must	this	'	vinum	Rhenanum	'	be	,	from	its	superior	strength	and	age
什么	必须	这	-	葡萄酒	-	-	是	,	从	它是	优越的	力量	和	年龄

?

?
?

这种“莱茵葡萄酒”究竟是什么？它为何如此醇厚浓郁，年份又如此久远？

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˌpænə'si:ə] .

It	must	be	the	universal	panacea	.
它	必须	是	这	普遍的	万能药	.

它一定是万能药。

['kæptɪn] [haʊ] [ɪz][tu:; tə][seɪl][ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] ['sʌmweə(r)] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [ə'baʊt] [eit] ,

Captain	Howe	is	to	sail	forthwith	somewhere	or	another	,	with	about	8	,
队长	豪	是	到	帆	立即	某处	或者	其他	,	和	关于	8	,

豪船长将立即启程前往某地，大约有8人。

- [lænd] ['fɔ:sɪz] [ɒn] [bɔ:d] [hɪm] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] , ['edwəd] [ðə; ði] [waɪt] [prɪns] .

000	land	forces	on	board	him	;	and	what	is	much	more	,	Edward	the	White	Prince	.
-	土地	力量	在	木板	他	;	和	什么	是	很多	更多的	,	爱德华	这	白色的	王子	.

他身上有 000 名陆军士兵；而且，还有白太子爱德华。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['si:krət] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['si:krət] ,

It	is	yet	a	secret	where	they	are	going	;	but	I	think	it	is	no	secret	,
它	是	然而	一个	秘密	在哪里	他们	是	去	;	但	我	思考	它	是	不	秘密	,

他们要去哪里仍然是个秘密；但我认为这算不上什么秘密。

[ðæt] [wɒt] - , - [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fli:t] [kʊd; kəd][nɒt][du:; də] ,

that	what	16	,	000	men	and	a	great	fleet	could	not	do	,
那	什么	-	,	-	男人	和	一个	伟大的	舰队	可以	不是	做	,

那是16000名士兵和一支庞大舰队都做不到的事，

[wɪl] [nɒt][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][eit] , - [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] [fli:t] .

will	not	be	done	by	8	,	000	men	and	a	much	smaller	fleet	.
将要	不是	是	完毕	经过	8	,	-	男人	和	一个	很多	较小的	舰队	.

仅靠 8000 人和一支规模小得多的舰队是无法完成这项任务的。

[ə'baʊt] [eit] , - [hɔ:s] , [fʊt] , [ænd; ənd] [drə'gu:n] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'bɑ:rkɪŋ] , [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ]

About	8	,	500	horse	,	foot	,	and	dragoons	,	are	embarking	,	as	fast	as	they
关于	8	,	-	马	,	脚	,	和	龙骑兵	,	是	启程	,	作为	快速地	作为	他们

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

大约8500名骑兵、步兵和龙骑兵正在以最快的速度登船。

[fɔː(r); fə(r)] ['emdən] , [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz] ['ɑːmi] ; [leɪt] [ænd; ənd] [fjuː] , [tuː; tə][biː; bi]

for	Embden	,	to	reinforce	Prince	Ferdinand's	army	;	late	and	few	,	to	be
为了	恩布登	,	到	加强	王子	费迪南德的	军队	;	晚的	和	很少	,	到	是

[ʃʊə(r)] ,

sure	,
当然	,

前往恩布登增援费迪南王子的军队；当然，人数不多，而且来得也晚。

[bʌt; bət] [stɪl] ['betə(r)][ðæn; ðən]['nevə(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] .

but	still	better	than	never	,	and	none	.
但	仍然	更好的	比	绝不	,	和	没有任何	.

但总比没有强。

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][mə'reɪvɪə][gəʊ][ɒn] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʌf]

The	operations	in	Moravia	go	on	slowly	,	and	Olmutz	seems	to	be	a	tough
这	运营	在	摩拉维亚	去	在	缓慢地	,	和	奥尔穆茨	似乎	到	是	一个	艰难的

[piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ;

piece	of	work	;
片	的	工作	;

摩拉维亚的行动进展缓慢，奥尔穆茨似乎是个难缠的对手；

[ai] [əʊn] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ;

I	own	I	begin	to	be	in	pain	for	the	King	of	Prussia	;
我	自己的	我	开始	到	是	在	疼痛	为了	这	国王	的	普鲁士	;

我承认，我开始为普鲁士国王感到痛苦；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃnz] [naʊ] [mɑːtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,

for	the	Russians	now	march	in	earnest	,
为了	这	俄罗斯人	现在	行进	在	认真	,

因为俄国人现在正全力进军。

[ænd; ənd] ['mɛrəʃæl] [dænz] ['ɑːmi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [suː'pɪəriə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

and	Marechal	Dann's	army	is	certainly	superior	in	number	to	his	.
和	马雷夏尔	丹恩的	军队	是	当然	优越的	在	数字	到	他的	.

丹恩元帅的军队在人数上肯定比他的军队要多。

[gɒd] [send] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'lɪvəri] !

God	send	him	a	good	delivery	!
上帝	发送	他	一个	好的	送货	!

上帝保佑他顺利送达！

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['ɑːmi] [naʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəhʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['veri]

You	have	a	Danish	army	now	in	your	neighborhood	,	and	they	say	a	very
你	有	一个	丹麦语	军队	现在	在	你的	邻里	,	和	他们	说	一个	非常

[faɪn] [wʌn] ;

fine	one	;
美好的	一	;

现在你们附近驻扎着一支丹麦军队，据说这是一支非常优秀的军队；

[ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,

I	presume	you	will	go	to	see	it	,	and	,	if	you	do	,
我	怙	你	将要	去	到	看	它	,	和	,	如果	你	做	,

我猜你会去看，如果你去了，

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wen] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['mɒnək] ['kɒmz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ;

I	would	advise	you	to	go	when	the	Danish	Monarch	comes	to	review	it	himself	;
我	会	建议	你	到	去	什么时候	这	丹麦语	君主	来	到	审查	它	他自己	;

我建议你等到丹麦国王亲自前来视察时再去；

- [pɔː(r)]['prɑːndrə] [lõg] [diː][ˌsiː 'iː] [seɪ'njɜː] - .

'	pour	prendre	langue	de	ce	Seigneur	'	.
-	倒	普伦德	语言	德	ce	领主	-	.

“pour prendre langue de ce Seigneur”。

[ðə; ði]['ru:lə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [wɜ:θ] ['nəʊɪŋ] ; [ðeɪ] [sə'dʒest] ['mɒrəl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] :

The	rulers	of	the	earth	are	all	worth	knowing	;	they	suggest	moral	reflections	:
这	统治者	的	这	地球	是	全部	值得	会心	;	他们	建议	道德	反思	:

世上的统治者都值得我们了解；他们能引发人们的道德思考：

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðæt] [wʌn]['nætʃ(ə)rəli][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dz] [ˌvaɪs'dʒerənt] [hɪə(r)][ɒn] [ɜ:θ] ,

and	the	respect	that	one	naturally	has	for	God's	vicegerents	here	on	earth	,
和	这	尊重	那	一	自然	有	为了	神的	副总经理	这里	在	地球	,

以及人们对上帝在世间代理人的自然尊重，

[ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [baɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

is	greatly	increased	by	acquaintance	with	them	.
是	非常	增加	经过	熟人	和	他们	.

与他们相识后，这种可能性大大增加。

[jɔ:(r); jə(r)][kɑ:d] - ['teɪblz] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kləʊz][sʌm; səm][su:ts][ɒv; əv] [kləʊðz] ,

Your	card	-	tables	are	gone	,	and	they	inclose	some	suits	of	clothes	,
你的	卡片	-	表格	是	已消失	,	和	他们	附寄	一些	西装	的	衣服	,

你的牌桌不见了，里面还装着几套衣服。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [kləʊðz] [ɪn'kləʊz][ə; eɪ]['letə(r)] .

and	some	of	these	clothes	inclose	a	letter	.
和	一些	的	这些	衣服	附寄	一个	信	.

有些衣服里还附有一封信。

[jɔ:(r); jə(r)] [frend] ['leɪdi] - - - - - - [ɪz] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] , [tu:; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt]

Your	friend	Lady	-	-	-	-	-	-	is	gone	into	the	country	with	her	Lord	,	to	negotiate
你的	朋友	女士	-	-	-	-	-	-	是	已消失	进入	这	国家	和	她	主	,	到	谈判

,

,

,

你的朋友夫人（Lady ------）已随她的领主前往乡下谈判。

['ku:lli] [ænd; ənd][æt; ət] ['leʒə(r)] , [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌsepə'reɪʃn] .

coolly	and	at	leisure	,	their	intended	separation	.
冷静地	和	在	闲暇	,	他们的	故意的	分离	.

他们冷静而从容地分道扬镳。

[maɪ] ['leɪdi] [in'sist] [ə'pɒn][maɪ] [lɔ:dz] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] - - - - - - , [æz; əz] ['ru:ɪnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n]

My	Lady	insists	upon	my	Lord's	dismissing	the	-	-	-	-	-	-	,	as	ruinous	to	his	fortune
我的	女士	坚持	之上	我的	主场	解雇	这	-	-	-	-	-	-	,	作为	毁灭性的	到	他的	财富

;

;

;

我的夫人坚持要求我的主人解雇——，因为这会毁了他的财产；

[maɪ] [lɔ:d] [in'sist] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] , [ə'pɒn][maɪ] ['leɪdiz] [dɪs'mɪsɪŋ] [lɔ:d] - - - - - - - - - - ; [maɪ] ['leɪdi]

my	Lord	insists	,	in	his	turn	,	upon	my	Lady's	dismissing	Lord	-	-	-	-	-	-	-	-	-	;	my	Lady
我的	主	坚持	,	在	他的	转动	,	之上	我的	女士的	解雇	主	-	-	-	-	-	-	-	-	-	;	我的	女士

[rɪ'plaɪz] ,

replies	,
回复	,

我的主人反过来坚持要求我的夫人遣走----------主人；我的夫人回答说，

[ðæt] [ðæt] [ɪz] [ʌn'rɪ:z(ə)nəb(ə)l] , [sɪns] [lɔ:d] [krɪ:'eɪts] [nəʊ] [ɪk'spens] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)]

that	that	is	unreasonable	,	since	Lord	creates	no	expense	to	the	family	,	but	rather
那	那	是	不合理	,	自从	主	创建	不	费用	到	这	家庭	,	但	相当

[ðə; ði] ['kɒntrəri] .

the	contrary	.
这	相反	.

这很不合理，因为洛德并没有给家庭带来任何开支，反而带来了更多。

[maɪ] [lɔːd] [kən'fes] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [weɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] : [bʌt; bət] [ðen] [pliːdz]

My	Lord	confesses	that	there	is	some	weight	in	this	argument	:	but	then	pleads
我的	主	坦白	那	那里	是	一些	重量	在	这	争论	:	但	然后	恳求

['sentɪmənt] :

sentiment	:
情绪	:

大人承认这个论点有一定的道理，但随后又以情感为由进行辩解：

[maɪ] ['leɪdi] [sez] , [ə; eɪ] ['fɪd(ə)lstɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sentɪmənt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['mærid] [səʊ] [lɒŋ] .

my	Lady	says	,	a	fiddlestick	for	sentiment	,	after	having	been	married	so	long	.
我的	女士	说道	,	一个	弓子	为了	情绪	,	后	拥有	到过	已婚	所以	长的	.

我的夫人说，结婚这么多年了，感情什么的都是小题大做。

[haʊ] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [end] , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [taɪm] , - [næm] [fjuːɪt] ['ænti] - - .

How	this	matter	will	end	,	is	in	the	womb	of	time	,	'	nam	fuit	ante	Helenam	'	.
如何	这	事情	将要	结尾	,	是	在	这	子宫	的	时间	,	-	纳姆	水果	赌注	-	-	.

这件事最终会如何收场，尚待时间的孕育，“nam fuit ante Helenam”。

[juː; jʊ] [dɪd] ['veri] [wel] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kən,grætʃu'leɪtəri] ['letə(r)] [tuː; tə] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd] ; [sʌtʃ]

You	did	very	well	to	write	a	congratulatory	letter	to	Prince	Ferdinand	;	such
你	做过	非常	出色地	到	写	一个	祝贺	信	到	王子	费迪南德	;	这样的

[ə'tenʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [raɪt] ,

attentions	are	always	right	,
注意	是	总是	正确的	,

你给费迪南王子写了一封祝贺信，做得很好；这样的举动总是恰当的。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .

and	always	repaid	in	some	way	or	other	.
和	总是	已偿还	在	一些	方式	或者	其他	.

而且总会以某种方式得到回报。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kə'nektɪd] [jɔː(r); jə(r)] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts] ; [ænd; ənd] , [ai]

I	am	glad	you	have	connected	your	negotiations	and	anecdotes	;	and	,	I
我	是	高兴的	你	有	连接	你的	谈判	和	轶事	;	和	,	我

[həʊp] ,

hope	,
希望	,

我很高兴你将谈判经历和轶事联系起来；而且，我希望，

[nɒt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['juːʒuəl] ['lækənɪzəm] . [ə'djuː] !

not	with	your	usual	laconism	.	Adieu	!
不是	和	你的	通常	简短	.	再见	!

别用你惯常的简洁言辞。再见！

[jɔːz] .

Yours	.
此致	.

你的。

['letə(r)] [skəɛksvaɪaɪ]

LETTER	CCXXVII
信	207年

信函 CCXXVII

['blækhiːθ] , ['ɔːgəst] [wʌn] , -

BLACKHEATH	,	August	1	,	1758
黑石楠	,	八月	1	,	-

布莱克希思，1758年8月1日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kæsəl] [ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][æt; ət]

I	think	the	Court	of	Cassel	is	more	likely	to	make	you	a	second	visit	at
我	思考	这	法庭	的	卡塞尔	是	更多的	可能	到	制作	你	一个	第二	访问	在

['hæmbɜːg] ,

Hamburg	,
汉堡	,

我认为卡塞尔宫廷更有可能让你在汉堡再次造访。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðeəz] [æt; ət] ['kæsəl] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [tɪl] [ðæt] ['mætə(r)][ɪz]

than	you	are	to	return	theirs	at	Cassel	;	and	therefore	,	till	that	matter	is
比	你	是	到	返回	他们的	在	卡塞尔	;	和	所以	,	直到	那	事情	是

['klɪərə(r)] ,

clearer	,
更清晰	,

比你向卡塞尔归还他们的货物更重要；因此，在事情明朗之前，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔːd] ['hoʊldərnəs] .

I	shall	not	mention	it	to	Lord	Holderness	.
我	将	不是	提到	它	到	主	霍尔德尼斯	.

我不会把这件事告诉霍尔德尼斯勋爵。

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][mə'reɪvɪə] , [baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

By	the	King	of	Prussia's	disappointment	in	Moravia	,	by	the	approach	of	the
经过	这	国王	的	普鲁士的	失望	在	摩拉维亚	,	经过	这	方法	的	这

['rʌʃnz] ,

Russians	,
俄罗斯人	,

由于普鲁士国王在摩拉维亚的失利，以及俄国人的逼近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] [diː] - [tuː; tə]['hænəʊvə(r)] ,

and	the	intended	march	of	Monsieur	de	Soubize	to	Hanover	,
和	这	故意的	行进	的	先生	德	-	到	汉诺威	,

以及苏比兹先生计划进军汉诺威的行动，

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æz; əz]['evə(r)] .

the	waters	seem	to	me	to	be	as	much	troubled	as	ever	.
这	水	似乎	到	我	到	是	作为	很多	麻烦	作为	曾经	.

在我看来，水面依然波涛汹涌。

- [dʒiː] [vɔɪs] [treɪ] [nwɑː(r)] [æktuːɛlmənt] - ; [ai] [siː] [swɔːrmz] [ɒv; əv] ['ɒstrɪənz] , [frentʃ] , [ɪm'pɪərɪəlɪsts] ,

'	Je	vois	tres	noir	actuellement	'	;	I	see	swarms	of	Austrians	,	French	,	Imperialists	,
-	杰	声音	特雷斯	黑色电影	当前	-	;	我	看	蜂群	的	奥地利人	,	法语	,	帝国主义者	,

[swiːdz] ,

Swedes	,
瑞典人	,

“Je vois tres noir actuellement”；我看到成群结队的奥地利人、法国人、帝国主义者、瑞典人，

[ænd; ənd] ['rʌʃnz] , [ɪn][ɔːl][nɪə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

and	Russians	,	in	all	near	four	hundred	thousand	men	,	surrounding	the	King	of
和	俄罗斯人	,	在	全部	靠近	四	百	千	男人	,	周围	这	国王	的

['prʌʃə] [ænd; ənd] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd] ,

Prussia	and	Prince	Ferdinand	,
普鲁士	和	王子	费迪南德	,

还有俄军，总共近四十万人，包围了普鲁士国王和斐迪南大公。

[huː] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)] .

who	have	about	a	third	of	that	number	.
WHO	有	关于	一个	第三	的	那	数字	.

他们的数量大约是这个数字的三分之一。

[ˌhɪðə'tuː] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli] [bʌzd] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [stɪŋ] .

Hitherto	**they**	**have**	**only**	**buzzed**	**,**	**but**	**now**	**I**	**fear**	**they**	**will**	**sting**	**.**
迄今为止	他们	有	仅有的	嗡嗡作响	,	但	现在	我	害怕	他们	将要	蜇	.

它们以前只会嗡嗡叫，但现在我担心它们会蜇人。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['biːɪŋ] ['draʊnd] ;

The	**immediate**	**danger**	**of**	**this**	**country**	**is**	**being**	**drowned**	**;**
这	即时	危险	的	这	国家	是	存在	溺水	;

这个国家面临的直接危险是被淹没；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [siːst] ['reɪnɪŋ] [ðiːz] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [ɪz] [ɪk'striːmli]

for	**it**	**has**	**not**	**ceased**	**raining**	**these**	**three**	**months**	**,**	**and**	**withal**	**is**	**extremely**
为了	它	有	不是	停止	下雨	这些	三	几个月	,	和	此外	是	极其

[kəʊld] .

cold	**.**
寒冷的	.

因为这三个月来雨一直没停，而且天气非常冷。

[ðɪs] ['naɪðə(r)] [ə'griːz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [ɪt'self] , [nɔː(r)][ɪn][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] ;

This	**neither**	**agrees**	**with**	**me**	**in**	**itself**	**,**	**nor**	**in**	**its**	**consequences**	**;**
这	两者都不	同意	和	我	在	本身	,	也不	在	它是	结果	;

这本身以及由此产生的后果都与我的观点不符；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hɪndəz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['nesəsəri] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː]

for	**it**	**hinders**	**me**	**from**	**taking**	**my**	**necessary**	**exercise**	**,**	**and**	**makes**	**me**
为了	它	阻碍	我	从	采取	我的	必要的	锻炼	,	和	制作	我

['veri] [ʌn'wel] .

very	**unwell**	**.**
非常	不适	.

因为它妨碍我进行必要的锻炼，并使我身体非常不舒服。

[æz; əz][maɪ] [hed] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ə'fendɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][səʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

As	**my**	**head**	**is**	**always**	**the**	**part**	**offending**	**,**	**and**	**is**	**so**	**at**	**present**	**,**
作为	我的	头	是	总是	这	部分	犯罪	,	和	是	所以	在	展示	,

我的头总是出问题，现在也是如此。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] , [laɪk] ['meni] ['raɪtər] , [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] ; [səʊ] [ə'djuː] .

I	**will**	**not**	**do**	**,**	**like**	**many**	**writers**	**,**	**write**	**without**	**a**	**head**	**;**	**so**	**adieu**	**.**
我	将要	不是	做	,	喜欢	许多	作家	,	写	没有	一个	头	;	所以	再见	.

我不会像许多作家那样，没有头脑就写作；所以，再见。

['letə(r)] -

LETTER	**CCXXVIII**
信	-

信函 CCXXVIII

['blækhiːθ] , ['ɔːgəst] - , - .

BLACKHEATH	**,**	**August**	**29**	**,**	**1758**	**.**
黑石楠	,	八月	-	,	-	.

布莱克希思，1758 年 8 月 29 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[jɔː(r); jə(r)] ['sekrəˌteriz] [lɑːst] ['letə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði]['fiːvə(r)][hæd; həd] [left]

Your	**secretary's**	**last**	**letter**	**brought**	**me**	**the**	**good**	**news**	**that**	**the**	**fever**	**had**	**left**
你的	秘书的	最后的	信	带来	我	这	好的	消息	那	这	发烧	有	左边

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

你秘书的最后一封信给我带来了好消息，你的烧已经退了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] : [bʌt; bət][ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv]['əʊnli] [tuː]

and	I	will	believe	that	it	has	:	but	a	postscript	to	it	,	of	only	two
和	我	将要	相信	那	它	有	:	但	一个	后记	到	它	,	的	仅有的	二

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

我相信它确实有：但在此基础上，还要补充两行文字。

['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hænd] , [wʊd] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

under	your	own	hand	,	would	have	convinced	me	more	effectually	of	your
在下面	你的	自己的	手	,	会	有	确信	我	更多的	有效地	的	你的

[rɪ'kʌvəri] .

recovery	.
恢复	.

如果是你自己亲手做的，我会更相信你已经康复。

[æn; ən] [ˌintə'mit] ['fiːvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəksizəm] ,

An	intermitting	fever	,	in	the	intervals	of	the	paroxysms	,
一个	间歇性	发烧	,	在	这	间隔	的	这	阵发性	,

在阵发性发作的间歇期，会出现间歇性发热。

[wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

would	surely	have	allowed	you	to	have	written	a	few	lines	with	your	own
会	一定	有	允许	你	到	有	书面	一个	很少	线条	和	你的	自己的

[hænd] ,

hand	,
手	,

当然，这肯定允许你亲手写几行字。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ;

to	tell	me	how	you	were	;
到	告诉	我	如何	你	是	;

告诉我你过得怎么样；

[ænd; ənd] [tɪl] [ai] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['letə(r)] ([æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz]) [frɒm; frəm][juː; jʊ] [jɔː'self] ,

and	till	I	receive	a	letter	(	as	short	as	you	please	)	from	you	yourself	,
和	直到	我	收到	一个	信	(	作为	短的	作为	你	请	)	从	你	你自己	,

直到我收到您亲自写的信（篇幅长短不限），

[ai][ʃæl; ʃəl] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'kaʊnts] .

I	shall	doubt	of	the	exact	truth	of	any	other	accounts	.
我	将	怀疑	的	这	精确的	真相	的	任何	其他	账户	.

我对其他任何说法的真实性都持怀疑态度。

[ai] [send] [juː; jʊ][nəʊ] [njuːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [nʌn] ; [keɪp] ['bretən] , ['ʃeəbʊəg] ,

I	send	you	no	news	,	because	I	have	none	;	Cape	Breton	,	Cherbourg	,
我	发送	你	不	消息	,	因为	我	有	没有任何	;	岬	布列塔尼	,	瑟堡	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

我没有消息要告诉你们，因为我没有任何消息；布雷顿角、瑟堡等等，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [əʊld] ['stɔːriz] ; [wiː; wi][ɪk'spekt][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [suːn] [frɒm; frəm] ['kɒmədɔː(r)] [haʊ] ,

are	now	old	stories	;	we	expect	a	new	one	soon	from	Commodore	Howe	,
是	现在	老的	故事	;	我们	预计	一个	新的	一	很快	从	准将	豪	,

这些都是老故事了；我们期待豪准将很快会带来新的故事。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wens] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] .

but	from	whence	we	know	not	.
但	从	何处	我们	知道	不是	.

但我们不知道它来自哪里。

[frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [wiː; wi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [njuːz] : [aɪ] [kən'fes] [aɪ][duː; də] [nɒt] , [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ]

From	Germany	we	hope	for	good	news	:	I	confess	I	do	not	,	I	only	wish
从	德国	我们	希望	为了	好的	消息	:	我	承认	我	做	不是	,	我	仅有的	希望

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我们希望从德国传来好消息：说实话，我并不希望如此，我只是希望如此。

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ðiː] ['rʌʃnz] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wɪl] [biːt]

The	King	of	Prussia	is	marched	to	fight	the	Russians	,	and	I	believe	will	beat
这	国王	的	普鲁士	是	行军	到	斗争	这	俄罗斯人	,	和	我	相信	将要	打

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

普鲁士国王率军迎战俄国人，我相信他会战胜他们。

[ɪf] [ðeɪ] [stænd] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ðen] ?

if	they	stand	;	but	what	then	?
如果	他们	站立	;	但	什么	然后	?

如果他们能坚持下去；但之后呢?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː; də][nekst] ,

What	shall	he	do	next	,
什么	将	他	做	下一个	,

他接下来会做什么?

[wɪð] [ðə; ðiː] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔː'skɔː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [naʊ] ['æktʃuəli] [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn] [hɪm]

with	the	three	hundred	and	fourscore	thousand	men	now	actually	at	work	upon	him
和	这	三	百	和	八十	千	男人	现在	实际上	在	工作	之上	他

?

?
?

现在有三十八万人正在围攻他?

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [mæn][kæn; kən][duː; də] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] - [ɪl] [foʊ] - - .

He	will	do	all	that	man	can	do	,	but	at	last	'	il	faut	succomber	'	.
他	将要	做	全部	那	男人	能	做	,	但	在	最后的	-	il	错误	-	-	.

他会竭尽全力，但最终还是会失败。

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [jɔː'self] [les] [wel] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt]

Remember	to	think	yourself	less	well	than	you	are	,	in	order	to	be	quite
记住	到	思考	你自己	较少的	出色地	比	你	是	,	在	命令	到	是	相当

[səʊ] ;

so	;
所以	;

记住，要觉得自己比实际情况差一些，这样你才会真的变得比实际情况差一些;

[biː; bi] ['veri] ['regjələ(r)] , ['rɑːðə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [niːd] ;

be	very	regular	,	rather	longer	than	you	need	;
是	非常	常规的	,	相当	更长	比	你	需要	;

一定要规律，时间比实际需要的要长一些;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps] .

and	then	there	will	be	no	danger	of	a	relapse	.
和	然后	那里	将要	是	不	危险	的	一个	复发	.

这样就不会有复发的危险。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] .

God	bless	you	.
上帝	保佑	你	.

上帝保佑你。

['letə(r)] -
LETTER CCXXIX
信 -

信函 CCXXIX

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] [faɪv] , -
BLACKHEATH , September 5 , 1758
黑石楠 , 九月 5 , -

布莱克希思，1758年9月5日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 22d ['ɔːgəst] ;
MY DEAR FRIEND : I received , with great pleasure , your letter of the 22d August ;
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 , 和 伟大的 乐趣 , 你的 信 的 这 22d 八月 ;

亲爱的朋友：我非常高兴地收到了你8月22日的来信；

[fɔː(r); fə(r)] , [baɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sekrəˌteriz] [tuː] ['lɛtəz] ,
for , by not having a line from you in your secretary's two letters ,
为了 , 经过 不是 拥有 一个 线 从 你 在 你的 秘书的 二 信件 ,

因为，在你秘书的两封信中都没有你的署名，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ;
I suspect that you were worse than he cared to tell me ;
我 怀疑 那 你 是 更糟 比 他 关心 到 告诉 我 ;

我怀疑你比他愿意告诉我的还要糟糕；

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ,
and so far I was in the right ,
和 所以 远的 我 曾是 在 这 正确的 ,

到目前为止，我的判断都是正确的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1756–1758年）(Letters to His Son, 1756-58)
第4/4页

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fiːvə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [mə'lɪgnənt] [ðæn; ðən] [ˌintə'mit] [wʌnz] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] ,

that	your	fever	was	more	malignant	than	intermitting	ones	generally	are	,
那	你的	发烧	曾是	更多的	恶性	比	间歇性	一个	一般来说	是	,

你的发烧比一般间歇性发烧更严重。

[wɪtʃ] ['seldəm] ['kɒnfaɪnz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)][bed] , [ɔː(r)][æt; ət][məʊst] , ['əʊnli][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	seldom	confines	people	to	their	bed	,	or	at	most	,	only	the	days	of	the
哪个	很少	限制	人们	到	他们的	床	,	或者	在	最多	,	仅有的	这	天	的	这

['pærəksizəm] .

paroxysms	.
阵发性	.

很少会让人卧床不起，或者最多只会让人在发作期间卧床不起。

[naʊ] [ðæt] , [θæŋk] [gɒd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'gen] , [ðəʊ] [wiːk] ,

Now	that	,	thank	God	,	you	are	well	again	,	though	weak	,
现在	那	,	感谢	上帝	,	你	是	出色地	再次	,	尽管	虚弱的	,

感谢上帝，你现在已经康复了，虽然身体虚弱。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] : [liːv] [ðæt] [tuː; tə]

do	not	be	in	too	much	haste	to	be	better	and	stronger	:	leave	that	to
做	不是	是	在	也	很多	匆忙	到	是	更好的	和	更强	:	离开	那	到

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

不要急于变得更好更强：把这些交给大自然吧。

[wɪtʃ] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [æz; əz] [suːn]

which	,	at	your	age	,	will	restore	both	your	health	and	strength	as	soon
哪个	,	在	你的	年龄	,	将要	恢复	两个都	你的	健康	和	力量	作为	很快

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] .

as	she	should	.
作为	她	应该	.

以你的年龄来说，这将使你尽快恢复健康和体力。

[lɪv; laɪv] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [ləʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl]

Live	cool	for	a	time	,	and	rather	low	,	instead	of	taking	what	they	call
居住	凉爽的	为了	一个	时间	,	和	相当	低的	,	反而	的	采取	什么	他们	称呼

['hɑːtnɪŋ] [θɪŋz] :

heartening	things	:
令人鼓舞	事物	:

暂时过一种冷静、低调的生活，而不是接受那些所谓的令人振奋的事物：

[jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['prez(ə)nts][ɪz]['nəʊb(ə)l] , - [et] [sent] [lɑː]['grændʒə(r)] - [-] [prəːks]

Your	manner	of	making	presents	is	noble	,	'	et	sent	la	grandeur	d'ame	d'un	preux
你的	方式	的	制作	礼物	是	高贵	,	-	等	发送	拉	宏伟	-	逼债	预加载

[ˌʃevə'lɪə(r)] - .

Chevalier	'	.
骑士	-	.

您制作礼物的方式非常高尚，“et send la grandeur d'ame d'un preux Chevalier”。

[juː; jʊ] [dɪ'priːʃieɪt] [ðeə(r)]['væljuː][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [rɪ'tɜːnz] ;

You	depreciate	their	value	to	prevent	any	returns	;
你	贬值	他们的	价值	到	防止	任何	返回	;

你降低它们的价值以防止任何退货；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kaʊntɪd] [səʊ] ['meni] ,

for	it	is	impossible	that	a	wine	which	has	counted	so	many	Syndicks	,
为了	它	是	不可能的	那	一个	葡萄酒	哪个	有	计数	所以	许多	辛迪克斯	,

因为一瓶酒不可能有这么多辛迪克斯，

[ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ə; eɪ] - [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] - , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ˌpænə'siːə]

that	can	only	be	delivered	by	a	'	senatus	consultum	'	,	and	is	the	PANACEA
那	能	仅有的	是	发表	经过	一个	-	元老院	咨询委员会	-	,	和	是	这	万能药

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,

Of	the	North	,
的	这	北	,

那只能通过“元老院决议”才能实施，是北方的灵丹妙药。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʌkət] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

should	be	sold	for	a	ducat	a	bottle	.
应该	是	卖	为了	一个	杜卡特	一个	瓶子	.

应该以每瓶一个杜卡特的价格出售。

[ðə; ði] - - - [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mægəziːnz] ,

The	'	sylphium	'	of	the	Romans	,	which	was	stored	up	in	the	public	magazines	,
这	-	-	-	的	这	罗马书	,	哪个	曾是	存储	向上	在	这	民众	杂志	,

罗马人的“sylphium”，即储存在公共仓库中的物品，

[ænd; ənd]['əʊnli][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , [kɒst] [mɔː(r)]

and	only	distributed	by	order	of	the	magistrate	,	I	dare	say	,	cost	more
和	仅有的	分布式	经过	命令	的	这	地方法官	,	我	敢	说	,	成本	更多的

;

;
;

而且，我敢说，只有经地方官令分发的物品，成本更高；

[səʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd]

so	that	I	am	convinced	,	your	present	is	much	more	valuable	than	you	would
所以	那	我	是	确信	,	你的	展示	是	很多	更多的	有价值的	比	你	会

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

make	it	.
制作	它	.

所以我确信，你现在所拥有的，比你想象的更有价值。

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [pɑːst] .

Here	I	am	interrupted	,	by	receiving	your	letter	of	the	25th	past	.
这里	我	是	中断	,	经过	接收	你的	信	的	这	25th	过去的	.

我正忙着，收到了你25号的来信。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['bremən] :

I	am	glad	that	you	are	able	to	undertake	your	journey	to	Bremen	:
我	是	高兴的	那	你	是	有能力的	到	承担	你的	旅行	到	不来梅	:

我很高兴您能够前往不来梅：

[ðə; ði] ['məʊʃn] , [ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [siːn] , [ðə; ði] ['evriθɪŋ] , [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] ,

the	motion	,	the	air	,	the	new	scene	,	the	everything	,	will	do	you	good	,
这	运动	,	这	空气	,	这	新的	场景	,	这	一切	,	将要	做	你	好的	,

运动、空气、新的景象，一切的一切，都会对你有好处。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [jɔː'self] [dɪ'skriːtli] .

provided	you	manage	yourself	discreetly	.
假如	你	管理	你自己	谨慎地	.

只要你行事低调。

[jɔː(r); jə(r)] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [paʊndz] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [peɪd] ; [bʌt; bət] ,

Your	bill	for	fifty	pounds	shall	certainly	be	accepted	and	paid	;	but	,
你的	账单	为了	五十	磅	将	当然	是	公认	和	有薪酬的	;	但	,

您那五十英镑的账单肯定会被接受并支付；但是，

[æz; əz][ɪn] ['kɒnʃəns] [aɪ] [θɪŋk] ['fɪfti] [paʊndz] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['lænd,greɪv] ,

as	in	conscience	I	think	fifty	pounds	is	too	little	,	for	seeing	a	live	Landgrave	,
作为	在	良心	我	思考	五十	磅	是	也	小的	,	为了	看到	一个	居住	领地	,

凭良心，我觉得五十英镑太少了，不值得去看一位活着的伯爵。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] ['bremən] , [wɪtʃ] [ðɪs] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [nəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [dɪə(r)]

and	especially	at	Bremen	,	which	this	whole	nation	knows	to	be	a	very	dear
和	尤其	在	不来梅	,	哪个	这	所有的	国家	知道	到	是	一个	非常	亲爱的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

尤其是在不来梅，全国人民都知道这是一个非常珍贵的地方。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] , [ˌeɪ diː 'diː] ['fɪfti] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	,	with	your	leave	,	add	fifty	more	to	it	.
我	将	,	和	你的	离开	,	添加	五十	更多的	到	它	.

如果可以，我再增加五十个。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['rɔɪəl] [ɒv; əv] ['kæsəl] ,

By	the	way	,	when	you	see	the	Princess	Royal	of	Cassel	,
经过	这	方式	,	什么时候	你	看	这	公主	皇家	的	卡塞尔	,

对了，当你见到卡塞尔公主时，

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['sensəb(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l][ænd; ənd] [tuː]

be	sure	to	tell	her	how	sensible	you	are	of	the	favorable	and	too
是	当然	到	告诉	她	如何	明智的	你	是	的	这	有利	和	也

['pɑːʃ(ə)l] ['testɪməni] ,

partial	testimony	,
部分的	见证	,

一定要告诉她，你对那些有利但过于片面的证词有多么理解。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌprɪn'ses] [ə'miːliə] .

which	you	know	she	wrote	of	you	to	Princess	Amelia	.
哪个	你	知道	她	写道	的	你	到	公主	阿米莉亚	.

你知道她曾写信给艾米莉亚公主提到过你。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['vɪktəri] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]

The	King	of	Prussia	has	had	the	victory	,	which	you	in	some	measure
这	国王	的	普鲁士	有	有	这	胜利	,	哪个	你	在	一些	措施

[fɔː'təʊld] ;

foretold	;
预言	;

普鲁士国王取得了胜利，这在某种程度上是你们预言过的；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] - [lɑː] [keɪs] [ˌmɪlɪ'tɛr] - ,

and	as	he	has	taken	'	la	caisse	militaire	'	,
和	作为	他	有	已采取	-	拉	储蓄账户	军事	-	,

而他已经接管了“la caisse militaire”，

[aɪ] [prɪ'zjuːm] - [meɪ'sjɜː] [leː] [rʌs] [sɒnt] [ɔːr] [diː]['kɒmbæt][pɔː(r)] [sɛt] ['kæmpeɪdʒ] - ; [fɔː(r); fə(r)] -

I	presume	'	Messieurs	les	Russes	sont	hors	de	combat	pour	cette	campagne	'	;	for	'
我	怙	-	先生们	莱斯	俄罗斯人	儿子	马	德	战斗	倒	cette	坎帕涅	-	;	为了	-

[pɔɪnt] [dɑːrdʒənt] ,

point	d'argent	,
观点	银	,

我猜想“Messieurs les Russes sont hors de Battle pour cette Campagne”；对于“银点”，

[pɔɪnt] [diː] [swɪs] - , [ɪz] [nɒt] ['truːə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːdəb(ə)l] [hel'vetɪk] ['bɒdi] , [ðæn; ðən] - [pɔɪnt] [dɑːrdʒənt]

point	de	Suisse	'	,	is	not	truer	of	the	laudable	Helvetic	body	,	than	'	point	d'argent
观点	德	瑞士	-	,	是	不是	更真实	的	这	值得称赞	瑞士语	身体	,	比	-	观点	银

,

,

,

“瑞士点”对值得称赞的赫尔维蒂人而言，并不比“银点”更贴切。

[pɔɪnt] [diː] [rʌs] - , [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['rʌʃə] ,

point	de	Russe	'	,	is	of	the	savages	of	the	Two	Russias	,
观点	德	俄罗斯	-	,	是	的	这	野蛮人	的	这	二	俄罗斯	,

“俄罗斯人”指的是两个俄罗斯的野蛮人。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

not	even	excepting	the	Autocratrice	of	them	both	.
不是	甚至	除外	这	-	的	他们	两个都	.

甚至连她们两人中的那位独裁者也不例外。

[sɜːbələʊni] , [ai] [bɪ'liːv] , [stændz] [nekst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəstiz] [lɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːt(ə)n] ;

Serbelloni	,	I	believe	,	stands	next	in	his	Prussian	Majesty's	list	to	be	beaten	;
塞尔贝洛尼	,	我	相信	,	站立	下一个	在	他的	普鲁士	陛下的	列表	到	是	被打败	;

我相信，在普鲁士国王陛下列出的待击败目标名单中，塞尔贝洛尼是下一个。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [stænd] ; [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [diː] - [dʌz] [ɪn] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz] ,

that	is	,	if	he	will	stand	;	as	the	Prince	de	Soubize	does	in	Prince	Ferdinand's	,
那	是	,	如果	他	将要	站立	;	作为	这	王子	德	-	做	在	王子	费迪南德的	,

也就是说，如果他愿意站出来的话；就像苏比兹亲王在费迪南亲王的故事中所做的那样，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] .

upon	the	same	condition	.
之上	这	相同的	状况	.

在相同条件下。

[ɪf] [bəuθ] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] , [wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɪm'prɒbəbl] ,

If	both	these	things	happen	,	which	is	by	no	means	improbable	,
如果	两个都	这些	事物	发生	,	哪个	是	经过	不	方法	不太可能	,

如果这两件事都发生，这并非不可能，

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɒlərəb(ə)l] [piːs] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , - [ˌeɪ 'juː] [baʊt] [ˌdiː'juː] ['kɑ̃ːt] - ,

we	may	hope	for	a	tolerable	peace	this	winter	;	for	,	'	au	bout	du	compte	'	,
我们	可能	希望	为了	一个	可容忍的	和平	这	冬天	;	为了	,	-	au	回合	杜	计算	-	,

我们或许可以期待这个冬天能有一段尚可接受的和平时期；因为，“au bout du compte”，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ['kænɒt] [həʊld] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] ;

the	King	of	Prussia	cannot	hold	out	another	year	;
这	国王	的	普鲁士	不能	抓住	出去	其他	年	;

普鲁士国王再坚持不了一年了；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪ'vents] , [baɪ] [wei] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .

and	therefore	he	should	make	the	best	of	these	favorable	events	,	by	way	negotiation	.
和	所以	他	应该	制作	这	最好的	的	这些	有利	活动	,	经过	方式	谈判	.

因此，他应该通过谈判来充分利用这些有利局面。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [wɪð] [æn; ən]['æktʃuəl] ['gɪdinəs] [ɒv; əv] [hed] [ə'pɒn]
I think I have written a great deal , with an actual giddiness of head upon
我 思考 我 有 书面 一个 伟大的 交易 , 和 一个 实际的 眩晕 的 头 之上
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我感觉自己写了很多东西，头晕目眩。

[səʊ] [ə'djuː] .
So adieu .
所以 再见 .

再见。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [maɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪdz][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
I am glad you have received my letter of the Ides of July .
我 是 高兴的 你 有 已收到 我的 信 的 这 艾德斯 的 七月 .

很高兴你收到了我七月十五日的来信。

['letə(r)] -
LETTER CCXXX
信 -

信函 CCXXX

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)][eit] , - .
BLACKHEATH , September 8 , 1758 .
黑石楠 , 九月 8 , - .

布莱克希思，1758 年 9 月 8 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðɪs] ['letə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɔːt] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][æn; ən][ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊt] [ə'pɒn]
MY DEAR FRIEND : This letter shall be short , being only an explanatory note upon
我的 亲爱的 朋友 : 这 信 将 是 短的 , 存在 仅有的 一个 解释性 笔记 之上
[maɪ][lɑːst] ;
my last ;
我的 最后的 ;

我亲爱的朋友：这封信很短，只是对我上一封信的解释；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] , [nɔː(r)] [jet] [dʌl] [ɪ'nʌf] ,
for I am not learned enough , nor yet dull enough ,
为了 我 是 不是 学习 足够的 , 也不 然而 乏味的 足够的 ,

因为我学识不够渊博，但也还不够愚钝。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['kɒment] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][maɪ][tekst] .
to make my comment much longer than my text .
到 制作 我的 评论 很多 更长 比 我的 文本 .

让我的评论比正文长得多。

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðen] , [ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)]['letə(r)] , [ðæt] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] ([wɪtʃ] [ai] [wɪl] [sə'pəʊz]
I told you then , in my former letter , that , with your leave (which I will suppose
我 讲述 你 然后 , 在 我的 以前的 信 , 那 , 和 你的 离开 (哪个 我 将要 认为
['grɑːntɪd]) ,
granted) ,
的确) ,

我在之前的信中已经告诉过你，如果你同意（我想你会同意的），

[ai] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] ['fɪfti] [paʊndz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [drɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sʌm] ; [naʊ] , [lest] [juː; jʊ]
I would add fifty pounds to your draught for that sum ; now , lest you
我 会 添加 五十 磅 到 你的 草稿 为了 那 和 ; 现在 , 免得 你
[ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ðɪs] ,
should misunderstand this ,
应该 误解 这 ,

我会在你的账单上再加五十英镑；现在，为了避免你误解，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fɪfti] [frɒm; frəm] [hens] , [nəʊ] [ðen]

and	wait	for	the	remittance	of	that	additional	fifty	from	hence	,	know	then
和	等待	为了	这	汇款	的	那	额外的	五十	从	因此	,	知道	然后

[maɪ] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz] ,

my	meaning	was	,
我的	意义	曾是	,

然后等待那额外的五十元汇款，那时你就知道我的意思了。

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [drɔː] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [pliːz] ; [wɪtʃ] [ai]

that	you	should	likewise	draw	upon	me	for	it	when	you	please	;	which	I
那	你	应该	同样地	画	之上	我	为了	它	什么时候	你	请	;	哪个	我

[prɪ'zjuːm] ,

presume	,
怙	,

你也应该在需要的时候向我索取；我想，

[wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

will	be	more	convenient	to	you	.
将要	是	更多的	方便的	到	你	.

对您来说会更方便。

[let] [ðə; ði] ['pedənt] , [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [laɪz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['poʊəts] ,

Let	the	pedants	,	whose	business	it	is	to	believe	lies	,	or	the	poets	,
让	这	迂腐之人	,	谁	商业	它	是	到	相信	谎言	,	或者	这	诗人	,

让那些以相信谎言为生的迂腐之人，或是那些诗人，

[huːz] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ðem; ðəm] ,

whose	trade	it	is	to	invent	them	,
谁	贸易	它	是	到	发明	他们	,

他们的职业就是发明这些东西，

[mætʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] ['stɔːri] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]

match	the	King	of	Prussia	With	a	hero	in	ancient	or	modern	story	,	if	they	can
匹配	这	国王	的	普鲁士	和	一个	英雄	在	古老的	或者	现代的	故事	,	如果	他们	能

.

:

.

如果可以的话，将普鲁士国王与古代或现代故事中的英雄人物进行匹配。

[hiː; hi] [dis'greis] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [meɪks] [wʌn] [gɪv] [sʌm; səm] ['kredɪt] [tuː; tə] [rəu'mænsiz] .

He	disgraces	history	,	and	makes	one	give	some	credit	to	romances	.
他	耻辱	历史	,	和	制作	一	给	一些	信用	到	浪漫故事	.

他玷污了历史，也让人不得不承认浪漫故事的魅力。

- ['dʒuːbə] [dʌz] [nɒt] [naʊ] [siːm] [səʊ] [əb'sɜːd] [æz; əz] ['fɔːməli] .

Calprenede's	Juba	does	not	now	seem	so	absurd	as	formerly	.
-	朱巴	做	不是	现在	似乎	所以	荒诞	作为	以前	.

卡尔普雷内德的《朱巴》现在看来不再像以前那样荒谬了。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'striːmli] [ɪl] [ðɪs] [həʊl] ['sʌmə(r)] ; [bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .

I	have	been	extremely	ill	this	whole	summer	;	but	am	now	something	better	.
我	有	到过	极其	患病的	这	所有的	夏天	;	但	是	现在	某物	更好的	.

我整个夏天都病得很重，但现在好多了。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [pə'siːv] , - [ˌkjuː juː 'iː] [lɛsprɪt] [et] [ˌel'iː] [kɔː(r)] [beɪsənt] - ;

However	,	I	perceive	,	'	que	l'esprit	et	le	corps	baissent	'	;
然而	,	我	感知	,	-	que	精神	等	勒	兵团	巴伊森特	-	;

然而，我认为，“que l'esprit et le corps baissent”；

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [ðæt] ['enibɒdi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] ;

the	former	is	the	last	thing	that	anybody	will	tell	me	;
这	以前的	是	这	最后的	事物	那	任何人	将要	告诉	我	;

前者是任何人最不愿告诉我的事；

[ɔː(r)] [əʊn] [wen] [ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] . [ə'djuː] .

or	own	when	I	tell	it	them	;	but	I	know	it	is	true	.	Adieu	.
或者	自己的	什么时候	我	告诉	它	他们	;	但	我	知道	它	是	真的	.	再见	.

或者当我告诉他们时，他们可能并不认同；但我知道这是真的。再见。

['letə(r)] -

LETTER	CCXXXI
信	-

第 CCXXXI 号信函

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] - , -

BLACKHEATH	,	September	22	,	1758
黑石楠	,	九月	-	,	-

布莱克希思，1758年9月22日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [left] ['hæmbɜːg] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	received	no	letter	from	you	since	you	left	Hamburg	;
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	已收到	不	信	从	你	自从	你	左边	汉堡	;

亲爱的朋友：自从你离开汉堡后，我就再也没有收到你的来信；

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [rɪ'kʌvəd] ,

I	presume	that	you	are	perfectly	recovered	,
我	怙	那	你	是	完美	恢复	,

我想你已经完全康复了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .

but	it	might	not	have	been	improper	to	have	told	me	so	.
但	它	可能	不是	有	到过	不当	到	有	讲述	我	所以	.

但告诉我这件事或许也并非不妥。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'kʌvəd] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɜːs] [ænd; ənd]

I	am	very	far	from	being	recovered	;	on	the	contrary	,	I	am	worse	and
我	是	非常	远的	从	存在	恢复	;	在	这	相反	,	我	是	更糟	和

[wɜːs] ,

worse	,
更糟	,

我离康复还很远；相反，我的病情越来越严重。

[wiːkə] [ænd; ənd] [wiːkə] ['evri] [deɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [nekst]

weaker	and	weaker	every	day	;	for	which	reason	I	shall	leave	this	place	next
较弱	和	较弱	每一个	天	;	为了	哪个	原因	我	将	离开	这	地方	下一个

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

我的身体一天比一天虚弱，因此我将于下周一离开这里。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][bæθ.bɑːθ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] .

and	set	out	for	Bath	a	few	days	afterward	.
和	放	出去	为了	洗澡	一个	很少	天	之后	.

几天后，他们启程前往巴斯。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['mɪəli] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðə; ði] [fæg] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf] ,

I	should	not	take	all	this	trouble	merely	to	prolong	the	fag	end	of	a	life	,
我	应该	不是	拿	全部	这	麻烦	仅仅	到	延长	这	同性恋	结尾	的	一个	生活	,

我不应该费尽心思仅仅为了延长生命的最后阶段。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][ɪk'spekt][nəʊ] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [nəʊ][juː'tɪlətɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

from	which	I	can	expect	no	pleasure	,	and	others	no	utility	;	but	the
从	哪个	我	能	预计	不	乐趣	,	和	其他的	不	公用事业	;	但	这

[kjʊə(r)] ,

cure	,
治愈	,

我从中得不到任何快乐，对其他人也没有任何用处；但这种疗法，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] ,
or **at** **least** **the** **mitigation** **,**
或者 在 至少 这 减轻 ,

或者至少采取缓解措施，

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪl] [wɪtʃ] [meɪk] [ðæt] [laɪf][ə; eɪ][ləʊd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lɑːst] ,
of **those** **physical** **ills** **which** **make** **that** **life** **a** **load** **while** **it** **does** **last** **,**
的 那些 身体的 疾病 哪个 制作 那 生活 一个 加载 尽管 它 做 最后的 ,

那些使生命在存续期间充满负担的身体疾病，

[ɪz] [wɜːθ] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
is **worth** **any** **trouble** **and** **attention** **.**
是 值得 任何 麻烦 和 注意力 .

值得付出任何努力和关注。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ɒf] [bʌt; bət] ['skɜːrvɪli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sekənd] [ə'tempt] [ə'pɒn][ˌes 'tiː] . ['meɪloʊ] ;
We **are** **come** **off** **but** **scurvily** **from** **our** **second** **attempt** **upon** **St** **.** **Malo** **;**
我们 是 来 离开 但 坏血病 从 我们的 第二 试图 之上 英石 . 马洛 ;

我们第二次尝试攻占圣马洛岛，虽然成功了，但成绩并不理想；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊə(r)][lɑːst]
it **is** **our** **last** **for** **this** **season** **;** **and** **,** **in** **my** **mind** **,** **should** **be** **our** **last**
它 是 我们的 最后的 为了 这 季节 ; 和 , 在 我的 头脑 , 应该 是 我们的 最后的
[fər'evə(r)] ,
forever **,**
永远 ,

这是我们本季的最后一件作品；而且，在我看来，也应该是我们永远的最后一件作品。

[ən'les] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][send][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] [fɔːs] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv]
unless **we** **were** **to** **send** **so** **great** **a** **sea** **and** **land** **force** **as** **to** **give**
除非 我们 是 到 发送 所以 伟大的 一个 海 和 土地 力量 作为 到 给
[ˌjuː 'es][ə; eɪ]['mɒrəl] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
us **a** **moral** **certainty** **of** **taking** **some** **place** **of** **great** **importance** **,**
我们 一个 道德 肯定 的 采取 一些 地方 的 伟大的 重要性 ,

除非我们派遣一支规模庞大的海陆联军，使我们有十足的把握占领某个极其重要的地点，

[sʌtʃ] [æz; əz] [brest] , [ɹɒʃˌfɔːt] , [ɔː(r)] [tʊ'lʊŋ] .
such **as** **Brest** **,** **Rochefort** **,** **or** **Toulon** **.**
这样的 作为 布雷斯特 , 罗什福尔 , 或者 土伦 .

例如布雷斯特、罗什福尔或土伦。

[mə'sjɜː] ['mʌntʃɔ] [em'bɑːk, im-] ['jestədeɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz]
Monsieur **Munchausen** **embarked** **yesterday** **,** **as** **he** **said** **,** **for** **Prince** **Ferdinand's**
先生 孟乔森综合征 启航 昨天 , 作为 他 说 , 为了 王子 费迪南德的
['ɑːmi] ;
army **;**
军队 ;

正如他所说，蒙乔森先生昨天启程前往斐迪南亲王的军队；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [skɪl] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['eni]
but **as** **it** **is** **not** **generally** **thought** **that** **his** **military** **skill** **can** **be** **of** **any**
但 作为 它 是 不是 一般来说 想法 那 他的 军队 技能 能 是 的 任何
[greɪt] [juːz][tuː; tə] [ðæt] [prɪns] ,
great **use** **to** **that** **prince** **,**
伟大的 使用 到 那 王子 ,

但由于人们普遍认为他的军事才能对那位王子并没有什么太大用处，

['piːp(ə)l] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] ,

people	**conjecture**	**that**	**his**	**business**	**must**	**be**	**of**	**a**	**very**	**different**	**nature**	**,**
人们	推测	那	他的	商业	必须	是	的	一个	非常	不同的	自然	,

[ænd; ənd] [sə'spekt] ['seprət] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,

and	**suspect**	**separate**	**negotiations**	**,**
和	怀疑	分离	谈判	,

人们猜测他的生意性质一定截然不同，并怀疑存在单独的谈判。

[njuː'trælətɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] .

neutralities	**,**	**and**	**what**	**not**	**.**
中立	,	和	什么	不是	.

中立立场等等。

- [dʌz] [nɒt] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

Kniphausen	**does**	**not**	**relish**	**it**	**in**	**the**	**least**	**,**
-	做	不是	尽情享用	它	在	这	至少	,

克尼普豪森对此丝毫没有好感。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)]

and	**is**	**by**	**no**	**means**	**satisfied**	**with**	**the**	**reasons**	**that**	**have**	**been**	**given**	**him**	**for**
和	是	经过	不	方法	使满意	和	这	原因	那	有	到过	给定	他	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他对所得到的理由远不满意。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'raɪv] [ðeə(r)] , [aɪ] ['rekən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪsɪv] [wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn]

Before	**he**	**can**	**arrive**	**there**	**,**	**I**	**reckon**	**that**	**something**	**decisive**	**will**	**have**	**passed**	**in**
前	他	能	到达	那里	,	我	估计	那	某物	决定性	将要	有	通过了	在

['sæksə)nɪ] ;

Saxony	**;**
萨克森	;

在他到达那里之前，我估计萨克森州已经发生了一些决定性的事情；

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [hiː; hi][ɪz] [krʌʃt] ; [bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn]

if	**to**	**the**	**disadvantage**	**of**	**the**	**King**	**of**	**Prussia**	**,**	**he**	**is**	**crushed**	**;**	**but**	**if**	**,**	**on**
如果	到	这	劣势	的	这	国王	的	普鲁士	,	他	是	碎	;	但	如果	,	在

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

the	**contrary**	**,**
这	相反	,

如果对普鲁士国王不利，他就被击败；但如果相反，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] ([ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [get] [hɑːf] ['vɪktəriz]) ['əʊvə(r)]

he	**should**	**get**	**a**	**complete**	**victory**	**(**	**and**	**he**	**does**	**not**	**get**	**half**	**victories**	**)**	**over**
他	应该	得到	一个	完全的	胜利	(	和	他	做	不是	得到	一半	胜利	)	超过

[ðə; ði] ['ɒstrɪənz] ,

the	**Austrians**	**,**
这	奥地利人	,

他应该彻底战胜奥地利人（而不是只取得部分胜利）。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [meɪ] ['prɒbəbli] [prə'djuːs] [hɪm] [ænd; ənd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['riːznəbl] [piːs] .

the	**winter**	**may**	**probably**	**produce**	**him**	**and**	**us**	**a**	**reasonable**	**peace**	**.**
这	冬天	可能	大概	生产	他	和	我们	一个	合理的	和平	.

冬天或许能给我们俩带来相对平静的生活。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɒn] ['rʌʃə] [æz; əz] - [ɔːr] [diː]['kɒmbæt] - [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ;

I	**look**	**upon**	**Russia**	**as**	**'**	**hors**	**de**	**combat**	**'**	**for**	**some**	**time**	**;**
我	看	之上	俄罗斯	作为	-	马	德	战斗	-	为了	一些	时间	;

我认为俄罗斯在一段时间内已经“丧失战斗力”了；

[frɑːns] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ; ['ʌndə(r)][æn; ən] [ˌʌnæm'bɪʃəs] [kɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən]

France	**is**	**certainly**	**sick**	**of**	**the**	**war**	**;**	**under**	**an**	**unambitious**	**King**	**,**	**and**	**an**
法国	是	当然	生病的	的	这	战争	;	在下面	一个	不求上进	国王	,	和	一个

[ɪn'keɪpəbl] ['mɪnɪstri] ,

incapable	**Ministry**	**,**
无法	部	,

法国当然已经厌倦了战争；在一个缺乏雄心壮志的国王和一个无能的内阁的统治下，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][æt; ət][ɔːl] : [ænd; ənd] , [ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ] [ðəʊz] [tuː] [p'aʊəz] ,

if	**there**	**is**	**one**	**at**	**all**	**:**	**and**	**,**	**unassisted**	**by**	**those**	**two**	**powers**	**,**
如果	那里	是	一	在	全部	:	和	,	独自一人	经过	那些	二	权力	,

如果真有这样一种力量的话：而且，在没有这两种力量的帮助下，

[ðə; ði] ['emprəs] [kwiːn] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi]['kwaɪət] .

the	**Empress**	**Queen**	**had**	**better**	**be**	**quiet**	**.**
这	皇后	女王	有	更好的	是	安静的	.

女皇最好闭嘴。

[wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,

Were	**any**	**other**	**man**	**in**	**the**	**situation**	**of**	**the**	**King**	**of**	**Prussia**	**,**
是	任何	其他	男人	在	这	情况	的	这	国王	的	普鲁士	,

如果换作其他人，处在普鲁士国王的位置上，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [hɪm] ['ruːɪnd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɒdədʒi][ɒv; əv]

I	**should**	**not**	**hesitate**	**to**	**pronounce**	**him**	**ruined**	**;**	**but**	**he**	**is**	**such**	**a**	**prodigy**	**of**
我	应该	不是	犹豫	到	发音	他	毁坏	;	但	他	是	这样的	一个	神童	的

[ə; eɪ][mæn] ,

a	**man**	**,**
一个	男人	,

我本想毫不犹豫地断言他已经破产；但他实在是个天才人物。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] , [aɪ][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

that	**I**	**will**	**only**	**say**	**,**	**I**	**fear**	**he**	**will**	**be**	**ruined**	**.**
那	我	将要	仅有的	说	,	我	害怕	他	将要	是	毁坏	.

我只想说，我担心他会因此而毁了自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɪ'saɪdɪd] .

It	**is**	**by**	**this**	**time**	**decided**	**.**
它	是	经过	这	时间	决定	.

此时已经决定了。

[jɔː(r); jə(r)] ['kæsəl] [kɔːt] [æt; ət] ['bremən] [ɪz] , [aɪ] [daʊt] , [nɒt] ['veri] ['splendɪd] ; ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi]

Your	**Cassel**	**court**	**at**	**Bremen**	**is**	**,**	**I**	**doubt**	**,**	**not**	**very**	**splendid**	**;**	**money**	**must**	**be**
你的	卡塞尔	法庭	在	不来梅	是	,	我	怀疑	,	不是	非常	灿烂	;	钱	必须	是

['wɒntɪŋ] :

wanting	**:**
想要	:

我怀疑您在不来梅的卡塞尔宫廷并不十分华丽；想必是资金不足吧：

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðeə(r)]['teɪb(ə)l][ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lænd,greɪv] [ɪz][ə; eɪ]

but	**,**	**however**	**,**	**I**	**dare**	**say**	**their**	**table**	**is**	**always**	**good**	**,**	**for**	**the**	**Landgrave**	**is**	**a**
但	,	然而	,	我	敢	说	他们的	桌子	是	总是	好的	,	为了	这	领地	是	一个

['gʊəmənd] ;

gourmand	**;**
美食家	;

不过，我敢说他们的餐桌总是很美味，因为伯爵是个美食家；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [də'mestɪk] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [tuː] ,

and	**as**	**you**	**are**	**domestic**	**there**	**,**	**you**	**may**	**be**	**so**	**too**	**,**
和	作为	你	是	国内的	那里	,	你	可能	是	所以	也	,

既然你在那里是本地人，你也可能如此。

[ænd; ənd] [rɪ'kru:t] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [fleʃ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['fi:və(r)] : [bʌt; bət][du:; də][nɒt] [rɪ'kru:t]

and	recruit	your	loss	of	flesh	from	your	fever	:	but	do	not	recruit
和	招募	你的	损失	的	肉	从	你的	发烧	:	但	做	不是	招募

[tu:] [fɑ:st] . [ə'dju:] .

too	fast	.	Adieu	.
也	快速地	.	再见	.

吸收你因发烧而消瘦的体液；但不要吸收得太快。再见。

['letə(r)] -

LETTER	CCXXXII
信	-

信函 CCXXXII

['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , -

LONDON	,	September	26	,	1758
伦敦	,	九月	-	,	-

伦敦，1758年9月26日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	am	sorry	to	find	that	you	had	a	return	of	your
我的	亲爱的	朋友	:	我	是	对不起	到	寻找	那	你	有	一个	返回	的	你的

['fi:və(r)] ;

fever	;
发烧	;

亲爱的朋友：得知你发烧复发，我感到非常遗憾；

[bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ju:; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [dɪ'zɜ:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	to	say	the	truth	,	you	in	some	measure	deserved	it	,
但	到	说	这	真相	,	你	在	一些	措施	应得的	它	,

但说实话，某种程度上你也是咎由自取。

[fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['kæriɪŋ] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɪdlˌtənz] [bɑ:k] [ænd; ənd] [prɪ'skrɪpʃn] [wɪð] [ju:; jʊ] .

for	not	carrying	Dr	.	Middleton's	bark	and	prescription	with	you	.
为了	不是	携带	博士	.	米德尔顿的	吠	和	处方	和	你	.

因为你没有随身携带米德尔顿医生的病历和处方。

[aɪ] [fɔ:r'sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [jɔ:'self] [kjʊəd] [tu:] [su:n] , [ænd; ənd] [geɪv] [ju:; jʊ] ['wɔ:nɪŋ] [ɒv; əv]

I	foresaw	that	you	would	think	yourself	cured	too	soon	,	and	gave	you	warning	of
我	预见	那	你	会	思考	你自己	治愈	也	很快	,	和	给予	你	警告	的

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

我预见到你会过早地认为自己已经痊愈，所以事先警告过你；

[bʌt; bət] ['baɪgɒnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['baɪgɒnz] , [æz; əz] ['ʃɑ:trə] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [sed] [ɒv; əv]

but	BYGONES	are	BYGONES	,	as	Chartres	,	when	he	was	dying	,	said	of
但	往事	是	往事	,	作为	沙特尔	,	什么时候	他	曾是	垂死	,	说	的

[hɪz; ɪz][sɪnz] ;

his	sins	;
他的	罪孽	;

但往事已成往事，正如沙特尔临终前谈到自己的罪孽时所说；

[let] [ˌju: 'es] [lʊk] ['fɔ:wəd] .

let	us	look	forward	.
让	我们	看	向前	.

让我们展望未来。

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] ['pruːdntli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] , [tuː; tə] [gʊd] [bɑːk] , [ænd; ənd] , [ai] [həʊp] ,

You	did	very	prudently	to	return	to	Hamburg	,	to	good	bark	,	and	,	I	hope	,
你	做过	非常	谨慎地	到	返回	到	汉堡	,	到	好的	吠	,	和	,	我	希望	,

[ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

a	good	physician	.
一个	好的	医生	.

你明智地返回了汉堡，那里有好树皮，而且我希望，还能找到一位好医生。

[meɪk] [ɔːl][ʃʊə(r)][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][stɜː(r)][frɒm; frəm] [ðens] ,

Make	all	sure	there	before	you	stir	from	thence	,
制作	全部	当然	那里	前	你	搅拌	从	因此	,

在你离开那里之前，务必确保一切都已准备就绪。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwests] [ɔː(r)] [kə'mændz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [ɪn] ['jʊərəp] : [ai] [miːn]

notwithstanding	the	requests	or	commands	of	all	the	princesses	in	Europe	:	I	mean
虽然	这	请求	或者	命令	的	全部	这	公主们	在	欧洲	:	我	意思是

[ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [liːst] ,

a	month	at	least	,
一个	月	在	至少	,

尽管欧洲所有公主都提出了请求或命令：我的意思是至少一个月，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌsuːpərerə'geɪʃ(ə)n; ˌsjuː-] , [ðæt] [ɪz] , [sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

taking	the	bark	even	to	supererogation	,	that	is	,	some	time	longer	than
采取	这	吠	甚至	到	超额奖励	,	那	是	,	一些	时间	更长	比

['dɑːktər; draɪv] . ['mɪdltən] [rɪ'kwaɪəz] ;

Dr	.	Middleton	requires	;
博士	.	米德尔顿	需要	;

甚至要将树皮进行超促生处理，也就是说，处理时间要比米德尔顿博士要求的更长一些；

[fɔː(r); fə(r)] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɒt]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ə'baʊt] [teɪsts] ,

for	,	I	presume	,	you	are	got	over	your	childishness	about	tastes	,
为了	,	我	怙	,	你	是	得到	超过	你的	童心	关于	口味	,

我想，你已经克服了对口味的幼稚想法。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [dɪ'zɜːvs] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]

and	are	sensible	that	your	health	deserves	more	attention	than	your
和	是	明智的	那	你的	健康	值得	更多的	注意力	比	你的

['pælət] .

palate	.
味蕾	.

他们也明白，健康比味蕾更重要。

[wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðʌs] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] , [ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

When	you	shall	be	thus	re	-	established	,	I	approve	of	your	returning	to
什么时候	你	将	是	因此	关于	-	已确立的	,	我	批准	的	你的	返回	到

['bremən] ;

Bremen	;
不来梅	;

待你们重新安顿下来后，我赞成你们返回不来梅；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] ['kænɒt] [wel] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ,

and	indeed	you	cannot	well	avoid	it	,	both	with	regard	to	your	promise	,
和	的确	你	不能	出色地	避免	它	,	两个都	和	看待	到	你的	承诺	,

事实上，无论就你的承诺而言，你都很难避免这种情况。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kæsəl] ['fæməli]

and	to	the	distinction	with	which	you	have	been	received	by	the	Cassel	family
和	到	这	区别	和	哪个	你	有	到过	已收到	经过	这	卡塞尔	家庭

.

:

.

以及卡塞尔家族给予您的尊贵待遇。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] .

Now	to	the	other	part	of	your	letter	.
现在	到	这	其他	部分	的	你的	信	.

现在来看你信的另一部分。

[lɔːd] - [hæz; həz] [biːn] [ɪk'striːmli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔːl]['ʌndə(r)]

Lord	Holdernesse	has	been	extremely	civil	to	you	,	in	sending	you	,	all	under
主	-	有	到过	极其	民用	到	你	,	在	发送	你	,	全部	在下面

[hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,

his	own	hand	,
他的	自己的	手	,

霍尔德内斯勋爵对你非常客气，亲自派你来接你。

[sʌtʃ] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['ɒfəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

such	obliging	offers	of	his	service	.
这样的	乐于助人	优惠	的	他的	服务	.

他欣然接受了这些服务邀请。

[ðə; ði] [hɪnt] [ɪz] [pleɪn] ,

The	hint	is	plain	,
这	暗示	是	清楚的	,

提示很明显。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ([ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]) [prə'kjʊə(r)][juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

that	he	will	(	in	case	you	desire	it	)	procure	you	leave	to	come	home	for
那	他	将要	(	在	案件	你	欲望	它	)	采购	你	离开	到	来	家	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ;

some	time	;
一些	时间	;

他会（如果你愿意的话）帮你办事，让你回家待一段时间；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [ɪz] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] , [naʊ] .

so	that	the	single	question	is	,	whether	you	should	desire	it	or	not	,	NOW	.
所以	那	这	单身的	问题	是	,	无论	你	应该	欲望	它	或者	不是	,	现在	.

所以现在唯一的问题是，你是否应该渴望它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

It	will	be	two	months	before	you	can	possibly	undertake	the	journey	,
它	将要	是	二	几个月	前	你	能	可能	承担	这	旅行	,

你大概还要等两个月才能开始这段旅程。

['weðə(r)] [baɪ] [siː] [ɔː(r)][baɪ][lænd] ,

whether	by	sea	or	by	land	,
无论	经过	海	或者	经过	土地	,

无论是通过海路还是陆路

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	either	way	it	would	be	a	troublesome	and	dangerous	one	for	a
和	任何一个	方式	它	会	是	一个	麻烦的	和	危险的	一	为了	一个

[ˌkɒnvə'les(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['rɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ;

convalescent	in	the	rigor	of	the	month	of	November	;
康复期	在	这	严格	的	这	月	的	十一月	;

无论如何，对于正在康复的病人来说，在十一月严寒的天气里，这都将是一件麻烦而危险的事情；

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɪŋk] [nəʊ] ['mɪnərəl] ['wɔːtəz] [hɪə(r)][ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,

you	could	drink	no	mineral	waters	here	in	that	season	,
你	可以	喝	不	矿物	水	这里	在	那	季节	,

那个季节这里是喝不到矿泉水的。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['mɪnərəl] ['wɔːtəz] ['prɒpə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , ['biːɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hiːtɪŋ] ,

nor	are	any	mineral	waters	proper	in	your	case	,	being	all	of	them	heating	,
也不	是	任何	矿物	水	恰当的	在	你的	案件	,	存在	全部	的	他们	加热	,

矿泉水也不适合您的情况，因为它们都会发热。

[ɪk'sept] [sɛltzɝz] ; [ðen] , [wɒt] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ][mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən][ɔːl] ['medsnz] [kʊd; kəd]

except	Seltzer's	;	then	,	what	would	do	you	more	harm	than	all	medicines	could
除了	苏打水	;	然后	,	什么	会	做	你	更多的	伤害	比	全部	药物	可以

[duː; də][juː; jʊ] [gʊd] ,

do	you	good	,
做	你	好的	,

除了苏打水；那么，还有什么比所有药物对你的益处更大的危害呢?

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['veipəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [ɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd]

would	be	the	pestilential	vapors	of	the	House	of	Commons	,	in	long	and
会	是	这	瘟疫	蒸汽	的	这	房子	的	公共领域	,	在	长的	和

['kraʊdɪd] [deɪz] ,

crowded	days	,
挤	天	,

在漫长而拥挤的日子里，下议院里弥漫着令人作呕的气味。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['meni] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] ; [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tendəns] , [ɪf] [hɪə(r)]

of	which	there	will	probably	be	many	this	session	;	where	your	attendance	,	if	here
的	哪个	那里	将要	大概	是	许多	这	会议	;	在哪里	你的	出席	,	如果	这里

,

,
,

其中可能有很多是本届会议的议题；如果您出席，

[wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

will	necessarily	be	required	.
将要	一定	是	必需的	.

势在必行。

[ai][kəm'peə(r)][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] ['tʃæp(ə)l] , [ə'pɒn] [ðəʊz] [deɪz] , [tuː; tə] - [lɑː] ['grɑːtə] [del] [keɪn] - .

I	compare	St	.	Stephen's	Chapel	,	upon	those	days	,	to	'	la	Grotta	del	Cane	'	.
我	比较	英石	.	斯蒂芬的	教堂	,	之上	那些	天	,	到	-	拉	洞穴	del	甘蔗	-	.

那时，我把圣斯蒂芬教堂比作“狗洞”。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [naʊ] , [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['stɜːrɪŋ]

Whatever	may	be	the	fate	of	the	war	now	,	negotiations	will	certainly	be	stirring
任何	可能	是	这	命运	的	这	战争	现在	,	谈判	将要	当然	是	搅拌

[ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

all	the	winter	,
全部	这	冬天	,

无论这场战争的最终结局如何，谈判肯定会在整个冬季持续进行。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] , [ðə; ði] ['nɔːðən] [wʌnz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [liːst]

and	of	those	,	the	northern	ones	,	you	are	sensible	,	are	not	the	least
和	的	那些	,	这	北方	一个	,	你	是	明智的	,	是	不是	这	至少

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ;

important	;
重要的	;

而且，北方的那些人，你很明智，他们也并非最不重要的；

[ɪn] [ðiːz] , [ɪf] [æt; ət] ['hæmbɜːg] , [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps]

in	these	,	if	at	Hamburg	,	you	will	probably	have	your	share	,	and	perhaps
在	这些	,	如果	在	汉堡	,	你	将要	大概	有	你的	分享	,	和	也许

[ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [wʌn] .

a	meritorious	one	.
一个	有功绩的	一	.

在汉堡，你很可能也会从中分得一杯羹，甚至可能获得丰厚的回报。

[ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [həʊl] , ['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['verɪ] ['sɪv(ə)l] ['letə(r)] [tuː; tə]

Upon	the	whole	,	therefore	,	I	would	advise	you	to	write	a	very	civil	letter	to
之上	这	所有的	,	所以	,	我	会	建议	你	到	写	一个	非常	民用	信	到

[lɔːd] - ;

Lord	Holdernesse	;
主	-	;

综上所述，我建议您给霍尔德内斯勋爵写一封措辞非常礼貌的信；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	to	tell	him	that	though	you	cannot	hope	to	be	of	any	use	to	his
和	到	告诉	他	那	尽管	你	不能	希望	到	是	的	任何	使用	到	他的

['mædʒəstiz] [ə'feəz] ['eniweə(r)] ,

Majesty's	affairs	anywhere	,
陛下的	事务	任何地方	,

并告诉他，尽管你无论在任何地方都无法为陛下的事务做出任何贡献，

[jet] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [ʌn'setld] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] ,

yet	,	in	the	present	unsettled	state	of	the	North	,
然而	,	在	这	展示	不安的	状态	的	这	北	,

然而，在北方目前动荡不安的局势下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌʌnfɔː'siːn] ['æksɪdənts] [meɪ] [θrəʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv]

it	is	possible	that	unforeseen	accidents	may	throw	in	your	way	to	be	of
它	是	可能的	那	意外	事故	可能	扔	在	你的	方式	到	是	的

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] ,

some	little	service	,
一些	小的	服务	,

或许会有一些意想不到的意外发生，给你带来一些帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['æksɪdənts] ;

and	that	you	would	not	willingly	be	out	of	the	way	of	those	accidents	;
和	那	你	会	不是	心甘情愿	是	出去	的	这	方式	的	那些	事故	;

而且你不会自愿远离这些事故；

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [məʊst] [ɪk'striːmli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ,

but	that	you	shall	be	most	extremely	obliged	to	his	Lordship	,
但	那	你	将	是	最多	极其	有义务	到	他的	领主	,

但你当对阁下感激不尽。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [prə'kjʊə(r)] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['greɪʃəs] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]

if	he	will	procure	you	his	Majesty's	gracious	permission	to	return	for	a	few
如果	他	将要	采购	你	他的	陛下的	亲切	允许	到	返回	为了	一个	很少

[mʌnθs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,

months	in	the	spring	,
几个月	在	这	春天	,

如果他能为你争取到国王陛下的恩准，让你在春天回来待几个月的话，

[wen] ['prɒbəbli] [ə'feəz] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['set(ə)ld] [wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

when	probably	affairs	will	be	more	settled	one	way	or	another	.
什么时候	大概	事务	将要	是	更多的	定居	一	方式	或者	其他	.

到那时，事情大概就会以某种方式尘埃落定。

[wen] [θɪŋz] [tend] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɜːmənɪ] , [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [wɒnt]

When	things	tend	nearer	to	a	settlement	,	and	that	Germany	,	from	the	want
什么时候	事物	趋向	更近	到	一个	沉降	,	和	那	德国	,	从	这	想

[ɒv; əv] ['mʌnɪ] [ɔː(r)] [men] ,

of	money	or	men	,
的	钱	或者	男人	,

当事态趋于稳定，德国因缺乏资金或人力而面临困境时，

[ɔː(r)][bəuθ] , [briːð] [piːs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɔː(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [səˈlɪsɪt] - [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

or	both	,	breathes	peace	more	than	war	,	I	shall	solicit	Burrish's	commission	for
或者	两个都	,	呼吸	和平	更多的	比	战争	,	我	将	征求	-	委员会	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

或者两者兼而有之，和平远胜于战争，我将为你争取伯里什的委托。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əˈgriːəb(ə)l] [wʌnz][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][gɪft] ;

which	is	one	of	the	most	agreeable	ones	in	his	Majesty's	gift	;
哪个	是	一	的	这	最多	同意	一个	在	他的	陛下的	礼物	;

这是陛下赠予中最令人愉悦的礼物之一;

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪˈspeə(r)][ɒv; əv] [səkˈses] .

and	I	shall	by	no	means	despair	of	success	.
和	我	将	经过	不	方法	绝望	的	成功	.

我绝不会放弃成功的希望。

[naʊ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] [əˈpɪnjən] [əˈpɒn] [ðɪs] [əˈfeə(r)] ,

Now	I	have	given	you	my	opinion	upon	this	affair	,
现在	我	有	给定	你	我的	观点	之上	这	事务	,

现在我已经把我对这件事的看法告诉你们了。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [əˈbʌv] [θriː] [mʌnθs] , [ɔː(r)][fɔː(r)][æt; ət][məʊst] ,

which	does	not	make	a	difference	of	above	three	months	,	or	four	at	most	,
哪个	做	不是	制作	一个	不同之处	的	多于	三	几个月	,	或者	四	在	最多	,

这不会造成超过三个月，最多四个月的差别。

[ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [tuː; tə] [miːn] [tuː; tə] [fɔːs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

I	would	not	be	understood	to	mean	to	force	your	own	,
我	会	不是	是	理解	到	意思是	到	力量	你的	自己的	,

我的意思并非强迫你接受，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][maɪn] ; [bʌt; bət][maɪn] , [ai] [θɪŋk] ,

if	it	should	happen	to	be	different	from	mine	;	but	mine	,	I	think	,
如果	它	应该	发生	到	是	不同的	从	矿	;	但	矿	,	我	思考	,

如果它恰好与我的不同；但我认为我的，

[ɪz][mɔː(r)][bəuθ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] .

is	more	both	for	your	health	and	your	interest	.
是	更多的	两个都	为了	你的	健康	和	你的	兴趣	.

这既有利于你的健康，也有利于你的兴趣。

[haʊˈevə(r)] , [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] : [meɪ] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] , [duː; də]

However	,	do	as	you	please	:	may	you	in	this	,	and	everything	else	,	do
然而	,	做	作为	你	请	:	可能	你	在	这	,	和	一切	别的	,	做

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] !

for	the	best	!
为了	这	最好的	!

不过，随你便吧：愿你在这件事以及其他所有事情上，都能做到最好!

[səʊ][gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

So	God	bless	you	!
所以	上帝	保佑	你	!

愿上帝保佑你!

['letə(r)] -

LETTER	CCXXXIII
信	-

信函 CCXXXIII

[bæθ.bɑːθ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .

BATH	,	October	18	,	1758	.
洗澡	,	十月	-	,	-	.

巴斯，1758 年 10 月 18 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [aɪ] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [pəʊst] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 29th [pɑːst]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	by	the	same	post	your	two	letters	of	the	29th	past
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	经过	这	相同的	邮政	你的	二	信件	的	这	29th	过去的

,

,
,

亲爱的朋友：我收到了你29日通过同一邮递方式寄来的两封信，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3d [ˈɪnstənt] .

and	of	the	3d	instant	.
和	的	这	3d	立即的	.

以及第三刻。

[ðə; ði] [lɑːst] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [rɪˈkʌvəd] ;

The	last	tells	me	that	you	are	perfectly	recovered	;
这	最后的	讲述	我	那	你	是	完美	恢复	;

最后一点告诉我，你已经完全康复了；

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbremən] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [pruːvz] [ˌaɪ ˈtiː] ;

and	your	resolution	of	going	to	Bremen	in	three	or	four	days	proves	it	;
和	你的	解决	的	去	到	不来梅	在	三	或者	四	天	证明	它	;

你决心在三四天内前往不来梅，这足以证明这一点；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndəˈteɪk] [ðæt] [ˈdʒɜːni] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,

for	surely	you	would	not	undertake	that	journey	a	second	time	,
为了	一定	你	会	不是	承担	那	旅行	一个	第二	时间	,

你肯定不会再踏上那段旅程了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ˈsɒlɪdli] [rɪˈstɔːd] ;

and	at	this	season	of	the	year	,	without	feeling	your	health	solidly	restored	;
和	在	这	季节	的	这	年	,	没有	感觉	你的	健康	稳固地	恢复	;

而且在这个季节，你的健康状况还没有完全恢复；

[haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ɔːl] [ɪˈvents] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] [bɑːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

however	,	in	all	events	,	I	hope	you	have	taken	a	provision	of	good	bark	with	you	.
然而	,	在	全部	活动	,	我	希望	你	有	已采取	一个	条款	的	好的	吠	和	你	.

不过，无论如何，我希望你们都带了一些上好的树皮。

[aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ;

I	think	your	attention	to	her	Royal	Highness	may	be	of	use	to	you	here	;
我	思考	你的	注意力	到	她	皇家	高度	可能	是	的	使用	到	你	这里	;

我认为您对殿下的关注或许对您有所帮助；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɔːl] [əˈtenʃən] , [tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] , [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈpeɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] ;

and	indeed	all	attentions	,	to	all	sorts	,	of	people	,	are	always	repaid	in	some	way	or	other	;
和	的确	全部	注意	,	到	全部	排序	,	的	人们	,	是	总是	已偿还	在	一些	方式	或者	其他	;

事实上，对各种各样的人所给予的所有关注，总是会以某种方式得到回报；

[ðəʊ] ['ri:əl] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] .

though	real	obligations	are	not	.
尽管	真实的	义务	是	不是	.

但真正的义务并非如此。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [lɔ:d] ['tɪtʃfi:ld] , [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [wɪð] [ju:; jʊ][æt; ət] ['hæmbɜ:g] ,

For	instance	,	Lord	Titchfield	,	who	has	been	with	you	at	Hamburg	,
为了	实例	,	主	蒂奇菲尔德	,	WHO	有	到过	和	你	在	汉堡	,

例如，曾与您一同在汉堡的蒂奇菲尔德勋爵，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['pɔ:tlənd] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]

has	written	an	account	to	the	Duke	and	Duchess	of	Portland	,	who	are
有	书面	一个	帐户	到	这	公爵	和	公爵夫人	的	波特兰	,	WHO	是

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

已致函波特兰公爵和公爵夫人，他们目前也在此。

[ɒv; əv][ðə; ði] [si'vɪlətɪ] [ju:; jʊ] [ʃəʊd] [hɪm] , [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] [pli:zd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

of	the	civilities	you	showed	him	,	with	which	he	is	much	pleased	,	and	they
的	这	礼貌	你	显示	他	,	和	哪个	他	是	很多	高兴	,	和	他们

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	.
高兴极了	.

你对他表现出的礼貌，他非常高兴，他们也很高兴。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [teɪk] [keə(r)] ,

At	this	rate	,	if	you	do	not	take	care	,
在	这	速度	,	如果	你	做	不是	拿	关心	,

照这样下去，如果你不注意的话，

[ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [ʌn'mænlɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bred] [mæn] ; [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]

you	will	get	the	unmanly	reputation	of	a	well	-	bred	man	;	and	your
你	将要	得到	这	不男子气概	名声	的	一个	出色地	-	繁殖	男人	;	和	你的

['kʌntrimən] ,

countryman	,
同胞	,

你会落得个出身名门却缺乏男子气概的名声；而你的同胞，

[dʒɒn] [trɑ:t] , [wɪl] [dɪs'əʊn] [ju:; jʊ] .

John	Trott	,	will	disown	you	.
约翰	特罗特	,	将要	断绝关系	你	.

约翰·特罗特会与你断绝关系。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['prez(ə)nt] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [tres] [grænd][vã; væn]

I	have	received	,	and	tasted	of	your	present	;	which	is	a	'	tres	grand	vin
我	有	已收到	,	和	尝过	的	你的	展示	;	哪个	是	一个	-	特雷斯	盛大	葡萄酒

- ,

'	,
-	,

我已收到并品尝了您赠送的礼物，那是一款“非常优质的葡萄酒”。

[bʌt; bət][mɔ:(r)] ['kɔ:diəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [ðæn; ðən] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pælət] .

but	more	cordial	to	the	stomach	than	pleasant	to	the	palate	.
但	更多的	亲切	到	这	胃	比	令人愉快的	到	这	味蕾	.

但它对胃的刺激性大于对味蕾的愉悦感。

[ai] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk] , [ˈəʊnli][tuː; tə] [teɪk] [əˈkeɪʒnəli] , [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈɔːdəz] [ɒv; əv][maɪ]
I keep it as a physic , only to take occasionally , in little disorders of my
我 保持 它 作为 一个 物理学 , 仅有的 到 拿 偶尔 , 在 小的 疾病 的 我的
[ˈstʌmək] ;
stomach ;
胃 ;

我把它当做药材，只在胃部轻微不适时偶尔服用；

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] , [ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæn; ðən][strɒŋgə(r)] [ˈkɔːdjəlz] .
and in those cases , I believe it is wholsomer than stronger cordials .
和 在 那些 案例 , 我 相信 它 是 更健康 比 更强 甜酒 .

在这些情况下，我认为它比更强效的甜酒更有益健康。

[ai][hæv; həv] [biːn] [naʊ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈrɑːðə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən]
I have been now here a fortnight ; and though I am rather better than
我 有 到过 现在 这里 一个 两星期 ; 和 尽管 我 是 相当 更好的 比
[wen] [ai] [keɪm] ,
when I came ,
什么时候 我 来了 ,

我在这里已经待了两周了；虽然我现在的情况比刚来的时候好多了，

[ai][ˌeɪ ˈem] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [wel] .
I am still far from well .
我 是 仍然 远的 从 出色地 .

我离康复还很远。

[maɪ] [hed] [ɪz] [ˈgɪdiːə] [ðæn; ðən] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] ;
My head is giddier than becomes a head of my age ;
我的 头 是 更晕眩 比 变成 一个 头 的 我的 年龄 ;

我头晕目眩，这已经超过了我这个年龄应有的程度了；

[ænd; ənd][maɪ] [ˈstʌmək] [hæz; həz][nɒt] [rɪˈkʌvəd] [ɪts] [rɪˈtentɪv] [ˈfæk(ə)lti] .
and my stomach has not recovered its retentive faculty .
和 我的 胃 有 不是 恢复 它是 保留 学院 .

我的胃还没有恢复到原来的消化能力。

[ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːwəd] , [pəˈtɪkjələli] [tuː; tə] [raɪt] , [dʌz] [nɒt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [əˈgriː] [wɪð] , [jɔːz] .
Leaning forward , particularly to write , does not at present agree with , Yours .
倾斜 向前 , 特别 到 写 , 做 不是 在 展示 同意 和 , 此致 .

目前身体前倾，尤其是写作时，并不适合这个姿势，此致。

[ˈletə(r)] -
LETTER CCXXXIV
信 -

信函 CCXXXIV

[bæθ.bɑːθ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
BATH , October 28 , 1758 .
洗澡 , 十月 - , - .

巴斯，1758 年 10 月 28 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)][hæz; həz][ˈkwaɪətɪd][maɪ] [əˈlɑːmz] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
MY DEAR FRIEND : Your letter has quieted my alarms ; for I find by it ,
我的 亲爱的 朋友 : 你的 信 有 安静 我的 警报 ; 为了 我 寻找 经过 它 ,

我亲爱的朋友：你的来信让我安心了不少；因为我从中发现，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [wel] [rɪˈkʌvəd] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] .
that you are as well recovered as you could be in so short a time .
那 你 是 作为 出色地 恢复 作为 你 可以 是 在 所以 短的 一个 时间 .

在这么短的时间内，你已经恢复得相当好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [naʊ] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː'self] [wel] [baɪ] ['skruːpjələsli] ['fɒləʊɪŋ] ['dɑːktər; draɪv]

It	is	your	business	now	to	keep	yourself	well	by	scrupulously	following	Dr
它	是	你的	商业	现在	到	保持	你自己	出色地	经过	一丝不苟地	下列的	博士

. ['mɪdlˌtənz] [də'rekʃ(ə)nz] .

.	Middleton's	directions	.
.	米德尔顿的	方向	.

现在，你要做的就是严格按照米德尔顿医生的指示来保持健康。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [mæn] .

He	seems	to	be	a	rational	and	knowing	man	.
他	似乎	到	是	一个	合理的	和	会心	男人	.

他看起来是个理性且见多识广的人。

[səʊp] [ænd; ənd] [stiːl] [ɑː(r); ə(r)] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['medsnz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ;

Soap	and	steel	are	,	unquestionably	,	the	proper	medicines	for	your	case	;
肥皂	和	钢	是	,	毫无疑问	,	这	恰当的	药物	为了	你的	案件	;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːltərətɪv] ,

but	as	they	are	alteratives	,
但	作为	他们	是	替代方案	,

毫无疑问，肥皂和钢铁是治疗你这种情况的良药；但由于它们是替代疗法，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] , [sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] ;

you	must	take	them	for	a	very	long	time	,	six	months	at	least	;
你	必须	拿	他们	为了	一个	非常	长的	时间	,	六	几个月	在	至少	;

你必须长期服用，至少六个月；

[ænd; ənd] [ðen] [drɪŋk] [kə'lɪbɪɪt] ['wɔːtəz] .

and	then	drink	chalybeate	waters	.
和	然后	喝	含铁	水	.

然后喝含铁水。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ˌkɑːrni'oʊlə] , [wɪtʃ]

I	am	fully	persuaded	,	that	this	was	your	original	complaint	in	Carniola	,	which
我	是	完全	被说服	,	那	这	曾是	你的	原来的	抱怨	在	卡尼奥拉	,	哪个

[ðəʊz] ['ɪgnərənt] [fɪ'zɪʃən] [kɔːld] ,

those	ignorant	physicians	called	,
那些	无知	医生	称为	,

我完全确信，这就是你在卡尼奥拉最初的病症，那些无知的医生称之为.....

[ɪn][ðeə(r)]['dʒɑːgən] , - [ɑː'θraɪtɪs] ['vɑːgə] - , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

in	their	jargon	,	'	Arthritis	vaga	'	,	and	treated	as	such	.
在	他们的	行话	,	-	关节炎	流浪	-	,	和	治疗	作为	这样的	.

用他们的行话来说，就是"关节炎游走症"，并按此进行治疗。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] ,

But	now	that	the	true	cause	of	your	illness	is	discovered	,	I	flatter	myself	that	,
但	现在	那	这	真的	原因	的	你的	疾病	是	发现	,	我	奉承	我	那	,

但是既然你的病因已经查明，我自认为，

[wɪð] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rædɪkli] [kjʊəd] ; [bʌt; bət] , [ai]

with	time	and	patience	on	your	part	,	you	will	be	radically	cured	;	but	,	I
和	时间	和	耐心	在	你的	部分	,	你	将要	是	根本	治愈	;	但	,	我

[rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

repeat	it	again	,
重复	它	再次	,

只要你肯花时间和耐心，你的病就会彻底痊愈；但是，我再说一遍，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːltərətɪv]

it	must	be	by	a	long	and	uninterrupted	course	of	those	alterative
它	必须	是	经过	一个	长的	和	不间断	课程	的	那些	替代方案

['medsnz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

medicines	above	mentioned	.
药物	多于	提及	.

必须通过长期不间断地服用上述替代药物才能达到目的。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [teɪst] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

They	have	no	taste	;	but	if	they	had	a	bad	one	,
他们	有	不	品尝	;	但	如果	他们	有	一个	坏的	一	,

他们没有品味；但如果他们尝到了难吃的口味，

[ai] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

I	will	not	now	suppose	you	such	a	child	,
我	将要	不是	现在	认为	你	这样的	一个	孩子	,

我现在不会把你当成这样的孩子。

[æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['frəʊərdnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pælət] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɪð] [ðə; ði]

as	to	let	the	frowardness	of	your	palate	interfere	in	the	least	with	the
作为	到	让	这	叛逆	的	你的	味蕾	干扰	在	这	至少	和	这

[rɪ'kʌvəri] [ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [helθ] .

recovery	or	enjoyment	of	health	.
恢复	或者	享受	的	健康	.

以免你的挑剔口味对健康的恢复或享受造成丝毫干扰。

[ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ræʃ(ə)nəl][mæn] ;

The	latter	deserves	the	utmost	attention	of	the	most	rational	man	;
这	后者	值得	这	极致	注意力	的	这	最多	合理的	男人	;

后者值得最理性的人给予高度重视；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪnti] , ['frɪvələs]

the	former	is	the	only	proper	object	of	the	care	of	a	dainty	,	frivolous
这	以前的	是	这	仅有的	恰当的	目的	的	这	关心	的	一个	纤巧	,	轻浮

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

前者才是娇弱轻浮的女人真正应该照料的对象。

[ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv] [lʌk] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ,

The	run	of	luck	,	which	some	time	ago	we	were	in	,
这	跑步	的	运气	,	哪个	一些	时间	前	我们	是	在	,

我们前段时间的好运，

[siːm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [ə'genst] [juː 'es] .

seems	now	to	be	turned	against	us	.
似乎	现在	到	是	转向	反对	我们	.

现在看来，他们似乎要反过来对付我们了。

['oʊbɜːrg][ɪz] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] ; [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] ([wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Oberg	is	completely	routed	;	his	Prussian	Majesty	was	surprised	(	which	I	am
奥伯格	是	完全地	路由	;	他的	普鲁士	威严	曾是	惊讶	(	哪个	我	是

[sə'praɪzd] [æt; ət]) ,

surprised	at	)	,
惊讶	在	)	,

奥贝格彻底溃败了；普鲁士国王陛下感到十分意外（对此我也感到惊讶）。

[ænd; ənd][hæd; həd]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	rather	the	worst	of	it	.
和	有	相当	这	最差	的	它	.

而且他受到的影响还挺严重的。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][sʌm; səm][peɪn][fɔ:(r); fə(r)] [prɪns] ['fɜ:d(ə)nænd] ,

I	am	in	some	pain	for	Prince	Ferdinand	,
我	是	在	一些	疼痛	为了	王子	费迪南德	,

我为费迪南王子感到难过。

[æz; əz][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm] ['mɛrəʃæl] [di:] -

as	I	take	it	for	granted	that	the	detachment	from	Marechal	de	Contade's
作为	我	拿	它	为了	的确	那	这	分离	从	马雷夏尔	德	-

['ɑ:mi] ,

army	,
军队	,

我理所当然地认为，这支来自孔塔德元帅军队的分遣队，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [prɪns] - [tu:; tə] [bi:t] ['oʊbɜ:rg] , [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][grænd]

which	enabled	Prince	Soubize	to	beat	Oberg	,	will	immediately	return	to	the	grand
哪个	已启用	王子	-	到	打	奥伯格	,	将要	立即地	返回	到	这	盛大

['ɑ:mi] ,

army	,
军队	,

这使得苏比兹王子能够击败奥伯格，他将立即返回大军。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪnfɪnətli] [su:'pɪəriə(r)] .

and	then	it	will	be	infinitely	superior	.
和	然后	它	将要	是	无限地	优越的	.

到那时，它将远胜于其他情况。

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [si:] [weə(r)] [prɪns] ['fɜ:d(ə)nænd][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] , [ən'les] [hi:; hi]

Nor	do	I	see	where	Prince	Ferdinand	can	take	his	winter	quarters	,	unless	he
也不	做	我	看	在哪里	王子	费迪南德	能	拿	他的	冬天	四分之一	,	除非	他

[ri'taiə] [tu:; tə]['hænəʊvə(r)] ;

retires	to	Hanover	;
退休	到	汉诺威	;

我也看不出费迪南王子冬天该住在哪里，除非他退休回汉诺威；

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][du:; də] [nɒt] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .

and	that	I	do	not	take	to	be	at	present	the	land	of	Canaan	.
和	那	我	做	不是	拿	到	是	在	展示	这	土地	的	迦南	.

我不认为那里现在是迦南地。

['aʊə(r)] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['meɪloʊ][ai] ['kænɒt] [kɔ:l][səʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'lʌki] ,

Our	second	expedition	to	St	.	Malo	I	cannot	call	so	much	an	unlucky	,
我们的	第二	远征	到	英石	.	马洛	我	不能	称呼	所以	很多	一个	倒霉	,

我并不认为我们第二次前往圣马洛的探险是一次不幸的经历。

[æz; əz][æn; ən] [ɪl] - ['kɒndʌktid] [wʌn] ; [æz; əz][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['æbərˌkrɑ:mbi:z] [ə'feə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] .

as	an	ill	-	conducted	one	;	as	was	also	Abercrombie's	affair	in	America	.
作为	一个	患病的	-	实施	一	;	作为	曾是	还	阿伯克龙比的	事务	在	美国	.

就像阿伯克龙比在美国的婚外情一样，这是一起不光彩的事件。

- [meɪz][ɪl][naɪ][ə; eɪ][pɑ:z][di:] [pə'ti:t] [pɜ:t] [ˌkju: ju: 'aɪ][ri:vi:ənt] [su'vɑ̃] - :

'	Mais	il	n'y	a	pas	de	petite	perte	qui	revient	souvent	'	:
-	玉米	il	不	一个	帕斯	德	娇小	佩尔特	qui	复苏	经常	-	:

“Mais il n'y a pas de petite perte qui revient souvent”:

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] ['æksɪdənts] [pʊt] [tə'geðə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] ['təʊt(ə)l] .

and	all	these	accidents	put	together	make	a	considerable	sum	total	.
和	全部	这些	事故	放	一起	制作	一个	大量	和	全部的	.

所有这些事故加起来，总额相当可观。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [baɪ] [ði:z] ['wɔ:təz] ,

I	have	found	so	little	good	by	these	waters	,
我	有	成立	所以	小的	好的	经过	这些	水	,

我在这片水域附近几乎没发现什么好东西。

[ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːk] [lɒŋgə(r)] ;

that	I	do	not	intend	to	stay	here	above	a	week	longer	;
那	我	做	不是	打算	到	停留	这里	多于	一个	星期	更长	;

我并不打算在这里停留超过一周；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːv] [maɪ] ['kreɪzi] ['bɒdi] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

and	then	remove	my	crazy	body	to	London	,
和	然后	消除	我的	疯狂的	身体	到	伦敦	,

然后把我这副疯癫的身躯运到伦敦去。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [pleɪs] ['aɪðə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ][ɪn] .

which	is	the	most	convenient	place	either	to	live	or	die	in	.
哪个	是	这	最多	方便的	地方	任何一个	到	居住	或者	死	在	.

哪里是居住或死亡最便利的地方?

[ai] ['kænɒt] [ɪk'spekt] ['æktɪv] [helθ] ['eniweə(r)] ; [juː; jʊ] [meɪ] , [wɪð] ['kɒmən] [keə(r)][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ,

I	cannot	expect	active	health	anywhere	;	you	may	,	with	common	care	and	prudence	,
我	不能	预计	积极的	健康	任何地方	;	你	可能	,	和	常见的	关心	和	谨慎	,

我不能指望在任何地方都能保持健康；但如果你注意保养和谨慎，或许可以。

[ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] ; [ænd; ənd] [gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

effect	it	everywhere	;	and	God	grant	that	you	may	have	it	!
影响	它	到处	;	和	上帝	授予	那	你	可能	有	它	!

让它遍及各地；愿上帝保佑你实现它!

[ə'djuː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letə(r)] -

LETTER	CCXXXV
信	-

信函 CCXXXV

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

LONDON	,	November	21	,	1758	.
伦敦	,	十一月	-	,	-	.

伦敦，1758年11月21日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ] [dɪd] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [prɪns] ['fɜːrdɪˌnændz] ['rɪbbænd] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	You	did	well	to	think	of	Prince	Ferdinand's	ribband	,
我的	亲爱的	朋友	:	你	做过	出色地	到	思考	的	王子	费迪南德的	丝带	,

我亲爱的朋友：你想到用费迪南王子的绶带真是太好了。

[wɪtʃ] [ai] [kən'fes] [ai][dɪd] [nɒt] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ][fɑː(r)]

which	I	confess	I	did	not	;	and	I	am	glad	to	find	you	thinking	so	far
哪个	我	承认	我	做过	不是	;	和	我	是	高兴的	到	寻找	你	思维	所以	远的

[bɪ'fɔːhænd] .

beforehand	.
预先	.

我承认我并没有想到这一点；我很高兴看到你考虑得如此周全。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] - - [ˌem 'iː] - [tuː; tə][prə'kjʊə(r)]

It	would	be	a	pretty	commission	,	and	I	will	'	accingere	me	'	to	procure
它	会	是	一个	漂亮的	委员会	,	和	我	将要	-	-	我	-	到	采购

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

it	to	you	.
它	到	你	.

这将是一笔相当可观的佣金，我会尽力帮你搞定。

[ðə; ði]['əʊnli] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ai][fɪə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [jɔːrk] ,

The	only	competition	I	fear	,	is	that	of	General	Yorke	,
这	仅有的	竞赛	我	害怕	,	是	那	的	一般的	约克	,

我唯一惧怕的竞争对手，就是约克将军。

[ɪn] [keɪs] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] ['eni] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

in	case	Prince	Ferdinand	should	pass	any	time	with	his	brother	at	The	Hague	,
在	案件	王子	费迪南德	应该	经过	任何	时间	和	他的	兄弟	在	这	海牙	,

万一费迪南王子在海牙与他的兄弟共度时光，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ʌn'laɪkli] , [sɪns] [hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə] ['brʌnzwɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ,

which	is	not	unlikely	,	since	he	cannot	go	to	Brunswick	to	his	eldest	brother	,
哪个	是	不是	不太可能	,	自从	他	不能	去	到	布伦瑞克	到	他的	长子	兄弟	,

这并非不可能，因为他无法前往布伦瑞克去看望他的大哥。

[ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪmjuleɪtɪd] ['kwɒrəl] .

upon	account	of	their	simulated	quarrel	.
之上	帐户	的	他们的	模拟	争吵	.

因为他们假装争吵。

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,

I	fear	the	piece	is	at	an	end	with	the	King	of	Prussia	,
我	害怕	这	片	是	在	一个	结尾	和	这	国王	的	普鲁士	,

我担心故事会随着普鲁士国王的出现而结束。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [seɪ] - - - ; [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [meɪ] ['pɜːsənəli] [seɪ] - ['plɔːdaɪt] - .

and	he	may	say	'	ilicet	'	;	I	am	sure	he	may	personally	say	'	plaudite	'	.
和	他	可能	说	-	-	-	;	我	是	当然	他	可能	亲自	说	-	赞扬	-	.

他可能会说“ilicet”；我相信他本人可能会说“plaudite”。

[wɔːm] [wɜːk] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ə'baʊt] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd][nəʊ]

Warm	work	is	expected	this	session	of	parliament	,	about	continent	and	no
温暖的	工作	是	预期的	这	会议	的	议会	,	关于	大陆	和	不

['kɒntɪnənt] ;

continent	;
大陆	;

预计本届议会将开展一系列激烈的工作，内容涉及大陆和无大陆的议题；

[sʌm; səm] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [tuː] ['kɒntɪnənt] , ['ʌðə(r)z] [tuː] ['lɪt(ə)l][səʊ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

some	think	Mr	.	Pitt	too	continent	,	others	too	little	so	;	but	a	little	time	,
一些	思考	先生	.	匹兹堡	也	大陆	,	其他的	也	小的	所以	;	但	一个	小的	时间	,

有人认为皮特先生过于内敛，也有人认为他不够内敛；但过不了多久，

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːˌpeɪpəz] [məʊst] ['pruːdntli] [ænd; ənd]['truːli] [əb'zɜːv] , [wɪl] [klɪə(r)] [ʌp] [ðiːz] ['mætəz] .

as	the	newspapers	most	prudently	and	truly	observe	,	will	clear	up	these	matters	.
作为	这	报纸	最多	谨慎地	和	真的	观察	,	将要	清除	向上	这些	事情	.

正如报纸最谨慎、最客观地指出的那样，这些问题终将得到澄清。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪl] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ɪz] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [fɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	King	has	been	ill	;	but	his	illness	is	terminated	in	a	good	fit	of	the
这	国王	有	到过	患病的	;	但	他的	疾病	是	终止	在	一个	好的	合身	的	这

[gaʊt] ,

gout	,
痛风	,

国王生前患病，但痛风发作痊愈了。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [kən'faɪnd] .

with	which	he	is	still	confined	.
和	哪个	他	是	仍然	受限	.

他仍然被困于此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri]

It	**was**	**generally**	**thought**	**that**	**he**	**would**	**have**	**died**	**,**	**and**	**for**	**a**	**very**
它	曾是	一般来说	想法	那	他	会	有	死亡	,	和	为了	一个	非常

[gʊd] ['riːz(ə)n] ;

good	**reason**	**;**
好的	原因	;

人们普遍认为他会死，而且理由非常充分；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst]['laɪən][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] , [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [eɪdʒ] , [daɪd][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt]

for	**the**	**oldest**	**lion**	**in**	**the**	**Tower**	**,**	**much**	**about**	**the**	**King's**	**age**	**,**	**died**	**a**	**fortnight**
为了	这	最老	狮子	在	这	塔	,	很多	关于	这	国王学院	年龄	,	死亡	一个	两星期

[ə'gəʊ] .

ago	**.**
前	.

塔中最年长的狮子，年龄与国王相仿，两周前去世了。

[ðɪs] [ik'strævəgəns,-gənsi] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ] ['meni] [ə'bʌv] ['pɜːpl] .

This	**extravagancy**	**,**	**I**	**can**	**assure**	**you**	**,**	**was**	**believed**	**by**	**many**	**above**	**peuple**	**.**
这	奢侈	,	我	能	保证	你	,	曾是	相信	经过	许多	多于	人民	.

我可以向你保证，这种奢侈行为曾被许多上层人士所相信。

[səʊ][waɪld][ænd; ənd] [kə'prɪʃəs] [ɪz][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] !

So	**wild**	**and**	**capricious**	**is**	**the**	**human**	**mind**	**!**
所以	荒野	和	任性	是	这	人类	头脑	!

人类的思维真是变幻莫测!

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ; [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ,

Take	**care**	**of**	**your**	**health**	**as**	**much**	**as**	**you**	**can**	**;**	**for**	**,**	**To**	**BE**	**,**
拿	关心	的	你的	健康	作为	很多	作为	你	能	;	为了	,	到	是	,

尽可能照顾好自己的健康；因为，存在，

[ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

or	**NOT**	**To**	**BE**	**,**	**is**	**a**	**question**	**of**	**much**	**less**	**importance**	**,**	**in**	**my**	**mind**	**,**
或者	不是	到	是	,	是	一个	问题	的	很多	较少的	重要性	,	在	我的	头脑	,

在我看来，存在与否远没有那么重要。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɔː(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wel] . [ə'djuː] .

than	**to**	**be**	**or**	**not**	**to**	**be**	**well**	**.**	**Adieu**	**.**
比	到	是	或者	不是	到	是	出色地	.	再见	.

比健康与否更重要。再见。

['letə(r)] -

LETTER	**CCXXXVI**
信	-

信函 CCXXXVI

['lʌndən] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

LONDON	**,**	**December**	**15**	**,**	**1758**	**.**
伦敦	,	十二月	-	,	-	.

伦敦，1758年12月15日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [sɪns] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**It**	**is**	**a**	**great**	**while**	**since**	**I**	**heard**	**from**	**you**	**,**
我的	亲爱的	朋友	:	它	是	一个	伟大的	尽管	自从	我	听到	从	你	,

亲爱的朋友：好久没收到你的消息了。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðæt] [gʊd] , [nɒt] [ɪl] [helθ] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪləns] :

but	**I**	**hope**	**that**	**good**	**,**	**not**	**ill**	**health**	**,**	**has**	**been**	**the**	**occasion**	**of**	**this**	**silence**	**:**
但	我	希望	那	好的	,	不是	患病的	健康	,	有	到过	这	场合	的	这	沉默	:

但我希望，这段沉默是因身体健康而非疾病所致：

[ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət] ['bremən] , [ænd; ənd] [ɪn'grəʊst] [baɪ]

I	will	suppose	you	have	been	,	or	are	still	at	Bremen	,	and	engrossed	by
我	将要	认为	你	有	到过	,	或者	是	仍然	在	不来梅	,	和	全神贯注	经过

[jɔː(r); jə(r)] ['hesiən] [frendz] .

your	Hessian	friends	.
你的	黑森	朋友们	.

我猜你过去或现在都在不来梅，并且正忙于和你的黑森朋友们聊天。

[prɪns] ['fɜːd(ə)nænd][ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] [ɪz][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gɑːtə(r)] ,

Prince	Ferdinand	of	Brunswick	is	most	certainly	to	have	the	Garter	,
王子	费迪南德	的	布伦瑞克	是	最多	当然	到	有	这	袜带	,

布伦瑞克的费迪南王子肯定会获得嘉德勋章。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

and	I	think	I	have	secured	you	the	honor	of	putting	it	on	.
和	我	思考	我	有	安全	你	这	荣誉	的	推杆	它	在	.

我想我已为你争取到了主持这场演出的荣幸。

[wen] [ai] [seɪ] [sɪ'kjʊəd] ,

When	I	say	SECURED	,
什么时候	我	说	安全	,

我说“安全”的时候，

[ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət] [kɔːts] ,

I	mean	it	in	the	sense	in	which	that	word	should	always	be	understood	at	courts	,
我	意思是	它	在	这	感觉	在	哪个	那	单词	应该	总是	是	理解	在	法院	,

我的意思是，这个词在法庭上应该始终被理解的含义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ˌɪnsɪ'kjʊəli] ; [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] - ['kɔːʃ(ə)n]

and	that	is	,	INSECURELY	;	I	have	a	promise	,	but	that	is	not	'	caution
和	那	是	,	缺乏安全感	;	我	有	一个	承诺	,	但	那	是	不是	-	警告

['bʊəʒwɑːz] - .

bourgeoise	'	.
资产阶级	-	.

也就是说，缺乏安全感；我做出了承诺，但这并不是“资产阶级的谨慎”。

[ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] , [duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['mɔːt(ə)l] ,

In	all	events	,	do	not	mention	it	to	any	mortal	,
在	全部	活动	,	做	不是	提到	它	到	任何	凡人	,

总之，千万不要向任何凡人提及此事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ðæt] [ə'tendz] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

because	there	is	always	a	degree	of	ridicule	that	attends	a	disappointment	,
因为	那里	是	总是	一个	程度	的	嘲笑	那	参加	一个	失望	,

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n] ['veri] [ˌʌn'dʒʌstli] ,

though	often	very	unjustly	,
尽管	经常	非常	不公正的	,

因为失望总会伴随着一定程度的嘲笑，尽管这种嘲笑往往非常不公正。

[ɪf] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] ['graʊndɪd] ; [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [məʊst]

if	the	expectation	was	reasonably	grounded	;	however	,	it	is	certainly	most
如果	这	期待	曾是	合理	接地	;	然而	,	它	是	当然	最多

['pruːd(ə)nt] [nɒt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ,

prudent	not	to	communicate	,
谨慎	不是	到	交流	,

如果这种期望有合理的依据；然而，最谨慎的做法当然是不沟通。

[ˌpremə'tʃʊəli] , [wʌnz] [həʊps] [ɔː(r)] [wʌnz] [fɪəz] .

prematurely	,	one's	hopes	or	one's	fears	.
过早	,	一个人的	希望	或者	一个人的	恐惧	.

过早地，一个人的希望或恐惧。

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [wen] [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'tiː] ;

I	cannot	tell	you	when	Prince	Ferdinand	will	have	it	;
我	不能	告诉	你	什么时候	王子	费迪南德	将要	有	它	;

我无法告诉你费迪南德王子何时会拥有它;

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['veɪkənt] ['gɑːtəz] ,

though	there	are	so	many	candidates	for	the	other	two	vacant	Garters	,
尽管	那里	是	所以	许多	候选人	为了	这	其他	二	空缺	吊袜带	,

尽管还有许多候选人角逐另外两个空缺的嘉德勋章,

[ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [suːn] , [ænd; ənd][baɪ] [hɪm'self] ;

that	I	believe	he	will	have	his	soon	,	and	by	himself	;
那	我	相信	他	将要	有	他的	很快	,	和	经过	他自己	;

我相信他很快就会独自一人得到他想要的;

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] ['veɪkənsi] .

the	others	must	wait	till	a	third	,	or	rather	a	fourth	vacancy	.
这	其他的	必须	等待	直到	一个	第三	,	或者	相当	一个	第四	空缺	.

其他人必须等到第三个，或者更确切地说是第四个空缺出现。

[lɔːd] ['rɔkiŋəm] [ænd; ənd] [lɔːd] - [ɑː(r); ə(r)][sɪ'kjʊə(r)] .

Lord	Rockingham	and	Lord	Holdernesse	are	secure	.
主	罗金汉姆	和	主	-	是	安全的	.

罗金汉勋爵和霍尔德内斯勋爵的安全无虞。

[lɔːd] ['temp(ə)l] [puʃiz] ['strɒŋli] , [bʌt; bət] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪz] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] .

Lord	Temple	pushes	strongly	,	but	,	I	believe	,	is	not	secure	.
主	寺庙	推动	强烈	,	但	,	我	相信	,	是	不是	安全的	.

圣殿勋爵强势推进，但我认为，他的处境并不稳固。

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌbɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ][wʌn] ,

This	commission	for	dubbing	a	knight	,	and	so	distinguished	a	one	,
这	委员会	为了	配音	一个	骑士	,	和	所以	杰出的	一个	一	,

这项册封骑士的委托，使一位骑士脱颖而出。

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kredɪtəbl] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [et][ɪl] [foʊ] [vuː] [ɪn]

will	be	a	very	agreeable	and	creditable	one	for	you	,	'	et	il	faut	vous	en
将要	是	一个	非常	同意	和	可信赖的	一	为了	你	,	-	等	il	错误	您	英文

[ə'kwɪtər] - - .

acquitter	galamment	'	.
无罪释放	-	-	.

对你来说，这将是一件非常愉快和值得信赖的事情，“et il faut vous en acquitter galamment”。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ʃɪvəlri] , ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [naɪs] [huː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

In	the	days	of	ancient	chivalry	,	people	were	very	nice	who	they	would	be
在	这	天	的	古老的	骑士精神	,	人们	是	非常	好的	WHO	他们	会	是

[nait] [baɪ][ænd; ənd] ,

knighted	by	and	,
受封骑士	经过	和	,

在古代骑士精神盛行的时代，人们对那些能为他们册封骑士的人都非常友善，

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [mis'teik] , ['frɑːnsɪs][ðə; ði] [fɜːst] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] [nait] [baɪ][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)]

if	I	do	not	mistake	,	Francis	the	First	would	only	be	knighted	by	the	Chevalier
如果	我	做	不是	错误	,	弗朗西斯	这	第一的	会	仅有的	是	受封骑士	经过	这	骑士

['beɪəd] ,

Bayard	,
巴亚德	,

如果我没记错的话，弗朗西斯一世只会由巴亚尔骑士册封为骑士。

- [ˌkju: ju: 'aɪ] - [prə:ks] [ʃevə'lɪə(r)] [et][sænz] [ri:proʊʃ] - ; [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]

'	qui	etoit	preux	Chevalier	et	sans	reproche	'	;	and	no	doubt	but	it	will	be
-	qui	-	预加载	骑士	等	无	责备	-	;	和	不	怀疑	但	它	将要	是

[rɪ'kɔ:dɪd] ,

recorded	,
记录	,

“qui etoit preux Chevalier et sans reproche”；毫无疑问，但它会被记录下来，

- ['dænz][lez] ['a:kaivz] [di:][lɑ:] [meisn] [di:] ['brʌnzwɪk] - ,

'	dans	les	archives	de	la	Maison	de	Brunswick	'	,
-	丹斯	莱斯	档案	德	拉	Maison	德	布伦瑞克	-	,

'dans les archives de la Maison de Brunswick',

[ðæt] [prɪns] ['fɜ:d(ə)nænd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['bnə(r)] [bv; əv] ['naɪthʊd] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .

that	Prince	Ferdinand	received	the	honor	of	knighthood	from	your	hands	.
那	王子	费迪南德	已收到	这	荣誉	的	骑士爵位	从	你的	双手	.

费迪南王子从您手中接受了骑士爵位的荣誉。

[ðə; ði] ['estɪmeɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [bv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] ; [ai][hæv; həv]

The	estimates	for	the	expenses	of	the	year	1759	are	made	up	;	I	have
这	估算	为了	这	开支	的	这	年	-	是	制成	向上	;	我	有

[si:n] [ðem; ðəm] ;

seen	them	;
已见	他们	;

1759 年的开支估算都是捏造的；我已经看过了；

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ?

and	what	do	you	think	they	amount	to	?
和	什么	做	你	思考	他们	数量	到	?

你认为它们最终会变成什么样?

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [m'ɪliənz] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] : [ə; eɪ][məʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [sʌm]

No	less	than	twelve	millions	three	hundred	thousand	pounds	:	a	most	incredible	sum
不	较少的	比	十二	百万	三	百	千	磅	:	一个	最多	极好的	和

,

;
,

不少于一千二百三十万英镑：这是一个令人难以置信的巨款!

[ænd; ənd] [jet] [ɔ:l'redi] [səb'skraɪbd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['bfəd] !

and	yet	already	subscribed	,	and	even	more	offered	!
和	然而	已经	已订阅	,	和	甚至	更多的	提供	!

而且已经订阅了，还有更多优惠!

[ðə; ði][ju:nə'nɪməti][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bv; əv] ['kɒmənz] , [ɪn] ['vəʊtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

The	unanimity	in	the	House	of	Commons	,	in	voting	such	a	sum	,	and	such
这	一致	在	这	房子	的	公共领域	,	在	表决	这样的	一个	和	,	和	这样的

['fɔ:sɪz] ,

forces	,
力量	,

下议院一致同意通过如此巨额的拨款，而且动用了如此强大的力量，

[bəuθ][baɪ] [si:] [ænd; ənd][lænd] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] [les] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

both	by	sea	and	land	,	is	not	the	less	astonishing	.
两个都	经过	海	和	土地	,	是	不是	这	较少的	惊人	.

无论通过海路还是陆路，这都令人惊叹不已。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [pɪts] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɑ:vələs] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] .

This	is	Mr	.	Pitt's	doing	,	AND	IT	IS	MARVELOUS	IN	OUR	EYES	.
这	是	先生	.	皮特的	正在做	,	和	它	是	奇妙	在	我们的	眼睛	.

这是皮特先生的杰作，在我们看来，这真是太棒了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [jɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst] ,

The	King	of	Prussia	has	nothing	more	to	do	this	year	;	and	,	the	next	,
这	国王	的	普鲁士	有	没有什么	更多的	到	做	这	年	;	和	,	这	下一个	,

普鲁士国王今年已无事可做；而明年，

[hi:; hi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [weə(r)] [hi:; hi][hæz; həz] [left] [ɒf] .

he	must	begin	where	he	has	left	off	.
他	必须	开始	在哪里	他	有	左边	离开	.

他必须从他中断的地方重新开始。

[ai] [wɪʃ] [hi:; hi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] ['wɪntə(r)][ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'lektə(r)]

I	wish	he	would	employ	this	winter	in	concluding	a	separate	peace	with	the	Elector
我	希望	他	会	采用	这	冬天	在	总结	一个	分离	和平	和	这	选民

[ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] ;

of	Saxony	;
的	萨克森	;

我希望他能利用这个冬天与萨克森选帝侯单独缔结和平条约；

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [mɔ:(r)] ['elbəʊˌru:m] [tu:; tə][ækt] [ə'genst] [frɑ:ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]

which	would	give	him	more	elbowroom	to	act	against	France	and	the	Queen	of
哪个	会	给	他	更多的	肘部空间	到	行为	反对	法国	和	这	女王	的

['hʌŋgəri] ,

Hungary	,
匈牙利	,

这将使他有更大的回旋余地来对抗法国和匈牙利女王。

[ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪət] ,

and	put	an	end	at	once	to	the	proceedings	of	the	Diet	,
和	放	一个	结尾	在	一次	到	这	诉讼程序	的	这	饮食	,

立即终止国会的议事程序。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;

and	the	army	of	the	empire	;
和	这	军队	的	这	帝国	;

以及帝国的军队；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [nəʊ] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌsi: 'əʊ] - [ɪ'steɪt] ,

for	then	no	estate	of	the	empire	would	be	invaded	by	a	co	-	estate	,
为了	然后	不	财产	的	这	帝国	会	是	入侵	经过	一个	合作	-	财产	,

这样一来，帝国的任何阶层都不会受到其他阶层的侵略。

[ænd; ənd] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ˌgærən'ti:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv]

and	France	,	the	faithful	and	disinterested	guarantee	of	the	Treaty	of
和	法国	,	这	忠实	和	无私的	保证	的	这	条约	的

[west'feiliə] ,

Westphalia	,
威斯特伐利亚	,

还有法国，作为《威斯特伐利亚条约》忠实而无私的担保人，

[wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [prɪ'tens] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪts] ['ɑ:miz] [ðeə(r)] .

would	have	no	pretense	to	continue	its	armies	there	.
会	有	不	虚伪	到	继续	它是	军队	那里	.

它绝不会假装继续在那里驻军。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃ] ['mædʒəsti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʌvənə(r)] , [kʊŋt] [bru:l] ,

I	should	think	that	his	Polish	Majesty	,	and	his	Governor	,	Comte	Bruhl	,
我	应该	思考	那	他的	抛光	威严	,	和	他的	州长	,	孔特	布鲁尔	,

我想，波兰国王陛下和他的总督布吕尔伯爵，

[mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn]['pəʊlənd] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [heit] ,

must	be	pretty	weary	of	being	fugitives	in	Poland	,	where	they	are	hated	,
必须	是	漂亮的	厌倦	的	存在	逃犯	在	波兰	,	在哪里	他们	是	憎恨	,

他们一定很厌倦在波兰当逃犯，在那里他们被人憎恨。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rævidʒ] [ɪn]['sæks(ə)nɪ] .

and	**of**	**being**	**ravaged**	**in**	**Saxony**	**.**
和	的	存在	饱受蹂躏	在	萨克森	.

以及在萨克森遭受蹂躏。

[ðɪs] ['revəri] [ɒv; əv] [maɪn] , [ai] [həʊp] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sək'siːd] .

This	**reverie**	**of**	**mine**	**,**	**I**	**hope**	**will**	**be**	**tried**	**,**	**and**	**I**	**wish**	**it**	**may**	**succeed**	**.**
这	遐想	的	矿	,	我	希望	将要	是	尝试	,	和	我	希望	它	可能	成功	.

我希望我的这个设想能够实现，也希望它能够成功。

[gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

Good	**-**	**night**	**,**	**and**	**God**	**bless**	**you**	**!**
好的	-	夜晚	,	和	上帝	保佑	你	!

晚安，愿上帝保佑你!

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神